Relations de travail difficiles

158 000 griefs à Postes Canada

page 2

MÉTÉO

MAX.: 27°
MIN.: 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

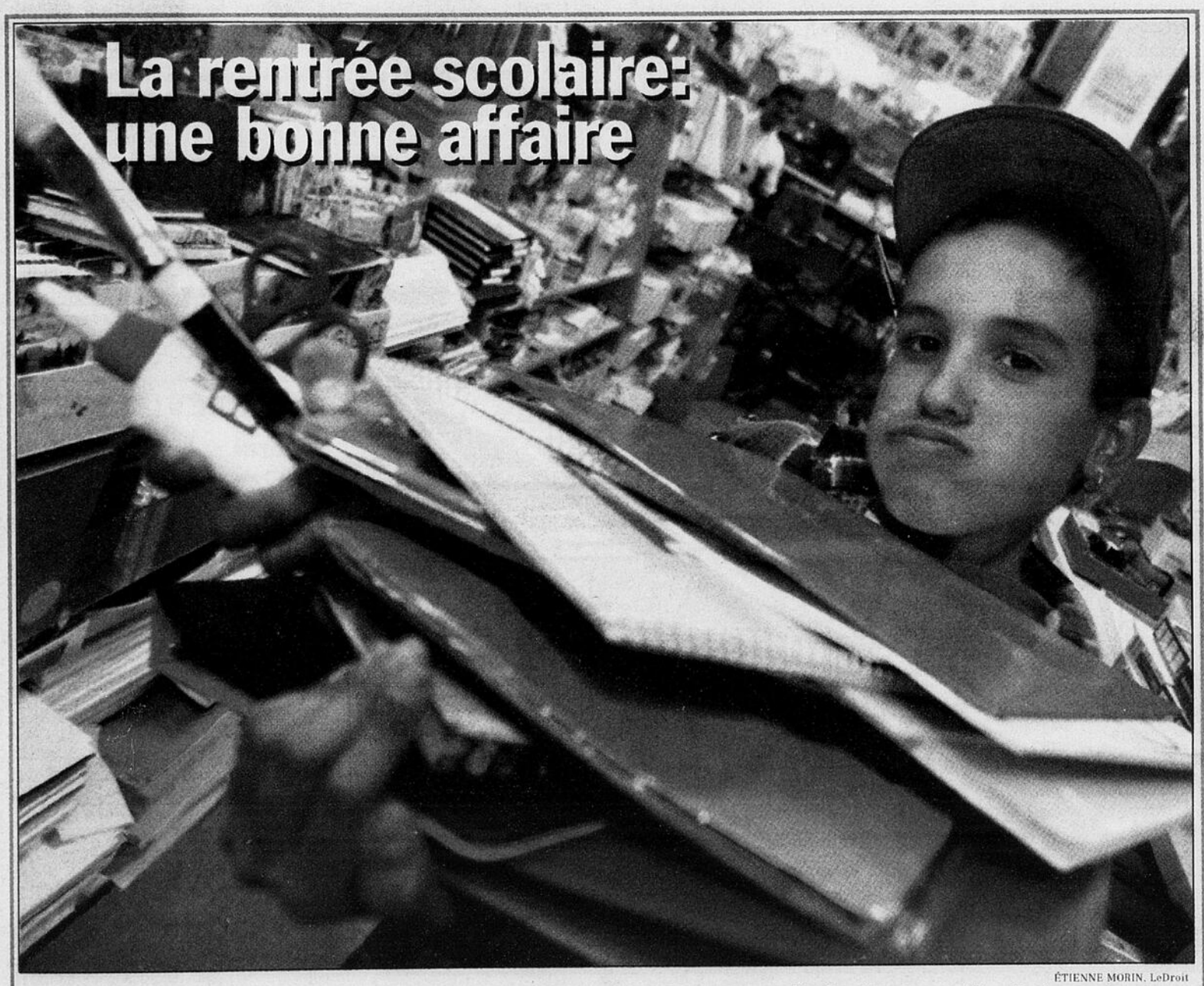
MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 129 ÉDITION ONTARIENNE 31 AOÛT 1993 60¢ toutes taxes comprises

Demande de hausse des tarifs de Bell Canada

Le CRTC dit non

❑ **9-1-1: un dur coup pour une entreprise de Hull**

pages 3 et 5



La rentrée scolaire: une bonne affaire

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Ian Richard a les bras chargés de cahiers, papier, ciseaux, stylos, pinceaux et colle, bref tout ce qu'il est nécessaire de se procurer au début de chaque année scolaire. La visite chez les marchands de fournitures scolaires est un rituel qui rappelle à tout enfant qui l'a déjà vécue que les vacances sont terminées et qu'il est temps de penser au retour en classe. Ian a 13 ans et aura besoin de tout ce matériel à la polyvalente Le Carrefour, à Gatineau. Les marchands que nous avons visités nous disent que la rentrée est aussi importante pour le chiffre d'affaires que la période des Fêtes.

pages 6 et 7

À L'INTÉRIEUR

ÉCONOMIE

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le site du futur Loblaws sur le boulevard Saint-Joseph, à Hull.

Loblaws à Hull: plus de 350 emplois seront créés

page 14

LE MONDE

Accord conclu entre Israël et l'OLP

page 13

Clinton prêt à fournir des troupes pour la Bosnie

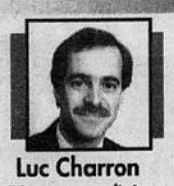
page 13

LA RÉGION

Le maire s'oppose à la fermeture de rues sur le marché By

page 4

TRUST PRÊT ET REVENU



Luc Charron
Directeur - adjoint

LES FONDS PRÊT ET REVENU
DE SOLIDES PERFORMANCES

FONDS CANADIENS 1 AN	FONDS ÉQUILIBRÉDE RETRAITE 1 AN	FONDS D'OBLIGATIONS 1 AN	FONDS D'HYPOTHÈQUES 1 AN
21,50%	13,33%	9,51%	9,15%

325 rue Dalhousie bureau 700 Ottawa (613) 238-1221

* Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 30 juin 1993, compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de tous les revenus. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

LE PAYS

Postes Canada

«158 000 griefs, c'est une grosse boule de neige»

Postes Canada fait actuellement face à un nombre record de 158 000 griefs déposés par les syndicats de ses employés.

PAUL GABOURY

LeDroit

Et ils ne cessent d'en acheminer, au rythme de 3 500 nouveaux griefs à chaque mois.

Après la grève difficile de septembre 1991, les relations de travail aux Postes ne se sont guère améliorées, soutient Donald Lafleur, permanent syndical national du Syndicat canadien des postiers.

«C'est vrai que nous déposons des griefs, mais c'est toujours en réaction à l'employeur. S'il nous traitait comme du monde, il n'y en aurait pas autant», soutient M. Lafleur.

À lui seul, le Syndicat canadien des postiers dépose environ 80% des 3 500 nouveaux griefs qui se retrouvent à la table des relations de travail à tous les mois à la suite de plaintes formulées par les employés. Ce syndicat représente environ 40 000 des 55 000 employés de la société de la couronne.

À Postes Canada, on confirme qu'il y a présentement 158 000 griefs déposés contre elle. Et que le nombre n'a jamais été aussi élevés. En 1987, il y avait à cette époque trois fois moins de griefs, alors que le chiffre frisait plutôt les 53 000 griefs.

Sans chiffrer les coûts occasionnés par ces griefs, on peut croire que les deux parties, qui partagent les coûts des décisions arbitrales moitié-moitié, coûtent une rondelette somme à chaque année aux syndicats et à la Société des Postes.

«Ces 158 000 griefs, c'est une grosse boule de neige. Et on ne peut cacher qu'il y a un problème de communications entre les syndicats et la gestion. Mais le portrait n'est pas tout noir. Nous voyons des améliorations, petit à petit» souligne Ida Irwin, porte-parole de la Société canadienne des postes.

Résolution plus rapide

Avec une nouvelle convention collective en février 1989, les parties avaient pourtant modifié les règles afin d'accélérer le processus menant à l'arbitrage.

Même si les parties conviennent que le nouveau processus accélère la résolution de griefs, et que le système fonctionne bien, il n'est pas encore assez rapide pour étudier dans des délais raisonnables tous les griefs déposés. Dans les faits, seulement la moitié des griefs déposés dans une année sont réglés. Il y a donc une accumulation de griefs d'année en année.

«Avant, nous pouvions en régler 400 par année. Depuis 1989, les choses se sont grandement améliorées puisque nous pouvons en régler 1 500 par mois. Mais comme nous en recevons 3 000 ou plus par mois, il y en a toujours qui s'accumulent», souligne Mme Irwin, de la Société canadienne des Postes.

Dans environ 65% des cas, les griefs touchent le programme de gestion de l'assiduité, les droits des employés de toucher du temps supplémentaire, et les mesures disciplinaires.

Du côté syndical, on explique que la mécanisation des équipements crée beaucoup de frictions entre les parties car beaucoup d'employés sentent que leur emploi est menacé. Et ils croient que l'employeur met de pression sur eux pour qu'ils quittent leur emploi, pour éviter d'avoir à payer des primes de séparation, soutient M. Lafleur.

«Et avec son programme d'absentéisme, l'employeur passe des entrevues quand un employé prend une journée de maladie. Pour nous, c'est du harcèlement», souligne M. Lafleur.

À cela, la porte-parole rétorque que la Société des postes a mis en place un programme de gestion de l'assiduité parce que le taux d'absentéisme y était deux fois plus élevé que la norme industrielle en 1987. Nous avons mis sur pied un programme pour mieux gérer les présences des employés.

«Quand un employé s'absente une journée, son superviseur peut lui dire bienvenue au travail, le lendemain à son retour. Mais ils déposent un grief pour avoir importuné l'employé», soutient Mme Irwin.

Elle ajoute aussi que la Société a mis sur pied divers programmes pour mettre en valeur la contribution de ses employés. Un de ces programmes, encore en préparation, devrait permettre aux employés d'être partenaires en ayant la possibilité d'acheter 10% des actions de la société. Le projet a déjà accepté, mais il reste encore à régler certaines détails, note Mme Irwin. «Nous croyons que ce serait une façon pour rapprocher tout le monde», souligne-t-elle.

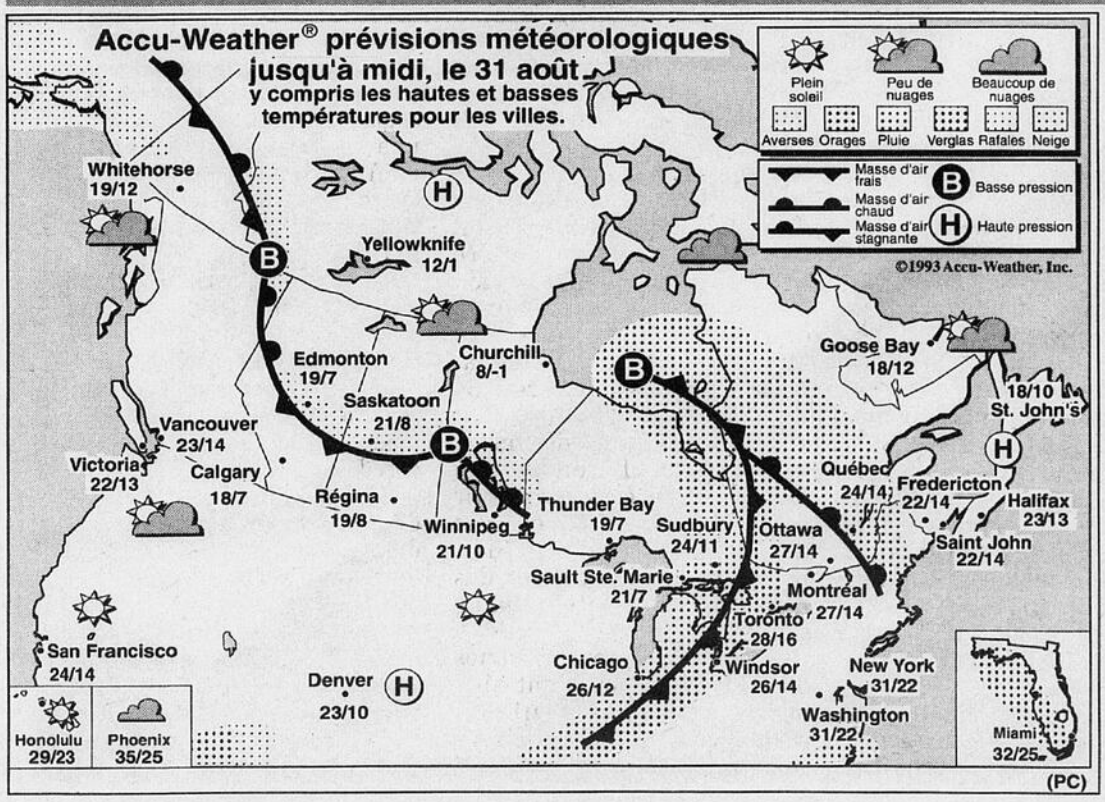
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ Renseignements *(613) 560-2500*
✆ Abonnements *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$ par année, ou 1$ par semaine, minimum 10 semaines.
✆ Annonces classées *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
Samedi 9 h00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Mardi	Mercredi
Averses et/ou orages 27/14	Ensoleillé 22/12
Jeudi	**Vendredi**
Ennuagement 24/12	Averses 20/12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	27	31	Moscou	10	14
Athènes	24	34	Myrtle Beach	23	33
Berlin	10	16	Nassau	21	32
Bermudes	26	31	New Delhi	28	38
Bruxelles	10	22	Orlando	23	31
Genève	12	18	Paris	11	22
Hong Kong	27	30	Réno	20	29
Honolulu	24	32	Rio	19	35
Jérusalem	24	36	Rome	22	26
Las Vegas	27	38	Singapour	27	31
Londres	15	21	Stockholm	11	18
Los Angeles	19	25	Sydney	11	17
Mexico	16	25	Tokyo	17	23
Miami	26	31	Varsovie	08	17

Les lunes de septembre

nouv.	dernier	pleine	premier
01	09	16	22

Les records

Maximum	Minimum
32,2° (1969)	3,3° (1965)

Lever du soleil: 6 h 22
Coucher du soleil: 19 h 42

Info-ozone

Les valeurs d'ozone sont légèrement sous la normale sur le sud du Canada. Cette semaine: Vancouver 4,0%, Edmonton 3,0%, Saskatoon 4,4%, Winnipeg 2,0% Churchill 12,4%, Toronto 7,8%, Montréal 5,6%, Halifax 0,2%, Goose Bay 2,5%, Resolute 6,4% tous sous la normale.

• DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE• DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE• DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE • DÈS LE 7 SEPTEMBRE•

La plus **grosse** carte en ville, la carte Optimum LeDroit vous invite à participer à son nouveau concours...

PARTONS TOUS LES DEUX! LeDroit

À GAGNER :
- Un voyage à Hawaï
- Trois voyages à Orlando

Tous les détails dans LeDroit du mardi 7 septembre

EN MANCHETTE

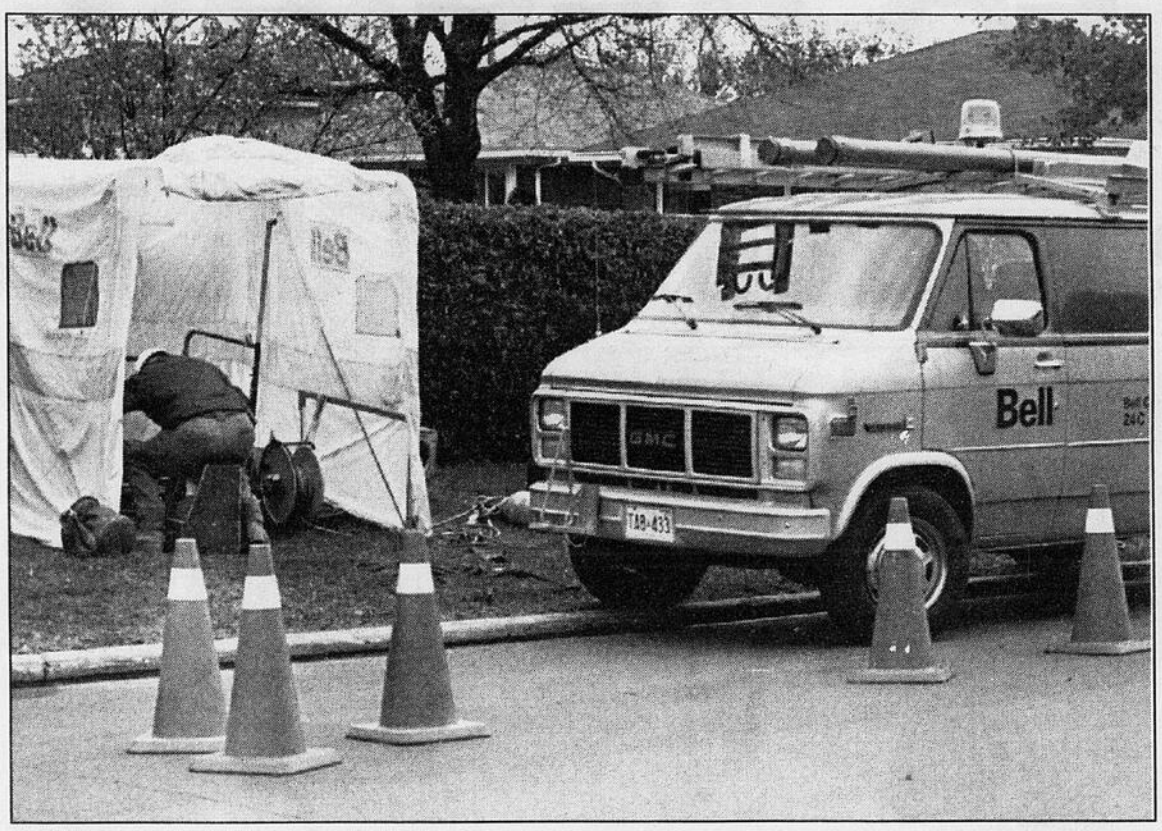
Le CRTC refuse à Bell Canada la permission de hausser ses tarifs

Michel Hébert
Presse Canadienne

Le Conseil de la radio diffusion et des télécommunications canadiennes interdit à Bell Canada d'augmenter de 40 et de 25 pour cent les tarifs de ses services résidentiel et commercial.

«Le CRTC a fait en sorte que l'on ne demande pas aux abonnés du téléphone canadiens d'absorber des majorations injustifiées», a déclaré hier Keith Spicer, le président du CRTC.

Dans sa décision rendue publique à Hull, le CRTC soutient que Bell Canada a surestimé ses dépenses de 141,1 millions $ et sous-estimé ses revenus de 275 millions $ en 1994. Le CRTC a rappelé que l'entreprise avait agi pareillement «dans des prévisions antérieures depuis 1988». Bell Canada a également surestimé l'impact d'Unitel sur le marché de la téléphonie, a conclu le CRTC.



ARCHIVES

Ainsi, Bell Canada n'augmentera pas ses tarifs comme il souhaitait le faire à compter de demain. Le coût mensuel du service de base résidentiel demeurera inchangé à 10,00$ et le service commercial coûtera toujours 27$ par mois.

Demain, pas de hausses

Ainsi donc, le géant de la téléphonie n'augmentera pas ses tarifs comme il souhaitait le faire à compter de demain. Le coût mensuel du service de base résidentiel demeurera inchangé à 10 $ et le service commercial coûtera toujours 27 $ par mois.

Selon Bell Canada, cette décision du CRTC risque d'affecter ses services téléphoniques. «Nous définirons le genre de service local qu'il nous est possible de garantir aux tarifs actuels», a indiqué hier M. Claude Beauregard, vice-président aux Affaires publiques de Bell Canada.

Accusant le CRTC de myopie, M. Beauregard a souligné que l'évaluation des effets de la concurrence faite par le CRTC est «tout a fait irréaliste«. Il a rappelé que Bell débourse en moyenne 40 $ par mois pour fournir une ligne individuelle de résidence dont le tarif est quatre fois moindre (10 $).

Bell Canada, qui n'a pas haussé ses tarifs de base depuis 1983, voulait augmenter le service résidentiel à 13,85 $ et le coût mensuel d'une ligne commerciale simple à 33,75 $. Ces hausses lui aurait rapporté des revenus supplémentaires de 315 millions $ en 1993 et de 520 millions $ en 1994.

Le CRTC a jugé que l'entreprise était déjà suffisamment rentable: en 1992, Bell a enregistré des profits de 832 millions $. Les revenus d'exploitation projetés par Bell Canada s'établissent à 8,1 milliards $ en 1993 et à 8,8 milliards $ en 1994, selon des documents déposés au CRTC.

Les consommateurs

«En temps de récession et avec une inflation de 1,4 pour cent, les hausses demandées étaient nettement exagérées et on n'a pas à pleurer sur le sort de Bell Canada aujourd'hui», a déclaré M. Marcel Danis de l'Association des consommateurs du Québec.

Chez Unitel, on était évidemment heureux du verdict du CRTC. «C'est une victoire totale pour les consommateurs, le CRTC assure ainsi la survie de la concurrence», a déclaré M. Pierre Lamarche, porte-parole d'Unitel, le concurrent de Bell.

Le CRTC a aussi défendu à Bell Canada d'étendre son «service local étendu» autour de Montréal, de Toronto et d'Ottawa-Hull. Avec le SLE, Bell Canada aurait créer des zones d'appels interurbains sans frais.

«L'élargissement des zones d'appel local aurait entraîné une forte hausse des tarifs locaux pour la majorité des consommateurs dans ces régions», a expliqué M. Spicer.

Bell Canada s'est aussi vu refuser hier une augmentation de sa marge de profit que le CRTC a établi entre 11 et 12 pour cent. L'entreprise espérait un rendement bénéficiaire de 12,5 à 13,5 pour cent afin de satisfaire ses actionnaires et ses créanciers.

Lors des audiences publiques du printemps dernier, Bell a soutenu que, pour parer à une baisse de ses profits et à un fléchissement de sa cote sur les marchés boursiers, elle devait hausser substantiellement ses tarifs.

Bell Canada anticipait aussi une perte du marché de 14,5 pour cent au profit d'Unitel, allié du géant américain ATT installé depuis peu sur le lucratif marché interurbain. Le CRTC a jugé que Bell Canada avait encore là exagéré.

L'autorisation du CRTC d'implanter un service public d'appel d'urgence constituait hier la seule bonne nouvelle pour Bell Canada.

Au cours des cinq prochaines années, des réseaux provinciaux 9-1-1 pourront être déployés au Québec et en Ontario. Les usagers des deux provinces paieront 32 sous par mois. Bell voulait exiger 41 sous des Québécois.

Les points saillants

Presse Canadienne

Voici les points saillants de la décision rendue par le CRTC dans le dossier Bell:

- ❑ gel des tarifs mensuels de base résidentiel et commercial à 10 $ et 27 $;
- ❑ baisse de la marge bénéficiaire de 12,25 et 13,25 pour cent à 11 et 12 pour cent;
- ❑ rejet du déploiement du Service local étendu (SLE) établissant des zones d'appel interurbains sans frais dans les régions de Montréal, Toronto et Ottawa-Hull;
- ❑ autorisation d'implanter un système provincial d'appel d'urgence 9-1-1 au Québec et en Ontario;
- ❑ autorisation de transférer certains actifs et services à ses filiales Bell Sygma et WorldLinx Telecommunications.

SOMMAIRE

Annonces classées .....19 à 27
Bandes dessinées.....34
Bourses.....16 et 17
Bridge 24
Économie.....14 à 17
Éditorial.....10 et 11
Horoscope.....22
La région.....4 à 9
Laurent Laplante.....11
Le monde.....13
Le pays.....12
Les arts 18
Les carnets de Marcel.....31
Mots croisés.....25
Mots mystère.....21
Nécrologie.....28 et 29
Roman.....23
Sports.....30 à 40
Statistiques.....32 et 33

LE PAYS

Moins d'hélicoptères que prévu

Le gouvernement fédéral devrait annoncer au cours de la semaine qu'il compte acheter moins d'hélicoptères EH-101 que prévu. Ottawa n'achèterait plus 50 mais seulement 35 de ces appareils fabriqués par un consortium anglo-italien et destinés à être utilisés sur les porte-avions et dans le cadre de missions de sauvetage.

page 12

LES SPORTS

Quatre joueurs des Olympiques à Montréal

Quatre joueurs des Olympiques de Hull se présenteront demain au camp des recrues du Canadien de Montréal. Trois d'entre eux ont même eu congé, Sébastien Bordeleau, repêché en juin dernier, ainsi que Jamie Bird et Hugo Proulx, qui ont reçu des invitations. Le nouvel Olympique Eric Cloutier a aussi reçu une invitation mais Sanscartier veut le voir à l'oeuvre d'abord.

page 30

La Quotidienne

Résultats du tirage du lundi 30 août

180 9120

résultats non officiels

L'ÉVÉNEMENT BEAUCOUP PLUS POUR VOTRE ARGENT

11 145 $*

SONATA GL 1993

9 995 $*

ÉLANTRA GL 1993

* Transport, préparation et taxes en sus.

Garantie 6 ans sans limite de kilométrage disponible.

VOTRE CONCESSIONNAIRE HYUNDAI

HYUNDAI

On évolue à votre avantage!

AUTOMOBILES Thurso

331 Victoria, Thurso

985-2257 • 1-800-363-0991

LeDroit

LA RÉGION

Fermetures de rues au marché By

La ville va trop loin, dit Holzman

Denis Gratton
LeDroit

«La ville a été trop loin. Le conseil municipal d'Ottawa ne doit pas intervenir dans les affaires du marché By.»

C'est ce qu'a écrit, dans une note de service interne, le maire d'Ottawa Jacquelin Holzman, se portant ainsi à la défense des commerçants du marché By qui s'opposent à la fermeture de quatre rues de ce secteur.

Les élus de la capitale nationale devront se prononcer demain sur la fermeture permanente des rues Clarence, Parent, Guigues et Bruyère. Ce plan urbain, approuvé par le Comité des services communautaires et des opérations, vise à détourner la circulation, réduisant ainsi le nombre de clients de prostituées qui font le va-et-vient sur le marché By.

«Ce plan élaboré dans le but de contrecarrer la prostitution sur le marché pourrait s'avérer une réussite, a indiqué le maire. Mais, malheureusement, cette réussite se fera au détriment des commerçants et restaurateurs du marché By. Selon moi, la ville a été trop loin. Je ne crois pas que la fermeture de rues réglera un problème social. Nous mettons la survie du marché By en danger», a prévenu Mme Holzman.

Cannings surpris

Le conseiller municipal et président du groupe de travail sur la prostitution, Richard Cannings, s'est dit «énormément surpris» par les propos du maire Holzman.

«Comment peut-on s'empêcher d'intervenir dans les affaires du marché By quand la ville est propriétaire de plusieurs édifices dans ce secteur? a-t-il questionné. Cette note de service me fait rire», a-t-il laissé tomber.

ARCHIVES, LeDroit

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, estime que la municipalité ne doit pas donner suite au projet de fermeture de certaines rues entourant le marché By, dont la rue Clarence, ci-haut, puisque cela nuirait, selon elle, aux commerçants et restaurants qui s'y trouvent.

Résidants outrés

Certains commerçants du marché By ont accusé le conseiller Cannings de conflit d'intérêts dans l'élaboration de ce plan urbain puisqu'il est propriétaire de dix maisons sur le marché By, dont la majorité d'entre elles se trouvent sur les rues visées par les fermetures. «Le conseiller Cannings veut augmenter la valeur de ses propriétés», prétendent-ils.

Ces accusations ont soulevé l'ire de plusieurs résidants du marché By qui se disent «écoeurés de trouver des condoms usagés sur leurs pelouses.»

«Si le conseil d'Ottawa se laisse intimider par les commerçants et n'adopte pas une résolution qui mènera à la fermeture des quatre rues, nous n'aurons d'autre choix que de faire nos emplettes ailleurs», a lancé Marie-Claire Boucher, une résidante de la rue Clarence.

«Nous sommes tannés de toutes les cochonneries qui se passent sur notre rue, a-t-elle poursuivi. Je tente depuis plusieurs semaines de louer ma maison, mais les gens perdent rapidement intérêt lorsqu'ils constatent qu'elle se trouve sur une rue fréquentée par les 'p'tites filles'».

Communauté qui se désintègre

«Je sympathise avec les résidants du marché By, a répliqué le maire Holzman. Mais je crois sincèrement que cette communauté se désintégrera sans l'apport des commerçants.

«La fermeture des rues éloignera les consommateurs du marché By, mettant en péril la survie de plusieurs commerces et de restaurants qui sont déjà vulnérables», a ajouté Jacquelin Holzman.

Celle-ci a toutefois indiqué qu'elle ne s'opposerait pas à la fermeture des rues situées au nord de la rue St-Patrick: «De toute façon, la grande majorité des commerces se trouvent au sud de la rue St-Patrick».

Conflit d'intérêts

Mme Holzman soutient par ailleurs que le conseiller Cannings pourrait se retrouver en conflit d'intérêts s'il se prononçait sur la question.

«Tout conseiller doit déclarer ses intérêts sur toute question qui peuvent toucher directement ces intérêts», a-t-elle dit.

«Je suis propriétaire d'un terrain à l'extérieur d'Ottawa, a-t-elle poursuivi. Et lorsqu'il est question du secteur où se trouve ma propriété lors des réunions de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) auxquelles je participe, je m'abstiens de discuter et de voter sur le sujet.

«Les conseillers municipaux ont la responsabilité légale de déclarer leurs intérêts avant de voter sur une résolution. S'ils ne le font pas, ils peuvent se voir expulser du conseil municipal», a prévenu Mme Holzman.

Les élus d'Ottawa se prononceront sur la question demain, à 14 h 30, lors d'une réunion du conseil municipal qui s'annonce fort mouvementée.

Le maire tient à l'arrêt du TGV dans la capitale

Denis Gratton
LeDroit

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, tient mordicus à un arrêt du futur train à grande vitesse (TGV) dans la capitale nationale.

«Le train à grande vitesse, qui circulera dans le corridor Québec-Windsor, se doit d'arrêter dans la capitale nationale, a-t-elle déclaré.

«Et si la ville de Hull tient à obtenir son propre arrêt du TGV, je n'ai aucune objection à ce que le train traverse la rivière (des Outaouais). Il pourrait faire deux stops dans la région», a-t-elle laissé tomber.

Questionnée à savoir si deux arrêts dans un rayon de moins d'un kilomètre pourraient ralentir considérablement la course du TGV, le maire Holzman a répondu que ce n'était pas elle qui prendra la décision finale, mais «qu'elle ne démordra pas afin d'obtenir un arrêt à Ottawa.»

Celle-ci a même été invitée à Paris par le gouvernement français, cette semaine, pour étudier les avantages du TGV.

«Malheureusement, j'ai dû refuser. J'ai beaucoup trop de travail», a-t-elle dit.

Cannings

Elle a toutefois offert ce voyage gratuit au conseiller Richard Cannings, qui est président du Comité des affaires économiques, mais ce dernier a également refusé afin d'être présent à la réunion du conseil municipal prévue pour demain.

«La réunion de mercredi est beaucoup trop importante pour ma communauté. Je n'ai pas de temps à perdre en France», a-t-il lancé.

Richard Cannings entend voter demain lorsque le conseil municipal sera appelé à adopter ou rejeter le plan urbain qui vise à fermer les rues Clarence, Parent, Guigues et Bruyère, afin de briser le circuit habituel des clients des prostituées sur le marché By.

Le maire Holzman n'a pas offert le voyage aux autres conseillers municipaux. «Je présume que si le conseiller Cannings et moi-même sommes trop occupés, les autres conseillers doivent également être occupés», a-t-elle conclu.

Mme Holzman a toutefois indiqué que le projet du TGV lui tenait à coeur et que des représentants de la ville d'Ottawa visiteront les installations du TGV en France au cours des prochains mois.

REGION

La MROC prête 500 000 $

Le Centre des congrès obtient un répit

Manon Lanthier
LeDroit

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC) a donné un répit au Centre des congrès d'Ottawa, en lui accordant, hier après-midi, un prêt de 500 000 $.

Cet argent servira à remplir les obligations à courts termes puisque le centre devrait obtenir un prêt d'un million et demi $, garanti par le gouvernement provincial, dès novembre. Le prêt bancaire ne peut toutefois pas être octroyé tant que le Centre des congrès n'aura pas complété son plan stratégique pour s'auto-suffire.

En effet, le gouvernement provincial ne peut plus assumer les déficits annuels du centre, comme il le faisait auparavant.

«Les pensées ont bien changé depuis la construction, indique la présidente du centre, Jean Pigott. Il y a 10 ans, on s'attendait à ce que le centre ait des déficits d'environ 1,2 million $ par année. Nous avons descendu cela à 500 000 $ et nous devons encore l'améliorer afin d'avoir un budget équilibré.»

Il faudra trois ans au Centre des congrès pour réussir à ne pas perdre d'argent. C'est d'ailleurs pourquoi Queen's Park a consenti à garantir un prêt bancaire de 1,5 million $. Quant au prêt de 500 000 $ voté par le comité exécutif de la MROC, il devrait être remboursé dès que l'autre prêt sera disponible. Le gouvernement régional s'en est d'ailleurs assuré.

ARCHIVES, LeDroit

Jean Pigott

«Le gouvernement provincial leur a donné huit objectifs à atteindre mais, en attendant, ils avaient besoin d'argent pour garder leurs opérations en marche. Le ministre a parlé à M. Clark (le président de la MROC) pour confirmer que des sous s'en venaient», a expliqué la maire de Gloucester, Claudette Cain, qui siège au comité exécutif.

«Nous avons un engagement de la part du gouvernement provincial, a confirmé Mme Pigott. Nous allons emprunter un million et demi à une banque et le gouvernement ontarien garantira le prêt.»

S'il n'a pas fait d'argent, le Centre des congrès a par contre donné un bon coup de pouce aux hôteliers et aux restaurateurs de la région. En fait, il a assuré, en 10 ans, quelque 500 000 nuitées dans des hôtels d'Ottawa et a engendré environ 188 millions $ en dépenses des différents délégués dans la capitale nationale.

«Cela a toujours été prévu de cette façon, assure la présidente. Le centre est un générateur pour les hôtels, les restaurants et les marchands.»

Monopole de Bell Canada sur le 9-1-1

Des pertes d'emplois probables chez CML Technologies, à Hull

Marc André Joanisse
LeDroit

Pertes probables d'emplois et le chiffre d'affaires qui va diminuer.

À CML Technologies de Hull, on était en train de préparer le terrain à une importante rencontre avec un «gros» client quand le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications (CRTC) a rendu sa décision en faveur de Bell Canada dans l'affaire du 9-1-1.

Dorénavant, l'entreprise, qui a pignon sur rue dans le parc de haute-technologie de Hull, ne pourra plus vendre d'équipement central pour le système d'appels d'urgence en sols québécois et ontarien.

Elle devra plutôt s'en remettre à la vente de pièces d'équipement secondaires dont les téléphones et les écrans.

«Bell aura le monopole au Québec et en Ontario. Et le système de Bell, c'est Northern Telecom. C'est dommage, on ne peut même plus faire des affaires dans notre cour arrière, a fait remarquer le directeur des ventes chez CML, Daniel Roy. Mais, pour l'instant, il est trop tôt pour parler de pertes d'emplois. En ce moment, il faudrait davantage parler d'emplois qu'on ne pourra plus créer.»

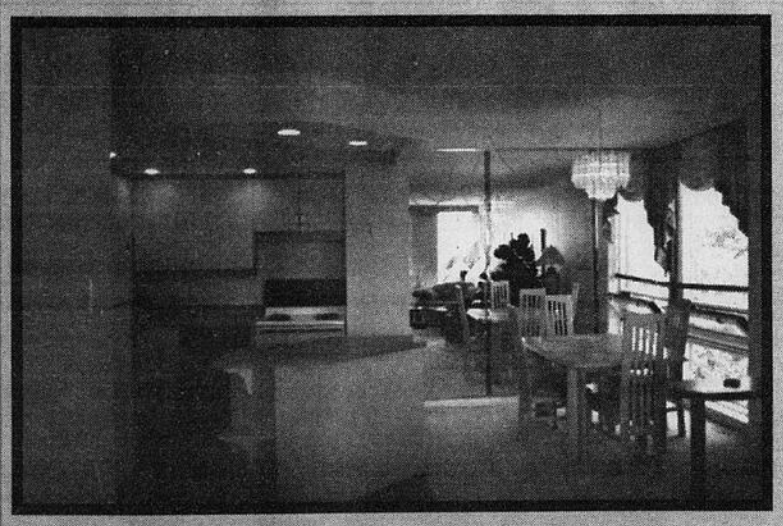
CML Technologies, de Hull, a un chiffre d'affaires de 11 millions $ et compte 110 employés à temps plein. Plus de 60 % de ses revenus proviennent de l'extérieur du Canada.

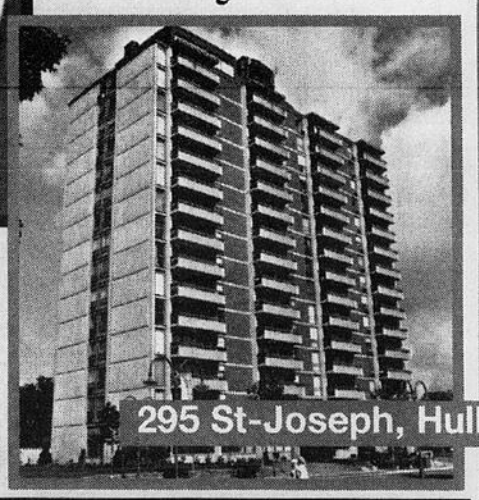
«Mais c'était de bon augure. On était en train de s'ouvrir des avenues intéressantes en Ontario et au Québec, a indiqué M. Roy. On commençait à se faire un nom avec les systèmes installés ici en Outaouais et à Sainte-Foy. Là, on souhaite une chose: que les autres provinces n'emboîtent pas le pas. Et à part les grosses villes genre Québec, l'attente pour une petite municipalité sera d'environ cinq ans avant de pouvoir compter sur système 9-1-1.»

Crédit de décoration de 4 000$
Pour chaque unité

Studio : à partir de 46 900 $
1 chambre : à partir de 68 900 $
2 chambres : à partir de 89 900 $

Le Blackburn
Un Style de vie !





295 St-Joseph, Hull

À proximité des centres commerciaux
- Garage souterrain, ascenseurs rapides
- Piscine intérieure chauffée, cour privée
- Centres d'exercices, saunas et salle communautaire
- Activités organisées par Ass. des Résidents
- Unités climatisées, paisibles et sécuritaires
- Concierge sur les lieux
- Gestionnaires d'expérience

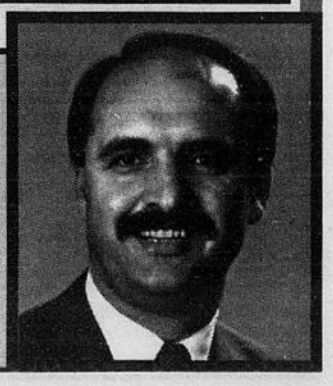
OUVERT AUX VISITEURS :
Lundi au jeudi : 9 à 17 hres
Samedi - dimanche : 13 à 17 hres
En tout temps sur rendez-vous

Luxe et confort

Michel Carrisse
776-3012

RE/MAX Vision inc.
243-3111

Wagih Succar
776-3012



REGION

La rentrée scolaire, mieux que Noël

Manon Lanthier
LeDroit

S'il y a un événement sur lequel les papeteries, librairies et grands magasins peuvent se fier pour renflouer leurs coffres d'année en année, c'est bien la rentrée scolaire.

«Avec la récession, c'est mieux à la rentrée qu'à Noël, parce que les gens n'ont pas le choix: si on va à l'école, ça prend des effets scolaires», affirme la propriétaire du magasin À l'échelle du monde, Pierrette McFadden, au milieu d'un brouhaha d'enfants et de parents qui s'arrachent presque les cahiers à interligne et les crayons au plomb.

Si les parents n'ont pas le choix d'acheter des effets scolaires, ils peuvent, par contre, décider quoi acheter. Et, avec les budgets de plus en plus serrés, les gens ne sont plus friands des gadgets arborant les héros enfantins, des gommes à effacer aux douze couleurs et autres babioles du genre.

«Pas pour la rentrée scolaire, assure Mme McFadden. Les gens veulent quelque chose de qualité. Ils ne veulent pas que leur enfant aille à l'école pour jouer, mais pour apprendre.»

Selon elle, il est difficile d'établir un prix moyen pour une liste scolaire, parce que certains peuvent trouver tous les effets pour 20 $ alors que d'autres dépensent 125 $ et n'ont pas encore complété leur liste.

Parfois, Mme McFadden et ses cinq employées (en temps normal, elles ne sont que trois en devoir) doivent faire des pieds et des mains pour répondre aux exigences des listes des professeurs. Par contre, à force d'expérience, elles ont appris à détecter les produits inexistants, comme les cahiers L'Oiseau bleu de couleur bleu (ils ne sont offerts qu'en jaune) ou le papier construction 8 pouces et demi par 11, introuvable, et complètent une liste en moins de cinq minutes!

«Parfois les listes manquent de précision et c'est difficile, note la propriétaire du magasin spécialisé. Les professeurs ne se rendent pas compte que les parents veulent respecter la liste à 100 %. Même si nous connaissons le matériel et qu'on sait que l'item n'existe pas, les parents ne nous croient pas et ils vont faire tous les magasins de la région pour le trouver.»

Ressemblance

Malgré tout, Pierrette McFadden, qui travaille dans le domaine depuis 15 ans, affirme que toutes les rentrées se ressemblent. De l'exubérance des nouveaux élèves, à la moue des plus vieux, en passant par les exigences des enseignants, rien n'a vraiment changé. Peut-être y a-t-il un peu plus de pères qui viennent magasiner avec leurs enfants, soit environ un quart de tous les clients.

«Les cahiers à interligne existaient quand j'étais petite fille et maintenant que je suis vieille, les mêmes marques sont encore là», blague-t-elle.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La «maîtresse» Andrée Gosselin, a prodigué ses premières consignes aux enfants du préscolaire, hier, à l'occasion de la rentrée. Le jeune David Michon, aussi bien que sa mère, Josée Legros, ont été très attentifs.

Les plus énervés...

Manon Lanthier
LeDroit

À les voir sur les minuscules chaises de la maternelle, crayons en main, on se demande si les plus énervés de la rentrée ne sont pas les parents.

Parce que, s'il s'agit d'une première pour les bouts de chou, c'est aussi une nouvelle expérience pour les parents. En fait, hier après-midi, à l'école Lac-des-fées, de Hull, les enfants ont vite adopté les nouveaux locaux et, surtout, les nombreux jouets, pendant que leurs parents, des mères sauf de rares exceptions, regardaient d'un oeil anxieux la «maîtresse», Andrée Gosselin.

Elle, qui n'en est pas à sa première rentrée au préscolaire, les a vite rassurés. D'abord sur l'autobus, puis sur la supervision et, évidemment, sur le fonctionnement de la classe. Elle leur a aussi donné une série de consignes: pas de chocolat dans les collations, pas de parents impatients dans la porte au moment de quitter la classe, envoyer un billet si l'on doit venir chercher l'enfant... C'est le sac à goûter qui servira de boîte aux lettres entre les parents et l'enseignante.

Les enfants auront l'occasion de faire un premier contact seuls avec Mme Gosselin dès demain, en petits groupes. Toutefois, seulement la moitié de la classe de 20 enfants se présentera à l'école demain, et l'autre moitié y ira jeudi.

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

LeDroit et Le Théâtre du Trillium sont heureux d'inviter 40 personnes à la représentation de la pièce ZONE de Marcel Dubé

Pour participer :

1 - Complétez le bulletin de participation publié dans LeDroit les 31 août, 2 et 4 septembre et faites-le parvenir aux adresses indiquées. *Les fac-similés ne sont pas acceptés.*

2 - Le tirage aura lieu le mardi 14 septembre, à 10 h.

3 - Les gagnants seront avisés par téléphone. **Deux laissez-passer par gagnant, valables pour la date du 18 septembre seulement.**

Concours «Zone»

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
No. d'abonné : .....
Adresse : .....
Province : .....
Ville : .....
Tél. rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM,
en collaboration avec le Département de Théâtre de l'Université d'Ottawa (Comédie des Deux Rives), Les Arts Du Maurier Ltée et la Cour des arts présente:

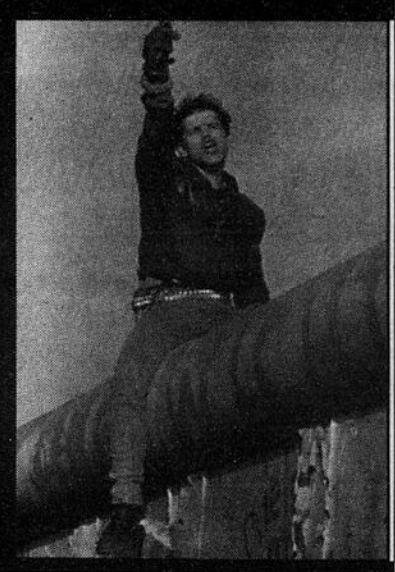
ZONE
de Marcel Dubé

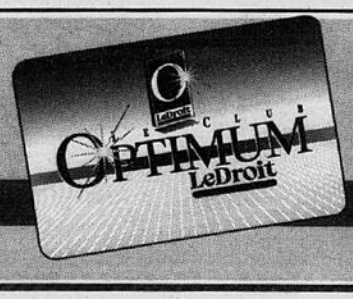
du 18 septembre au
3 octobre 1993,
20 h (les dimanches à 15 h)
A la Cour des arts, 2 avenue Daly

Mise en scène: Claire Faubert

Avec: Joël Beddows, Daniel Bourque, Serge Brideau, Benoit Gauthier, Philippe Goudreau, Martin Lambert, Sylvio Morin, Philippe Savard et Sophie Tremblay

Réservations: (613) 233-3449
Direction artistique: Claire Faubert





La plus grosse carte en ville
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

REGION

Vente de l'école Guigues

Le Centre de jour entre dans la course

Manon Lanthier
LeDroit

Le Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton (CJPAFOC) est finalement entré dans la course pour l'acquisition de l'école Guigues, moins de 24 h avant la date limite.

L'offre du centre s'ajoute aux autres qui seront ouvertes publiquement par la Section catholique, aujourd'hui à 15 h, au Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton, au 1420, place Blair, à Gloucester. Il est impossible de savoir combien d'offres seront formellement déposées, mais dix groupes ou individus se sont procurés les documents relatifs à l'offre d'achat depuis le 17 juillet dernier.

Au départ, le CJPAFOC, qui est à la recherche de locaux plus vastes, avait hésité à déposer une offre, faute d'argent. Mais, il semble que le centre ait réussi à rallier des partenaires. Entre autres, la caisse populaire Notre-Dame d'Ottawa a avancé le montant nécessaire pour la soumission.

«Nous sommes un organisme à but non-lucratif et nous ne pouvons pas accumuler d'argent, explique le président, Jean-Claude Pageot. Mais, depuis deux ans, nous avons créé une fondation et si nous avons une réponse positive, elle est prête (la fondation) à lancer un programme rapidement.»

Selon les informations obtenues par *LeDroit*, l'offre d'achat du centre serait de 2,8 millions $. Le CJPAFOC a l'intention de restaurer l'école en préservant le maximum d'éléments de la bâtisse actuelle, abandonnée en 1979, avant d'y déménager ses pénates.

Comme le centre n'a besoin que 15 000 pieds carrés, il utiliserait le reste de l'espace (plus de 10 000 pieds carrés) pour créer un petit musée sur l'histoire de l'école et y aménager soit une coopérative d'habitation communautaire, soit des résidences pour les aînés ou un étage de bureaux commerciaux.

Par ailleurs, l'ACFO s'inquiète aussi de la préservation de l'école Guigues au sein de la communauté francophone. Elle a d'ailleurs déposé, hier, une offre d'achat pour la valeur symbolique de 1 $.

Les jeunes ne savent pas où regarder pour choisir une carrière

France Pilon
LeDroit

Malgré la profusion des outils de communication, les jeunes de l'Outaouais ne savent pas où s'orienter, quand vient le choix d'une carrière, et connaissent peu le marché du travail.

«À la limite, il faudrait presque mettre les jeunes dans des autobus scolaires et leur faire visiter les parcs industriels ou organiser des visites dans les entreprises», souligne Martine Morissette, de Carrefour jeunesse emploi (CJE), une intervenante à la réunion du conseil d'administration du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO), qui s'est tenue, hier, au Palais de congrès, de Hull.

Mme Morissette faisait part des recommandations que son comité aviseur sur les jeunes a élaborées en vue du plan stratégique régional que doit adopter le CRDO au mois d'octobre. C'est dans la foulée de la réforme du ministre Yvan Picotte que six comités aviseurs et sept comités sectoriels ont été formés, en janvier dernier, pour élaborer les priorités de développement socio-économique pour la région.

Le CRDO doit adopter son plan de stratégie au mois d'octobre et finaliser une entente-cadre avec le gouvernement d'ici la fin de l'année.

«Les jeunes n'ont aucune notion de ce que sont les grappes industrielles, ignorent l'existence des nouveaux métiers et manquent de modèles», a soutenu Mme Morissette.

Il est important de voir à ce que les jeunes soient bien préparés au marché de l'emploi et s'initient dès leur entrée au secondaire à une culture entrepreneuriale, a ajouté Mme Morisette, puisque l'Outaouais est la région qui compte le plus de jeunes au Québec, 65 000, dont 70 % ont entre 20 et 29 ans.

Ce que les jeunes veulent, ajoute-t-elle, c'est d'avoir plus d'information sur les carrières, estimant que les services d'orientation scolaire et professionnelle donnent des aperçus trop «vagues» des carrières et professions.

Une des recommandations du comité aviseur est l'implantation d'une structure régionale jeunesse, avec permanence et financement, responsable de la mise en oeuvre des recommandations soumises au CRDO.

Femmes

D'autre part, le comité aviseur sur les femmes a présenté une brochette de recommandations pour promouvoir l'accessibilité des femmes au marché du travail et pour promouvoir l'équité dans l'emploi.

La porte-parole du comité, Carole Lanoville, a souligné que 56 % des femmes étaient sur le marché du travail, mais que leurs revenus moyens étaient de 34 % inférieurs à ceux des hommes.

Le comité propose, entre autres, de viser, d'ici cinq ans, dans toutes les entreprises liées au huit grappes industrielles identifiées dans la région, une répartition des emplois proportionnelle au taux de disponibilité de la main-d'oeuvre féminine et masculine.

CLINIQUE D'OPTOMETRIE
Examen visuel complet
Lentilles cornéennes
127, boul. de l'Hôpital, Gatineau
243-3596

G. Cardinal
Vaste choix de montures pour toutes les bourses
Laboratoire de taillage sur place (Gat.)
154, rue MacLaren, Buckingham
986-6664

UNE OFFRE TRÈS SPÉCIALE
APPELEZ AUJOURD'HUI!

Lisa Johnson, cliente de Nutri/Système a perdu 31 livres!
• Perte de poids, sécuritaire et efficace
• Aliments délicieux et équilibrés
• Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
• Aucune calorie à compter
nutri/système MD
cliniques minceur
PERDEZ TOUT LE POIDS QUE VOUS DÉSIREZ POUR SEULEMENT 99$*
HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 • GATINEAU 25, CH. DE LA SAVANE 568-5177
* Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

EN SUPER SPÉCIAL
Permanente spirale
60,00 $ à 90,00 $
PERMANENTE lavée-portée
Cour. : 45 $ EN SPÉCIAL 40,00 $
coupe et mise en plis incluses
COUPE 10$/ COUPE et MISE en PLIS 22$

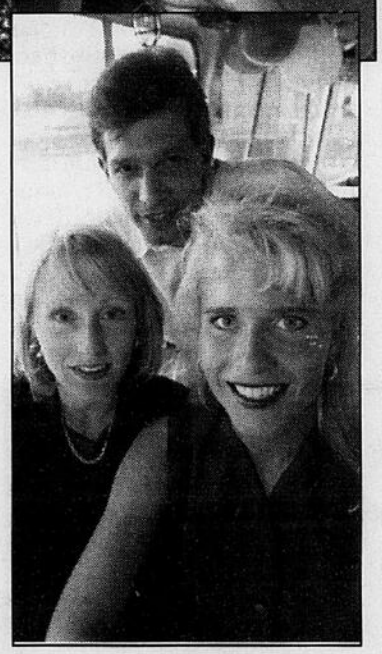
NOUVEAU : Rallonge de cheveux, perruque et postiche
Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente
61, rue Eddy, Hull
777-2853

CRTC — Avis public — Canada

Avis public CRTC 1993-125. Le Conseil a été saisi de la demande suivante : 3. MONTRÉAL (Qc) Demande (931273700) présentée par **LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS)** en vue de modifier la licence de radiodiffusion de son service spécialisé d'émissions de sports de langue française, en ajoutant un paragraphe à sa condition de licence sur le matériel publicitaire. EXAMEN DE LA DEMANDE : Le Réseau des Sports (RDS), Suite 300, 1755 est, boul. René-Lévesque, Montréal (Qc) H2K 4P6. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante **le ou avant le 28 septembre 1993.** Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, télécopieur (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

ÉTIENNE MORIN, LeDroit



Avec plus de 15 nouvelles émissions à sa grille horaire, deux nouveaux téléromans, cinq nouvelles séries, des contenus remaniés, dont le TVA Outaouais ***qui opte, cette année, pour une nouvelle formule à deux animateurs, avec Martine de Foy et Gilles Mailloux, en plus de Kathleen Michaud, à la météo (à droite), le réseau TVA amorce sa saison avec un enthousiasme débordant. Plusieurs animateurs vedettes et comédiens sont d'ailleurs venus célébrer, hier, au quai de Hull, le lancement régional de la nouvelle saison dont Diane Lafrance, l'animatrice de*** Video Rock Détente, ***Gilbert Lachance et Patricia Paquin, respectivement Marc-André et Geneviève de*** Chambre en ville, ***Michel Chamberland, le vice-président à la programmation de TVA, et l'animateur Jean-Luc Mongrain.***

Leadership du maire Ducharme

Les élus de Hull toujours outrés des propos de Labine

Marc André Joanisse
LeDroit

La sortie du maire de Gatineau, Robert Labine, continue de faire jaser.

Quatre jours après la rencontre qui a fait avorter la création de la Société de diversification économique (SDÉ), la plupart des élus hullois n'en reviennent toujours pas des déclarations faites par le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

«Nos culottes, on les a enfilées», a répondu le conseiller municipal, Guy Lecavalier, en réponse aux propos tenus par M. Labine et rapportés par *LeDroit*, dans sa livraison de samedi.

«M. Labine n'a pas à mettre en doute le leadership du maire Yves Ducharme, a ajouté l'élu de Tétreau. Ce qui s'est passé avec la Société de diversification économique, est le résultat d'une décision du conseil. C'est la position de la ville que le maire a défendue. Et à l'unanimité de surcroît.»

Un business

Tout en saluant les talents de «rassembleur» de son maire, le conseiller Lecavalier a rappelé que le maire Robert Labine avait soudainement changé son fusil d'épaule. «Il clame sur tous les toits qu'il gère Gatineau comme un «business». Pourquoi en serait-il autrement maintenant. Si Hull doit contribuer 47 % du budget de la SDÉ, alors la ville a droit à 47 % des voix. Ce n'est qu'une question de logique.»

Un autre conseiller, Pierre Chénier, avait clairement donné son appui au maire Yves Ducharme, peu de temps avant la rencontre de jeudi dernier, à la Communauté urbaine de l'Outaouais.

«Ça n'a pas sens, contribuer près de la moitié du budget et se retrouver sans droit de veto et avec seulement un vote», disait-il essentiellement au cours d'une rencontre de presse improvisée sur la terrasse de la maison du Citoyen.

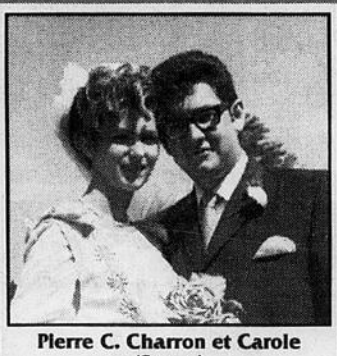
Le vétéran de la politique municipale, Claude Lemay, en est un autre qui réfute les propos tenus, vendredi dernier, par le maire de Gatineau, Robert Labine.

«Il voulait une preuve de leadership, il en a une. Notre décision a été prise après un tour de table. On est en train de former une société de diversification économique de la même manière qu'on a formé la CRO et la CUO.

«À ce que je sache, la SDÉ, ce n'est pas la CUO, un véritable «flop». Et si on veut que Hull subventionne la SDÉ à 50 %, qu'on nous donne la moitié des voix. Hull a fini d'être la vache à lait de l'Outaouais. C'est tout.»

PERSONNELLEMENT

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

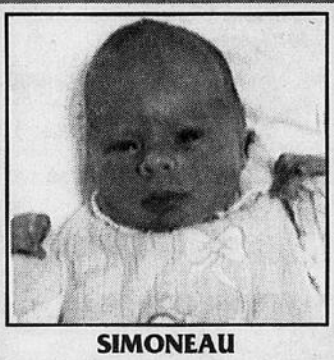


Pierre C. Charron et Carole (Soucy)
31 août 1968

Félicitations à nos parents

Nadine et Isabelle
Parents et amis

BONJOUR !



SIMONEAU

Mon nom est Maxim, je suis né le 20 juin 1993. Je veux dire merci à ma mère Johanne Gagné et mon père Roger pour m'avoir donné la vie.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

LUCIEN ET CÉCILE CHARRON

Félicitations chers parents pour votre 50e anniversaire de mariage, le 31 août 1993.

Vous avez su être à la fois parents dévoués et des amis chaleureux.

Merci pour tout ce que vous nous avez apporté. Veuillez accepter l'expression de notre amour et de nos voeux très sincères.

Vos enfants et petits-enfants.

50e anniversaire de mariage

MARGUERITE ET ROMÉO CLÉMENT

Félicitations et longue vie à nos parents bien-aimés pour leur 50e anniversaire de mariage qui fut célébré le 31 juillet 1993. Nous voulons remercier parents et amis qui ont bien voulu partager avec nous cette grande joie.

vos enfants

Madame - Monsieur
Amincissez tout en relaxant

Offrez-vous une cure maintenant et vivez en harmonie avec votre corps

EXTRAORDINAIRE!
"LE MÉDI-DRAINAGE EXCLUSIF"
Une méthode pour réduire les problèmes de cellulite.

Au Salon Minceur 2000,
vous réduisez votre tour de taille tout en relaxant, grâce au concept Allemand de chaleur profonde. Amincissez aux endroits désirés (taille, hanches, cuisses).

Sur présentation de cette annonce, nous vous offrons votre évaluation gratuite ainsi qu'une promotion TRÈS SPÉCIALE; appelez-nous pour plus de détails.

N'attendez plus !

Offre se termine le 30 septembre

Salon minceur 2000

669-8620

APPELEZ MAINTENANT POUR RENDEZ-VOUS

Erratum

Une malencontreuse erreur s'est glissée dans notre édition du mercredi 25 août.

Dans le texte coiffé du titre *Seule la Jeune chambre favorise Indeck*, nous avons identifié Paul Chénard comme étant le porte-parole de la Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais.

Précisons que M. Chénard est plutôt le porte-parole du Conseil régional de l'environnement et du développement durable.

Toutes nos excuses à M. Chénard et aux deux organismes concernés.

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 93/08/30

05	06	08	10	13
19	20	24	25	29
34	35	36	38	42
50	52	56	63	67

Prochain tirage: 93/08/31

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

REGION

Hamilton: dénouement dès jeudi

Régis Bouchard
LeDroit

Le dossier de Robert Hamilton, repris le 19 août, après une cavale de 12 jours dans les bois de La Pêche, connaîtra son dénouement dès jeudi.

Son procureur, Wayne Lora, ainsi que le procureur de la couronne, Éric McDonald, ont en effet indiqué, hier, au juge Pierre Chevalier, de la Cour du Québec, qu'une suggestion commune de sentence allait lui être faite dès jeudi, alors que Hamilton devrait offrir des plaidoyers de culpabilité à quelques-unes ou à toutes les accusations déposées contre lui.

Une première série de plaintes porte sur l'évasion comme telle, survenue le 7 août, à Hull, alors que Hamilton, qui avait quitté la prison de La Macaza à la suite d'une permission afin de visiter sa mère, a faussé compagnie à la gardienne de prison qui l'accompagnait.

Quant aux autres plaintes, elles font référence aux incidents survenus pendant ses 12 jours d'évasion alors que Robert Hamilton se serait introduit par effraction dans quatre chalets où il aurait notamment dérobé de la nourriture lui permettant de subsister en forêt.

Avant d'accepter de remettre la cause à jeudi, le juge Chevalier s'est informé des intentions des procureurs au dossier à savoir si une suggestion commune allait lui être faite.

Le magistrat a indiqué qu'à défaut d'une suggestion commune de sentence, il se verrait dans l'obligation de transmettre le dossier à un autre de ses collègues, étant donné qu'il a déjà représenté Hamilton avant d'accéder à la magistrature.

Au moment de son évasion, le 7 août, Robert Hamilton purgeait une peine de prison à perpétuité pour deux homicides involontaires, commis à la fin des années 1970, dans la région de Montréal.

Fugitif repris à Hull

En évasion de la prison de Waterloo, dans la région de Granby, depuis un mois et demi, Patrick Latulippe, âgé de 19 ans, a été repris, dimanche, par les policiers de Hull.

Latulippe, qui purgeait une peine de prison de deux années moins un jour, a été intercepté par des policiers hullois peu avant 8 h, dimanche matin, dans le secteur des rues Front et Montcalm, à Hull, alors qu'il se trouvait en compagnie de Steve Hawkins, âgé de 21 ans, de Hull, malgré que tous deux aient préalablement signé un engagement de ne pas communiquer ou de se trouver ensemble.

Pendant une trentaine de minutes, Latulippe a joué à cache-cache avec les policiers, fuyant tantôt à pied, tantôt à bicyclette avant d'être finalement intercepté, dissimulé derrière un buisson, en bordure du ruisseau de la Brasserie.

Latulippe a été accusé hier, de menaces de mort et d'entrave à l'endroit d'un des agents qui l'ont arrêté et aussi de bris d'engagement et de probation.

Quant à Steve Hawkins, la couronne a déposé contre lui des plaintes de menaces de mort et de bris d'engagement. Les deux hommes doivent revenir en cour demain.

L'avocat de Latulippe, Jacques Belley, a fait savoir qu'il initierait, au cours des prochains jours, des pourparlers avec la couronne dans le but faire transférer à Hull l'éventuelle plainte d'évasion qui sera portée contre son client à la suite de son évasion.

Bars Lido et Shalimar

Requête entendue le 18 novembre

Régis Bouchard
LeDroit

C'est le 18 novembre que le juge Jean-Pierre Plouffe de la Cour supérieure débutera l'audition de la requête en évocation déposée par les bars Lido et Shalimar, de Hull, à l'endroit de la Régie des permis d'alcool du Québec.

Les parties se sont finalement entendues, hier, sur une date pour l'audition de la cause qui, rappelons-le, s'inscrit dans un dédale de procédures judiciaires prises par les propriétaires des deux bars en question qui contestent le droit de la régie de tenir des audiences publiques, notamment sur une demande de la ville de Hull visant à les obliger à fermer leurs portes à 1 h du matin.

À la suite de toutes les procédures judiciaires déposées par le procureur des deux bars, Guy Bélanger, les régisseurs n'ont pas été en mesure d'entreprendre leur travail relativement aux bars Lido et Shalimar situés sur la promenade du Portage.

Les travaux dans ces cas particuliers sont en effet sous le coup d'un sursis décrété par la Cour supérieure qui a acquiescé à une requête en ce sens de la part de Me Bélanger.

Incident au Lido

Pendant ce temps, au second étage du Palais de justice, le juge Nicole Gibeault, de la Cour du Québec, acceptait de remettre au 9 septembre le procès d'un individu de 25 ans qui fait face à 11 accusations à la suite d'un incident qui a justement pris naissance au bar Lido, à Hull.

Malgré les objections du procureur de Richard Matte, Jacques Gagnon, qui se disait prêt à procéder, le tribunal a accordé la remise que lui demandait la couronne sous prétexte que six des témoins essentiels à la tenue du procès ne pouvaient être présents.

Richard Matte, est accusé de voies de fait graves, de conduite dangereuse causant des lésions, de délit de fuite, de négligence criminelle et de conduite avec facultés affaiblies.

Le 6 mai dernier, rappelons-le, Matte en était venu aux coups avec un des portiers du bar Lido après avoir, semble-t-il, été aperçu alors qu'il consommait de la drogue.

Lors de la bagarre, le portier et l'accusé, avaient fait une chute du second étage du bar.

Après la chute, Matte avait pris la fuite en automobile pour ensuite être impliqué dans trois accidents de la circulation avant d'être finalement intercepté par les policiers de Hull.

SEARS
CORRECTION

Dans la réclame KitchenAid maintenant chez Sears publiée dans ce journal, on aurait dû lire que l'offre de rabais KitchenAid exclusive à Sears se termine le 3 octobre et non le 23 octobre.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

NOMINATION
ROYAL LEPAGE
Services immobiliers Royal LePage Ltée, courtier
490 boul. St-Joseph, Hull, Québec 770-9221

MONSIEUR DANIEL HÉBERT, F.R.I.
Directeur de la succursale de HULL
et son équipe sont heureux
d'accueillir
MADAME
MANON JOSÉE CARON
à titre d'agent immobilier.

MME CARON a acquis une expérience remarquable dans le domaine de l'immobilier dans la région de l'Estrie.

Elle vous offre sa disponibilité et une détermination à vous servir professionnellement.

Clients et amis nous vous invitons à consulter MME MANON JOSÉE CARON aux numéros suivants :
243-7890 778-9817

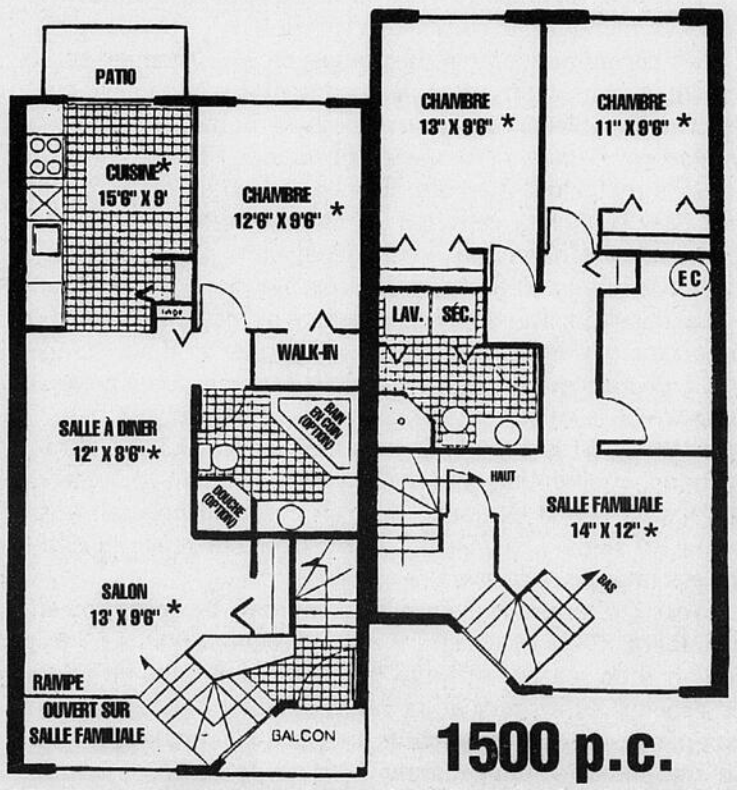
LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN présentent La Maison Évolutive
Prise de possession : septembre, octobre, novembre 1993
ET SON PLAN LIBERTÉ 555

500$
de dépôt pour réserver votre unité.

555$
par mois PENDANT
5
ANS
Faites vite.
Offre limitée seulement
2 unités à vendre.

À PARTIR DE
69,000$

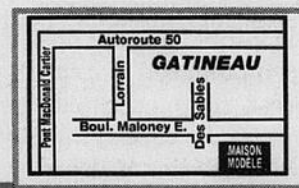
MAISON MODÈLE
MAINTENANT OUVERTE



1500 p.c.

* Les mesures sont approximatives et évolutives

DOMAINE DES SABLES



Heures d'affaires
Samedi et dimanche : 11 h à 17 h
Lundi : 13 h à 20 h
Mardi, mercredi et jeudi : 17 h à 20 h
Vendredi : sur rendez-vous
669-8390

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Le marché By et la prostitution

Fermer les rues, c'est déplacer le problème

C'est avec beaucoup de scepticisme que l'on accueille la proposition du groupe de travail, présidé par le conseiller d'Ottawa Richard Cannings, de fermer à la circulation automobile certaines rues pour contrer la prostitution.

Le coloré et controversé échevin du quartier By doit proposer aujourd'hui à ses collègues du conseil municipal la fermeture de rues, situées un peu en retrait du marché. On parle ici de Guigues (entre Cumberland et King Edward), Bruyère (entre Dalhousie et Cumberland), Clarence (entre Cumberland et King Edward), Parent (entre Guigues et Saint-Patrick), ainsi qu'une partie de la rue Saint-André. Ce, soutient M. Cannings, afin de de briser le «circuit habituel» des clients des prostituées.

Le bien commun sert-il les intérêts du conseiller Cannings?

Mais des commerçants accusent le conseiller Cannings, propriétaire d'une bonne dizaine de maisons dans le quartier qu'il représente au conseil de ville, de se trouver en conflit d'intérêts. C'est que la fermeture de ces rues pourrait hausser la valeur de ses propriétés. Le politicien, que la modestie n'étrangle décidément pas, réplique qu'il est un héros et accuse ses détracteurs de manquer de conscience sociale.

Les recommandations du groupe de M. Cannings sur la prostitution ne comportent pas vraiment de solutions nouvelles. Comment faire disparaître des rues du marché celles qui y exercent le plus vieux métier du monde? En déplaçant le problème ailleurs! Bien sûr, fermer aux automobiles certaines rues soulagera ceux qui y habitent de la présence des fleurs de macadam. Mais en déménageant, elles feront d'autres mécontents. Et tout sera à recommencer.

La question du conflit d'intérêts s'avère également très préoccupante. Précisons qu'il ne s'agit pas ici d'un changement de zonage, où des propriétés peuvent soudainement prendre de la valeur. M. Cannings a beaucoup investi dans le quartier qu'il représente. C'est la meilleure preuve, se diront certains, qu'il entend en défendre farouchement les intérêts. Mais voilà que la poursuite du bien commun pourrait aussi servir les siens. Le conseiller se retrouve sur la corde raide; ici, ses intérêts paraissent se croiser.

C'est l'affluence qui donne au marché By toute son atmosphère. C'est d'elle que vivent les commerçants. À trop vouloir d'un marché aseptisé et sans automobile, on risque de répéter les erreurs de la rue Rideau. Il faut protéger et non pénaliser les commerçants, ce que d'ailleurs la ville a fait en acceptant de subventionner le loyer de certains, à la demande même du conseiller Cannings.

Indépendamment de cette possibilité de conflit d'intérêts, la ville ne doit pas aménager le marché à la pièce, dans le seul but de guérir des plaies sociales. La question fondamentale est de savoir s'il faut ou non transformer ce secteur, en suivant les étapes d'un plan d'ensemble, conçu dans les règles de l'art. Mais on voit tout de suite le risque de cette option: la population, ne reconnaissant plus du tout son marché qu'elle aime un tantinet canaille, s'empresserait bien vite de le délaisser.

Murray Maltais

À VOUS LA PAROLE

Servir sa clientèle en français: une responsabilité des entreprises

Être reçu et servi en français dans les commerces tout comme pouvoir travailler en français, sont au Québec des choses qui vont évidemment de soi. Plusieurs entreprises l'ont déjà fort bien compris et la clientèle, par sa fidélité, le leur rend bien.

Boycott... Il aura fallu que M. Gilbert Lavoie vive lui-même l'affront de ne pas être reçu et servi en français dans un commerce du Québec pour qu'il condamne l'insouciance des entreprises commerciales et professionnelles qui recrutent du personnel incapable d'offrir un service de qualité.

Heureusement, l'éditorial de M. Lavoie est venu ajouter du poids à la nécessité pour les commerces de bien servir la clientèle et pour celle-ci, d'exiger un tel service.

Malgré les progrès remarquables observés dans la région outaouaise depuis quelques années, il reste quelques entreprises récalcitrantes qui, de temps en temps, ont besoin qu'on leur rappelle leurs responsabilités.

De plus en plus de consommateurs se chargeront sans doute de le faire...

Jean-Paul Perreault, président, Mouvement Impératif français

Les G7 pourraient en faire plus pour ceux qui en ont moins

Quand le simple citoyen entend parler de la réunion des G7, il aurait raison de s'interroger sur la signification de la lettre G. En principe cela signifie «grand» en termes de pouvoir industriel et de produit national brut. Il pourrait également signifier «grand» en termes de capacité d'extraction des ressources naturelles des moins grands, et «grand» en pouvoir de contrôle de la valeur marchande de ces mêmes ressources.

La lettre G pourrait également signifier «généreux», mais ceci n'est malheureusement pas le cas. À l'exception du Japon, les six autres grands ont progressivement coupé leurs programmes d'aide au tiers monde au cours des dernières années. Certes, la plupart des économies nationales ont été touchées par la récession.

Mais à l'échelle mondiale, les gens les plus directement touchés ont été les gens vivant dans la pauvreté absolue dans les pays les plus pauvres. Au lieu de recevoir une aide accrue, ces démunis de la terre sont priés de se serrer la ceinture. Les programmes d'austérité prônés par les grands, par le biais de la Banque Mondiale, visent un remboursement des prêts, à un moment où les prix des ressources naturelles et des produits agricoles du Tiers monde chutent sur les marché mondiaux.

Qu'est-ce que les pays riches pourraient faire pour mériter le terme de «grand» dans le meilleur sens du mot? S'ils ne peuvent pas augmenter leurs budgets d'aide extérieure à courte échéance, au moins ils peuvent ré-examiner si les programmes subventionnés servent aux gens les plus pauvres dans les pays les plus pauvres. Actuellement au Canada, selon des études de l'ONU, moins de 10 % du budget serait ainsi dirigé.

Cette situation est scandaleuse. Une révision des priorités serait donc à être effectuée au plus vite. En attendant que le Canada se décide de mener à terme ses promesses d'augmenter son aide extérieure de façon significative, organisons-nous pour faire beaucoup plus avec les fonds disponibles. Des initiatives dans les domaines de la santé de base, de la nutrition, de l'approvisionnement en eau potable seraient tout indiquées. Au lieu de subventionner les projets qui sont les dadas des élites du tiers monde, visons les programmes qui pourraient empêcher leurs concitoyens de mourir avant leur temps!

Michael Dorgan et Marie-Claude Bénazet, Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE

Laurent Laplante *Édimédia*

Pitié pour M. Parizeau!

À en juger par les mille critiques dirigées ces jours derniers contre Jacques Parizeau, la hâte était grande en certains milieux de voir le Parti québécois revenir enfin à ses déchirements internes. Visiblement, l'unité et la sérénité qu'a connues le Parti québécois depuis qu'il s'est placé sous la direction du même M. Parizeau ne fournissaient pas assez de thèmes aguichants aux yeux d'une certaine presse. D'où un immense contentement en constatant que le Parti québécois n'est pas encore serein à propos de la langue d'affichage ni uni à propos du respect dû à la minorité anglophone. M. Parizeau ne mérite pourtant pas chacun des reproches dont on l'accable maintenant.

Disons les choses nettement: c'est une bêtise de première grandeur que la proposition péquiste sur la création d'un lien entre le droit à l'affichage bilingue et le droit des enfants à l'école anglaise. Que M. Parizeau ait commis une bourde en laissant passer une suggestion aussi tordue, cela ne fait pas non plus de doute. Là s'arrête cependant la liste des reproches qu'on peut légitimement lui adresser.

En disant cela, je n'oublie aucunement l'intolérance manifestée à l'égard des minorités linguistiques du Québec par un certain nombre de participants au congrès péquiste. Elle me déconcerte tant elle me paraît peu typique des moeurs québécoises et tant elle me semble méconnaître l'évolution du Québec vers le pluralisme ethnique. Mais en quoi les cris d'une poignée de fanatiques rendent-ils un chef de parti coupable de quoi que ce soit? A-t-on imputé à Robert Bourassa les propositions souvent saugrenues qu'ont proférées il y a dix jours les jeunes libéraux du Québec? Les tenants du nationalisme exacerbé, aujourd'hui comme hier, s'accolent au Parti québécois sans que le Parti québécois y puisse quoi que ce soit.

En son temps, René Lévesque ne trépignait pas de joie lui non plus en voyant un certain fanatisme accaparer les micros de certains congrès péquistes. Quand M. Lévesque, incapable d'en supporter davantage, balaya du revers de la main les

ARCHIVES

Les accusations portées contre Jacques Parizeau servent souvent d'écran pour masquer les gestes d'autres politiciens qui construisent de toutes pièces le mythe d'un Québec globalement intolérant.

conclusions de tel congrès et tint son «référendum», qu'on s'en souvienne: ceux qui blâment aujourd'hui M. Parizeau de ne pas s'être suicidé sur la place avaient reproché à M. Lévesque son comportement «peu démocratique». Qu'on comprenne donc ceci: dans un système politique où, comme au Québec, dominent deux partis, considérons comme regrettable et inévitable que la droite militante veuille noyauter le parti libéral et qu'un certain fanatisme frileux veuille faire main basse sur le parti péquiste.

Cela n'incrimine pas les chefs. Et intentant ainsi à M. Parizeau un mauvais procès, car on y pourfend des crimes qu'il n'a pas commis, beaucoup de médias négligent de voir que le dernier congrès péquiste a eu l'immense mérite de rapprocher grandement ce parti de sa philosophie sociale-démocrate. Le PQ a dit, en effet, des choses claires à propos de la régionalisation. Il a clairement misé sur les MRC (municipalités régionales de comté), mais il a distingué mieux qu'on ne l'avait fait jusqu'à maintenant entre le niveau de concertation, qui continuera à se situer au-dessus des MRC, et le niveau d'intervention qui, lui, appartiendra aux MRC. Le PQ a également pris position clairement en faveur d'un soutien gouvernemental à l'emploi. Cela revient à dire que, pour le Parti québécois, il doit y avoir des limites au désengagement de l'État. Un État moins dispersé? D'accord. Un État plus respectueux des initiatives privées? D'accord. Mais non à un État déguisé en Ponce Pilate, non a un État qui garde l'oeil sec quand le chômage et la déqualification professionnelle ravagent la société. De tout cela, qui a été dit par le congrès péquiste, on ne trouvera dans la presse que de bien faibles échos. On tenait un os et on l'a rongé.

Faire le compte des phobies au Québec

Il ne faudrait pas non plus culpabiliser le Québec francophone en même temps que le chef du Parti québécois. Que je sache, l'anglophobie n'a jamais eu de racines bien profondes en terre québécoise. Pour un francophone québécois qui se sent menacé par la diversité des cultures, on en trouvera vingt ou cent qui, quotidiennement, se savent et se sentent enrichis par le cheminement québécois vers le pluralisme. Qu'on n'aille donc pas, à partir de quelques exaltés, conclure à une quelconque anglophobie québécoise généralisée. Et, si l'on tient absolument à étudier les phobies les plus répandues au Québec, qu'on poursuive alors l'examen jusqu'à examiner comment les anglophones du Québec perçoivent les francophones d'ici et qu'on fasse ensuite les comptes.

Le pire, c'est que, pendant qu'on condamne M. Parizeau pour des gestes posés par des gens qui délirent sans sa connivence et pendant qu'on construit de toutes pièces le mythe d'un Québec globalement intolérant, M. Bourassa en profite pour retirer au fait français les protections minimales. Parce que le PQ a dérapé sur la question de l'affichage, M. Bourassa achève de charcuter la loi 101. Attitude mesquine et irresponsable.

Le pire, c'est aussi que la langue continue à monopoliser l'attention, alors que la culture, plus ample et plus vitale encore que la langue, aurait davantage besoin de soutien et n'en reçoit aucun.

À VOUS LA PAROLE

«L'éditorial de l'âge de pierre»

«Scepticisme envers la qualité de sérieux de l'éditorialiste Gilbert Lavoie»

Réponse à l'éditorial de Gilbert Lavoie du 20 août 1993.

(*L'auteur de cette lettre, qui l'a coiffée de ces deux titres, nous a mis au défi de la publier. Nous en reproduisons le contenu, sans changer un iota à la morphologie et la syntaxe*).

Alors que l'on juge de la qualité d'un quotidien de par l'éditorial de celui-ci; *LeDroit* pourra toujours se venter d'avoir, en la personne de Gilbert Lavoie, un homme sans culture et surtout de plume médiocre.

En tant que membre du P.Q. dans Papineau, je me permets de **RECTIFIER** et de **METTRE A JOUR** certaines informations erronées de cet éditeur malveillant, tiré mardi le 24 août 1993.

J'étais parmi ses délégués(ées) qui fesaient obstacles à l'alinéa; de l'affichage dans la proposition de la communauté des anglophone. Ce sur lequel, certains délégués(ées) dont moi, de l'Outaouais et de l'ouest de Montréal avons priorisé; est que l'on trouve tout à fait inacceptable qu'au Québec en 93, certaines agglomérations ne déservent qu'en **ANGLAIS SEULEMENT**. Il est inadmissible qu'une telle situation perdure et nous avons demandé des garanties à Mr Parizeau que nous avons eu! Mr Lavoie, vous taxez le PQ d'avoir entériné le statu quo? Oseriez-vous dire que les Libéraux ont fait (taxe rétroactive) mieux? Un peu de sérieux S.V.P. Du moins ont-ils le statu quo! On ne peut en dire autant des francophones hors Québec.

Les niais qui diront que le PQ est intolérant, je leurs dis:«Retournez sur les bancs d'école et apprenez votre histoire du fameux Canada!» Mr Lavoie vous semblez déconnecté de la réalité. Seraitce que vous avez été trop longtemps enfoui dans les bureaux de Brian Mulroney...?

Il a été dit au congrès que «si les cours d'histoire eurent été obligatoire, le Québec entier serait aujourd'hui, péquiste et déjà souverain!» L'histoire de votre pays monsieur Lavoie, en fait foi. Or l'ombrage au parti, dont vous parlez monsieur, s'appelle le Canada anglais.

Votre déduction, au sujet de la fonction publique, est d'un illogisme d'incompréhension qui porte préjudice à la réputation de votre employeur. Je crois comprendre pourquoi vous n'est plus au service de Mr Mulroney... C'est alarmant! Ce que vous auriez dû comprendre est: l'Outaouais sera pour un Québec souverain **UN DES TROIS CENTRES ADMINISTRATIF**. J'espère que votre intellect est plus élevé que vos parodies? Il est bête d'imaginer que touts les ministères seraient dans l'Outaouais. Le manque salarial à gagner qui sera injecté dans notre région, est pour compenser économiquement les déménagements des gens ayant certaines aptitudes pour tels ou tels ministères qui pourront se retrouver à Montréal où Québec.

Monsieur Lavoie, oui l'avenir de l'Outaouais est dans la souveraineté! Selon le rapport De Cotret (que Mme Campbell suit à la lettre à l'insu des contribuables) la prochaine étape est **«LA COUPURE DE 17000 FONCTIONNAIRES SUR UN TOTAL DE 26000, DANS L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS SEULEMENT**. L'autoroute 50; depuis 1970 que l'on en parle! Seul le PQ en a construit 35 Km, les libéraux n'ont fait qu'en parler. Le dernier responsable pour la région est Norm MacMillan (libéral Papineau).

L'aéroport de Gatineau; encore un produit péquiste où les libéraux n'auront jamais de crédits.

Mr Lavoie, reprenez votre crédibilité (en Outaouais québécois) en vous informant sur le dossier **PLEIN EMPLOI** avant de vous prononcer.

En conclusion, si les discutions **EMPLOI** s'éternisent avec Ottawa (Mr De-Mulroney) les Québécois et Québécoises auront très bien compris **EUX**, que les **CONS**ervateur ne parlent pas beaucoup emploi mes endettement!

Alain Claude Arcand
Péquiste!!!
Buckingham (Papineau)

LeDroit

LE PAYS

Le fédéral achèterait moins d'hélicoptères que prévu

Presse canadienne

Le gouvernement fédéral devrait annoncer au cours de la semaine qu'il compte acheter moins d'hélicoptères EH-101 que prévu, ont confirmé hier des sources bien au fait du contrat.

Ottawa n'achèterait plus 50 mais seulement 35 de ces hélicoptères fabriqués par un consortium anglo-italien et destinés à être utilisés sur les porte-avions et dans le cadre de missions de sauvetage, a déclaré hier une source.

Selon un autre informateur, il a été demandé au ministre de la Défense Tom Siddon d'étudier la possibilité de réduire la taille de ce contrat controversé de 4,4 milliards $ — ou 5,8 milliards $ en tenant compte de l'inflation au terme du contrat d'une durée de 13 ans.

Une troisième source a dit que le gouvernement fédéral envisageait d'autres alternatives plus compliquées afin de comprimer les coûts du contrat, mais l'idée d'un plus petit nombre d'hélicoptères «est vraiment simple à vendre» et est la plus politiquement sensée.

Cette même source a ajouté que le gouvernement pourrait aussi faire des économies en achetant les 50 hélicoptères, mais en réduisant la quantité d'équipement sur chacun d'eux.

Geste politique rapide

En achetant moins d'appareils, le gouvernement poserait cependant «un geste politique rapide» que la population accepterait plus facilement.

Au moment où elle dirigeait le ministère de la Défense, Kim Campbell a fermement défendu le projet d'achat original et elle l'a fait également durant la campagne au leadership du Parti conservateur.

Mais au cours de cette même campagne, elle a aussi laissé entrevoir l'achat d'un moins grand nombre d'hélicoptères, affirmant que le gouvernement pourrait réduire le nombre d'appareils alloués à la marine.

Le chef libéral, Jean Chrétien, a vivement critiqué le contrat, soutenant que le gouvernement fédéral allait dépenser des milliards de dollars pour des hélicoptères, faisant peu de cas du 1,6 millions de chômeurs que compte le pays.

Impopularité

La source qui a prédit cette annonce a déclaré qu'Ottawa reconnaît l'impopularité du projet auprès des Canadiens, mais précise que le ministère de la Défense avait besoin de remplacer sa flotte d'hélicoptères vieillissante.

«Il n'y aura pas d'annulation», a dit cette même personne, qui a ajouté que le gouvernement allait plutôt acquérir le nombre minimal d'appareils prescrit par le contrat pour éviter d'avoir à se soumettre à des clauses de pénalité.

Cela aurait pour effet de réduire de plus de 1 milliard $ l'ensemble des coûts du contrat. Mais cela ne réduirait pas les dépenses à court terme, le gouvernement se portant tout de même acquéreur de 35 hélicoptères.

D'après le contrat original, environ un tiers des coûts était consacré au seul achat des 50 appareils, un second tiers à l'acquisition d'appareils de détection sophistiqués et un autre tiers pour la formation des pilotes, les pièces de rechange et les frais administratifs.

ARCHIVES

Le Canada achèterait 35 et non plus 50 EH-101 comme prévu.

600 postes de fonctionnaires abolis

Presse Canadienne

L'implantation d'un nouveau système informatique fera perdre leur emploi aux quelques 600 fonctionnaires chargés du traitement des demandes de prestations de sécurité du revenu, a annoncé hier le ministre des Ressources humaines, Bernard Valcourt.

Près d'une personne sur cinq à l'emploi de la sécurité du revenu, dont une «bonne partie» à Ottawa, perdra son poste, a déclaré le ministre Valcourt qui faisait la démonstration du système de 250 millions $.

M. Valcourt a dit qu'il tenterait de compenser les mises à pied en offrant aux fonctionnaires des postes dans d'autres ministères, mais n'a pu garantir que tous resteraient à l'emploi du gouvernement.

Des millions $ épargnés

Il a justifié sa décision en expliquant qu'elle allait faire épargner des millions de dollars aux contribuables et leur procurer un meilleur service, dès que l'actuel système, désuet et inefficace, serait remplacé.

Un contrat controversé de 150 millions $ a été accordé à la filiale canadienne d'une compagnie américaine, EDS Canada, pour l'implantation du système.

Le nouveau système, qui devrait être en place partout au Canada en 1997, servira à traiter les demandes d'indemnités relatives au régime de pension du Canada, au programme de sécurité des personnes âgées et au supplément de revenu garanti. Le gouvernement est actuellement incapable de répondre à près de la moitié des huit millions de demandes téléphoniques qu'il reçoit chaque année, a précisé M. Valcourt.

«Certaines personnes appellent et c'est toujours occupé, ou on les met en attente et on ne leur répond pas (...), les gens se lassent d'attendre ou qu'on ne leur répondent pas», a ajouté le ministre.

Les coûts du système devraient être amortis d'ici quatre ans.

Moins d'argent pour combattre le crime

Presse Canadienne

MONTRÉAL La Table ronde sur la prévention de la criminalité vient d'émettre 25 recommandations qui, bien que jugées intéressantes, devront en bonne partie attendre que le ministère ait des fonds à y consacrer, l'an prochain.

Le ministre de la Sécurité publique Claude Ryan recevait hier le rapport du comité, mis sur pied à la suite du Sommet de la justice, tenu en août 1992.

Le comité formule pas moins de 25 recommandations, allant de la création d'un comité interministériel sur la prévention de la criminalité à l'intervention prioritaire auprès des jeunes de milieu défavorisé, la promotion de la police communautaire et le soutien de projets-pilote dans des municipalités.

De la patience

Plusieurs idées sont intéressantes, de l'aveu du ministre Ryan, mais à cause du contexte budgétaire «compressif», dit-il, il faudra patienter à l'an prochain pour voir se réaliser les recommandations qui nécessitent l'injection de fonds supplémentaires.

Ce qui ne veut pas dire que rien ne peut être fait d'ici là.

Par ailleurs, la criminalité a régressé de 3,2 % au Canada en 1992 malgré une hausse continue des crimes avec violence, selon les données de Statistique Canada rendues publiques hier.

C'est en Colombie-Britannique que le nombre de crimes a été le plus élevé l'an dernier, soit 15 801 crimes par tranche de 100 000 habitants. C'est deux fois plus qu'au Québec où l'on a dénombré quelque 8200 crimes par 100 000 habitants. Le taux de criminalité a été le plus bas à Terre-Neuve en 1992.

EN BREF

Nouvelles conditions

Seuls les chefs des partis fédéraux qui acceptent de débattre dans les deux langues officielles devraient pouvoir affronter la première ministre Campbell dans un éventuel débat télévisé, ont fait savoir les Conservateurs, hier. Cette proposition semble être une tentative à peine voilée d'exclure des débats télévisés le chef du Reform Party, Preston Manning.

Entente

WATERVILLE Québec et Ottawa viennent de conclure une nouvelle entente de développement de l'industrie agroalimentaire qui réduit les chevauchements et les dédoublements gouvernementaux dans cet important secteur de l'économie québécoise. Près de trois ans après l'échéance de la dernière entente entre les deux paliers de gouvernement, les ministres Charles Mayer et Jean Charest, de même que leur homologue provincial Yvon Picotte, ont annoncé hier la conclusion de ce pacte d'une durée de cinq ans prévoyant l'injection de 40 millions $ cette industrie.

Le NPD perd des appuis

TORONTO Le syndicat qui représente les 17 000 employés d'Hydro-Ontario vient de claquer la porte du Nouveau parti démocratique, tant fédéral que provincial. En référendum, le local 1000 du Syndicat canadien de la fonction publique a voté à 94,5 % en faveur de son retrait du parti.

Pronostic électoral

TORONTO Brian Mulroney prédit que les conservateurs emporteront 175 des 295 sièges à la Chambre des communes aux prochaines élections fédérales, et formeront ainsi un troisième gouvernement majoritaire. Interviewé par le *Toronto Sun* l'ex-premier ministre a déclaré que «ça va bien, maintenant. Le groupe Charest s'est aligné et Pierre-Claude Nolin (l'organisateur de Jean Charest au Québec) fait du très bon travail».

Directives aux chasseurs

MONTRÉAL Le conseil de la bande huronne *wendat* de l'Ancienne-Lorette émettra ce matin ses directives aux chasseurs de cette communauté qui s'apprêtent à défier la Loi de la conservation de la faune en chassant l'orignal dans la réserve des Laurentides sans permis, en dehors de la saison légale et sans avoir été tirés au sort. Un nouvel affrontement se dessine donc de ce côté car le ministère provincial du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP) a donné instruction à ses agents d'arrêter les contrevenants et de saisir, le cas échéant, les orignaux abattus.

LeDroit

LE MONDE

Autonomie palestinienne à Gaza et Jéricho

Israël dit oui à l'OLP

Reuter

JÉRUSALEM Le gouvernement israélien a avalisé massivement, dans la nuit de lundi à hier, un accord historique avec l'Organisation de libération de la Palestine sur un début d'autonomie palestinienne dans les territoires occupés de Cisjordanie et de la bande de Gaza.

Seize ministres du cabinet israélien ont adopté l'accord, tandis que deux d'entre eux se sont abstenus.

Le premier ministre Yitzhak Rabin a déclaré qu'il pensait qu'Israël signerait l'accord avec les Palestiniens lors des pourparlers qui reprennent ce mardi à Washington.

«C'est un début et il nous reste beaucoup de travail. Nous sommes déterminés et sérieux dans notre tentative d'apporter la paix à l'ensemble du Proche-Orient, aux Palestiniens, aux Israéliens et à tous ceux qui résident dans cette région», a indiqué le ministre des Affaires étrangères Shimon Peres à des journalistes.

Manifestations

Pendant la réunion des ministres, des milliers de manifestants israéliens opposés au projet d'accord ont bloqué une route devant le bureau du premier ministre et ont jeté des oeufs sur les policiers qui tentaient de les disperser à l'aide de canons à eau.

«Israël est en danger», proclamait une banderole.

Non loin de là, quelque 400 contre-manifestants brandissaient une banderole disant «donnez une chance à la paix».

Le projet d'accord, élaboré lors de négociations secrètes avec l'OLP en Norvège, accorderait dans un premier temps l'autonomie aux Palestiniens de Gaza et de la ville de Jéricho, en Cisjordanie.

Il prévoit aussi un transfert immédiat aux Palestiniens de pouvoirs limités dans le reste de la Cisjordanie.

Le statut de Jérusalem est laissé de côté et ne sera discuté que lors des négociations sur le statut final des territoires occupés qui ne commenceront que deux ans après la signature de la déclaration commune de principes israélo-palestinienne sur l'autonomie provisoire qui pourrait intervenir cette semaine.

Sondage favorable

L'opposition israélienne a accusé Yitzhak Rabin de trahir les Israéliens en cédant du territoire et en négociant avec l'OLP.

Mais un sondage publié lundi par le quotidien *Yedioth Ahronoth* montre que 53 % des quelques 523 personnes interrogées approuvent l'option *Gaza-Jéricho d'abord*» alors que 45 % y sont opposés.

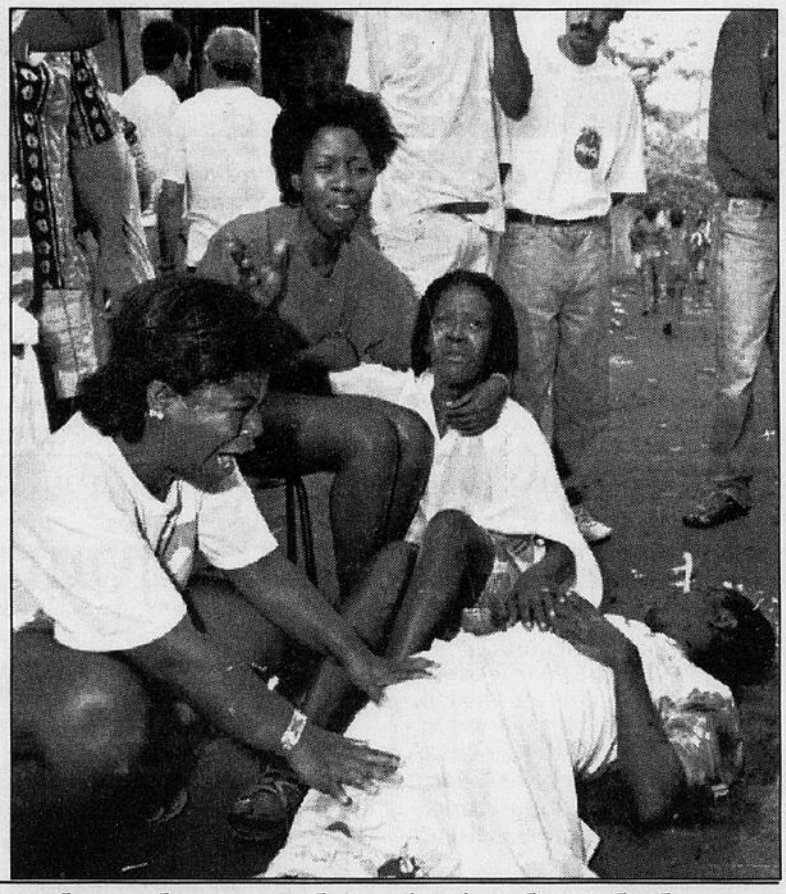
Massacre à Rio: au moins 20 morts

Reuter

RIO DE JANEIRO Des inconnus armés ont fait irruption hier dans un quartier populaire de Rio de Janeiro ouvrant le feu sur des habitants se rendant à leur travail et tuant une vingtaine d'entre eux.

Ce massacre perpétré par une trentaine d'hommes vêtus de noir et armés de pistolets, de grenades et de fusils automatiques intervient au lendemain de la mort dans ce même quartier de Vigario Geral de quatre policiers, apparemment tués par des trafiquants de drogue. Les autorités pensent qu'il s'agit de représailles. «Nous savons que 20 personnes ont été tuées mais nous n'avons pas encore de bilan définitif», a déclaré le gouverneur de l'État de Rio de Janeiro, Leonel Brizola. Selon la chaîne de télévision *O Globo*, huit des 13 habitants d'une même maison ont été abattus. Plusieurs autres personnes attablées à un bar ont été tuées à la grenade. Cet épisode sanglant survient cinq semaines après l'assassinat par des policiers de huit enfants des rues à Rio de janeiro et un massacre d'indiens Yanomamis par des garimpeiros (chercheurs d'or) en Amazonie le mois dernier.

ASSOCIATED PRESS



Des résidants d'une favela de Rio pleurent la mort d'une des 20 personnes abattues, hier.

Clinton prêt à envoyer des troupes en Bosnie

Reuter

WASHINGTON Le président Bill Clinton a déclaré hier qu'il était prêt à fournir des troupes américaines pour veiller à l'application d'un éventuel accord de paix en Bosnie. Mais il a précisé qu'il lui faudrait des garanties quant à l'applicabilité d'un tel accord qui devra également être équitable.

«Mais je veux en connaître les détails ... et je veux savoir s'il est applicable», a ajouté le président américain qui a précisé que l'accord devra également être équitable et acceptable aux Bosniaques.

Ce plan prévoit un découpage de la Bosnie en trois micro-États, le serbe (52 % du territoire, alors que les Serbes contrôlent actuellement 70 % de la Bosnie), le croate (18 %) et le musulman (30 %). Sarajevo serait placé sous l'administration de l'Onu, et, pendant deux ans, Mostar serait administrée par la Communauté européenne.

Les soldats d'élite cherchaient le général Aïdid

Ils attaquent des immeubles de l'ONU

Reuter

MOGADISCIO Des soldats d'élite américains ont investi dans la nuit de dimanche à hier deux bâtiments d'organisations humanitaires à Mogadiscio, et arrêté brièvement le personnel présent. L'opération visait un fief du chef de guerre somalien Mohamed Farah Aïdid.

À Washington, un haut responsable de l'administration Clinton a déclaré, sous le couvert de l'anonymat, que les unités d'élite avaient agi sur la foi de renseignements selon lesquels un des bâtiments aurait abrité des collaborateurs d'Aïdid. Cette opération risque fort de miner plus encore le reste de crédibilité de l'opération internationale en Somalie, lancée en décembre dernier.

Des hélicoptères ont survolé à basse altitude une zone de Mogadiscio et des soldats de l'unité d'élite des Rangers ont investi des bâtiments appartenant au PNUD (Programme des Nations-Unies pour le développement) et à l'organisation humanitaire française Action internationale contre la faim (AICF).

Les bérets noirs, soutenus par des membres d'une force américaine de réaction rapide, ont fait sauter des murs à la grenade, enfoncé des portes avant d'arrêter trois employés d'organisations humanitaires et six gardes somaliens de l'ONU. Tous ont été libérés dès que les Américains se sont aperçus de leur erreur.

EN BREF

Effondrement d'un barrage: 242 morts

PÉKIN Un gigantesque barrage qui a cédé vendredi dans le nord-ouest de la Chine, libérant d'énormes quantités d'eau et provoquant des inondations, a fait au moins 242 morts, 336 blessés et d'importants dégâts. Le barrage de Gouhou a partiellement cédé après de fortes pluies. Une photo diffusée lundi par l'agence officielle Chine nouvelle montrait une gigantesque cascade en train de s'écouler depuis une brèche dans le barrage, de 70 mètres.

L'ANC réclame la vérité sur le passé

JOHANNESBURG La direction du Congrès national africain a présenté ses excuses pour les tortures perpétrées dans ses camps de détention en Angola, en Tanzanie et en Zambie et elle a mis au défi le président Frederik de Klerk de faire lui aussi toute la lumière sur les excès liés à l'apartheid. Le président de l'ANC, Nelson Mandela, a présenté hier ses excuses à toutes les victimes des meurtres, tortures et détentions illégales recensés dans un rapport réalisé à la demande de l'ANC. Il a exhorté le président de Klerk à mettre en place avec lui une «Commission de la Vérité» chargée de faire la lumière sur ces excès.

Nouvelles crues dans le Mid-West

DES MOINES, IOWA Des pluies torrentielles ont provoqué de nouvelles crues des rivières à Des Moines, en Iowa, après les inondations catastrophiques qui ont frappé tout le Mid-West américain au mois de juillet. Des centaines de personnes ont été évacuées et les services de secours ont tout mis en oeuvre pour protéger l'usine de traitement des eaux de Des Moines. Lors des inondations du mois d'août, 250 000 habitants de Des Moines étaient restés sans eau potable pendant plusieurs semaines.

Mars Observer: aucune nouvelle

PASADENA, CALIFORNIE Une nouvelle tentative pour rétablir le contact avec la sonde spatiale Mars Observer a échoué hier. Si la sonde, chargée de pratiquer plusieurs relevés de la planète Mars, avait réagi à une précédente tentative effectuée vendredi dernier, elle aurait envoyé un signal à l'issue d'un délai de 65 heures.

L'ONU à Haïti

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité de l'ONU a débattu hier de l'envoi d'une unité de police et de soldats forte d'un millier d'hommes qui aurait pour mission de contribuer à la modernisation de la police et de l'armée.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Création de 350 emplois

Loblaws s'implante à Hull

Loblaws continue sa perçée dans l'Outaouais québécois et va créer plus de 350 emplois à temps plein et à temps partiel.

MARC ANDRÉ JOANISSE

LeDroit

Après Gatineau en août 1990 et Aylmer à la fin 1991, Hull accueillera, à son tour, au printemps 1994, un supermarché de 50 000 pieds carrés au 300, boulevard Saint-Joseph.

Ouverture au printemps

«Tout va dépendre du temps qu'il fera cet hiver, a dit au *Droit*, le coordonnateur du marché québécois chez Loblaws, Paul Arbour. C'est pour ça qu'on préfère parler du printemps 1994 et non d'un mois en particulier.»

Impossible cependant de connaître la somme que dépensera Loblaws pour la contruction de l'édifice, — il n'est pas dans les politiques du géant de l'alimentation de dévoiler ce genre de montants .

Or, selon ce que *LeDroit* publiait en avril dernier, Loblaws aurait versé environ 2 millions $ pour l'achat des terrains jadis occupés par un autre marché d'alimentation, Dominion.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

C'est sur l'emplacement de l'ancien magasin Dominion, à côté de la Pharmacie Jean Coutu, au 300 boulevard Saint-Joseph, que sera érigé le nouveau Loblaws de Hull.

Et quant aux performances des supermarchés Loblaws de Gatineau et Aylmer, M. Arbour les a qualifiées de «très satisfaisantes». «On ne dévoile jamais notre positionnement dans le marché», a précisé M. Arbour.

Loblaws compte recruter ses futurs employés dès l'arrivée de la prochaine année. «On ne peut pas se permettre d'attendre trop longtemps, car nos employés doivent suivre un stage de huit semaines dans un de nos supermarchés», a indiqué Paul Arbour.

L'ouverture du magasin de Hull portera à plus de 1100, les emplois à temps plein et à temps partiel créés par Loblaws dans l'Outaouais québécois.

Opposition à l'Accord de libre échange nord-américain

Le président Clinton est toujours optimiste

Associated Press et Reuter

WASHINGTON Le président américain Bill Clinton a prédit, hier, l'adoption de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA) malgré l'opposition possible des trois quarts des démocrates de la Chambre des réprésentants.

«Je crois que mon point de vue prévaudra en dernier ressort», a dit M. Clinton.

De retour après onze jours de vacances, le président répondait à un avertissement lancé dimanche à la télévision par le représentant démocrate David Bonior, selon qui «jusqu'aux deux tiers, peut-être même 75 % du caucus démocrate à la Chambre s'opposent au traité nord-américain».

Bill Clinton tient à ce que le Congrès adopte l'ALÉNA avant la fin de l'année. Seul le parlement canadien a déjà approuvé l'accord.

La plupart des républicains appuient l'entente mais certains conservateurs, tels Pat Buchanan, se sont joints aux démocrates, affirmant que l'ALÉNA créera des emplois au Mexique au détriment de la main-d'oeuvre américaine. L'ex-candidat présidentiel Ross Perot mène pour sa part une campagne nationale contre l'entente commerciale.

En vertu de ce traité de libre-échange, les barrières commerciales disparaîtraient entre le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Mi-septembre

Par ailleurs, à Mexico, où il prononçait un discours devant la Chambre de commerce américaine, le secrétaire américain à l'Agriculture Mike Espy a déclaré que l'administration Clinton présentera le projet de loi sur l'ALÉNA au Congrès à la mi-septembre. «(Le projet) sera soumis (au Congrès) à la mi-septembre, le 15 ou le 16», a dit M. Espy.

«À la rentrée du Congrès (pour la prochaine session), l'ALÉNA sera le premier sujet sur lequel les députés voteront», c'est-à-dire avant la réforme du système de santé, qui est l'autre grand projet du président Clinton», a-t-il ajouté.

Le prix des actions grimpe de 20 %

Continental demande à la Bourse de New York de changer la nature de ses actions

Associated Press

HOUSTON Continental Airlines, qui n'est plus protégée par la loi sur les faillites depuis avril dernier, prévoit envoyer à ses actionnaires leurs titres d'actions par la poste dès cette semaine.

Après l'envoi de ces titres, le transporteur demandera à la Bourse de New York d'apporter des modifications à la nature de ses actions.

Air Canada

Air Canada et Air Partners L.P. ont acquis 55 % de Continental Airlines, la cinquième ligne aérienne en importance aux États-Unis, au coût de 450 millions $.

Les nouvelles actions ordinaires de Continental, de classe A et B, ont commencé à être transigées à la Bourse de New York le 14 juillet, moins de trois mois après que la compagnie ait émergé de la protection de la loi sur les faillites.

Depuis, le prix de ces actions a grimpé de 20 % mais les volumes d'échange restent très faibles.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆4,90 %

TORONTO 4138,76 (5,36)

MONTRÉAL 1947,20 (9,91)

DOW JONES ¨3643,99 (3,36)

DOLLAR 0,7563 $US

OR ⬆ 489 $CAN

ARGENT ⬆ 6,409 $CAN

Un nouveau géant: Renault-Volvo

LONDRES La Régie Nationale des Usines Renault et AB Volvo sont sur le point d'annoncer leur fusion, rapporte le quotidien britannique *The Independent* dans son édition de dimanche. «Le gouvernement français veut que l'opération aboutisse le plus vite possible afin de pouvoir privatiser Renault l'année prochaine», rapporte *The Independent*. La fusion donnerait naissance au quatrième groupe automobile européen employant 100 000 personnes et produisant deux millions de voitures et 80 000 camions par an, d'après *The Independent*. En janvier 1991, Renault a pris 10 % d'AB Volvo, 25 % de Volvo Car Corp. et 45 % de Volvo Truck Corp en janvier 1991. Volvo de son côté a pris 20 % de Renault et 45 % de Renault Vehicules Industriels SA.

Timex à l'heure des congédiements

LONDRES La société américaine Timex Electronics Corp. a décidé dimanche soir de fermer son unité de production de composants électroniques de Dundee, en Écosse, après huit mois d'un dur conflit social. Celui-ci avait débuté en décembre dernier lorsque la maison-mère avait annoncé une période de chômage technique pour 150 employés.

Acquisition dans l'outillage

SAINT-CÉSAIRE La compagnie Machinerie idéale Ltée, spécialisée dans la fabrication d'outillage agricole, vient d'acquérir une autre entreprise du même secteur d'activité, WIC Inc., de Wickham, près de Drummondville, en Estrie. L'acquisition permettra au Groupe Machinerie idéale de continuer de croître sur les marchés canadien et étrangers.

ECONOMIE

Pour se rapprocher de son marché

Le concessionnaire Jacques Bélisle quitte Buckingham

Yves Soucy
correspondant régional

BUCKINGHAM Après Automobiles G.M. St-Louis, c'est maintenant au tour de Jacques Bélisle, un autre concessionnaire automobile à quitter Buckingham pour se rapprocher de son marché.

D'ici la période des Fêtes, le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile-Géo, quittera Buckingham pour s'installer dans le nouveau parc commercial et industriel de Masson-Angers.

Sur l'emplacement actuel, celui que l'on surnomme communément le «P'tit Bélisle» (pour le distinguer de son grand frère, le concessionnaire Bélisle à Ottawa) érigera un édifice de 6000 pieds carrés qui abritera une pharmacie Uniprix qui sera opérée par la pharmacienne Sylvie Hotte. Le nouveau commerce viendra ainsi faire concurrence à Jean Coutu qui fait des affaires d'or depuis son arrivée à Buckingham.

Mme Hotte possède déjà deux pharmacies dans la région, dont une à la Polyclinique médicale de Buckingham qui demeurera en opération.

Les deux projets totalisent un investissement de 1,5 million $.

Deuxième à quitter en moins de six mois

Il s'agit donc du deuxième concessionnaire automobile à s'exiler de Buckingham en l'espace de six mois. On se rappelera que G.M. St-Louis Wolkswagen a déménagé ses pénates à Gatineau pour être plus près de son marché.

«J'ai tenté de trouver un autre site à Buckingham, mais il n'y avait rien qui répondait à mes exigences, fait remarquer M. Bélisle qui a acquis le site de son futur emplacement en 1980 en espérant que l'autoroute devienne une réalité un jour.

«Ce n'est plus comme avant où tu pouvais vivre de ton marché local. Maintenant, le secteur de l'automobile est devenu un marché régional et tu dois t'ajuster», d'ajouter l'homme d'affaires buckinois.

Ce dernier espère donc profiter de sa visibilité en bordure de l'autoroute 50 pour améliorer sa part du marché.

Le nouvel emplacement de 70 000 pieds carrés lui permettra finalement d'avoir une salle de montre et d'offrir plus de services, pour mieux répondre aux besoins de sa clientèle.

Dans le domaine de l'automobile, le nom de Bélisle est presqu'une institution dans la région. Le père de Jacques a ouvert un garage à Buckingham en 1948. Puis en 1973, Jacques prenait la relève en faisant l'acquisition du commerce qu'opérait Bob Masson.

Déficit commercial en hausse

Reuter

WASHINGTON Le déficit commercial (CVS) américain, mesuré par la balance des paiements, s'est élevé à 34,39 milliards $ au 2e trimestre après un déficit révisé de 29,31 milliards au 1er trimestre, a annoncé lundi le département du Commerce américain. Avant révision, le département avait annoncé un déficit de 29,07 milliards pour juin.

Wall Street prévoyait pour le 2e trimestre un déficit commercial de 32,3 milliards $.

Au 2e trimestre, le déficit est le plus élevé depuis le 4e trimestre 1987, date à laquelle il avait atteint 41,3 milliards de dollars. Les importations, 147,51 milliards au 2e trimestre, atteignent également un niveau record. En dollars 1987, le déficit commercial s'élève à 33,97 milliards de dollars au 2e trimestre contre un déficit de 29,31 milliards au 1er.

Les chiffres de la balance commerciale mesurés à partir de la balance des paiements ne tiennent pas compte des ventes de matériel militaire et donnent lieu à quelques modifications mineures.

AVIS - TRANSPORT GÉNÉRAL DE CRÉANCES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571d. du Code Civil du Bas Canada, que 2813149 Canada Inc FASLRS Paysagiste Daniel Enr, dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district judiciaire de Hull, a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse Populaire Sacré-Coeur de Hull à titre de garantie, par acte daté du 27 jour du mois de avril 1992 et enregistré au bureau de la division d'enregistrement de Hull le 28 jour du mois de avril 1992 sous le numéro 453 835.
Daté à Hull ce 27 jour du mois de août 1993.
La Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull
106 boul. Sacré-Coeur Hull (Québec) J8X 1E1

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6, seront acceptées jusqu'à 12 h (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats (téléphone : 993-7834), sur versement du dépôt exigible.

PROJET 93-1022
Édifice M-6 - Réfection de la toiture, sections 1, 2, 4, 7, 8, 9 et 10, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario)
Date limite : le mardi 14 septembre 1993
Dépôt : 50,00 $

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS
Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées qu'en la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus base ni toute autre soumission.

Agent des contrats
R. Bessette
Canada

Travaux publics Canada — Public Works Canada

APPELS D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au gestionnaire, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, Région de la Capitale nationale, 140, Promenade du Portage, Phase IV, Hull (Québec) – adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0M3 - seront reçues jusqu'à 15 h à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans à l'adresse ci-dessus, téléphone (819) 775-4024 / 775-4031, télécopieur 775-4902 sur versement des coûts applicables.

ENTREPRISES

No. 704864/1 — Tour de la Paix, conservation de la maçonnerie, contrat des installations temporaires, Ottawa (Ontario).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa, Hull, Montréal et Toronto.

Date limite : le mardi 21 septembre 1993.

Dépôt : 250 $ (remboursable).

No. 706216 — Remplacement du toit, Imprimerie nationale, 45 boul. Sacré-Cœur, Hull (Québec).

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations de la construction d'Ottawa et Hull.

Date limite : le jeudi 16 septembre 1993.

Dépôt : 100 $ (remboursable).

INSTRUCTIONS

Le dépôt afférent aux plans et devis doit être établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Il sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra le jour de l'ouverture des soumissions.

Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement retenue.

Canada

Occasion exceptionnelle de 25 000$ à 35 000$

Compagnie internationale de plus de 70 ans a besoin de 2 représentant(e)s dans la région de Hull / Gatineau et les environs.

Formation des stagiaires en gestion
- Diplôme de V secondaire ou l'équivalent
- Doit posséder une auto
- Bonne référence, clientèle établie, expérience non requise.

Nous garantissons une formation complète et un revenu de départ de 400 $ à 500 $ par semaine discuté lors de l'entrevue.

Pour rendez-vous contactez Richard Lemieux entre 9 h et 17 h au
568-5252

Association l'intégration communautaire de l'Outaouais

Directeur-directrice général-e

Sommaire du poste :

Sous l'autorité du Conseil d'administration le-la directeur-trice général-e participe à la planification, la coordination, la réalisation et l'évaluation de l'ensemble des activités de l'Association. En lien avec le comité exécutif, il-elle assume la gérance des ressources humaines, financières et matérielles de l'Association.

Exigences :

- formation en relation humaine ou domaine connexe;
- expérience en gestion de personnel et administration;
- capacité de travailler en équipe;
- grande disponibilité;
- bonne qualité du français oral et écrit;
- connaissance de l'anglais un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae, avec références, au 30, rue Nicolet à Hull (Québec) J8Y 2J4 au plus tard, le 3 septembre 1993.

a/s : Mme Monique Lépine

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service des finances et de l'approvisionnement de la ville de Hull recevra jusqu'à 14 h 00, le jeudi 23 septembre 1993 des soumissions pour l'achat de micro-ordinateurs et logiciels.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante : -

"SOUMISSION - MICRO-ORDINATEURS ET LOGICIELS (SA-93-070)"

Le Directeur du Service des finances et de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h 00 à la date précitée au Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service des finances et de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou cautionnement de soumission d'un montant égal à 10 % du total de la soumission.

La ville de Hull ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Greffier,

André J. Burns, o.m.a.

DONNÉ À HULL, ce 31 août 1993

CDI
Technicien en informatique
en moins d'un an
236-8282

BOURSE DE TORONTO

À la hausse dans l'ensemble

Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, lundi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composite TSE a gagné 5,36 points à 4138,76.

Le volume était de 45,6 millions d'actions échangées contre 55,1 millions, vendredi.

Parmi les industries, Corel Systems gagne 2 3-8 $ à 39 1-8 $, Chrysler 3-4 à 57 1-4 $, International Forest Products A 1-2 à 17 1-2 $ et Laidlaw Transportation B 1-8 à 8 7-8 $. Newbridge Networks perd 2 1-4 $ à 94 3-8 $, Cinram 2 $ à 13 $ et Rogers Communications B 1-4 à 21 1-4 $.

Parmi les minières, Franco-Nevada Mining gagne 1 5-8 $ à 74 1-8 $, Placer Dome 1-2 à 28 1-2 $, American Barrick Resources 1-2 à 34 $ et Cambior 1-2 à 18 $. Dia Met perd 3-4 à 47 $, Minven Gold un cent à 0,44$ et Pure Gold Resources cinq cents à 0,47$.

Parmi les pétrolières, Chauvco Resources A gagne 1 1-8 $ à 16 3-8 $, Total Petroleum North America 5-8 à 12 3-4 $, Morgan Hydrocarbons 1-4 à 5 3-4 $ et Tarragon Oil and Gas 1-4 à 21 $. Orbit Oil and Gas perd 10 cents à 3,25 $, Tri Link Resources A 3-8 à 14 3-8 $ et Petrolia Oil and Gas sept cents à 0,28$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

A et B

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACC TEL	7600	$11⅛	10½	10¾	-½
AGFM B F	15550	$14½	14	14½	+½
ABER RES O	5600	355	345	350	-5
ABTI PRCE	35758	$12⅝	12¾	12¾	
ACADIA M O	5000	20	20	20	
ACCORD FIN	1000	296	296	296	-4
ACUGRPH A O	143600	160	120	150	-10
ACKLANDS	3775	$11½	11¼	11⅜	-⅛
ADEX MNG O	8500	37	35	37	
ADV GRVS O	23200	480	450	450	-25
AGNICO E	72040	$16¼	16¼	16⅝	+⅜
AGRA IND A	500	$9	9	9	+⅛
AGRA B F	6500	$9	9	9	
AINSWORTH	47100	$11⅞	11¼	11⅞	+⅜
AIR CANADA	25650	470	460	460	-15
AKITA A F O	19843	460	450	450	
AKITA B O	50	440	440	440	
ALT ENERGY	40685	$21¾	21½	21¾	+⅜
AL ENR 775	1094	$28¾	28½	28¾	+⅜
ALTA NAT	7800	$16⅞	16¾	16¾	
ALCAN	59180	$27½	26⅞	27½	+½
ALCAN C P	3100	$22½	22⅜	22½	+⅛
ALCAN E P	1500	$18½	18⅛	18½	
ALGO GR A F	300	300	300	300	+5
ALGO CENT	400	$11½	11⅛	11½	+½
ALGO FIN A	2648	$10¾	10½	10¾	
ALLELIX BIO	3700	$7⅛	6½	6½	+⅜
ALLIANCE CO	14150	$12⅝	12½	12½	-⅜
ALTA GENTIC	3000	$8¾	8	8¼	+½
ALTAI RES O	136800	132	115	127	+7
A BARICK	266078	$34⅜	33¾	34	+½
ANCHOR L	4800	$8	7½	8	+½
ANDERSON	93365	$34⅜	34⅛	34½	+½
ANDRS WA F	4300	$14¼	14	14	-⅜
ANG CT 44	85	$30¼	30¼	30¼	
ANG CT 290	100	$40	40	40	
ANG CT 315	25	$43⅜	43⅜	43⅜	
ANG DGLD O	5000	40	40	40	-5
APPLIED C O	6000	165	165	165	
ARBOR B F	3100	$14⅜	14⅜	14¾	
ARCHER RES	9700	$16½	16	16	
ARIMETCO O	20200	260	245	245	
ARROWLNK O	20400	160	152	152	-8
ASBESTOS	300	$41	44	44	
ASCENTEX O	188287	140	132	136	-4
ASTRAL B F	200	$16⅞	16⅝	16⅞	+⅛
ATCO I F	8900	$14¾	14¼	14¼	-¼
ATCO II	200	$14½	14½	14½	
ATCOR A F	11872	$6⅛	6	6⅛	-⅛
ATHABSKA O	22700	80	77	79	-2
ATLANTA G O	3800	115	112	115	
ATLANTIS	31200	216	211	211	-6
AULT FOODS	14710	$16⅞	16¾	16¾	
AUR RES O	24900	465	455	465	+10
AURIZON O	97962	90	87	89	+6
AZCO MNG O	146401	380	345	370	-15
AZTEC	17500	365	355	360	-5
BCE INC	480684	$44½	43⅝	43⅞	-⅜
BCE I O	300	$43	42⅞	43	+⅛
BCE W	53600	290	255	265	-20
BCE MOBL	20933	$39½	39⅜	39½	+¼
BCE PL 2P	1000	$27¼	27¼	27¼	
B C BANCOR	63550	171	168	170	
BC GAS	24529	$16½	16¼	16¼	-⅛
BC RAIL P	1921	$26	25¾	26	
BC SUGAR A	16874	$9⅝	9⅜	9⅝	+⅜
BC TEL 4375	100	$62	62	62	
BC TEL 1.21	200	$19½	19½	19½	
BC TELCOM	91830	$22½	22¼	22⅜	-⅛
BF REALTY	8056	4½	4½	4½	
BF RL 1 P	3900	8	8	8	
BGR A	7100	$12⅞	12½	12¾	+⅛
BII ENT	6600	$16	16	16	-⅛
BMR GOLD O	10000	70	70	70	
BNT LTD	37000	$14¾	14¾	14¾	+⅛
BNT EQTY	1000	$29¼	29¼	29¼	+⅛
BRL ENT	40	305	305	305	
BYG O	2000	20	20	20	
BAJA GLD O	5000	140	140	140	+2
BALLARD	1500	$6	5⅞	6	+⅛
BALLISTIC O	31350	$7	6⅝	6⅞	+⅛
BANISTER I	1300	$16	16	16	
BANK MTL	93618	$26⅛	26⅛	26⅜	
BK MTL 4P	3400	$29½	29	29⅛	+⅛
BK MTL B	4600	$30	29¾	30	+¼
BANK N S	137397	$26¾	26½	26½	-⅛
BK NS 1P	2567	$22½	22¾	22¾	-⅛
BK NS 3P	9050	$20⅜	20⅜	20⅜	-⅛
BK NS 4P	2400	$27⅜	27½	27½	+⅛
BK NS 5P	3050	$29¼	29	29¼	
BK NS 6P	3975	$27⅜	27¼	27¼	
BARINGTN O	86750	$6⅛	6⅜	6⅜	+⅛
BATON	17000	$6⅛	6	6⅛	
BATLE CRK	47300	390	380	390	+10
BEAU CAN	231800	279	266	279	+10
BELL 1.94 P	1200	$27½	27¼	27¼	+⅛
BELL 9 P	3295	$26⅝	26⅜	26⅝	-⅛
BELMORAL	73700	15	14	15	
BEMA GL O	433500	240	220	235	+15
BENSON O	51500	162	156	159	+2
BETHLEM R	18500	56	55	55	-1
BIOMIRA	16250	$9¾	9½	9¾	+⅛
BIONAIRE I	4000	470	460	470	+15
BL HAWK O	43000	55	52	55	+3
BLK SWAN	40500	10	9½	10	+½
BLUE RANG A	5150	$11⅞	11⅜	11⅜	-⅛
BOMBDR A	6200	$14⅞	14⅝	14⅞	-⅛
BOMBDR B F	379072	$15	14¾	14⅞	-⅛
BOVAR INC	6832	95	94	94	-1
BOW FLX O	12700	74	68	68	-6
BOW VALY	9193	$15½	15¼	15½	+⅛
BOW VLY 205	1100	$25½	25⅛	25⅜	+⅛
BOWTEX	14300	199	196	199	-1
BRACKNEL	55150	$5⅜	5½	5½	+⅛
BRAMALEA	1062200	16½	15½	16	+½
BRANDVR O	37700	34	30	30	-5
BRASCAD A	31	$37⅛	37⅛	37⅛	
BRASCAD B	96	$37⅛	37⅛	37⅛	
BRASCAN A	152374	$13¾	12⅞	13⅛	+¼
BRSCN 84	1000	$24½	24½	24½	
BRASCAN F P	1600	$24¾	24¾	24¾	
BRASSIE	8000	290	285	290	+20
BRKWATER O	38000	18	17	17½	-1
BRIK BRW O	1200	235	215	215	-20
BROOKFLD I P	2100	$25⅜	25¼	25⅜	+¼
BRUNCOR	10519	$21¾	21⅜	21½	-⅛
BRUNSWK	1150	$8¼	8⅛	8⅛	-⅛
BUDD CAN	2300	$30	29¼	29¼	-¼

C

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CAE	406310	$5¾	5⅜	5¾	
CCL A	800	$10¼	10¼	10¼	+⅛
CCL B F	3840	$10⅜	10⅛	10¼	
CFCF F	21640	$13⅜	13⅜	13⅜	-⅛
CGC INC	5700	$8¼	8¼	8¼	
CML IND O	300	96	96	96	
CS RES	17453	$8⅜	8⅛	8⅜	-⅛
CS RES W	13343	340	330	330	-5
CSA A F	250	$8½	8½	8½	+⅛
CT FINANCL	25	$17	17	17	
CTFIN 4	5730	$27	26⅝	27	+¼
CABRE	3043	$16¾	16⅜	16¾	-⅛
CALEDON O	3000	90	85	90	
CALLNET	23000	$18¼	18	18¼	+⅜
CAMBIOR	231190	$18	17⅜	18	+½
CAMBIOR W	16000	$7⅜	7¼	7⅜	+⅜
CAMBRIDG	1375	$15⅛	15	15	+⅛
CAMCO INC	109700	$7	6½	7	+⅛
CAMDEV	52	$5¾	5¾	5¾	
CAMECO	5850	$23⅛	23⅛	23⅜	+¼
CAMP RES	189200	120	113	114	
CAN BANC	89500	$5¾	5⅜	5¾	+⅛
CA BAN EQT	44900	$11	10¾	11	+¼
CAN MALT	300	$14½	14½	14½	-⅛
CS PETE F	200	$7	7	7	-⅛
C TRSCO 1	500	$21¾	21¼	21¾	
C TRSCO B	1500	$21	20¾	21	+¼
C TRSCO C	600	$17½	17½	17½	
C TUNGSTEN	4449	140	135	135	-7
CDN CREW O	2500	290	280	290	-5
C88 EN AO	126000	255	235	255	+20
C FROBISHR O	40460	280	265	270	-5
CG INVEST	4200	$30⅜	30⅛	30⅛	-⅜
CI BK COM	226628	$32⅞	32½	32⅝	-⅛
CIBC 5 P	2100	$22	21⅞	22	
CIBC 4 P	300	$88½	88½	88½	
CIBC 6 P	4050	$27½	27¼	27⅜	+¼
CIBC 8 P	2120	$27⅜	27⅜	27⅜	
CIBC 9 P	3900	$29⅛	29	29	-⅛
CIBC 11 P	1000	$28½	28	28½	+⅛
CIBC 13 P	10900	$27¼	26⅞	27	-¼
CDN JOREX	978	255	250	255	+5
CMAPL A OF	1061	46	46	46	-4
C MARCONI	700	$15½	15½	15½	
CDN NAT RES	178931	$24	23⅝	24	
C NEWSCOP O	7000	$5⅝	5½	5½	
C NTH STAR	500	$5⅝	5⅜	5⅜	-⅜
C OCDENTAL	6300	$27⅞	27⅝	27¾	+¼
CP FOREST	18000	$18½	18¼	18¼	-¼
CP LTD	251475	$21	20¾	21	+¼
C PIONEER	15600	$5⅜	5½	5⅜	-⅛
CDN ROXY	2100	495	460	495	+40
CDN TIRE	1125	$17¼	17	17	
CTIRE A F	61604	$16⅛	16⅜	16½	
CUTIL A F	30405	$24¾	24½	24⅝	+⅛
C UTIL B	5500	$24⅜	24⅜	24⅜	+¼
CUTIL 2ND 1	500	$27¼	27¼	27¼	+⅜
CUTIL 2ND K	100	$25¼	25½	25¼	
CUTIL 2ND N	500	$25⅛	25½	25⅛	
CDN WN BK	500	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅛
CANFOR	40632	$36½	36¼	36¼	+¼
CANFOR PR	500	$25¾	25⅜	25¾	+⅜
CANGENE	1900	265	260	265	+5
CANHORN O	32200	110	95	108	+20
CANLAN INV	4000	395	390	395	+15
CANSTAR S	800	$16¼	16¼	16¼	
CANWEST G F	100	$21¼	21¼	21¼	-¼
CANWEST W	750	$8¾	8¼	8¼	-⅜
CAPILANO O	3627	380	375	375	+5
CARA	5590	460	455	455	
CARA A F	18214	440	435	440	+5
CARENA	1000	110	110	110	
CASCADES 1	40500	$5¼	5¼	5¼	
CASC PAPER	16000	$6½	6⅜	6⅜	+⅛
CATHEDRL O	29300	124	117	117	-9
CELANESE	4761	$56	55½	55½	
CNTRA G 270	108	$44½	40	40	
CNTRL CAP	2234	19	19	19	-1
CFUND A F	2500	$6¾	6½	6¾	+⅛
CHAI NA TA	19154	$7⅛	6⅞	6⅞	-⅛
CHALENGR	5750	$5¼	5⅛	5⅛	
CHANCLR E O	130883	350	340	340	-5
CHASE RES O	24300	425	410	425	+15
CHATEAU A F	100	$14¼	14¼	14½	-⅜
CHAUVCO	13750	$16¾	16	16¾	+1⅛
CHENI GLD O	1000	65	65	65	+7
CHIEF INT I	5550	$24¾	24⅜	24¾	
CHRYSLER	2300	$57¼	57	57¼	+¾
CHUM	15	$23	23	23	
CIMARON O	500	$8⅜	8¼	8¼	-¼
CINEPLEX	27650	335	315	330	
CINRAM	27400	$14⅜	13	13	-2
CIRCO CRFT	400	$6½	6¼	6½	+⅛
CLAIRVEST	500	$6¼	6¼	6¼	-⅛
CLAIRVEST W	4000	145	145	145	
CLIFF O	304900	35	33	34	
COENERCO	37200	$14¼	14	14¼	+⅛
CO STEEL F	5900	$25⅜	25¼	25¼	
COBI FOOD	17000	25	21	25	+4
COCACBEV	4980	460	440	440	-10
COGAS ENG O	18700	435	425	435	+5
COGCO CBLE F	7500	$10⅜	10¼	10⅜	+⅛
COHO RES	1200	230	230	230	+5
COMAPLEX	100	360	360	360	+70
COMINCO L	10989	$16¼	16	16¼	
COMINCO A P	100	$26½	26½	26½	
CMCO FERT	8500	$15¾	15⅜	15⅜	+⅛
COMNCO R	4100	220	217	217	-3
COMNCO W	5000	20	20	20	-2
COMPUTLOG	71600	315	300	310	+5
COM BRKRS	100	$6½	6½	6½	
COMSTATE O	30300	140	125	130	-5
CONIAGAS O	100	75	75	75	
CC EXPR F	1047	73	73	73	
C CARMA A	6021	290	280	280	-10
C ENFIELD	560	22½	22½	22½	+1½
C ENFIELD 1	1600	100	100	100	-25
C EUROCAN	2000	170	165	165	-20
C HCI B	625	125	125	125	+15
C NEVADA O	84571	250	234	250	+26
CON PROF O	12700	48	45	45	
C RAMROD O	14500	405	395	400	-5
CONSOLTEX F	800	$7	7	7	-⅛
CON GAS	6400	$17⅞	17⅞	17⅞	-⅛
CON PKG	15750	195	190	195	+5
CTL BANK	2700	195	191	191	-4
CONWST B F	22978	$25½	25¼	25¼	-⅛
CORBY	778	$51½	51½	51½	
COREL	302529	$39¼	37¼	39½	+2⅜
CRNER BAY O	100	50	50	50	
CORNCOPA O	24000	260	250	260	
CORP FOOD	1100	$15¾	15⅜	15⅜	+⅛
COSCAN D	700	170	170	170	+10
COTT	12277	$38½	37½	38¼	-⅜
COUNSEL	10400	285	275	285	-5
COUNSEL III	2000	425	425	425	
CRESTBRK	2900	$14⅜	14¼	14¼	
CRWN BUT O	6500	$6⅞	6¾	6¾	+⅛
CLIFE I A	8800	$23⅛	23¼	23⅜	
CROWNX	1616	$7⅛	7¼	7⅜	+⅛
CROWNX A F	40521	400	385	400	+10
CROWNX I P	400	$22½	22½	22½	+¼
CRNX C II P	3600	$15⅜	15¼	15⅜	+⅛
CROWNX B W	2000	$15¼	15¼	15¼	+¼
CUBE ENR	700	$10½	10½	10½	
CUMULUS O	21500	9½	9½	9½	+½
CURAGH I F	25500	33	29	29	-4
CZAR RES	206871	237	230	235	+2
CZAR A W	15000	72	70	72	

D à F

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
DMR A F	35600	$6⅜	6⅜	6⅜	
DMR W	54000	110	104	110	+6
DY 4 SYST	8200	$25	24¼	24¾	-¼
DALMYS	100	270	270	270	-5
DAVIDSON O	10500	120	110	110	-10
DAVIS B F	4000	225	210	210	-15
DAYTON O	17900	350	345	345	-5
DEAK RES O	186980	25	23	25	
DEJOUR O	38000	20½	20½	20½	+½
DELRINA C O	21175	$14	13¾	14	
DENISON A P	19400	27	26½	27	+3
DENISON B F	20461	25	25	25	+2
DENISON B P	4200	395	375	375	-15
DEPRENYL A	54830	410	375	380	+10
DEPRNL A W	2000	100	100	100	+20
DEPRENYL R	4700	355	340	340	-10
DERLAN	8700	495	480	495	+5
DERLAN A	82600	$9¼	8¾	8¾	-½
DEVELCON	6000	83	82	82	-1
DEVRAN P O	48134	158	150	150	-5
DEVTEK F	100	235	235	235	+5
DEVTEK MV	2000	230	230	230	
DIA MET O	4640	$47¼	46½	47	-¾
DICKNSN A F	300	$6¼	6¼	6¼	-¼
DION ENT O	9050	$6⅜	6¼	6⅜	
DISCOV W	22350	$6⅜	6¼	6¼	
DOFASCO	53788	$17⅜	16⅞	16⅞	-¼
DOFASCO 260	5605	$30⅜	30¼	30¼	-⅛
DOFASCO W	8000	60	55	55	-5
DOMAN A	24114	$15⅞	15⅝	15⅞	+⅜
DOMAN B F	121627	$15¾	15⅜	15⅜	+¼
DOMAN 2 P	3570	$50½	50	50½	+1¾
D EXPLOR	35500	17½	16	17	
D TEXTLE	16590	$11¼	11¼	11⅜	-⅛
DOMTAR	68794	$6⅞	6¾	6⅞	
DONH A W	2550	$5⅜	5⅜	5¼	
DOREL A	800	$12	12	12	-⅜
DORSET E O	58700	$16¼	16½	16⅜	+⅛
DUNDEE A F	15017	$8½	8¼	8¼	-⅛
DUNDE PAL O	19000	20	20	20	
DUPONT A	400	$45	45	45	-¾
DURKIN H O	29000	150	147	150	
DUSA PHM O	109	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
DYLEX A F	82150	168	166	166	-1
DYNCARE B F	900	450	450	450	
E-L FIN	3200	$62½	62½	62½	
EAGLE P	1900	$10¾	10¾	10¾	-¼
ECHO BAY	93700	$16	15⅜	15⅜	+¼
ECO CORP	145000	57	47	55	+11
EDEN ROC O	13500	310	300	300	-20
EDPER A F	5850	370	360	360	+15
EGO RES O	8000	57	57	57	-3
ELAN ENG	47300	$15⅝	14⅞	15⅜	+1
ELAN A W	1500	$6⅜	6⅛	6⅛	+¾
ELCTHOM X	205	$7½	7½	7½	-¼
EMCO	5100	$9⅛	8⅞	9⅛	+⅛
EMPIRE A F	508	$14	13⅜	14	+⅛
EMPIRE 2 P	200	$18	18	18	-2
EMPIRE 3 P	10000	$25⅜	25⅜	25⅜	
EMPIRE 4 P	15700	$27	26⅞	27	+⅛
EMTECH O	80650	152	140	140	-10
ENCAL ENG	139850	$7	6¾	6⅞	+⅛
ENNISTEL A F	5000	55	55	55	+15
ENSERV C	1200	$16	15½	15½	-½
ENSIGN RES	22000	$8⅛	8	8⅛	+⅛
ENV TEC IO	66850	48	44	44	-1
EQUINOX O	26950	350	330	335	+10
EQUISURE O	500	145	145	145	
EQUTY RES	60300	100	95	95	-5
EQUTY SVR A	37700	111	110	110	-1
ETAC SALS	4056	$5¼	5	5	-¼
EURO NEV	4863	$34⅜	34⅛	34⅜	+¼
EXALL O	500	175	175	175	-5
EXCEL O	7129	$9⅞	9½	9½	-¼
EXCO TEC	5000	$11⅞	11⅜	11⅞	+⅛
FCA INTL	7700	380	365	370	+10
FCMI A OF	30	185	185	185	
FCMI B O	10	175	175	175	
FPI LTD	994	365	355	355	
FT CAPITAL	1	15	15	15	
FT CAP I P	5000	30	30	30	
FAHNSTK A F	8900	$9½	9¼	9½	+¼
FAIRFAX F	2900	$41	41	41	+½
FAIRFIELD O	1000	245	245	245	
FAR WEST	10000	55	55	55	
FARADY R	2100	$10¾	10½	10½	-¼
FED IND A	1338	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
FED IND C	500	$19¾	19¾	19¾	-⅜
FINNING L	54922	$18⅞	18½	18¾	+¼
F AUSTRLA	10137	$12¼	12	12	
F AUSTRL W	1900	105	105	105	+3
EB SH EQ	1100	$28⅞	28⅞	28⅞	+⅜
F MARTH A F	31200	$14⅞	14¾	14⅞	
F MAR	2000	220	220	220	
FTSERVICE F	6000	512½	490	490	-10
FLEET AERO	10000	57	56	57	+1
FLET CCAN A	25185	$19¼	18⅞	19¼	+¼
FLT CCAN A W	1027250	$6	5½	5⅞	+⅛
FLET CI B	2500	$27	26¾	27	+⅛
FLET CFIN 8	440	$25½	25¼	25½	+⅛
FLET C LTD	1000	250	250	250	+5
FORD CNDA	70	$124	124	124	
FORSYTH J	5000	480	460	465	
F KNOX O	12000	78	73	78	+2
FORTIS INC	3572	$26⅛	26½	26⅝	+⅛
FORZANI A	6700	$6	5⅞	6	+⅛
FOSSIL OIL	938	300	300	300	
FSESN HI F	1050	$18¼	18⅛	18¼	
FRANCO	87135	$75	72¼	74½	+1⅝
FREEWEST O	20500	325	315	315	-10
FUTURE	5900	$10⅞	10¾	10¾	

G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
GALTACO	45900	210	188	210	+21
GANDALF	100	370	370	370	-5
GARDINER	14100	$9⅛	8⅞	9⅛	
GEAC COMP	10900	$12⅜	12⅜	12⅜	-⅜
GEDDES O	7000	88	85	85	-5
GENDIS A	1050	$18¼	18½	18½	+¼
GMC	552	$62⅛	62⅜	62⅜	+½
GENNUM	200	$15	15	15	
GENTRA INC	94859	27	23	25	-2
GENTRA G	6770	455	455	455	+5
GENTRA J	10600	460	455	460	+10
GENTRA M	600	450	450	450	
GENTRA Q	8000	320	320	320	+5
GESCO IND	1500	190	190	190	+10
GIANT BAY O	104100	33	29	33	+2
GIBRALTAR	1200	500	490	500	+10
GLAMIS	18800	$8⅞	8½	8½	
GLENTEL	31694	$5⅞	5⅛	5⅜	+½
GLOBAL GOV	4672	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛
GLOBL STONE	55250	445	430	430	-15
GLO STONE W	56450	180	168	174	-1
GLYKO BIO O	1100	295	295	295	
GOLDCORP F	8600	$8	7¾	8	
GLD KNIGHT O	5700	$12	12	12	+⅛
GLDN RIJLO	1400	165	160	165	-5
G STAR O	16500	$15⅝	14¾	15⅛	+⅛
GOLDEX O	1200	470	465	465	-5
GLDFARB A F	3700	$14¼	14	14	-½
GOLDFARB P	4500	$15¼	15¼	15¼	
GOLDPOST O	30036	10½	8	8	-2
GOLDSTAK O	1300	19	18	18	-2
GRANDUC	1578	105	96	105	+5
GRANGES	2200	360	350	360	
GRAPHM O	122500	16	14½	14½	-1
GL MNRL O	35000	120	115	120	
GL POWER	500	$16¼	16¼	16¼	
GT W LIFECO	64950	$19	18¾	18¾	-⅜
GT W LIFECO A	5800	$26⅝	26½	26⅝	+⅛
G W LIFECO B	22410	$26¼	26⅜	26⅛	-⅛
GRN FORST F	17400	$7¼	7⅛	7¼	
GRNSTNE O	8800	260	240	260	
GREYHND	3325	$20½	20⅛	20½	+½
GULF RES	11439	$5⅛	5	5⅛	-⅛
GULF R IP	214350	350	340	350	
GULFSTRM O	55535	100	97	97	+1

H à J

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
HALEY	1000	175	175	175	+8
HALTON R	10788	230	230	230	
HARBOUR O	110100	145	130	135	+10
HARRIS A F	6700	$8⅝	8⅛	8⅛	+⅛
HARRIS B	10100	$8¾	8⅜	8¾	-¼
HARROWS A	497149	12¼	11	12	-½
HARROWS R	2408537	1½	1	1	-½
HAWKER	8	$25¼	25½	25½	
HAWKER PR	10	$

BOURSE DE MONTRÉAL

Indices en hausse

Les indices boursiers étaient à la hausse, lundi, à la Bourse de Montréal. L'indice du porte feuille gagnait 9,91 points à 1947,20.

Au total, 5945835 actions ont été transigées, comparativement à 8407532 actions, vendredi. La valeur des échanges était de 63,2 millions de dollars.

L'indice des banques a augmenté de 2,11 à 2442,97, celui des minières de 20,71 à 2303,50, celui des forestières 19,54 à 2545,89, celui des industries 0,69 à 1506,62 et celui des pétrolières de 7,68 à 1633,82, tandis que l'indice des services a chuté de 11,10 à 1921,21.

L'industrie la plus active a été la Banque TD, en hausse de 1-4 à 19 7-8 $ avec 321059 actions transigées.

La minière ou la pétrolière la plus active a été Cambior, en hausse de 1-2 à 17 7-8 $ avec 212750 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, Bombardier B perd 1-8 à 14 7-8 $, la Banque Scotia 1-4 à 26 1-2 $ et BCE 5-8 à 43 7-8 $, tandis que Alberta Energy gagne 1-8 à 12 1-2 $, Midland-Walwyn 3-8 à 10 7-8 $ et SHL Systemhouse 1-8 à 13 5-8 $.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

A et B

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ACC.TEL	5900	$11⅛	10¾	10¾	-⅜
ADS	3000	90	90	90	
JAUR RES	7800	465	450	465	+10
ABTI PRCE	1600	$12¾	12¼	12¾	
AGNICO E .01	44900	$16⅜	16⅛	16½	+⅛
JAGRITEK	1000	$6⅞	6⅞	6⅞	-⅛
AIR CANDA	55900	470	460	460	-10
ALTA.ENERG .03	9000	$21⅜	21¼	21½	+⅛
ALTA E. IR VOIR PLUS BAS					
ALCAN ALU .03	15500	$27⅜	26⅞	27⅜	+½
ALGO.A	Z0	280	280	280	
ALIM.CT	2000	125	125	125	
ALLELIX	1500	$7	6½	7	+¾
AM.BARRIC	4600	$34¼	33½	33⅞	+⅜
AMISCO .01	5000	125	120	120	
ASBESTOS	200	$43½	43½	43½	
FATCO I .02	9000	$14¾	14⅜	14⅜	+¼
AUDREY	8200	120	117	117	-3
AULT	400	$16⅞	16⅞	16⅞	+⅛
AUTOSTOCK .01	11400	400	380	380	
BC GAS .09	2500	$16¾	16¾	16¾	-⅛
BC TELEC .12	6600	$22½	22⅛	22¼	-⅜
BCE WT	22400	290	251	260	-25
BCE INC. .26	111700	$44½	43¾	43⅞	-⅜
BCE MBL	400	$39¾	39½	39½	+½
BCE.ESR2 .19	20000	$27⅜	27¼	27⅜	+1½
BGR.PM.A	900	$12⅜	12⅜	12⅜	-⅛
FBMTC.A .01	21600	$8½	8½	8½	
JBAKERTALC	1800	10	10	10	-5
BQ.LAUR .07	2200	$17½	17⅜	17½	
BQ.LAU.SR6 .21	100	$26¾	26¾	26¾	-¼
BQLAUR.WT	800	140	135	135	-5
BQUE NAT .04	63000	$10¼	10⅛	10¼	
BQ.NA.SR10 .21	700	527	27	27	
BQ.NA.SR11 .20	3000	$26¼	26	26¼	
BQ.NAT.SR9 .23	2100	$27¼	27¼	27¼	
BQ ROYALE .11	67800	$28⅛	27¾	28⅛	+⅛
BQ.RY.SRJ .17	1800	$27	26⅞	27	+¼
BQ.RY.SRK VOIR PLUS BAS					
BQRY 1.45 .14	4800	$20¼	20⅛	20¼	
BQ.RY.SRF .22	700	$29	28⅞	29	+⅜
BQ.RY.SRG .21	16200	$28⅜	28⅜	28⅜	-⅛
BQ.RY.SRH .22	1900	$29⅜	29⅜	29⅜	
BQ.RY.SRI VOIR PLUS BAS					
BQ.R.ECOS .11	124300	$26¾	26½	26½	-¼
B NE SR4 .22	2100	$27⅜	27⅜	27⅜	-⅛
B NE SR5 .23	600	$29	29	29	-⅛
BATON	1500	$6⅜	6⅛	6⅛	+⅛
BELL.P1.94 .19	300	$27¼	27⅛	27⅛	+½
JBELMORAL	16500	15	14	15	
BENVEST	16100	320	315	320	+10
BESTAR	2300	141	130	141	+1
BIOCHEM	25700	$14	13⅞	14	
BIOMIRA	500	$9¾	9¾	9¾	+⅛
BIONAIRE	17600	470	460	465	+10
BOCENOR	300	195	195	195	
BOMB A .02	2800	$14⅞	14⅜	14⅞	-⅛
FBOMB B .02	171200	$15	14⅜	14⅞	-⅛
BOMB.SR1 .18	4500	$26	25½	26	
BRASCAN.A .10	4100	$13⅛	12⅞	13⅛	+½
BRUNCOR .12	2300	$21¾	21⅛	21¾	+⅛
BRUNSWICK .03	700	$8⅛	8¼	8½	-¼

C

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C-MAC	500	$16¾	16½	16½	-¼
CAE IND .01	49100	$5¾	5⅜	5⅜	-⅛
FCCL.IN.B .02	2900	$10¼	10⅛	10¼	
FCFCE.INC .01	1800	$13⅜	13⅞	13⅞	
CGC INC. .04	600	$8½	8⅛	8½	-⅛
FCGI GRA	8800	355	350	350	+10
CS RES	1700	$8¾	8⅛	8⅜	-⅛
CS RES.WT	300	335	335	335	
CABANO	1800	110	110	110	
CALL-NET	4300	$18¼	18¼	18¼	+⅜
CAMBIOR .01	212700	$17⅜	17⅜	17⅜	+½
CAMBIO.WT	11600	$7⅜	7¼	7⅜	+¼
CAMDEV	Z0	$5⅞	5⅞	5⅞	
CAMECO .05	11000	$23⅞	23¾	23⅞	
CAMECO.W	5600	$9¾	9¼	9¼	
CAMP RES	25000	117	114	114	
CDN OXY .04	3200	$27¾	27⅜	27¾	+¼
CP FOREST	4400	$18½	18¼	18¼	-⅛
CP LTD .03	18300	$21	20¾	20⅞	
FC.TIRE A .04	16000	$16½	16⅜	16⅜	
C UTILIT B .14	Z0	$24¾	24⅜	24¾	
FCMNAC.A	15900	325	310	315	-5
CANAM.WT	58000	100	99	100	+1
CARENA	5500	103	100	103	-7
CASCADES	31500	$5¼	5⅛	5¼	
CASC.SR.1 .18	800	$22	21⅞	21⅞	-⅛
CASCAD.WT	19000	25	25	25	+5
CASC.WT.A	3400	100	100	100	
CAS.PAPER	1000	$6⅜	6⅜	6⅜	-⅛
CELANESE .19	400	$56	55½	55½	+1
FCHATEAU	1300	$14¼	14	14¼	+⅜
CHAUVCO	13500	$16⅜	16½	16¼	+1
CHRYSLER .06	300	$57¼	57¼	57¼	+1⅞
FCIMSTL.A	5000	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
CINRAM .01	5700	$14¾	13⅜	13⅜	-1½
FCO-STEEL .03	500	$25½	25½	25½	
COCACBEV	700	450	450	450	
FCOGECO	4400	$9½	9⅜	9⅜	-⅛
COHORS	1000	225	225	225	
COMINCO	300	$16½	16½	16½	-⅛
FCONSOLTEX	3700	$7	6⅞	6⅞	-¼
CONS.GAS .09	7200	$18	17¾	17¾	-¼
COTT	1800	$38½	37½	37⅞	-⅛
FCROWN.A	12500	400	385	395	+5

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
FCURRAGH	2000	33	33	33	
FDMR.GRA	Z0	$6½	6½	6½	
DMR.WT	99300	110	104	107	
JDENBRIDG	400	$67	67	67	-½
DENISON.A	2000	26	26	26	+1
FDENISN.B	2500	25½	25½	25½	+2
DOFASCO	4800	$17¼	17	17	-½
DOFAS.2.60 .26	800	$30⅜	30¼	30¼	
DOFASCO.W	4000	57	57	57	-3
DOMCO .04	1100	$12	12	12	
DOMTEX	3900	$11⅜	11¼	11⅜	-⅛
DOMTAR	19400	$6⅞	6¾	6¾	-⅛
FDONOHU.A	1500	$20¼	20	20¼	+¼
DONOHUE.B	2800	$22	22	22	+½
DONOHU.WT	500	$5⅛	5⅛	5⅛	-⅛
JDUFRESN	5000	86	83	84	-2
FDUNDEB.A	2700	$8½	8¼	8¼	-⅛
FDYLEX.LTD	2500	167	167	167	
ECHO BAY	17500	$16	15½	15⅞	+½
ELAN	1300	$15¼	15	15¼	+⅜
ENERPLUS.G .06	4000	405	405	405	
ENPFND.G VOIR PLUS BAS					
JEQ INV	500	141	141	141	-9
ESPALAU	2000	115	95	95	-30
ETAC SALE	9400	$5¼	5	5⅛	-¼
EDC.NOTE VOIR PLUS BAS					

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
FCA INTER	2200	370	360	365	+10
FPI LTD	200	365	365	365	+10
FI.DESJ.S1 .10	1900	$15½	15	15	
FLET.CAN.A	2000	$19⅜	19	19⅜	+⅜
FLET.CDA.IR VOIR PLUS BAS					
FLET.CDA.W	44600	$5⅞	5⅜	5⅜	+⅜
FLET.INV2B .18	900	$26⅜	26⅛	26⅜	
FFDCR.QUE	900	$8⅝	8⅝	8½	
FORESBECA	2000	95	95	95	+6
JFOREX	1200	$10⅛	10¼	10⅛	+⅛
FORTIS INC .15	3000	$26¾	26½	26⅝	
FGTC.TRA.A .01	2000	$11¼	11	11⅛	+⅛
GTC.TRA.B .01	1300	$11	11	11	-⅛
GAZ.METRO VOIR PLUS BAS					
FGENTRA	45400	26	25	25	-2
GENTR SRG .12	400	455	455	455	+20
FGLDCRP	1600	$8	7⅞	8	+¼
G KNIGHT	1000	$12	12	12	
JGLDNSTR	1200	$15⅛	15	15⅛	
GOYETTE	1000	230	230	230	+10
JGRANISK.A	3800	310	300	310	+5
G.W.LIFECO .06	800	$19	18¾	19	-¼
G.W.LIF7.45 .18	10000	$26½	26⅛	26½	+⅛
FGR.LAUR.B .02	34000	$7	6¾	7	
GUILVA	1500	445	425	425	-15
GULF RES	300	$5⅛	5⅛	5⅛	
GULER.PA	Z0	340	340	340	
HEES.INT .09	8000	$13	12⅞	13	
HEMLO .02	13600	$14¼	13¾	14	+¼
HEROUX	2000	241	240	240	-1
HOLLIN INC .07	1200	$14⅛	13⅜	14⅛	+½
HUBBARD .02	1700	200	200	200	
H BAY CO .08	1500	$36½	36¼	36¼	
HYPOCRAT	5000	64	64	64	+4
IFL CDA .64	100	$78	78	78	-4
IPL INC .02	600	$6¾	6¼	6¼	-⅛
IDEAL MTL	13500	185	155	155	-10
IMASCO LTD .14	1300	$37⅛	37	37⅛	+⅛
JIMMEDIA	1100	320	320	320	+5
IMPER OIL .18	4000	$50	49¾	49⅞	+⅜
FIMPR.QBR .01	1700	$26	25¾	26	+¼
INCO LTD .04	8500	$27⅜	27⅜	27⅜	+½
IBM .10	200	$58¼	58¼	58¼	+1
INTERPROV .20	56300	$29⅜	28¾	28⅞	-½
INVERNESS	500	$13⅜	13⅜	13⅜	-⅛
FIVACO A	100	$5	5	5	
IVACO.SR2 .20	600	$16	16	16	
IVACO.SR3 .22	200	$16¾	16¾	16¾	-¼
JANNOCK .08	1300	$16¼	16	16¼	+⅛
FJEAN.CTA .01	16300	$13¾	13⅜	13⅜	-⅜
JORDAN.A	1000	$10¾	10¾	10¾	-⅛
FJRNY END	1000	365	360	365	+20
KAUFEL.B	1300	$8	8	8	-⅛
JKNOWHSE	10000	221	221	221	
FLGS INC.	7500	200	200	200	
LSI LOG	1200	270	268	268	+1
LABATT.IR VOIR PLUS BAS					
LABATT .08	700	$22¼	22⅛	22⅛	
LAC MIN	9400	$12⅜	12⅛	12¼	+¼
LFRGCAN.P .03	Z0	$23½	23½	23½	
LAFARGECO .03	Z0	$23½	23½	23½	
LAID.LAW A .01	100	$8⅞	8⅞	8⅞	+⅛
FLAIDLW B .01	4500	$8	8⅛	8⅛	
LKWOOD.U VOIR PLUS BAS					
LAP&VER	700	280	280	280	
FLMGL.A .04	1000	$9⅞	9⅞	9⅞	+⅛
LEADER I	1000	230	225	225	-15
FLEROUX B	10400	395	385	395	+5
LEROUX WT	42900	150	145	150	+5
LBL.INC	3000	66	66	66	+6
LOBLAW .02	Z0	$23	23	23	
LOEWEN	500	$29	29	29	+⅜
LOND.N.INS. .13	4000	$24½	24¼	24½	
LOND.N.SRA .10	1000	$19⅜	19⅛	19⅛	+⅛
LOND.N7.25	1000	$26	26	26	
FLYNX.B	2200	$10¼	10¼	10¼	-⅛

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
M CORP	2800	$6	5⅞	5⅞	-⅛
MAAX	6300	$10⅜	10⅜	10⅜	
MAAX.WT	300	450	450	450	-20
MCM BLDL .06	16500	$23½	23	23⅜	+¼
MCMIL.IR VOIR PLUS BAS					
MACLEAN .02	100	$11⅜	11⅜	11⅜	+⅛
MACYRO	2000	60	60	60	
FMALETTE .02	500	$10¼	10¼	10¼	-⅛
MAPL LEAF .03	1000	$13⅛	13⅛	13⅜	
MARCONI C .02	2700	$15⅛	15½	15½	
FMARIT TEL .12	7200	$22	21⅞	21⅞	-⅛
MARKBRGH	1000	340	340	340	
MAZARIN	30200	166	161	161	-5
METALL	700	$11⅜	11⅜	11⅜	
METHANEX	17300	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅛
FMETRO.R.A	11300	$10½	10½	10½	
M.TEMPUS	11800	410	395	405	
MDLN.D.WAL	144400	$10⅞	10½	10⅞	+⅜
MITEL.CORP	143600	$8⅜	8	8¼	
FMOLSON A .07	32000	$26⅛	26	26	+¼
JMONTER.A	Z400	32	32	32	
MOORE .09	4200	$24½	24½	24½	+⅛
MORGN HY	136300	$5⅜	5⅜	5⅜	+⅜
NATION.SEA	1000	125	125	125	
NFLDL 7.25 .07	Z0	$9½	9½	9½	
NORAM.W	Z0	32	32	32	
NOR.FORST .04	25900	$11⅜	11⅜	11⅜	
NORANDA .10	2900	$22½	22⅜	22½	
NORAND.6%	1100	$23⅛	23	23	-⅛
NORAN.7.75 .19	500	$24	24	24	
NORCEN .06	14000	$22¼	22	22⅛	+⅜
NOR.CAN.O .02	Z0	$16⅞	16⅝	16⅞	
NOR TEL .03	36400	$35¼	34½	35	+⅜
NORTHGATE	3000	150	145	150	-5
NOVA ALBT .02	62100	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
N.S.POWER .07	26000	$12¾	12⅜	12⅜	-⅜
JNOVIC	2000	400	400	400	+10
NOVICSRA .04	100	$5½	5½	5½	-½
NUMAC	1000	$9	9	9	+⅛
FOCEL.EN.B	2900	$14⅛	14	14⅛	
OLCO.A	Z300	66	66	66	
ONDAATJE	500	325	325	325	+10

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
FONEXCORP .04	400	$13⅛	13	13	-⅛
FOSHA A .04	800	$23¾	23½	23⅝	+1
PACIEFOR	2200	$17½	17	17⅛	
JPARK.MED	7700	430	420	420	-25
PEERLESS	1000	470	470	470	+5
PEGASUS .01	7900	$32⅜	31⅞	31⅞	
PETRO CAN .01	5400	$13	12⅞	12⅞	
PHILIP.ENV	70100	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅛
PLA.DOME .02	48100	$28¾	28	28⅜	+⅜
PLASTIBEC	2400	385	380	385	+5
POCO PETR	1400	$10⅛	10	10	-⅛
POTASH.WT	1000	$7½	7½	7½	
PCS INC. .07	800	$25⅞	25¾	25¾	-½
FPOWR CR .07	25100	$18	17⅜	17⅞	+¼
POWER.FIN .08	300	$27¼	27¼	27½	
PREMDOR	83600	$12¼	12¼	12¼	
PREMIER.A	1000	76	76	76	+1
PROMATEK	800	85	85	85	-6
QUNO	500	$19	19	19	
QUE TEL .12	4300	$19¼	19¼	19¼	
QUEBECOA .02	2300	$20	19¾	20	
FQUEBECOB .02	3600	$20	19¾	19⅞	
QUEBCO.WT	S1600	$5¾	5⅜	5¾	-¼
RPM TEC	Z300	75	75	75	
RANGEROIL	12500	$6¾	6⅝	6¾	+¼
RENAISNCE	2700	$34⅛	33⅞	34⅛	+⅛
FREPAP	19500	460	450	455	+5
JRICHMONT	4800	475	470	475	+10
RIGEL	400	$23	22¾	22¾	-½
RIO.ALGOM .06	200	$19¼	19¼	19¼	-¼
FRCANTEL.B	500	$35¼	35¼	35¼	+¼
ROGERS.C.A	200	$22	22	22	+¼
FROGERC.B	13600	$21⅜	21⅛	21⅛	-⅛
ROGER.WT	10000	$5¼	5	5	-⅜
ROLLAND	Z0	$6¼	6¼	6¼	
SHL SYST	86100	$13¾	13½	13⅝	+⅛
FSNC.A .02	12400	$19⅛	19	19	
SR.TELCOM .03	3400	$24½	23¾	23⅞	-¼
FST.SAUVA .01	20000	105	105	105	
SASKOIL	1600	$11⅜	11¼	11⅜	
SASKOIL EU VOIR PLUS BAS					
JSATURN.S	4800	11	10⅛	10¾	+½
SCEPTRE	11500	$12½	12⅜	12½	
FSCOTT HOS .02	11400	$9	9	9	+¼
SEAGRAM .05	12000	$36	35¾	35⅝	-⅜
SEARS CAN .02	400	$7⅜	7⅜	7⅜	
S.T.I.	Z400	38	38	38	
SHELL CAN .09	1900	$41	40¼	40¼	
SHERMAG	1000	115	115	115	+5
SHIRMAX	700	145	140	140	-5
SICO .03	700	$11¼	11	11¼	+¼
S-BEAUD .01	1300	365	365	365	
FSOCANAVA	18400	60	60	60	
FSODRCANA	3000	285	285	285	-5
SOUTHAM .02	2200	$17	16¾	16¾	-⅜
SPAR AER .02	500	$13⅞	13¾	13⅞	-⅛
STEL 1.94	4000	$13½	13½	13½	
STELCO A	39900	475	460	460	-5
STELCO.W	105600	53	49	49	-1
JSTRATM.A	4500	53	53	53	+8
SUNCOR .10	900	$28¾	28⅜	28½	
FSUZY.SHR	1000	$12¼	12¼	12¼	

T à Z

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
TVX GOLD	13600	$7⅛	6⅞	7	+⅛
TALISMAN	1000	$34⅛	34	34⅛	+⅛
TALISMN IR VOIR PLUS BAS					
FTECK B .02	30500	$19½	19¾	19¾	+⅛
TECK.WT.B	1000	20	20	20	-5
FTEL.MT B	9000	$13¼	13¼	13¼	-¼
TELEGLOBE .03	600	$16⅛	16⅜	16⅜	+⅛
TELUS .09	85600	$14⅜	14⅜	14⅜	-⅛
TEMBEC.A	9000	$8¼	8¼	8¼	
THOMCOR .04	16500	$15¼	15	15	+⅛
TIE.TELECO	500	135	135	135	-5
TIMINCO	2000	40	40	40	
FTORSTR B .08	1600	$22	22	22	-⅛
TOTAL PETE	9100	$12½	12¼	12½	+⅜
TRS MOUNT .09	1200	$18½	18⅜	18⅜	-⅜
TRALTA.CO. .09	12300	$14⅞	14⅜	14⅜	-¼
TRCAN PL .08	6600	$20⅜	20½	20⅜	
TRCAN 2.8 .28	Z0	$45	45	45	
TRCANSRB .12	1500	$19¼	19½	19¼	+⅛
TRANSAT	11300	345	335	335	+5
TRIMAC .01	600	$16¾	16¾	16¾	+¼
TRIMARK .02	1200	$29	28¾	28¾	
TRIT.CDA.R	1000	350	350	350	-5
FTRIZEC A	28500	90	85	85	-4
TRIZEC B	2000	87	86	86	-2
TRCO DESJ	800	195	195	195	
FUAP.IN.A .04	500	$20⅜	20½	20⅜	
UNI-SELCT .01	1100	$20¼	20½	20¼	
FUNIGES B	3400	90	85	85	
UN.DOMIN .02	900	$16¼	16¼	16¼	-¼
U.DOM.SR2 .23	900	$26¾	26½	26⅝	-⅜
UN WSTBRN	6000	$5¾	5¾	5¾	
UNIVA .02	52600	$7⅜	7½	7⅜	+⅛
UNIVA SRI .20	3900	$24⅞	24½	24⅞	+⅛
FVIDEOTRON .01	13800	$25½	25½	25½	
JVISIONTR.A	500	70	70	70	+5
WESTCOAST .08	16300	$21½	21¼	21⅜	
WESTCO.IR VOIR PLUS BAS					
FWISE.A	11600	$6⅜	6	6¼	
20-20 .01	8300	$10⅞	10¾	10¾	-⅛
TOTAL SALES : 4,288,522					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK .15	1000	$26¼	26¼	26¼	-⅜
BQ.RY.SRI .19	2300	$28⅛	28⅛	28⅛	-⅛
B.IMPSR10 .19	700	$27½	27¼	27½	+¼
BMO SR2 .16	1300	$27⅛	27⅛	27⅛	+⅛
EDC.NOTE	5800	$11	11½	11	+
TOTAL SALES : 11,130					
DEBENTURES (IN 000'S)					
CCASC7.25% .5	100.0	25	101.3	101.3	101.3
+0.75					
CTEMBEC .3	99.25	35	105.0	105.0	105.0
+0.75					
TOTAL SALES : 60,000					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ALTA E .IR .03	222300	$12⅜	12¼	12½	+⅛
FLET.CDA.IR	400	$11¼	11¼	11¼	+¼
LABATT.IR .08	4100	$8¼	8¼	8¼	
MCMIL.IR .06	8100	$12⅞	12⅝	12⅞	-⅛
TALISMN.IR	1000	$29¼	29⅜	29¼	-⅜
WESTCO.IR .08	2500	$13¼	13⅛	13¼	+¼
TOTAL SALES : 238,466					
TRUST UNITS					
ENRPLS FG U	3223	415	400	415	+10
F MRCNTL U	300	$9½	9½	9½	-¼
GERMANY U	41870	$12	11½	11½	-¼
LAKWOOD U	35825	500	475	475	-50
PNGRWTH U	9800	$9	8¾	9	+⅛
RPF BND U	900	$10¾	10¾	10¾	-⅛
REALFUND U	9312	$13⅜	13⅜	13⅜	-¼
RT EN IU	8300	$5¼	5¼	5¼	
RT EN IIU	12000	$5¼	5	5¼	
TRADED IN US FUNDS					
BK MTL 2	2150	$27¼	27⅛	27¼	
BOW VLY 200	2000	$25⅞	25¾	25⅞	+⅜
CIBC 10 P	7300	$27¾	27½	27½	+⅜

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
NORANDA I	29699	$22½	22⅜	22½	
NORNDA I B	2600	$28	28	28	
NORNDA I C	1700	$24¼	24	24¼	+¼
NORNDA I E	17200	$23⅛	22⅞	23	-⅛
NORCEN	96522	$22¼	22	22	-¼
NORCN 8.12	100	$25½	25½	25½	+⅛
NAMER O	6400	$7¼	6⅝	7	
NC OILS	15100	$17⅛	16⅞	16⅞	-¼
NCO 6 P	400	$24⅞	24⅞	24⅞	
NORTH WEST	2900	$19¼	19	19	-¼
NTH REEF O	21500	$8¼	8	8	-⅛
NOR TEL	225483	$35⅛	34¼	34⅜	+⅜
NTEL.3 P	500	$22½	22¼	22⅜	-⅞
NORTHGAT	7123	150	140	150	
NORTHRIDG	59600	173	166	170	
NORTHRK O	38170	$10⅜	10¼	10⅜	+⅜
NORTHSTR E	7652	$30⅜	30¼	30¼	-⅛
NOVA COR F	308232	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
NOVA H P	500	$25⅛	25⅛	25⅛	+⅛
NOVA O P	900	$24¼	24¼	24¼	-⅛
NVA COGES O	7000	29	27	27	+1
NS POWER	107819	$12¾	12⅜	12½	-⅛
NOVAGLD O	30570	27

LES ARTS

Spectacle annulé à Singapour

Jackson s'évanouit en coulisse

Reuter

SINGAPOUR Le concert que devait présenter Michael Jackson, hier soir, à Singapour, a été reporté à la dernière minute après que la pop star se fut évanouie en coulisses, a-t-on appris de source médicale.

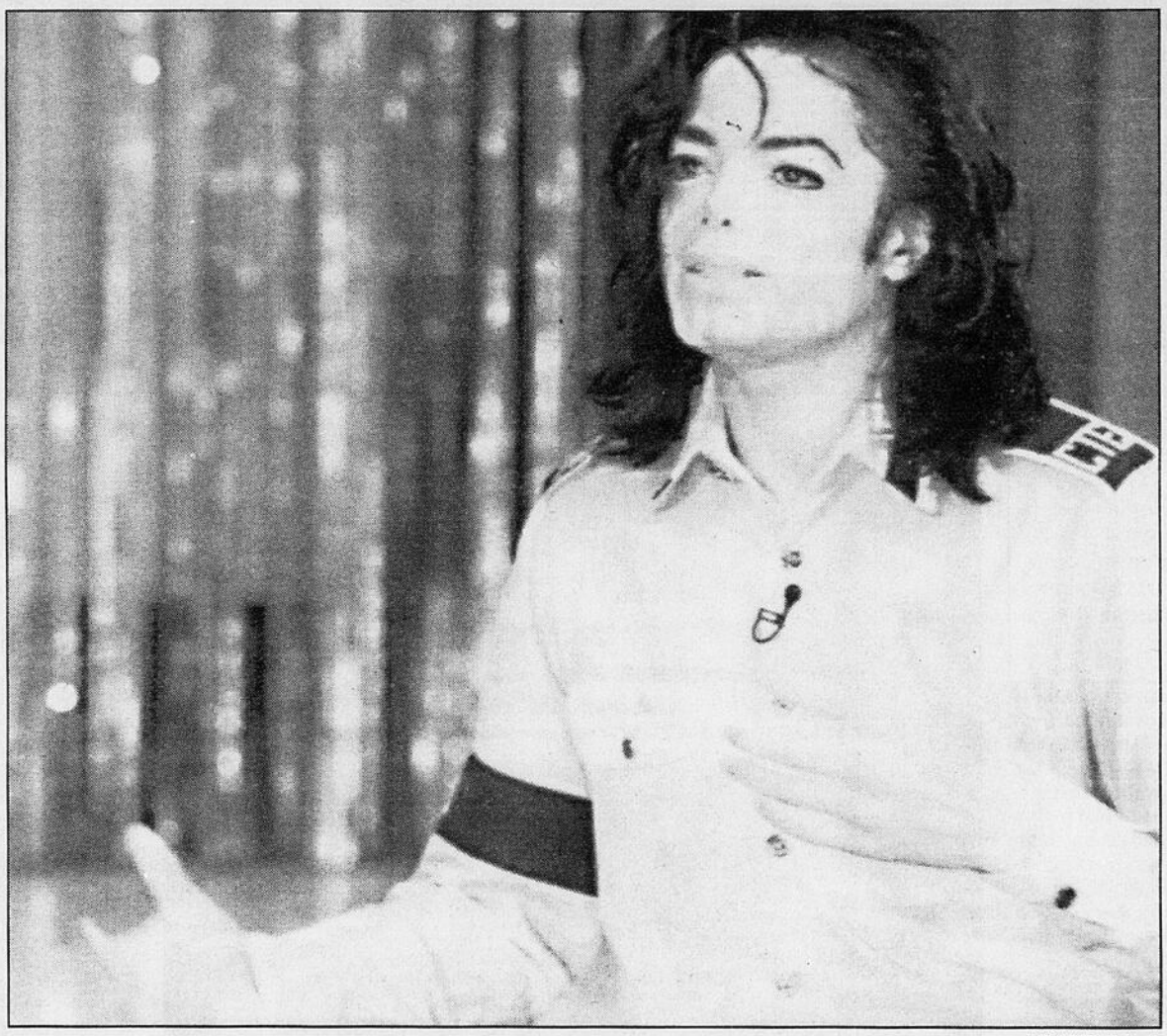
David Forcast, le médecin du chanteur, a déclaré que son patient souffrait d'une migraine vasculaire aiguë

«Il pouvait à peine se tenir debout, mais il voulait à tout prix se produire sur scène, contre mon avis», a-t-il dit.

Forcast a qualifié cet incident de problème «purement accidentel, sans relation avec les accusations» de pédophilie dont la star est l'objet à Los Angeles.

Le deuxième concert du chanteur américain a donc été reporté à ce soir.

«Michael Jackson est malade. Il a été transporté à son hôtel pour y être examiné par des médecins», avait expliqué par haut-parleur le porte-parole du chanteur aux quelque



ARCHIVES, LeDroit

Michael Jackson a dû, pour une deuxième fois hier, annuler un spectacle qu'il devait présenter à Singapour après s'être évanoui en coulisse.

45 000 fans qui attendaient avec impatience le début du concert de la pop star depuis des heures. La nouvelle a été accueillie par des sifflets.

Michael Jackson avait déjà reporté la semaine un concert à Bangkok pour cause de «déshydratation».

Complot d'extorsion de 20 millions $

Le détective privé de Michael Jackson affirme avoir délibérément omis pendant deux mois de révéler à la police une tentative présumée de chantage contre la pop star afin de gagner du temps et de discréditer ses auteurs.

«Je savais que le temps était de mon côté. Plus les négociations traînaient, plus ils étaient discrédités», déclare le détective de Los Angeles Anthony Pellicano dans une interview publiée hier par le *Washington Post*.

Un garçon de 13 ans a accusé Michael Jackson d'avoir abusé de lui. Depuis que l'affaire a éclaté la semaine dernière, Anthony Pellicano accuse le père de l'adolescent —un dentiste de Bervely Hills — d'avoir demandé 20 millions $, par l'intermédiaire d'un avocat, en échange du silence de son fils.

Pellicano a précisé au *Washington Post* qu'il avait assisté à un deuxième entretien avec le dentiste le 5 août dernier.

Celui-ci s'est livré «à un marchandage de représentant de commerce, en me disant que sur le plan fiscal l'affaire serait profitable à M. Jackson et que, finalement, cela ne lui coûterait que 10 millions $», dit le détective.

Appuis de sa famille

Dimanche, 45 000 fans réunis pour un concert à Singapour ont scandé: «Nous aimons Mi chael.»

Le chanteur effectue une tournée de quatre mois et Elizabeth Taylor est allée le rejoindre pour lui apporter son soutien.

«Je crois que Michael sera vengé. Je crois en son intégrité, à son amour des enfants», a déclaré l'actrice lors d'une interview télévisée dans l'avion qui la condusait à Singapour.

Entre-temps, à Los Angeles, la mère de Michael Jackson est à son tour entrée dans l'arène hier pour défendre son fils, sur qui pèsent des accusations de pédophilie. «Avant tout, je voudrais que le monde entier sache que je suis derrière mon fils. Je l'aime. Je lui ai parlé plusieurs fois, et je pense aller le voir très bientôt», a déclaré Katherine Jackson. Jermaine Jackson, son frère aîné, a de son côté déclaré que des membres de la famille le rejoindraient à l'une de ses escales asiatiques.

Événements artistiques survenus un 31 août

1989 — Les Rolling Stones entament leur première tournée de spectacles en huit ans devant plus de 50 000 personnes au Veterans Stadium, à Philadelphie. Le groupe a le temps de chanter trois chansons avant une panne de courant, mais celle-ci ne dure que cinq minutes.

1987 — Lancement du vidéo *Bad* de Michael Jackson. Le disque était déjà dans les magasins depuis le 27 août. Le directeur Martin Scorsese a participé à sa création.

1984 — Entrée en ondes de Muchmusic, le canal de musique à la télévision payante. On voit en direct la fête aux studios du 99 est, rue Queen, à Toronto. Muchmusic est une émanation du service MTV qui connaît une grande vogue aux USA. La formule canadienne est mise au point à la station CITY-TV, de Toronto, au cours de l'émission The New Music.

1984 — *Poncho And Lefty,* microsillon enregistré en tandem par Merle Haggard et Willie Nelson, bénéficie de l'honneur du platine avec un million de ventes aux USA.

1979 — *In Through The Door,* dernier album de Led Zeppelin à être composé de nouvelles oeuvres, sort et se trouve immédiatement en tête du palmarès du *Billboard.* Ce n'est que la seconde fois que ce phénomène se produit.

1969 — Bob Dylan et The Band participent au festival pop de l'île de Wight; dans l'auditoire, il y a des membres des Beatles, des Rolling Stones et des Who. L'album *Self-Portrait* contient quelques passages de cette prestation de Dylan.

1963 — *My Boyfriend's Back* par les Angels grimpe au premier cran du palmarès pop du *Billboard.* The Angels, groupe féminin de New York, s'appelle d'abord The Starlits puis The Blue Angels; le titre définitif est choisi avant le lancement du premier disque du groupe.

1945 — Naissance à Belfast du chanteur rock Van Morrison. Au début des années 60, il créé le groupe Them dont le plus grand succès est *Here Comes The Night* en 1965. Morrison entreprend une carrière solo en 67 avec *Brown-Eyed Girl* qui se classe dans le peloton de tête du palmarès. Depuis lors, Morrison enregistre des albums de styles très divers, allant du rhythm-and-blues à la musique folklorique irlandaise.

1922 — Naissance à Edwards, en Ontario, du chanteur country Orval Prophet. À la suite d'une tournée canadienne avec Wilf Carter en 1949, Prophet devient le second Canadien, après Hank Snow, à mériter l'honneur d'enregistrer à Nashville.

OUTAOUAIS
Cherchez l'homme
CANTEL comédie mise en scène de Gilles Provost
ProCall LeDroit
DERNIÈRE SEMAINE
* forfaits souper-théâtre *
du mercredi au samedi
avec
Chrystiane Drolet
Claude Lavoie
Robin Denault
Marc-Antoine Picard
Sucrerie-Théâtre Patrick Lipizal
17, chemin Lussier, Ripon, Qc. (819) 983-6718

Les grandes chaleurs comédie
Jusqu'au 4 septembre
avec
Hedwige Herbiet
Eugène Laurin
Guylaine Guérin
Richard Bénard
Denis Archambeault
DERNIÈRE SEMAINE
Salle climatisée
le Théâtre de l'île Hull 1, rue Wellington
LeDroit
Réservation : 595-7455

FAMOUS PLAYERS
Gatineau
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706
HARRISON FORD IS THE FUGITIVE 13 ANS + V. anglaise 3:45 6:30 9:15
VAN DAMME HARD TARGET 16 ANS + V. anglaise 1:45 4:00 6:50 9:25
NEEDFUL THINGS 13 ANS + V. anglaise 1:30 3:45 6:40 9:20
SON OF THE PINK PANTHER G Version anglaise 1:45 4:05 7:00 9:20

CINEMA VENDÔME
Le Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440
GRAND FILM D'OUVERTURE SÉLECTION OFFICIELLE — CANNES 1993
CATHERINE DENEUVE DANIEL AUTEUIL
MA SAISON PRÉFÉRÉE
G UN FILM DE ANDRÉ TÉCHINÉ
Mardi au jeudi 9:00
Aussi à l'affiche Toxic Affair (V.F.)
Mardi au jeudi 7:00 G
SRC TELEVISION Ontario / Outaouais
CKCH 97AM

SOUPER-THÉÂTRE Du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
Déjà plus de 300 000 personnes ont aimé les Nonnes !
Salle climatisée
Le succès de l'été depuis 6 ans !
les Nonnes
la comédie musicale à succès
2 Dernières
Vendredi 3 sept. samedi 4 sept.
avec
Danielle Proulx (Jamais Deux Sans Toi)
Catherine Pinard (Cabaret Neiges Noires)
Nathalie Malette (Les Filles De Caleb)
June Wallack (Le Club Des 100 Watts)
Chantal Côté (Danse Partout)
Guichet ouvert de 9h à 20h30 (lundi au dimanche incl.)
Théâtre: sem. 21$ / samedi 23$ (toutes taxes incluses)
Res.: (819) 777-8858 1 (800) 267-8858

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30

SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot. **Service par la poste:** au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA OPTIMUM LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à Domicile 107
Services Professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation Professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

CHATTE noire sans queue, à Masham. Récompense. 521-7975.

PERDU bourse pour homme en cuir noir, rue Cholette, samedi le 28 août. Récompense. 243-3609.

PORTEFEUILLE de cuir noir, perdu vendredi. Récompense. 663-2271.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE DE RENCONTRES
Pourquoi être seul(e)? Rencontre dès le premier jour. Tous groupe d'âge, état civils. Intro-Option 233-9697.

AGENCE de rencontre **Tristan et Iseut $0.00 femme non-prof. 20-25.** 669-6512.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

AMOUREUX DU NORD, 6695 Taché, St-Damien, Qc, J0K 2E0. Fax (514)835-1840, tél. (514)835-3820.

RECONTRE un(e) compagnon(e). Pourquoi être seul(e)? **Suzie 828-4653**

106 TROUVE

BIJOUX familial, trouvé sur une marche de l'église St-Joseph d'Orléans, samedi soir, 28 août, vers 19h.

108 AMITIE-RENCONTRE

EDUCATRICE (52 ans), aimerait rencontrer femme cultivée pour avenir sérieux. CASE 78 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME 63 ans, 5'4"., 149 livres, recherche gentil monsieur, propre, belle apparence, 60-65 ans, avec auto ECRIRE à CASE 132 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HOMME 40 ANS (divorcé) pas d'enfants, aimerais rencontrer dame entre 25-40 ans. Poids proportionnel à la grandeur, qui aime la campagne, camping, souper au restaurant. Pour un but amical et qui verra par après. ECRIRE à CASE 137 LeDroit, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9

HULL, homme de 30 ans, mature, désire pratiquer le LSQ (langue des signes québécois) avec jeune fille de belle apparence, non fumeuse. ECRIRE à CASE 138 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

669-3387 - GUÉRISON spirituelle: transfert d'énergie, clairvoyance.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement, télévision, radio, consultation privée + groupe. Visa acceptée. Guérisseur spirituel **246-9611.**

ARRETEZ DE FUMER, combattez le stress, l'obésité, vos phobies, etc. par l'hypnose. Rendez-vous 669-0260.

ATTRAYANTE, mature, discrète. R.S.V.P. 778-9798.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

BELLE grosse femme pour satisfaire tous vos besoins. Line: 746-1059.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. Monique 243-7714.

CLAIRVOYANTE: cartes, tarots, etc. Consultez Rose-Marie: 772-4940.

CLAIRVOYANCE, carte, dessin. Marie 669-1491.

CLAIRVOYANTE, tarots, cartes, lignes main. Rendez-vous Gisèle 772-2603.

Clairvoyante GERMAINE. Que sera 93? Séance 1h: cartes, numérologie, tarot, thé. Bilingue et précise. **777-7430**

FANTAISIES EXOTIQUES
ouvert 24h/24...737-3347

HOMME 65 ans, cherche femme complètement libre. 771-2816.

JINIE service d'escortes. Soupers et sorties. 770-8070.

JOLIE fille bisexuelle
pour conversation intime.

1-976-6725

RENCONTRES de toutes sortes pour **hommes, femmes, couples, gais(es).**

1-976-2274
$10/appel

L'AVENIR par les cartes. Appelez après midi: Denise 243-0276.

MASSAGES RELAXATION privés, studio, domicile, Mike. 561-2927.

RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS TECHNIQUES SUÉDOISES. 230-7190.

TOUCHE MAGIQUE
Service d'escorte
669-8456

109 MESSAGES PERSONNELS

VOUS NE REGRETTEREZ PAS. Appelez-moi. 247-1626.

XXX Films érotiques visionnement privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

120 AMEUBLEMENT

2 CAUSEUSES $250 chacune. Lit d'eau $100. 643-9204.

2 mobiliers de cuisine. $275 et $400. 243-9405, 568-6993.

3 LITS 39 po., 1 matelas queen, 1 lit double. 772-8216.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

BEAU, bon, pas cher: Canapé, $180; mobilier de cuisine érable, $100; mobilier de chambre 4 morc., $200. **568-1928**

BEAU VAISSELIER de cuisine, presque neuf: $300. 776-6480.

CAUSEUSE Soft Touch, noire, allure moderne, $325. 772-9764.

DIVAN + fauteuil Jaymar, couleur gris-bleu, neufs, $500. 561-2575.

DIVAN sectionnel gris et rose, 8 pi., $400; unité murale mélamine gris, 3 morc. $450; aspirateur Electrolux, $150; fauteuil cuir noir, $250. **986-6456**

DOIT LIQUIDER ensemble de chambre complet, lit 54 po. **246-2831.**

ENSEMBLE chambre pin brun foncé: 2 tables chevet, chiffonnier, commode avec miroir, lit, matelas non inclus, $550. De 18h à 20h 777-9238.

ENSEMBLE de chambre en chêne massif, 4 morceaux, lit non compris: $600; causeuse et chaise en tissus beige/blanc et 2 tables en chêne avec vitres: $600. Rachel: 745-0064, 778-0791, Stéphane: 769-0630.

ENSEMBLE de salle à dîner en teck. $350. 778-0403.

LIT d'eau, grandeur King, + chauffeau, $300. 663-1352.

LIT d'eau grandeur King, en velours bleu-gris, $135; sofa en cuir noir, vaut $1,800 pour $600. **827-4297** après 17h

LIT D'EAU Queen, semi-vagues, en cuir, $400 négociable. 684-7096.

LIT neuf 54 po., 6 morc., noir marbré avec plateforme Laurier. Payé $1,900, demande $1,200. 456-3261

LIT queen Serta, 2 ans d'usure, condition impeccable, $500. 568-1693.

LIT SIMPLE, orthopédique, très bon état, $100. 663-0281.

120 AMEUBLEMENT

MATELAS ET SOMMIERS
Ensembles **NEUFS:** 39": $159; 54": $199; 60": $259. Garantie 15 ans.
145 Eddy Hull. 595-4898

MOBILIER de s/manger en frêne, mobilier de chambre en orme. 561-5405.

MOBILIER de salon, mobilier de salle à dîner, poêle, réfrigérateur, très propre, comme neufs. 669-3902.

MOBILIER de chambre pour lit Queen, 4 morc. + les vitres, tel quel: $600. Hélène 771-7362, 770-9676.

MOBILIER de s/manger, style Contemporain, 7 morc., $500. Lyne 246-6125, 663-6386.

MOBILIER de salon: causeuse et sofa, table, meuble pour téléviseur, $600 négociable. 243-7760.

MOBILIERS complet pour salon et cuisine, en bois, de style gaspésien. Idéal pour chalet. 770-4116

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

POELE Jen-Air noir, four convection, $475 ou meilleure offre. 246-9410.

122 ANTIQUITES

MOBILIER de salle à manger avec 10 chaises "press back" en chêne, et autres. 281-4305.

POELE à Bois "Royal Favorite" de Findlay 1897, fonte noire à motifs sculptés, fonctionne très bien, $1,300. (819)983-2967

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHAT d'appareils ménagers et meubles usagés. 771-1445.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ATTENTION, RÉPARATIONS LE SOIR
Service sur appel: $30.
775-6047, 568-1635

CONGELATEUR, 22 pi.cu. à vendre. 561-2844.

LAVEUSE et sécheuse Kenmore amande, bon état: $400. 246-9941.

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697.**

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse G.E., amande: $380. 778-0440.

LAVEUSE-SÉCHEUSE Kenmore. $300. Johanne: 777-2862.

LAVE-VAISSELLE Kenmore, couleur amande, bon état. 568-1314.

MINI laveuse/sécheuse Admiral, 4 ans d'usure. $500. Soir: 243-0446.

MINI-LAV./séc., Hot Point, excellent état, $500 négociable. 643-3711.

MINI lav./séc., demande $350. 772-4825

MINI-lav./séc., + support, seulement 1 mois d'usage, $600. 428-1826

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE blanc, 30 po., $175. 770-0642.

POELE et réfrigérateur, couleur or, bon état, $350. 663-7929.

POÊLE et réfrigérateur, comme neufs. 456-2380.

POÊLE, frigo, lav./séc. et mini, air clim. 15,000 BTU, lit 30 po. **771-1445.**

POÊLE, réfrigérateur Kenmore, or, comme neufs, $550; lav./séc., $450; ensemble cuisine $150. Prix négociables. 643-1898.

POÊLE vert, très bon état, $125. 246-7452.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, lav/séc. portatives, congélateur vertical, bon état. 613-824-4995.

REFRIGERATEUR au gaz propane. 593-0909 laissez message

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT/vente, T.V., vidéo, stéréo, etc... Achat disques laser usagés. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis 246-0373.

CHAINE Hi-Fi portative neuve, vendue avec garantie. 820-9702.

132 ORDINATEURS

AMIGA 2000 compatible IBM, 2 lecteurs de disques, 2 disques durs, imprimante, $1,200. 663-6095.

BELTEC informatique, prix incroyables, Place Cartier: 776-0440, Promenades de l'Outaouais: 568-2760.

LOCATION D'ORDINATEURS
243-2881, 598-7709, 243-0348

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

VENTE d'ordinateurs, pièces neuves et usagées + réparation. **669-1882**

134 MUSIQUE

ACHAT et vente de disques compacts et cassettes. **LOISIRS DES USAGERS,** 321 St-Joseph Hull 778-0341 ou 27 Gréber Gatineau 246-5606

ACHAT/vente/consignation instruments et équipement de musique. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

BATTERIE de marque Pearl à vendre ou échangerais contre outils de mécanicien. 986-9627.

CLAVIER électronique, touches piano, midi, Yamaha YPR-9, $300. 682-0587.

CLAVIER électrique "Kawaii" avec support, $500. 663-3155.

CLAVIER "Technics" neuf: $2,000. Batterie: $100. 663-6146.

COURS de guitare, classique ou populaire, débutant ou intermédiaire. Bruno, 568-7328.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCOPRO
Meilleure musique en ville. 827-3151

GUITARE Ovation à vendre, $900. 776-1909.

ORGUE électronique "Rolland", 76 touches, comme neuve, $1,400. Après 17h: Suzanne 561-5218.

ORGUE Lowrey, 2 paliers, avec pédales, bon état, $200. 745-4159

OUI nous pouvons vendre votre instrument pour vous. Acceptons instruments en consignation. Pour vente rapide: 561-2232.

PIANO demi-queue Maeari (Samik), excellent état, noir, $4,500. 770-2151.

PIANO "Kimball", en bon état, $2,000. 568-1264.

PIANO Willis, parfait état, $800. Après 15h30, 663-1531.

LES PETITES ANNONCES

134 MUSIQUE

PIANO Willis à vendre. Appeler au 561-2075.

SYSTÈME de son Harman Kardon, très haute qualité. $2,800. 778-7237.

TASCAM 8 pistes 488 portastudio, presque neuf, valeur $2,000. Prix à discuter. Louis 663-9813.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

2 SOUFFLEUSES A NEIGE, 8 forces John Deere: $1,300 avec garantie, 5 forces Motomaster: $700. Livraison gratuite. 746-7345, 593-6186.

144 OUTILLAGE

MATERIEL de plomberie et outils. Très bon état. 827-4297 après 17h.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

FOURRURE réparation et remodelage, 25 ans d'expérience. Ouvrage garanti. 568-2660 Claudette.

MANTEAU renard avec loup, 14 ans, pour femme 5 pi. 7 po., valeur $6000 pour $4000. 777-6860.

RENARD argenté, taille 7-8, comme neuf, $1,300. 281-5523.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de **mariée**, robe **bustier** noire et robe de **soirée**, bleu nuit. Grandeur 7-8, prix à discuter. 561-1978

150 COIN DU BEBE

BASSINETTE, table à langer, chaise-haute, poussette, sac à dos pour bébé, comme neuf. 243-2866

152 DIVERS A VENDRE

12 PORTES de bois 36 X 80X 1 3/4 po., $40 chacune. 770-2757.

1 ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, 4 ans. $400. **991-0787, 669-8531.**

2 LAY-Z-BOY neufs; orgue Galanti. Bons prix à discuter. 568-3713.

À BAS PRIX: bardeaux d'asphalte Manoir 20 ans: $4.99; porte d'acier: $44.95; épinette 12' 2x4: $1.99, 2x6: $3.29, 2x8: $4.69, 2x10: $6.59; plancher merisier: $1.39, blocs discontinués 4": $0.59. Livrons $. Matériaux Masson, 819-986-5720.

ARMOIRES de cuisine, porte d'entrée: idéal pour chalet. 561-5405.

152 DIVERS A VENDRE

AIR climatisé de fenêtre, 8,000 BTU. Demande $400. Remorque pour moto. Demande $375. **281-0862.**

ARMOIRES, comptoir, évier, $500; sofa et causeuse, $400; congélateur vertical Kenmore, $150. 684-0472

AUVENT à ressorts 8'x12', sectionnel; ancien réfrigérateur. 246-5802

BAIN, toilette, lavabos, or; costume et blouses, école St-Joseph; fenêtres, portes. **778-6711.**

BAR-B-Q, comme neuf, 40,000 BTU: $120. POELE à gaz avec four pour roulotte: $220. 771-7020.

CAMION téléguidé, Monster Beattle, tout équipé. $325. **775-3878.**

CANOT 12 pieds, Sport Spal $175 et un essieu avec freins pour remorque, $225. 663-7397.

CASSETTES Super Nintendo, $40 chacun; piste de course "Canyon of Doom". Après 18h 669-7861.

CLIMATISEUR 12,000 BTU, micro-ondes 1.8, ventilateur. 243-8311.

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

"DRY SUIT" de plongée, $600; **CUISINIERE**, $100. 771-4116

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENÊTRE 5X5, $150; porte aluminium 32" large, $125. 772-7492.

FENÊTRES avec double-fenêtres usagées: $10 pour les 2. Portes de bois usagées. Plusieurs grandeurs. 663-3019.

GÉNÉRATRICE Homelight 3500, 120-240 Volts, 10 heures d'usure, demande $1,300. Après 18h, 669-8170.

GRANDE QUANTITE
Pièces de bois carrées (boom)
10X12, 12X12, 12X14, 16X16
Longueurs de 25 à 45 pieds
B.C. Fir. Information Gaetan
771-8458, après 18h 827-1307.

LIT superposé Amisco, $150. Support Sport-Rack, sous-compacte, 3 fonctions. $100. **684-2567.**

MARCHES 1 1/8 po. en aggloméré et contre-marches 3/4 po. 561-1405.

POELE auto-nettoyant; fournaise électrique; sécheuse; chauffe eau 60 gal.; meuble audio-vidéo. **771-4714**

POELE électrique 30 pouces, blanc, $175. 770-0642.

RÉSERVOIR de 17 po à sable pour piscine hors-terre. $125. 669-7596.

152 DIVERS A VENDRE

POUR CHALET: 4 portes de chambres, 8 portes de garde-robes, 4 lustres, 1 cabinet de s/bains avec robinets, porte extérieur double avec porte aluminium, 4 tapis, 1 BBQ 40,000 BTU, 2 tondeuses à gaz. 669-3619.

PUPITRE d'écolier; **balançoire** 4 places pour jardin, valeur $1,200, prix à discuter; **four à céramique.** 224-0715

RENOVATIONS
A vendre: armoires en merisier + îlot usagés, plaque chauffante G.E., 1 mobilier de cuisine colonial + 6 chaises + buffet, bon état. 246-0984.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE Snooker, 4X8, ardoise, chêne, valeur $3,000 + demande $2,000 ferme. 243-0752.

VENTE d'appareils ménagers et toute sorte de choses: réfrigérateurs, congélateurs, sofas, télé, micro-ondes. Faites une offre, 986-9109.

VOITURE téléguidée Mudblaster, toute équipée: $375. 561-3033.

ZAZOU le magicien clown, professionnel et abordable. 663-7383.

154 DIVERS A LOUER

CHEZ LILI PARTY RENTAL
Tentes, tables, chaises, vaisselle, etc. 613-443-3482, sans frais 568-0587.

ROBES de mariée à louer, 238 Principale, Touraine. **561-6722.**

TENTES pour événements spéciaux, 20 pi. x 30 pi. 778-9311 ou 669-3372.

156 DIVERS DEMANDE

RAMASSONS meubles, appareils ménagers, etc. **gratuitement.** 772-2338, pagette: 778-4156.

RECHERCHE antenne de télé extérieur. 281-7286.

RECHERCHE petite remorque, pour aller avec tracteur à gazon. 456-2423.

RECHERCHE stationnement privé, près Terraces Chaudière. **243-0027.**

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très beau lac, très bon pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Journée, sem., mois. Saison: $560. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

11 BATONS de golf Mizuno, neufs, pour droitier, $500. 233-6224.

EQUIPEMENT **COMPLET** de pongée (wet suit, etc) neuf. Nicolas 777-5914.

VOYAGE PECHE saumon, automne, Black River. **Pourvoirie de l'Outaouais.** 663-9789.

170 TRANSPORT DEMANDE

DE MASSON à rue Preston, coin Somerset, Ottawa, **heures flexibles.** Danielle: 986-9249 après 18h.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

TRANSPORT pour commerçants, Montréal 2 fois/semaine + Outaouais à l'année, Gatineau. 246-2426.

174 ANIMAUX

BERGER Allemand, chiots enregistrés, vaccinés. Garantie. 819-281-6766.

BICHON frisé, 4 mois. A vendre. Appeler au 827-4418.

CANICHE mâle blanc, pure race, 3 ans. Prix à discuter. 986-1315.

CANICHE mâle, noir, pure race, 7 semaines. 281-5334.

CANICHES femelles, blanches, $250. 243-7496.

CHATONS Persans, Hymalayens, vaccinés, dégriffés, enregistrés, 10 min. d'Aylmer. 819-455-2398.

CHATONS persans, enregistrés, vaccinés, couleurs variés. 568-7904.

CHEVAL "Quater Horse", excellent pour "Gymkana" ou pour randonnée, 15.2 mains, 1,200 lb: $1,800. Après 15h: 766-2647.

CHIOT Bichon Frisé, 3 mois, vacciné, enregistré. 243-8076

CHIOTS 3 mois, mélange Poméranien et Papillon, vaccinés, $100 chacun. 455-9727, pagette: 778-9164.

CHIOTS BOXER, mâles, fauve et bringé, $250. 683-2374.

CHIOTS braque-allemand, pure race, 6 semaines, $250. 643-2441

CHIOTS Golden Retriever. Après 18h, 669-4356.

CHIOTS Husky Sibérien (traîneau), pure race, vaccinés, enregistrés, vermifugés. Prêts à partir. 827-0404

CHIOTS Labrador noirs, chiots Terrier, Collie croisé. 983-7867.

CHIOTS: Lhassa Apso: $250; Shih-Tzu: $300; Schnauzer nains: $250; Poméraniens: $300; Golden, 8 mois: $150; Doberman, pure race, 8 semaines: $200; Mini-Colley: $300; Cocker américain: $250. 1-819-623-5915.

CHIOTS Rottweiler sans papiers. Manon, 281-4250.

CHIOTS Rottweiler, pure race, sans papiers, vaccinés, vermifugés. **986-2906.**

174 ANIMAUX

CHIOTS: Yorkshire, mini Colley, enregistrés. 1-819-623-5915.

CHOW, mâle, bleu gris, gardien, $200. Après 18h, 669-1718.

ENCAN SPÉCIAL DE CHEVAUX
samedi 4 septembre
13h
50 chevaux de selle, de choix exceptionnel des Etats-Unis, quelques-uns dressés pour la voiture, équipements équestres, attelages pour chevaux et des voitures.
Vente de chevaux Hemmingford, Québec. 1-514-247-2113.

EPAGNEUL Breton, pure race, enregistré, dressé pour la chasse. Jour: 663-3204, soir: 663-4220, Benoit.

FEMELLE (Golden Retriever-Labrador), 3 mois: $200. 663-3178.

GOLDEN Labrador, pure, 6 semaines, $100. 454-2188.

PETIT Caniche mâle, pur race, 8 semaines, $200. Après 17h, 671-4257.

RECHERCHE chaton Angora pour petite fille. 561-0898.

ROTTWEILER femelle 2 mois, enregistrée, tatouée, $550. Soir 643-2159

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

FOIN à vendre ou à échanger. 827-4122.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT de gardien de but, adulte, bon état: $425. 243-2805.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

ANGLAIS, conversation, $20/sem., cours I et II. 561-5814, 243-3884.

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

COURS de piano, Gatineau, prof diplômé, 15 ans d'expérience. **246-3012**

COURS de piano et de flûte à bec. Demandez Marie-France: 568-7641.

COURS privés d'espagnol ou portugais, pour voyages, travail, culture. Professeure Brésilienne. 772-1775.

LEÇONS de piano, Gatineau, prof dynamique, expérience. Soir 246-9891.

ORGUE clavier, tous les âges, bons prix. 643-1673.

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

2 STATIONS de coiffure, chêne naturel, 2/$150 (ferme). 663-7029.

CHAISE hydraulique noire: $100. 778-0206.

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

AIR clim. central, $600. Sylvain 827-2438

BOIS de chauffage, $45 vert ou $55 sec, livré. Après 18h, 246-2906.

BOIS de chauffage: bois sec $55/corde, bois vert $45/corde. 827-2854.

BOIS DE FOYER, bois franc, 16 po., vert et sec, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

FOYER avec portes de vitre, cheminée inclus, base de marbre. Présentement installé. $400. 568-1130.

FOYER en fonte, Franklin, $150. 643-2467.

POELE combustion lente + **cheminée** + **4 cordes** de bois. 281-5888 après 18h

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

AUBAINE! EQUIPEMENT complet pour dépanneur. 663-7337.

CONGÉLATEUR et réfrigérateur. Chacun à 2 portes vitrées. 773-0169.

EQUIPEMENT de coiffure complet, comprenant lavabo Belvedere, chaise hydraulique, séchoir, chaise de shampoing etc. **Sylvie Larocque: 671-0968.**

RÉFRIGÉRATEUR porte de vitre; poêles à gas; malaxeurs et fours à pizza; table réfrigérée; épluchueuse à patates. 776-3611, 827-4765.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...** 1-613-**733-7332.**

SUPER MARCHE COMPLET, 108 pi. de comptoir réfrigéré, 72 pi. fruits et légumes, 108 pi. de produits laitiers, 72 pi. pour congélation, 40 pi. de déli ouvert, 72 pi. pour viande fraîche, 600 pi. de tablettes, 6 chambres froides, 3000 pi. de convoyeur etc. 561-2722.

220 ARGENT DISPONIBLE

$100-$500 SUR T.V., vidéo, stéréo, équipement de musique, articles de valeurs, etc. 246-0373.

1ERE et 2e hypothèque, confirmation dans 24h, Ontario seulement. 232-5742 code 1062, 746-4149.

1ERE et 2e HYPOTHÈQUE. 243-4680.

ARGENT à prêter, 1ère et 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès Courtier, Gilles Dulac 568-8815.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

PAYSAGISTE O.P. Enr., spécialistes en pose d'interlock et mur de soutien. Mini backhoe avec opérateur, $34/heure, 3 heures minimum. 663-3610.

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUÉRETTE RÉPARATION
Laveuse, sécheuse
GE, Kenmore, Maytag. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Informatique. Sylvie 777-0076.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

663-0297 CHRISTIAN. Petits déménagements ou transport, terre, sable...

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808

COURTE et longue distance, à bon prix. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, locales et longues distances.

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **643-9773.**

DEMENAGEMENT, camion avec chauffeur + équipements. 986-3565.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 684-3498 ou 246-9299.

★★ JEAN DÉMÉNAGEUR ★★
Prix abordable! 741-9613.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DIVERS

HOMME à tout faire. Taille arbres et haies de cèdres. **770-3543**

HOMME À TOUT FAIRE, très fiable, avec expérience. 771-4567.

HOMME à tout faire. Nettoyage de cour, aménagement paysagé, terre végétale et matériaux en petite quantité, etc. 772-5249.

EBENISTES

EBENISTE: décapage et re-finition de meubles. Urgel Clément 561-4474

REFINITION DE MEUBLES
Décapage, vernissage, réparation
243-8289

FER ORNEMENTAL

FER ornemental, grillage de sécurité, balcons, escaliers, rampes et clôture. 32 ans d'expérience. Estimation gratuite. Réal Dubé 819-456-2286.

MACONNERIE

FORTIN maçonnerie (tout genre de travaux). Spécialité pierre naturelle. Estimation gratuite. 778-4702.

SANDFINISH, perron. Pour un travail parfait. Nous enlevons le goudron. Serge 684-0988.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

DE TOUT GENRE: portes, fenêtres, patio, s/sol, construction neuve, estimation gratuite. 663-0853.

MENUISIER-charpentier, 23 ans d'expérience, carte de compétence, construction neuve, deck, béton, plancher bois franc. **Marcel, 827-3912.**

SOULEVONS maisons, faisons excavations et fondations. 663-4725.

MENUISERIE

20 ANS d'expérience, travaux de toutes sortes. Sylvain, 669-4342.

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite. 669-6172. 10 ans d'expérience.

MENUISIER avec 30 ans d'expérience, à l'heure ou au contrat, très bien outillé. Après 16h: 595-6937.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS entretien quotidien de votre domicile, références. 561-5874.

FERAIS ménage résidentiel et commercial, expérience. 246-1706.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans maison privée, personne honnête. 246-3538.

GRAND MENAGE, peinture ext./int., beau, bon, pas cher. 669-9591.

PAVAGE

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparation de trou, bosse et fissure
Aussi scellant d'interlock. 777-7961

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail propre et garanti, 243-6247 -- 772-4037.

RENOVATIONS

33% ESCOMPTE SUR MAIN-D'OEUVRE, Menuiserie, gyproc, joints, plafond texturé, céramique, plomberie, électricité, toîture. Travail garanti. Références. 669-0353

LES RENOVATIONS MRS GAGNON. Qualité à prix abordable. Contacter Bernard au 669-2092 ou 772-5400

MONSIEUR FISSURE
Problème d'eau au s/sol, estimation gratuite. Travail garanti. 643-6403, 1-800-361-6403.

RÉNOVATION: sous-sol, s/bains, gyproc, joints, céramique, plomberie, menuiserie. Références. 827-3631.

RENOVATIONS générales et maçonnerie BEDARD. 246-2120.

RENOVATIONS de tout genre. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 663-3142 après 18h.

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-RÉNO, 772-5343.**

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez **RÉNOVER, AGRANDIR ou autres?** Consultez un **entrepreneur expérimenté.** Demandez Michel ou Gilles au **643-5323.**

REPARATIONS

PORTES DE GARAGE A-1, réparations et installations, service rapide, ouvert 7 jours/semaine. 595-0072.

REPARATION PETITS APPAREILS

APPAREILS électro-ménagers, horloges, radios, etc. 671-2068.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

Utilisez-la!

Chez le coiffeur...
Au salon d'esthétique...

Liste des marchands Coiffure / Esthétique

Gatineau

Coiffure Elle et Lui
des Promenades de l'Outaouais
1100 boul. Maloney oest
10% sur les produits de revente.

Aylmer

Salon Trichome
Galeries d'Aylmer
181, rue Principale
10% sur produits à prix régulier en magasin.

Hull

Coiffure Impro
725, des Hautes-Plaines
10% sur tous les produits au salon.

Village Place Cartier

Coiffure Novy Inc.
425, boul. St-Joseph
Hull, Québec 776-1311
Yvon Chatigny
15% sur produits seulement.

Galeries de Hull

Coiffure LeFigaro /Figar-Elle
320, boul. St-Joseph
10% sur tous les produits vendus au salon.

Maniwaki

Salon Jani-France
122, rue Déléage
10% de rabais sur tous les produits "Matrix".

Embrun- Rockland

Salon Chantal (Coiffure)
1863, Laurier, Rockland
10% de rabais sur produits pour cheveux, à prix régulier.

Silika Coiffure
824, rue Notre-Dame, Embrun
10% sur produits et services.

Ottawa/Vanier

NOUVEAU MARCHAND
Stephan Hair Design
487, rue Rideau
10% de rabais sur service avec coiffeuse (Rhonda)

Studio de bronzage
487, rue Rideau
50% de rabais du prix régulier

Institut Evelyne (Studio d'esthétique)
600, rue Rideau
10% sur les traitements.

Atlantis Beauty SPA
1183, rue Bank
10% sur tous les services.

La plus grosse carte en ville

- **D'importantes économies chez 220 marchands participants**
- **Beaucoup d'autres avantages!**
- **Surveillez LeDroit!**

Obtenez la liste complète des marchands en composant le (613) 560.2525

LeDroit

** Vous devez présenter votre carte Optimum LeDroit avant d'effectuer un achat. Ne peut être jumelé à toute autre promotion.*

** La carte Optimum LeDroit s'adresse aux personnes qui payent à l'avance leur abonnement au quotidien LeDroit*

LES PETITES ANNONCES

311 AIDE DEMANDEE

BUS-BOY (h/f) et PRÉPOSÉ(E) au comptoir bilingues demandés(es) à temps plein (25h et +), pour café-bistro dans centre-ville Ottawa, ouvert du lundi au vendredi. A.L. Van Houtte, 235-1273

COUPLE concierge demandé pour une grande tour de logements. Expérience en entretien et nettoyage obligatoire. Appeler le 731-4002

PREPOSE (homme) pour travail auprès d'un handicapé (quadraplégique). **Temps plein.** Formation sur place. **Après 13h**, demander Daniel 595-9065.

RECHERCHONS technicien(ne) en massage, bilingue, références. Ecrire à C.P. 71047, Ottawa, On, K2P 2L9.

TEMPS PLEIN (h.f.): serveurs, busboy, barman, cuisinier avec minimum 5 ans d'expérience. Se présenter au **62 rue William à Ottawa,** entre 14h et 16h.

312 AIDE DOMESTIQUE

DAME 45 ans et plus, pour travaux ménagers, repas, tenir compagnie à une personne âgée, 5 jours/semaine. Doit demeurer sur place, nourrie, logée, avec salaire. 771-3033.

MENAGERE demandée, 3 après-midi/sem., Aylmer, $60/sem. **685-0624**

314 EMPLOI DEMANDE

FEMME d'expérience, **honnête,** ferait ménage. **Références.** 568-3818.

FERAIS l'entretien ménager de votre domicile. Disponible du lundi au vendredi de 8h à 12h. Personne propre, travaillante, très fiable, expérience. Bonnes références. 643-9399.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

AMBITIBIEUSES esthéticiennes et massothérapeutes recherchées. Possibilité de partage de profit, salon au centre-ville d'Ottawa. 772-1034.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) **avec expérience et clientèle**, pour secteur en développement. 595-3282.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e). Coiffure des Promenades Elle & Lui. Ghislaine ou Nicole, 561-2727.

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), salaire + commission. Lyse 232-7924, soir: 741-7092

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) avec clientèle. Deviens ton propre patron en louant ta chaise pour seulement $125/semaine. Demande Lynn. **772-2794.**

COIFFEUSE pour hommes demandée avec expérience. 684-2025.

NOUVEAU salon à Chelsea, coiffeur(se) avec expérience, salaire de base + commissions, ouvrira début septembre. 827-2414, 827-1196 demander Cécile.

RABAIS sur maquillage permanent, sourcils: $179. Avec rendez-vous seulement: 663-8728.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-moi, rue St-Luc, pour fillette 6 ans et garçon 4 mois, devra être mature, aimer les enfants et avoir références. 669-6933.

GARDIENNE demandée, chez-moi, pour garçon de 6 mois. Du lundi au vendredi. Salaire à discuter. Débutant en octobre. Caroline. 561-7250.

OTTAWA, 3 jours/sem., septembre, références. 241-2696

PERSONNE responsable, secteur du Dôme, 5 jours/semaine. 595-1599.

320 GARDIENNE DEMANDEE

POUR 2 filles: 4 mois et 3 ans. A domicile. Horaire irrégulier. Reçus demandés. Non-fumeuse. **669-1032.**

TOURAINE, à domicile, 3 jours/sem., 2 et 5 ans, non-fumeuse. 568-7806.

325 OFFRE D'EMPLOI

$30 60 90 $

léger travail téléphonique, de jour ou de soir, paie à tous les jours comptant. Appelle Chantal au 777-2409.

ASSISTANT(E) dentaire avec expérience, à temps plein. Envoyer C.V. au Dr André Brunelle, 151, St-Antoine, Gatineau, J8T 3M6.

ASSISTANT(E) dentaire avec expérience demandé(e) à temps partiel. Envoyer C.V. a/s Rita, 195 boul. Gréber, suite 200, Gatineau, J8T 3R1.

ATTENTION! Nouvelle compagnie, secteur Hull, recherche personnes dynamiques avec automobile, 18 ans et plus. Salaire garanti: $2,000/mois. Téléphonez au 772-0602.

AVEC le public, travail temps plein ou partiel, idéal pour dames. **561-0937.**

CHAUFFEUR Roll-Off avec expérience (h.f.). Se présenter avec C.V. au 683 St-René Est, Gatineau.

PERSONNEL DEMANDÉ IMMÉDIATEMENT

pour travail de recensement à temps complet. Salaire de base : 16 $ l'heure.

Téléphonez au
567-6784 ou 1-800-565-6086
du lun. au ven. entre 9 h et 17 h

325 OFFRE D'EMPLOI

ATTENTION

Compagnie internationale de surplus de bureau, est en pleine expansion dans la région Ottawa/Hull, recherche maintenant 5 personnes bilingues, très dynamique pour remplir les positions suivantes:
- entraînement à la gérance
- vente et marketing
- livreur avec propre voiture

Pour rendez-vous, communiquer avec Judith au: 725-1834.

AVON

Besoin d'argent sans faire du 9 à 5? Devenez vendeuse indépendante, fixez vos propres objectifs et travaillez aux heures de votre choix. **232-8585.**

CAPITAL MAID SERVICE

Nettoyeur (h/f) recherché avec expérience et automobile, dépenses d'autos payées, pour nettoyage résidentiel. 837-4028

CHEF D'EQUIPE

Recherchons candidats(es) bilingues, dynamiques, possédant leadership et expérience de vente, devra recruter, former et superviser personnel de vente sur les territoires de Hull-Ottawa et Kingston. Salaire à discuter. Durée: 4-5 semaines. Voiture nécessaire.
RABAIS CAMPUS: 1-800-265-0180.

325 OFFRE D'EMPLOI

CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO

est à la recherche de personnel d'expérience pour les succursales de Hull et Gatineau, dont:
- gérant(e) à temps plein;
- vendeur(euse) à temps plein/partiel.
Nous offrons un bon salaire avec avantages dans un environnement de travail dynamique. Se présenter ou envoyez c.v. à:

Marc Trépanier
CENTRE JAPONAIS DE LA PHOTO
Promenades de l'Outaouais
Gatineau, Qc, J8T 6G3

CHERCHONS boucher temps partiel, pour supermarché, 3 ans d'expérience minimum. Pour entrevue, contacter Alain Renaud au: 684-2010.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche-d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS libraire demandé(e), avec expérience, temps plein, disponible maintenant. **Librairie Demarc 770-4058.**

COUPLE demandé pour conciergerie et maintenance, logis fourni. Entre 11h et 14h: 771-9132.

LES toitures Couvrex recherche une équipe d'expérience pour la pause de bardeau d'asphalte. 772-5087.

325 OFFRE D'EMPLOI

COUPLE POUR CONCIERGERIE

MINIMUM 5 ans d'expérience. Pour complexe de 83 logements au centre-ville d'Ottawa. Tâches principales: entretien, réparations et nettoyage. Devra travailler tous les deux weekends et être bilingue. Poste permanent offrant appartement et salaire. Veuillez faire parvenir votre demande en anglais, accompagnée de références, à l'adresse suivante: LeDroit, CASE 130, C.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ontario K1G 3J9

COUTURIERE (h/f) avec expérience dans la réparations de vêtements, temps plein, salaire selon expérience. Place d'Orléans. 682-7408

KIOSQUES D'ABONNEMENTS

Recherchons personnes dynamiques et aimant travailler avec le public pour vente d'abonnements de journaux et de magazines sur les campus étudiants de la région. Salaire: $8.50/hre, horaire flexible, durée: 2-4 semaines. Bilinguisme un atout.
RABAIS CAMPUS: 1-800-265-0180
Du lundi au dimanche

LIBRAIRIE TRILLIUM

Cherchons des commis-libraires, temps plein. Présentez C.V. au 321 rue Dalhousie, Ottawa.

LIVREUR d'expérience, avec voiture, temps plein et partiel. 561-7171.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

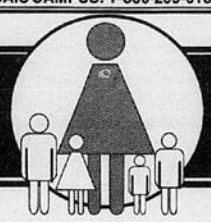
par Liliane CHRÉTIEN

1262 8 lettres Le mot clé: millionnaire

actif	éclat	liasse	pognon	taux
avoir		lucre	prix	taxe
	faste	luxe		total
banque	fiducie		quête	trèfle
bon	fortune	magot		trésor
bourse	fric	mille		trop
			radin	trust
cher		obole	recettes	
chic	gain	offrir	reçu	valoir
choc	gaspille		rêve	vaste
comptant		palace	richesse	veine
cossu	huppé	pécule	rupin	
crésus	intérêt	perte		
		peso	solvable	
dépôt	joie	pèze	surpris	

Solution du problème précédent: dehors

T	N	S	V	C	P	O	R	T	Q	N	I	D	A	R
O	O	P	I	E	H	N	P	E	C	U	L	E	O	F
G	B	R	E	R	I	O	L	A	V	H	E	S	I	T
A	F	O	L	Z	U	N	C	H	P	E	E	T	E	R
M	T	A	L	C	E	G	E	U	G	R	C	R	E	E
I	J	O	I	E	C	O	M	P	T	A	N	T	B	F
L	T	O	P	E	D	P	R	P	A	A	I	O	A	L
L	I	A	S	S	E	I	R	E	V	L	U	N	N	E
E	A	F	A	E	X	S	T	A	R	R	A	X	Q	L
N	I	T	G	C	T	E	S	E	S	I	C	C	U	B
P	I	C	O	L	O	T	T	E	R	I	R	X	E	A
E	U	P	U	T	E	S	E	O	H	E	E	F	V	V
R	X	C	U	D	U	A	S	C	S	C	T	O	F	L
T	R	A	E	R	I	F	L	U	E	E	I	N	U	O
E	N	U	T	R	O	F	S	S	U	R	P	R	I	S



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 2 ANS, expérience, références, reçus. Annie, 778-7338.

0 A 5 ans, mère bilingue, cour clôturée, reçus, références. 770-4420.

0 À 5 ANS, secteur ch. de la Montagne, non-fumeuse, repas équilibrés, 3 places disponibles, activités éducatives, jeu plein air, références, $70 sem. Contacter Natacha 772-9258

0 ET +, bienvenue au dîneurs, rue St-Jean Bosco. 776-2227, 772-1362.

0 ET +, Gatineau, secteur Bellevue, nouvelle garderie ouvrant ses portes. Venez vous amuser **CHEZ VIVI ET SES AMIS.** 643-4555.

0 ET plus. Bons repas. Secteur Templeton. 643-9650.

0 ET plus, Gatineau, rue Asselin. 18 ans d'expérience, non fumeuse. Très bons soins, cour clôturée, reçus, références. Diane: 663-6550.

1 AN et +, bons soins, repas chauds, s/jeux, clôturée, bienvenue dîneurs, secteur St-Rédempteur. 772-1036.

2 1/2 ANS et plus, secteur Mont-bleu, repas équilibrés, activités et bricolage. 595-0753.

2 À 5 ANS, cours premiers soins, non-fumeuse, bonnes références, beaucoup d'activités et d'amour, près boul. Labrosse. 663-6821.

2 ANS et +, bienvenue dîneurs, face école de la Montée. Ouvert de 6h30 à 17h30, clôturé, s/jeux, reçus. **643-3067**

2 ANS et +. Confiez-moi vos enfants sans inquiétudes. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références. Main/Labrosse. 669-8939.

2 ANS et plus, activités, dîneurs de l'école du Parc de la Montagne bienvenus. 771-2894.

2 ANS et plus, repas chauds, près de l'école Le Coteau. Bienvenue aux dîneurs. Michèle: 568-7058.

2 ANS ET +, repas chauds, bons soins, St-Raymond, 771-6041.

3 ANS et +, près école La Montée, bienvenus dîneurs, s/jeu. 643-3742

3 ANS et +, secteur St-Jean Bosco, accepte dîneurs, repas chauds, 10 Dalpé. 772-4476.

6 ANS et plus, **face école Oiseau Bleu,** repas chauds. Références. **561-3036.**

$70/SEM., reçu d'impôt, milieu familial, expérience, références. 246-5251

AGENCE de garde en milieu familial, **La Gatinerie,** a des places de disponibles, 0 à 12 ans, **possibilité d'aide financière, gardiennes reconnues** avec formation, programmes d'activités, saine alimentation, **reçus d'impôt.** Information: 561-2626.

ATTENTION amis de tout âge! Jeux amusants et éducatifs + bricolage, bilingue, non-fumeuse, références, près de La Montée. 663-3036.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical et initiation à la danse par des professeurs. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593 778-8862.

BEBE et +, expérience, références. Mont-Bleu. Renée, 595-8925.

BIENVENUE dîneurs, repas nutritifs, reçus. Près école Massé. **246-2350.**

BIENVENUS dîneurs de l'école St-Rosaire et Renault, repas chauds. Réservez tôt! 246-5802.

CANTLEY, agence de garde milieu familial, 18 mois +. Pierrette 827-4526.

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, dépannage, cour clôturée. Tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

CHEZ-MOI, 3 1/2 à 5 ans, près école St-Paul, repas chauds. 770-3029.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, 0 à 5 ans, du lundi au vendredi, expérience, cour clôturée, repas chauds, rue Lois, Hull. 776-3883.

CHEZ-MOI, Aylmer, du lundi au vendredi, de 0-5 ans. 682-6243.

CHEZ-MOI, du lundi au vendredi, 443 Ch. des Erables. Hélène 827-4104.

CHEZ moi, enfants tout âge, bons soins, repas chauds et jouets éducatifs. 671-0772.

CHEZ-MOI, Gatineau, tout âge, temps plein ou partiel ou à l'heure, repas chauds, près des écoles La Victoire et St-Pie X. Suzanne 643-1561.

CHEZ-MOI, Luskville, du lundi au vendredi, repas chaud, grande cour, références. **455-9148** (répondeur).

CHEZ-MOI, ouverture 5h30 a.m. rue Isabelle, Hull. Après 18h: 778-2632.

DAME mature garderait chez-vous, soir, fin de sem., expérience, références. Ghislaine 778-1165 soir.

DINEURS, près école Petit Prince, Repas chauds. 243-3324.

EDUCATIF, cour de musique, ateliers, informatique, théâtre, 18 mois à 5 ans. Claire et Marie-France: 595-2111.

EDUCATRICE en garderie, temps plein/partiel. Activités. 682-5606.

EDUCATRICE, temps plein et dîneurs de l'Ecole Le Coteau. 568-6518

ENFANTS 2 ans et +, repas chaud, jeux éducatifs. Rue Nelligan, 243-8708.

ENFANTS de tous âges, bons soins, cour clôturée, expérience. Très bonnes références. Masson, bienvenue étudiants dîneurs. 281-7003.

ENFANTS TOUS ÂGES bons soins, repas chauds, activités. 663-0727

ENFANTS tous les âges, près école l'Escale, Gatineau. 246-2174.

ETUDIANTE au collège, très douce et propre, garderait chez vous, soir, fin de sem., pour vos sorties occasionnelles, expérience avec nouveaux nés, références. Lucie 246-0977.

GARDERAIS, bébés naissants jusqu'à 10 ans, 5 jours/sem. Disponible soirs et fins de semaine. Tante Suzanne 986-5435.

GARDERAIS enfants, tout âge, à la semaine, sortie Labrosse. Expérience, Références. Josée 643-4238.

GARDERAIS enfants handicapés, tous âges, expérience. 281-5925.

GARDERAIS enfants, dîneurs, secteur Mont-Luc. 246-7452.

GARDERAIS enfants, secteur Templeton, demi-chemin entre école Ste-Rose et la nouvelle école, 2 à 11 ans, dîners disponibles. 643-1740

GARDERAIS enfants, tout âge, chez-moi. Expérience/références. **568-2321**

GARDERAIS enfants de 1 à 5 ans, près bl LaVérendrye (Ch. Versant Nord, Gatineau) bons soins, le jour du lundi au vendredi. Josée au 669-2054

GARDERAIS enfants 1 an et plus, secteur le Triolet. 243-0282.

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi ou à la journée, bienvenue aux dîneurs. Non-fumeuse. Rue Fontaine. 770-4263.

GARDERAIS enfants, soirs et fins de semaines. Après 17h 246-1887.

GARDERIE de 1 à 5 ans, programmes et jeux éducatifs, cour d'éveil musical, personnel qualifié. Mont-Bleu. 772-1371.

GATINEAU, 0 à 10 ans, lun. au ven., repas chauds, collation et animation, à proximité des parcs, prix à discuter, avec ou sans reçus, rue Laurel, près école des adultes rue Broadway. 643-2883 demander Andrée.

322 GARDERAIS BEBES

GRAND-MAMAN garderais enfants du lundi au vendredi, rue Hébert à Gatineau. 663-0127.

HULL, dîneurs, près école Côte du Nord, 2 places disponibles. **772-2162.**

HULL, dîneurs, en face de l'école Côte du Nord, places aussi disponible pour plein temps. 770-4489.

HULL, garderais chez moi. 0 à 5 ans. 17 ans d'expérience. Références, non-fumeuse, bons soins, cour clôturée, repas chauds, bilingue. **595-0957.**

HULL rue Amherst, du lundi au vendredi de 0 à 5 ans. 772-1991.

JEUNE maman garderait enfants 2 ans et +, secteur de l'Ile, près imprimerie et Galeries de Hull. 595-4616.

LUNDI/vendredi, temps plein ou partiel, **près écoles Euclide Lanthier et St-Mark.** Cour clôturée. **Louise 684-7307.**

MAMAN a 1 place, derrière hôpital de Gatineau, 1 an et +. 561-2575.

MAMAN avec expérience garderais enfants à Pte-Gatineau du lundi au vendredi, très bons soins. 568-0897.

MAMAN de 3 enfants garderait avant et après l'école. Plateau de la Capitale. 778-3475

MAMAN Denise cherche petits copains(ines) de 18 mois à 5 ans pour Nicolas et Sébastien, Wrightville, bons soins, cours clôturée. 776-4955.

MAMAN non-fumeuse, avec expérience, repas chauds, activités structurées, reçus, tout âge. 669-6026.

MINI-GARDERIE familiale, diplômée, 2 places disponibles. 561-3635.

MINI-GARDERIE en milieu familial, 1 an et +. 243-3871

MINI-GARDERIE et bienvenue dîneurs: école La Source. 561-8092.

MONT-BLEU, près école Cote du Nord, 6 à 12 ans, septembre: dîneurs. 770-8823, 595-2883.

MONTEE PAIEMENT, mini garderie éducative, jeux structurés, repas chauds, terrain 1 acre. 643-1459.

NAISSANCE et +, 10 ans d'expérience, rue Riel/St-Joseph. 778-0971.

NON fumeuse, expérience dans hôpital, références. 561-7426, 663-6232

NOUVELLE GARDERIE très bons soins, grande cour clôturée. Ginette: 243-1780.

PARC DE LA MONTAGNE face à la cour d'école. Garderais 2 fillettes (1re à 5e année) **disponible le matin avant la classe, pour le dîner et après l'école.** Excellents repas. 772-0878.

PLACE du Portage, garderais bébés chez moi. Jour seulement: 770-7432.

PLATEAU de la Capitale, mini-garderie en milieu familial. Enfants de 0 à 5 ans, du lundi au vendredi. Judith jour: 776-6700, soir: 772-4918.

PRES de l'autoroute 50, sortie Mtée-Paiement, de 6 mois et +, bons repas, avec affection, du lundi au vendredi, bonnes références. Julie, 243-7938

RUE Cannes, bienvenue au dîneurs. 243-3592.

SECTEUR ISABELLE ET JOLICOEUR. Garderais enfants de 2 ans et plus. Expérience. 772-2095.

ST-JEAN Bosco, âge scolaire, dîneurs bienvenue, 772-4713.

TEMPS partiel et diners chauds, près école Ste-Maria Goretti. 663-4054.

TOUT âge, ou donnerais à dîner, secteur St-Jean Bosco. 778-0898.

VANIER, tous les âges, près de l'école Notre-Dame de la Joie. 746-9097.

Les petites annonces LeDroit 560.2750

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

MECANICIEN(IENNE) d'expérience, bonne rémunération. Contactez Marco au 778-3111.

ORCHESTRE demandé pour salon-bar. Du mercredi au samedi. Se présenter au 104 rue Eddy, Hull. Demander **France ou Josée.**

325 OFFRE D'EMPLOI

$$ OCCASION D'AFFAIRES $$
Compagnie en hyper expansion cherche des gens entrepreneurs, ambitieux et motivés par l'argent. 1-800-563-1956. # réprésentant 819-246-9231.

Vous recherchez du travail ?

Joignez l'équipe de sollicitation du seul quotidien français de la région de la capitale nationale.

- 38 heures par semaine
- Salaire de base + bonis
- Personne mature
- Milieu de travail moderne et accueillant
- Nombre de postes limité

Du lundi au vendredi - de 13 h 30 à 21 h 00
Le samedi - de 9 h 30 à 13 h 00

Renseignements : **Suzanne Beaulé ou André Frenette**
(613) 560-2576 après 13 h 00

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

LION — du 23 juillet au 23 août

Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre coeur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

L'ennui est que vous désirerez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à coeur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

325 OFFRE D'EMPLOI

LOEB RIVIERA
recherchons caissier-emballeur (h/f), temps partiel, disponible en tout temps. S'adresser à Monique Lapointe./ Commis à la charcuterie, temps partiel. Disponible en tout temps, 6 mois d'expérience. S'adresser à Yvette Meunier, 22 des Flandres, Gatineau.

POSEUR de tourbe demandé avec expérience, bon salaire. 663-3382 laisser message.

PRESSEUR(se) pour nettoyage à sec, temps plein, Vanier. 746-8179.

RECEPTIONNISTE médicale bilingue, pour bureau d'optométriste, atmosphère plaisante et flexible, 33h/sem., débutant le 7 sept. Envoyer C.V. à CASE 131 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont, K1G 3J9.

REGULVAR INC., compagnie spécialisée dans les contrôles commercials. **Recherche technicien (h.f.)** avec connaissance de l'autocad. Communiquez avce Mario ou Frédéric au **776-6662.**

REMBOURREUR avec expérience demandé(e), à l'Atelier de Rembourrage J.M.G. 643-3617.

SABLEUR et finisseur d'automobile demandé. 5 ans d'expérience minimum. Se présenter au **1880 Chemin Pink, Aylmer.**

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 777-6966 de 9h à 17h.

TELEPHONISTES bilingues, temps plein et partiel, expérience préférable mais non nécessaire. Salaire de base plus boni. Travail stable et facile. Contactez le gérant entre 9h et 12h00 au 775-3035 ou 775-3036.

TELEPHONISTE demandée pour prendre rendez-vous pour notre photographe. Pas de vente. Salaire minimum plus bonus. 770-3432.

TEMPS PLEIN, petit camion ou camionnette. Bonne connaissance de la région Hull-Ottawa. Pour inf.: 52 Hôtel de Ville, Hull.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

CHERCHE femme seule pour rester avec femme avec arthrite. Pour info., entre 19h et 20h: 986-7818

INFIRMIERE licenciée donnerait soins à domicile. (613)673-1685

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENTS D'INFORMATION BILINGUES (H.F.)
Pour travailler sur une ligne 1-800: Excellentes capacités de communication dans les deux langues officielles + attitude et présentation professionnelles + expérience dans un domaine orienté vers le service à la clientèle + flexibilité pour travailler entre 8h et minuit = un poste idéal pour vous. Veuillez appeler au 238-6161 en mentionnant le dossier 28 ou envoyer vos C.V. par fax au 230-7711. **Les services de gestion Quantum Ltée.**

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS et dactylographie. Spécial de septembre. **BARBARA PERSONNEL 246-9689.**

LE Centre de Formation F.S.T.L., offre les cours suivants: Dos, Windows, WordPerfect 5.1, WordPerfect pour Windows, Lotus, Lotus pour Windows, Bedford, français et anglais. Pour de plus amples informations, appeler au **669-8853.**

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID (h/f) demandé(e) avec expérience. 776-6622

DOORMAN et serveur demandés. Se présenter au 104 rue Eddy, Hull. Demander France ou Josée.

PERSONNE sérieuse, honnête, fiable, pour Bar-Salon à Luskville, bilingue de préférence, salaire minimum plus pourboires. 455-9203 Denise.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-CUISINIERS(ERES). Se présenter au Restaurant Oncle Antoine, 100, Ch. du Lac Lemay, Hull.

AIDE-cuisinier et serveur (h/f), avec expérience. Restaurant Le Café Maxi, 200 Principale, Aylmer. 682-7679

CAISSIERE et aide au comptoir, avec expérience. Se présenter au Restaurant L'Escale. 770-9993.

CUISINIER(ERE), temps partiel demandé(e). **Se présenter à: Pizza la Gappe, 225, boul. La Gappe, Gatineau.**

L'AGARIC à Old Chelsea cherche laveur de vaisselle, débarrasseur de tables (busboy) (h.f.), avec moyen de transport. Michel: **827-3030 827-2562.**

OFFRE d'emploi à temps plein ou partiel, après 18h. Salaire $200 à $400/semaine. Compagnie Parklane. Sylvie Larocque: 671-0968.

PATIO VIDAL
À Hull, cuisinier(ière) demandé(e), avec expérience, pour temps plein de nuit. Appeler Carole au: 663-4056.

SERVEUSE, belle apparence, avec expérience. Se présenter après 14h à la Gondole, 214, Cité des Jeunes, Hull.

SERVEUSE et barmaid (h.f.) avec expérience. Se présenter au restaurant Au Bon Plat, 151 Boul. Gréber, entre 14h et 17h.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE-dentaire bilingue demandé(e) à temps plein. 778-2422

ASSISTANTE-DENTAIRE, bilinge, expérience préférable. 748-0633.

RECHERCHE installateurs **avec expérience seulement,** dans l'installation d'équipement de bureau. Entre 8h et 16h, **D.R. installations: 246-9397.**

378 PERSONNEL DE VENTE

AYLMER, commis vendeur (euse) demandé (e), temps partiel-fin de semaine, expérience dans la chaussure ou détail. Après 18h: 684-5065.

BEAUCOUP D'ARGENT!
GAGNEZ $800 à $1,200 par semaine. Véhicule fournis. Appelez de 8h30 à 11h30 au 723-5471.

LES représentants des Encyclopédies Universalis-Britanica sont parmis les mieux rémunéré au monde. Demander Pierre, 562-1246.

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Raymond Bernard ou Daniel Cronier: 771-6645.

REPRESENTANT(E) pour distribution de films vidéo. Québec et Ontario, route déjà établie. Bilingue. Auto nécessaire. M. Samson: **568-3336.**

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault, 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) bilingue avec expérience, région d'Ottawa, pour vente de meubles au détail, temps plein. 526-1489, François ou André

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

COURS privé de piano, 20 ans d'expérience, prix raisonnable. 246-9366.

OFFRE D'EMPLOI SEC-93.20
La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton invite les enseignantes et les enseignants à poser leur candidature à un poste d'enseignement dans les matières suivantes:

Ecole secondaire publique de La Salle:
BALLET CLASSIQUE -
1 poste à temps plein (100%)
MUSIQUE INSTRUMENTS À CORDES -
1 poste à temps partiel (33%)

Les personnes intéressées doivent avoir un brevet d'enseignement de l'Ontario; une formation professionnelle ou académique de spécialiste dans la discipline; une expérience professionnelle dans cette discipline et des aptitudes pédagogiques pour l'enseignement aux talentueux.
Entrée en fonction: le plus tôt possible.
Salaire: Selon la convention collective en vigueur.
En citant le numéro de dossier, veuillez expédier votre curriculum vitae avant le 13 septembre 1993 à 15 heures à:

L'agente des ressources humaines
Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton
1420, Place Blair
Gloucester (Ontario) K1J 9L8

La Section publique du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.
Denis Chartrand, président
Robert J.C. Pilon,
Directeur de l'éducation et secrétaire

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, appareils, tapis mur à mur, $400. pas chauffé ni éclairé, libre 738-7707. Soirée et fin de semaine 787-9885 code 34.

1 CHAMBRE, cour clôturée, non chauffé/éclairé, propre. Poêle et frigo. $350. 684-0679, 684-2002.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle et réfrigérateur, $523. 595-8550

COMMIS COMPTABLE
demandé par société de gestion immobilière. Doit connaître ACCPAC, comptes débiteurs et créditeurs, service de la paye et grand livre.
Le bilinguisme est un atout.
S'il vous plaît, indiquer le salaire exigé.
Case 434 LeDroit
47 rue Clarence, pièce 222
C.P. 8860, Succursale T
Ottawa, Ontario, K1G 3J9

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, ni éclairé, près de la Marina, $550, 1er octobre. 682-7288.

2 CHAMBRES, 2 appareils, frais peint, prises lav./séc., semi s/sol, 15 sept., $515 + chauffage. 455-2525.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé. 1er octobre. 741-0284.

3 CHAMBRES, libre, prises lav./séc., cour arrière, 613-488-2178.

GARCONNIÈRE, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

GARÇONNIÈRE, 1 ou 2 chambres, fourni, cuisinière, frigo, TV, câble, stationnement, chauffé, éclairé, $400 et plus. 684-1924.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, Templeton, remise extérieure, à partir de $440. **643-2867, 669-4703.**

125 ST-LOUIS, chauffé, appareils, 2-3 chambres, **$495, $545. 243-9364**

17 ARTHUR BUIES, libre, 1 chambre, entrées lav/séc, duplex, tranquille, $430. 643-9061.

1 CHAMBRE, 1er septembre, prise lav./séc., $435. 663-6473

1 CHAMBRE, 263 North, frais peint, $345, $365. 246-8822.

1 CHAMBRE, 26 Mitchell, cour, stationnement, septembre à 1/2 prix ($190), 643-1288, 824-7514.

1 CHAMBRE, $325, rue Lévis, 1er sept. Robert Morin 246-5687.

1 CHAMBRE, **$360,** chauffé/éclairé, 2 appareils, 2e étage. **643-3915.**

1 CHAMBRE, $475 **chauffé, éclairé, ensoleillé,** 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, câble, stationnement, 1er sept., $410. 663-7218, 663-4054

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $430. 307, North est. 663-4674.

Les Immeubles E.TASSE Ltée
Le plus important propriétaire indépendant de logements locatifs à Gatineau
- *7 minutes d'Ottawa*
- *entretien impeccable*
- *concierge résident*
- *semi-meublé et meuble*
- *durée flexible*

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2046 • 243-2702 • 246-8521

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
561-7402 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
568-7028 •568-9842 • 561-9135 •243-0210

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
243-2039 • 568-7290

14-18-19 et 26 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 •568-7957 •243-0627

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE 375$
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, $415, libre immédiatement. 669-2966.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. $425. 568-8142.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, poêle, frigo, prises lav/séc, $485, 1er octobre. Après 17h: 246-0725.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $425. 561-6801.

FAUBOURG LA VÉRENDRYE
Gatineau
Luxueux 3 chambres construction neuve, foyer au gaz
À proximité de Polyvalente Nicolas (Gatineau)
Autoroute 50 (sortie Labrosse)
Club Price
OBTENEZ JUSQU'À 2 MOIS GRATUIT
À partir de 625$ mois
246-5000

1 CHAMBRE et 3 chambres avec foyer à gas. **Immeuble tout neuf,** sortie boul. Labrosse, **231-6935.**

1 CHAMBRE, foyer, lav., séc., $485 ni chauffé ni éclairé, octobre, 246-8552

1 CHAMBRE, grand, septembre et octobre, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, chauffé, éclairé, $410. 595-9599.

1 CHAMBRE, Limbour (20 min. des centres-villes), chauffé, éclairé, poêle, frigo, $350, non fumeur. 827-4176.

1 **CHAMBRE** moderne, chauffé, éclairé, appareils, $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, moderne, etc., libre, 87 ave. Gatineau, $455. 561-0965.

1 CHAMBRE, neuf, $475/mois. 246-5000.

1 CHAMBRE, neuf, prises lav/séc. Près de l'hôpital, $375. 568-9531.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, mini-lav./séc., 1er août. 770-8880.

1 CHAMBRE, plusieurs logements près des Promenades. Edith: 243-1044, 663-5808.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement. $350. 243-0201.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., chauffé/éclairé, $440. Après 18h. 246-6665.

1 CHAMBRE, près Lac Beauchamp, rez-de-chaussée, prise lav./séc., bloc récent, ni chauffé, ni éclairé, $468. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, octobre, tranquille, $355. 521-8554.

1 CHAMBRE, rue Millar, s/sol de maison, 4 appareils, chauffé, éclairé, $455, libre 1er octobre. 669-1386.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, Templeton, 1er octobre, $400. 246-5421.

1 CHAMBRE, très grand, personne tranquille, $395/mois. 663-3181

1 CHAMBRE, vue sur rivière, libre, chauffé, éclairé, $450. 561-5443.

1ER septembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

1ER septembre, 2 chambres, bl. St-René O., 5 appareils, impeccable, ni chauffé ni éclairé, $620. 663-4207

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., août-sept.-oct., stationnement, $510 à $600, condo 22 du Barry. **568-2487.**

1 ET 2 chambres, près des Promenades, 1er août-septembre, $465, $515. 246-8733 ou 744-0910.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, très propres, $375 pas chauffé, ni éclairé. 561-5203.

2 1/2, ch. de la Savane, libre, $450, chauffé, éclairé. **246-3055, 669-0056.**

2-3 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., stationnement. **663-6344, 663-5755.**

2-3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, 1er octobre. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1er oct., à 2 pas du dépanneur, école, parc et aréna, secteur tranquille, avec cour, $515. 669-2661.

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er oct., lave-vaisselle inclus, s/sol non fini, prises lav./séc., $560 non chauffé ni éclairé ou $660 chauffé. **(613) 443-0855 à frais virés.**

2 CHAMBRES, 1er octobre, prise lav./séc., stationnement, $525. 762-0425.

2 CHAMBRES, 1er octobre, coin tranquille, prises lav/séc, $515 non chauffé, ni éclairé. 669-7594.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** chauffé, stationnement, 2 appareils, tapis, $495. 663-0567, 565-5005.

2 CHAMBRES, 1er octobre, $500, tranquille, neuf. Faut voir! prise lav./séc., près des Promenades. **561-2968.**

2 CHAMBRES, 1er plancher, entrée privée, prises lav./séc., $510, non chauffé, non éclairé, immédiatement, 35-A L'Acadie. Après 18h: 684-1932.

2 CHAMBRES, 177 3e Avenue, libre immédiatement, $440 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, 1er oct., non-fumeur, non chauffé, non éclairé, Touraine, $460/mois. 568-6742.

2 CHAMBRES, **1er oct.,** boul. hôpital, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, **pas d'animaux**. Adultes $565. **568-6111.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $575, prises lav/séc, 2 appareils, 277 rue Pine, près C.I.P. **663-4367, 733-2479.**

2 CHAMBRES, 2 s/bains, foyer, appareils, 1er octobre, $640. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé. 561-1511.

2 CHAMBRES, 307 St-André, non chauffé, ni éclairé, $440, 1er septembre. 427-5456.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, 1 stationnement, prise auto. 246-1751.

2 CHAMBRES, $505, pas chauffé/éclairé, octobre, novembre. Carolyne 997-1243, 663-6374.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia, eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remise int./ext., 2 stationnements, $675. 561-1184.

2 CHAMBRES, avec ou sans prises lav./séc, sept/oct. **643-3704.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, condo, spacieux, 1,200 pi. ca., octobre. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $475, rue Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $515, septembre-octobre. 663-6971.

2 CHAMBRES, condo, foyer au salon, 1er septembre, $650/mois. **669-8727.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, **nouvellement rénové,** $510, octobre, bl. St-René/Lorrain. 777-7470

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $525/mois, libre 1er septembre. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 ou 246-1836.

2 CHAMBRES, condo de luxe, foyer, sept. ou oct., $650/mois. 669-8727.

2 CHAMBRES, grand, propre, Mont-Luc, $560. Après 17h: 561-5324.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, éclairé, piscine, $725/mois. 643-3952, 746-2958.

2 CHAMBRES, logis très propre, idéal pour gens tranquilles, prise lav./séc., stationnement, 667 Notre-Dame, $485/mois. **663-0794.**

2 CHAMBRES, libre, non chauffé/éclairé, poêle, frigo, $425. 568-5989.

2 CHAMBRES, libre 1er octobre. $450. 561-7206

2 CHAMBRES, logis neuf, pas chauffé, ni éclairé, références, $427, 1er octobre. Après 18h: 457-2874.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, stationnement, à partir de $549, personnes tranquilles. 243-3633.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $565. 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, moderne, stores inclus. Non chauffé/éclairé. Sept/oct. $570. 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, neuf, 5 minutes des Promenades, prises lav./séc., possibilité de 2 stationnements, non chauffé/éclairé, $540. 568-9938.

2 CHAMBRES, neuf (1 an), près de l'école, rue Stéphane. 243-0755.

2 CHAMBRES, neuf, extra de luxe, 319 Laviolette #1, 1er oct. Voir propriétaire 333 Laviolette, 643-3597.

2 CHAMBRES, octobre, neuf, bois franc. $575. 457-1964.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près des Promenades, prises lav/séc. 1 mois gratuit. De 8h30 à 16h30: 243-3717.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $490. 246-7578.

2 CHAMBRES, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES plus mezzanine, plus terrasse privée, magnifique et impeccable, 5 appareils, foyer au bois, **septembre gratuit**. 736-6267.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, $430, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. Normand ou Nathalie: 568-4057

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, près Promenades, 1er septembre. **561-7371, après 18h.**

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre 1er oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, lav./séc., non chauffé, ni éclairé, $635/mois. 568-6403.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près poly. Nicolas, $530. 643-3148.

2 CHAMBRES, prises lav/séc. Remise ext., libre. $525. 243-0432.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., repeint, **1 mois gratuit,** libre immédiatement. Après 18h: **669-7830.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, pas d'animaux. 561-6663.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prise lav./séc., remise extérieure, $510, 1er octobre. **246-7414 663-1416.**

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, 1er septembre, $575. Pierre 246-7788, Denis 772-5537 pagette.

2 CHAMBRES, style condo, 1250'ca., prises lav./séc., tranquille, $595, libre 1er nov. 669-4017, 778-9593.

2 CHAMBRES, septembre-octobre, 134 La Savane, prises lav./séc., grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $580. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, secteur recherché, tranquilité assurée, moderne, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, remise int. 663-4207.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, à partir de $475. 663-2467, après 18h: 827-3096.

2 CHAMBRES, tapis mur à mur, prise lav./séc., stationnement. 770-9282.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $625, 1er octobre. 3 chambres, chauffé, éclairé, libre, $750. Très propres. 777-2659.

2 CHAMBRES, semi s/sol, agréable, ensoleillé, **secteur Mont Luc, neuf,** prise lav./séc., $550, septembre. **770-1441.**

2 CHAMBRES, très grand, neuf, 1036 Notre-Dame, près bl. Lorrain, prise lav./séc., libre, $560. 776-3426

2 ET 3 CHAMBRES, chauffés, éclairés. 246-7293.

2 ET 3 chambres, secteur tranquille, à partir de $600 non chauffé, ni éclairé. 669-5593, 663-4471.

2 GRANDES chambres, moderne, $590/mois et $100 de rabais les 3 premiers mois, 1er septembre. 643-5248

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

3 1/2 PIECES, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, pas chauffé ni éclairé, $350. **561-1122.**

3 1/2, SEMI s/sol, meublé, chauffé, éclairé, câble, stationnement, secteur Carefour, rue des Bretons, $395/mois, 1er septembre. **243-7940.**

31 CLERICY

Garçonnière, et 2 chambres: (1 mois gratuit) sept.-nov., chauffé/éclairé, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

35 CLERICY

IMMEDIATEMENT et octobre, 2 chambres **(1 mois gratuit):** Tous chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 246-3942, 568-4498.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, **grand, neuf, tranquille.** 663-7557.

3 CHAMBRES, 1er octobre, haut de triplex, remise, prise lav./séc., lave-vaisselle inclus, insonorisé, climatisation, Montée Paiement, $655. 561-4899.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., septembre, insonorisé, prises lav./séc., $605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, 1er octobre, moderne, grande remise, cour arrière, stationnement. 663-5719.

3 CHAMBRES, 1,330 pi.ca., **INSONORISÉ,** près poly. Nicolas, stationnement, foyer, $640, **libre.** Courtamax Courtier, Gilberte Châtelain: **775-3097.**

3 CHAMBRES, $450, prise lav./séc., grande cour. 663-7080.

3 CHAMBRES, $565. **4 chambres** avec foyer, $680. 671-0163, 669-3839.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 8 René-Lévesque, libre, références. $560. 682-2272

3 CHAMBRES au rez-de-chaussée, Pte-Gatineau, triplex récent, environnement paisible, 2 stationnements, prises lav./séc., remise ext., entrée privée, non chauffé ni éclairé, 1er octobre, $625. 776-4988.

3 CHAMBRES, chauffé, remise, prise lav./séc., $595. 663-7901, 246-0117

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, poêle, prises lav/séc, stationnement, remise ext., pas d'animaux, 1er octobre. 643-9060.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, immédiatement, commençant à $600/mois Appelez Ken: 232-1121.

3 CHAMBRES dans 3 logis, 1,000'ca, $600 ni chauffé ni éclairé, libre. Marc Pageau **561-5222 Countrywide Courtier**

3 CHAMBRES, de Candiac, prise lav./séc., aspirateur central, 1er octobre, $680. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES, DuBarry, luxueux, 2 stationnements, prise lav/séc, prise ext., libre, $670, ni chauffé, ni éclairé. **568-0663, 778-0044.**

3 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., remise, ni chauffé/éclairé, $595. 643-1372. 225-B, rue Rollin.

3 CHAMBRES, frais peint, non chauffés/éclairés, stationnement, remise, prises lav/séc. Libre: $550. Soir: 669-7694, jour: 643-2596.

3 CHAMBRES, grand 1,700 pi.ca., poêle, réfrigérateur, grande cour, ni chauffé, ni éclairé, $675, libre immédiatement. 568-2345, 561-1370.

3 CHAMBRES, haut de duplex, non chauffé/éclairé, accès cour. Près école et parc (secteur de la Capitale). SYLVIE 561-5041.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $595. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, Maloney E., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $580, remise, **septembre. 643-5841.**

3 CHAMBRES, plus s/familiale avec foyer. P. Rollin 243-1986.

3 CHAMBRES, quelques min. des Promenades, moderne, foyer, cour, octobre, $630 non chauffé, non éclairé, pas d'appareils, pas d'animaux. 246-1330, 243-6003.

3 CHAMBRES: RABAIS $300

1er septembre, luxueux, **centre-ville,** haut de triplex, **foyer, appareils, stores,** $675. **246-2831.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, sept., haut de triplex 1990, luxueux. $600. **663-5104.**

3 CHAMBRES, Templeton, neuf, 1er octobre, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $590. 663-6473.

4 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $675. 669-1874.

4 CHAMBRES, très grandes pièces, prises lav./séc., 2 stationnements, 2 grands balcons, libre, $700 non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 22 Campeau #B. 455-9247.

CENTRE-VILLE, luxueux condos, planchers de béton. Studio: $420, 1 chambre: $515, 2 chambres: $650. Libre immédiatement. 243-3063.

CONDOS NEUFS, boul. de l'Hôpital, ascenseur, plancher de béton, 2 chambres. $650 et +. 243-3063.

COOP Clair de Lune, 1 et 2 chambres, près des Promenades, libre. Lise Chénier, 568-7630.

GATINEAU, 440 GREBER

Octobre et février, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement. 568-4498, 561-0258

GRAND 4 1/2, 1991, rez de chaussé, avec remise, stores fournis, libre 1er octobre. 243-5626 ou 663-9140.

JOLI 3 chambres, triplex moderne. Labrosse (près Maloney), $615 pas chauffé ni éclairé, octobre. 281-4781

LIMBOUR, 2 chambres, 6 de la Glissoire, $450, pas chauffé, pas éclairé, stationnement, 1er sept.. 762-2306.

LOGIS, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, cour privée, $600, 1er octobre. Après 17h: 669-1090.

PLACE LAUSANNE

Août et septembre, 1-2-3 chambres. Tous chauffés, éclairés, semi-meublés. **246-3307 laisser message.**

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, octobre, novembre, à partir de $565, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

PRIX RÉDUIT, 2 min. des Promenades, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, maintenant. **246-0107.**

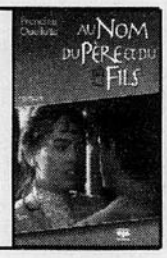
Le Feuilleton

Au nom du père et du fils

Francine Ouellette

Éditions La Presse

145



— Les tables sont-i dressées pour le manger?

— Ouais! Des belles grandes planches montées sur des tréteaux.

— Ça fait drôle, j'trouve. C'est la première fois que le docteur fait des noces de même. Mon idée qu'y est fauché.

— Y a toujours été fauché. Non, si y fait ça de même, c'est parce que c'est de même que Léonnie le veut.

— C'est drôle comme tout le monde y obéit, à elle.

— Rose-Lilas! Voyons. T'as déjà la face toute rouge. Pense pas de même. Ce qui compte, c'est qu'y soye heureux notre Jérôme, hein?

— Vous devez avoir raison.

— J'ai confiance que ça va être un beau pis un bon mariage, conclut Honoré en s'assoyant lourdement dans sa berceuse.

Le regard vague, il contemple les filets d'eau pendus au toit de sa galerie. Toute sa vie reflue en même temps. Avec toute sa lumière et toutes ses ombres. C'était à la naissance de Florence qu'il pleuvait dru. Oui. Alexinas l'avait averti de la délicatesse d'Émerise. Par contre, à la naissance de Jérôme, c'était l'été indien. C'était féerique et funèbre. Quelle drôle de naissance! Quelle drôle d'indifférence aussi dans son cœur. Une espèce de vengeance injuste envers le bambin. Heureusement que Rose-Lilas avait ouvert au petit son cœur maternel et dévoué.

Maintenant, il la regarde et comprend sa détresse, elle qui fut la mère de Jérôme sans l'être. Aux yeux de qui, demain, aura-t-elle raison de pleurer à la cérémonie? Qui comprendra sa solitude soudaine et sa certitude d'être abandonnée et inutile?

Honoré retourne à ses filets d'eau. Une ombre apparaît dans l'encadrement de la porte.

— Ben voyons! Qui c'est ça? s'interroge-t-il en se levant.

Un toc! toc! poli au carreau embué. Rose-Lilas s'essuie les doigts sur son tablier.

— Clovis! s'exclame Honoré en enfermant le jeune homme dans ses lourds bras vêtus de laine. Clovis! Pour une surprise.

— Je suis content de vous voir, Honoré. Très content. Où est Rose-Lilas?

Elle échappe un cri en l'apercevant, se signe et se met à pleurer.

— Voyons, Rose-Lilas, dit-il doucement en s'approchant, qu'est-ce que t'as?

Le voyant si près d'elle, si beau et étranger, elle cache son visage pour sangloter. Il l'attire contre lui et tapote son épaule d'un geste consolateur.

— Te rappelles-tu quand je suis parti pour le séminaire? (Elle fait signe que oui.) Tu voulais plus me laisser partir. Il m'a fallu beaucoup de courage pour vous quitter. Je pensais pas qu'il m'en faudrait pour revenir. T'es pas contente de me voir?

— C'est pas ça, tu l'sais ben! (Elle se redresse et renifle bruyamment.) Avant, c'était justement moé qui te consolait. Regarde astheure. T'es rendu un homme. Pis Jérôme se marie. J'ai pus de p'tits, achève-t-elle dans un souffle avant de s'enfermer dans sa chambre.

Éberlué, Clovis regarde la porte close sur ce mal d'âme.

— A prend ben mal ça, explique Honoré en lui tirant une chaise.

— Je la comprends.

— Oui, toé, avec ce que t'as vécu, j'sais que tu comprends. Ça va y faire du bien quand même de te savoir avec nous autres. Surtout un futur prêtre. T'es comme sacré pour nous autres.

Mal à son aise par cette déclaration sincère, Clovis porte son regard au bocal de vin. Avant même qu'il ne pose la question, Honoré le renseigne:

— C'est du vin de bébites. C'est pour demain. Pas celui-là, parce qu'y est pas prêt, mais j'en ai coulé d'autre à matin.

— Ah.

— C'est la grosse mode à Montréal. C'est même un voyageur de commerce qui m'a donné la recette pis qui m'a vendu la poudre.

— Ah. C'est un peu surprenant comme présentation.

— Wow! T'es rendu que tu parles en grands termes! T'as-ti vu Jérôme?

— Non. Je l'attends. Le docteur m'a dit qu'il coucherait ici.

— Oui. Comme ça, y sait pas que t'es icitte?

— Non.

— On va y faire une surprise d'abord. Va coucher chez l'curé à soir pis arrange-toé avec lui pour servir la messe. Jérôme va être ben touché.

— Je suis d'accord.

— Après, tu viendras aux noces. T'as pas encore faite tes vœux après toute.

— Même que je vais me risquer à boire de votre vin de bébites, promet Clovis en se levant.

Avant de quitter son vieil ami, il demande à voix basse:

— Comment il est?

— Qui?

— Le curé?

— Y est correct. Un peu plus vieux comme tous nous autres.

— Encore sévère?

— Beaucoup moins. Même que les nouveaux colons l'appellent le bon curé.

« C'est Dieu qui vous a inspiré de garder près de vous ce pauvre orphelin. Grâce à vous, malgré ses origines obscures, il pourra se consacrer entièrement à notre Maître tout-puissant », relit Alcide devant sa fenêtre voilée d'eau. Perplexe, il dépose le bulletin reluisant de Clovis et la lettre de louanges sur le petit guéridon et regarde la rue boueuse, encadrée des hauts trottoirs de bois. Des bruits d'ustensiles et de chaudrons lui parviennent de la cuisine. Ernestine s'y démène à cause du visiteur qu'il a annoncé. Mais si elle connaissait l'identité de ce visiteur, elle n'en ferait pas tant. Non. Elle ne ferait rien de spécial pour Clovis et se contenterait de le saluer avec sa froideur habituelle. Et ça, les pères supérieurs ne l'apprécieraient pas. N'ont-ils pas recommandé d'accueillir Clovis comme l'enfant prodigue?

D'un pas égal, le curé se dirige vers sa bergère. Son regard glisse sur l'image du petit Jésus tenant un mouton dans ses bras, et s'arrête à l'escalier qui mène à l'étage supérieur. Jamais l'enfant prodigue ne l'aurait monté comme l'a monté Clovis. D'une façon si animale. Silencieuse et puissante à la fois. Ah! Cette démarche. Cette démarche éveille ses soupçons et l'effraie. On dirait une bête au faîte de son développement physique. Une bête capable de se déplacer sans bruit, de fuir en vitesse ou de se défendre jusqu'à la mort. N'y retrouve-t-il pas la force inégalée de Gros-Ours et la souplesse remarquable de Biche Pensive? Comment son confesseur a-t-il pu ignorer ce comportement inconvenable? Par quoi sont aveuglés les directeurs pour couvrir de louanges un être si douteux? Car Clovis est douteux. Il porte un masque et cache quelque chose. Cela saute aux yeux. A ses yeux du moins. Rien, mais absolument rien dans sa personne n'indique la soumission d'un futur prêtre. Clovis transpire la rébellion. Il porte la tête haute et se permet de regarder droit dans les yeux. Et quel regard il a! Si noir, si mystérieux. Presque dédaigneux à son égard.

Alcide se rend compte qu'il redoute l'homme qui a grimpé les escaliers. Il se rend compte qu'il ne le connaît pas et ne l'accepte pas. Que fait ici cet étranger à l'air hautain? Que revendique-t-il? De quoi l'accuse-t-il? Qu'a-t-il fait de Clovis et du petit Jésus? Il a assassiné le petit Jésus. Oui, il l'a assassiné et l'a remplacé par un homme. Par un homme, pas par un prêtre.

Le curé pivote brusquement sur son talon noir et revient vers la fenêtre. Trois corneilles croassent dans l'air humide. Des gouttes perlent sur la vitre. La pluie a cessé. Des rigoles et des mares d'eau brunâtre s'accumulent. Le prêtre jette un œil furtif sur le bulletin et constate jusqu'à quel point ses confrères sont aveuglés par l'intelligence supérieure de Clovis. Qu'importe après tout? Cette gloire ne rejaillit-elle pas sur lui?

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

RUE JACQUES CARTIER
1 CHAMBRE, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils. **2 CHAMBRES,** 5 appareils, chauffé. **Tous 2 avec** stationnement, très belle vue sur rivière et Parlement. De 9h à 17h: **568-4498.**

RUE Lausanne, 138 #402, libre, 2 chambres, grand, comme neuf, tranquille, vue panoramique, $640 non-chauffé/éclairé. 761-2855, 568-0398.

RUE Notre-Dame, 887 #2, 1er sept., 2 chambres, grand, propre, tranquille, remise, 2 stationnements, $570 ni chauffé/éclairé. 761-2855, 568-0398.

SEPTEMBRE/octobre, 2 chambres, chauffés, éclairés. $525. 243-5699.

SPÉCIAL
PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

S/SOL maison, 2 chambres, pièces très grandes. 643-2867, 663-9763.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, adultes, $535/$570 chauffé. **241-0735**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, 25 Victoria, piscine, 5 appareils, $710. 568-8600.

17 MORIN, 1 chambre, $380, stationnement; 19 MORIN, $400. 772-0890.

1 CHAMBRE, août, septembre, novembre, poêle, frigo, non chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, A partir de $395. 65 Lanctot. 770-6907, 778-6140.

1 CHAMBRE, 119 St-Joseph, équipé, stationnement, $380. 778-1750.

1 CHAMBRE, 2 appareils, rue Mutchmore, septembre. **595-9067, 772-2422**

1 CHAMBRE, $385, central, poêle et réfrigérateur, stationnement, chauffé, 1er octobre. 778-2552.

1 CHAMBRE, 4 appareils, près des bureaux du gouvernement, 1er septembre, $425 pas chauffé ni éclairé. 777-7277.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, centre-ville, près du musée. S/sol, chauffé, éclairé. $360/mois. Pas de stationnement. 663-2320.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle réfrigérateur, 1er octobre. 772-9885.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $450. 776-4622, 456-2456.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $375/mois. Après 18h 770-0422.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $480. **682-3494.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $415, octobre ou novembre. Après 17h 771-7592.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, semi s/sol, s/dîner, 2 appareils, stationnement. 778-1723.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $375. 41 rue Fortier. 776-2459

1 CHAMBRE, Parc Montagne, s/sol, chauffé, éclairé, lav. $390. 771-4074.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, tapis, $450. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stores, stationnement, près des centres d'achats et de l'hôpital. $405/mois. 243-7881.

1 CHAMBRE, près de St-Joseph, 1er septembre. 771-7206.

1 CHAMBRE, près Cegep, voisinage agréable, petit immeuble sympatique, très spacieux, impeccable, rangement abondant, poêle, frigo, stores. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, près Université du Québec, 21 rue Lacasse. 771-9173.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, 82 St-Raymond, $380. 526-2349.

1 CHAMBRE, rue Laval, stationnement, non chauffé/éclairé, $350. 1er septembre. 738-7707, 787-9885 (code 23).

1 CHAMBRE, septembre-octobre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $500 et $515. **770-2757.**

1 CHAMBRE, s/sol, boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, $350. **Entre 17h et 19h 827-2484.**

1ER octobre, propre et tranquille, 2 chambres, prises lav./séc., balcon, stationnement, $550 chauffé/éclairé, 95 Lesage. Après 18h 682-4593.

1ER septembre, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, très bien situé. 682-9120.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé. $450. 776-2694.

1 ET 2 chambres, très grand, près Parc Gatineau, chauffés, $510/$625, octobre. 777-4128.

2-3 CHAMBRES, près pont Cartier-McDonald, chauffés, éclairés, modernes, appareils, à partir de $595. 777-2790.

2 CHAMBRES, août, sept., oct., prises lav/séc., non chauffé/éclairé, stationnement, $490. 46, Daniel Johnson. 770-6907, 778-6223.

OCTOBRE, 2 chambres, pas chauffé pas éclairé, très grand, buanderie, stationnement, $490. 84 Richard, 770-6907.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont Bleu, prise lav./séc., $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er septembre, non chauffé, ni éclairé. **777-3327 824-3488.**

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, tranquille, $490, octobre, 595-2143.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, $365, octobre, poêle, frigo, demi s/sol. 777-0087.

2 CHAMBRES, $420, prise lav./séc., tranquille, propre, grand. 776-5645.

2 CHAMBRES, 62 Ste-Marie, $550 chauffé, libre immédiatement. N. St-Cyr, 777-9800.

2 CHAMBRES, appareils. Appeler au 772-9545.

2 CHAMBRES, AGRÉABLE et PROPRE près St-Joseph, éclairé, chauffé, buanderie. 663-0474l.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., libre, $485. **778-0513**

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, **$565,** 83 Lucien Brault. $150 de rabais sur dernier mois de loyer. 233-3719, après 18h 228-8763 ou 523-8802.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, $595-$620, 1er octobre. **236-5931**

2 CHAMBRES, centre-ville, spacieux, $455, chauffé, disponible immédiatement. S.v.p. contacter Sophie au 569-2231

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, libre. 1er octobre. 770-9282.

2 CHAMBRES, édifice moderne de 6 unités, centre-ville, secteur paisible, 37-2 rue Garneau, stationnement, sans appareil, ni chauffé ni éclairé, $575, 1er septembre. 731-7373

TRIPLEX NEUF SPACIEUX

2 chambres

Secteur: Plateau de la Capitale

Disponible immédiatement et/ou septembre, octobre
À partir de 625 $

Contactez Gilbert
Pagette directe 787-7125

2 CHAMBRES, grand, 2 min. Galeries de Hull, chauffé, éclairé, 1er septembre, $579. 772-4657.

2 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, stationnement, tranquille, $450, octobre. 771-9355.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre $515, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524, soir et fin sem. 720-3349.

2 CHAMBRES, libre, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, balcon, buanderie. Après 18h: 246-3559 ou 778-6256.

2 CHAMBRES, libre, 30 Le Breton, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $525. 954-6547.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle et frigo, balcon, buanderie. Non chauffé. $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, autobus à la porte, octobre, $535. 776-6690, 682-4767.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé/éclairé. $420 avec stationnement. 247-2235.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc., 1er octobre. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, octobre, $525 chauffé, élairé, $475 pas chauffé, pas éclairé. Soir: 568-3654.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er nov. 771-9578.

2 CHAMBRES, près Cegep, quartier recherché et paisible, spacieux, impeccable, ensoleillé, parc en face, grande cuisine, plancher bois, appareils, 561-5491, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, sept., Ch. Freeman, $540. **777-1817**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $525/mois, stationnement, très tranquille, très joli. 777-1924.

2 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, partir de $350 à $500. 561-2614

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, libre. 669-8854.

2 CHAMBRES, rue Lesage, $465, propre, prises lav./séc., libre 1er septembre. Josée 770-0116, 985-0110.

2 CHAMBRES, rue St-Florent, chauffé, prises lav/séc., septembre. $500. 837-9498.

2 CHAMBRES, rez-de-chaussée, prise lav./séc., repeint, stationnement, $450, 1er octobre. 281-5216.

2 CHAMBRES, s/sol, Wrightville, chauffé, éclairé, $400, oct. 457-4981

2 CHAMBRES, semi s/sol, très propre, secteur Mont-Bleu, repeint, prise lav./séc., $385. 772-2309, 777-2554.

2 CHAMBRES, septembre/octobre, spacieux, prise lav./séc. 770-8691

2 CHAMBRES, triplex neuf, Plateau de la Capitale, septembre gratuit, $640 et +. 568-4244.

2 ET 3 chambres, près centre-ville, chauffé, éclairé, appareils, câble, plancher en chêne. A partir de $595. 595-5839.

2 ET 3 chambres, août-septembre, rue Eddy, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. $470-$500. **771-0620 771-2860.**

2 PETITES chambres, pas de stationnement, chauffé, non éclairé, $400. 595-5985

2 SEMAINES gratuites, 1 et 2 chambres, chauffé, Wrightville, 2 appareils, références. $400/$450. Du lundi au vendredi: 772-4582.

33 FRONTENAC, grand 3 chambres, $500 ou $550 chauffé. 778-1750.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

30 RUE Richard, 2 chambres, chauffé, eau chaude, stationnement, prise lav./séc., $525. 595-4721

3 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, $700. 996-9306, 776-3140.

3 CHAMBRES, grand, novembre, $630 + s/sol. 777-0970.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, remise, septembre, $650. 521-2408

3 CHAMBRES, neuf, dans triplex, 2 stationnements, remise, 1er octobre. Après 18h: 771-0918.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, triplex luxueux, neuf, non chauffé, non éclairé, $650 à $690, 1er octobre. 595-4823.

4 1/2, 1ER octobre, stationnement, non chauffé/éclairé, $495. 771-9214

70 GARNEAU, 2 chambres, chauffé, équipé, $480. 778-1750.

7 MIN. à pied des gouvernements, 1 chambre: $380 et maison, 3 chambres: $495. 773-0860.

AOÛT, septembre, octobre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, à partir de $400. 82 Richard. 770-6907 771-5911.

AOÛT, septembre, octobre, novembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

CAROLAM, centre-ville de Hull, résidence pour personnes âgées de 50 ans et plus. Tranquille, sécuritaire. 1 chambre adaptée pour personne handicapée. 243-3717 de 8h30 à 16h30.

CENTRE-VILLE, 86-C Wright, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $395. 777-3583, 777-2853.

CENTRE-VILLE
2 CHAMBRES, très propre, poêle, réfrigérateur, sortie mini lav./séc., stationnement, $500 pas chauffé, ni éclairé. 771-5432.

CENTRE-VILLE, 3 1/2 pièces, très grand salon, rénové, plancher bois franc, chauffé, poêle, $575. 595-1138 le jour.

GRAND 3 1/2, poêle, réfrigérateur inclus, électricité en sus, $390/mois, Mont-Bleu. 243-7489

GRANDE garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, câble, $350. St-Jean Bosco. Clérnent 777-0233.

HAUTES-PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prise lav/séc, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

IMMÉDIATEMENT, boul. St-Joseph, face Caisse Populaire, 3 pièces, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. **777-1657, 777-0776.**

MONT-BLEU/LE MONTMAGNY

2 chambres/$585, près du Cégep, spacieux, chauffé, eau chaude, tout équipé, arrêt autobus à la porte, 25 Hinchey #8, 1er oct. ou nov. **777-8857.**

NOVEMBRE, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $495, chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. 770-6907 595-8746.

SEPTEMBRE: 2 chambres, octobre: 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $395/$480. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

SEPTEMBRE GRATUIT, Plateau de la Capitale, 2 chambres, spacieux, neuf, 2 stationnements, $640-$665-$690. 663-5525 ou 669-1558.

TOURELLE sur le Parc, 2 chambres. 772-0990.

TOUT INCLUS $565
SEPT/OCT/NOV., 2 chambres, Mont-Bleu. **772-1718, 771-6266.**

VAL-TETREAU, **près UQAH,** accès cour arrière, 2 1/2, $380, 2 appareils, entrée privée. 684-7834, 684-1056.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

3 CHAMBRES, chauffé, câble, stationnement, grande cour avec remise, poêle, réfrigérateur. 749-5165.

BEAU logement, salon, cuisine, chambres, s/bains. Accessoires fournis sur option si désiré. Très bien situé. 613-748-0105.

CENTRE OTTAWA
3 1/2, $525: juillet, chauffé, éclairé. 563-3733.

QUEEN ELIZABETH TOWERS, 500 Laurier O., Ottawa, tout fourni, compris: piscine, bain tourbillon, sauna, 6 mois ou moins, non-fumeur(se). 236-4303.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, fourni, chauffé, éclairé, $600. 748-0170.

1ER octobre, 3 chambres, chauffage électrique, $675. Voir 400 Lévis # 2.

1ER sept., app. pour 1 personne, $400 chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur. 745-3549, 745-9036.

2 CHAMBRES, $625 chauffé, 2 appareils, tranquille, pas d'animaux, non fumeur, 1er octobre ou 1er novembre. Entre 18h et 21h, 746-1086.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

15 NOVEMBRE, meublé, chauffé/éclairé, tout fourni. 986-5591.

1 CHAMBRE, 279 Chemin Eardley, Masham, $325, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre. 458-2284.

2 CHAMBRES, Angers. Libre. $450 non chauffé/éclairé. 643-1158.

2 CHAMBRES, grand, propre, 2 stationnements, balcon, remise, 1er octobre. 986-6127 986-8398.

2 CHAMBRES, Lac St-Pierre, 457-1229, 770-9328.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

4 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, ni éclairé, $500, septembre. **281-1577.**

BUCKINGHAM, 2 chambres, espace de rangement, stationnement, $400. 819-986-9241, 613-445-5772.

BUCKINGHAM, 2 chambres, propres, prise lav./séc., stationnement, $350/$275. 794-3447.

BUCKINGHAM, libre, 2 chambres, prise lav./séc., remise ext., $410. 568-6783.

BUCKINGHAM, semi-dét., 3 chambres, $490, 1er octobre. 281-5926

CANTLEY, 2 chambres, 5 appareils, foyer, chauffé, éclairé, stationnement, $550. 777-9841.

CANTLEY, 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, bien situé, près autobus, 1er octobre. 827-2173

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., (613)487-2524

LAC Cayamant, r. de ch., 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, possibilité câble, $375, personne tranquille. Références. **819-463-2810, 463-4066.**

MASHAM, 1 chambre, 1er octobre. 456-4373.

MASHAM, 2 chambres. Août, septembre. 819-456-2488.

MASSON, 1 chambre, prises lav./séc., 1er septembre. **281-6767.**

MASSON, libre, 2 chambres, $350 non chauffé/éclairé. 771-9287.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, 3 chambres, à 15 min. du Pont Alonzo, $500, 1er novembre. 819-457-9062.

THURSO, semi-dét. (5 ans), 2 chambres, porte patio, $455. 985-2512.

VAL-DES-MONTS, 1 chambre, chauffé, éclairé. 671-3725.

406 GARCONNIERES

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffée, éclairée, 1er octobre, $400. **776-2424.**

1ER septembre ou 1er octobre, Hull, chauffée, câble, poêle, réfrigérateur, $340. 772-4683

2 1/2, GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule. Après 18h: 669-1468.

2 1/2, très grand, meublée, chauffée, éclairée, centre-ville, $395. **772-2058.**

ANGERS, travailleur ou étudiant (h.f.), meublée, tout inclus, semaine ou mois. 986-7033.

AOÛT, sept, oct., nov., **sem.**: $160, **mois**: $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

AYLMER, septembre, belle, spacieuse, chauffée, éclairée, poêle, frigo, face parc et rivière, $395, bail. 685-1395.

BOUL. Riel, Hull, personne non-fumeuse, tranquille, $350. 776-3005.

CENTRE-VILLE Gatineau, plancher béton, très propre, $420, 1er septembre. 243-3063.

CHAUFFÉE, éclairée, buanderie, stationnement. 243-3426.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, stationnement, $350. 663-7601.

GARCONNIERE HULL, s/sol d'une maison, poêle, frigo, lav/séc., foyer, $425. 775-3811, 771-9102.

GATINEAU, 307 St-André, $350, chauffée, éclairée, libre. 427-5456.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, $340. **Après 18h: 669-4164.**

GATINEAU, entrée privée, équipée, chauffée, eau chaude, tapis, stationnement, 1er octobre. $325. **830-1977.**

GATINEAU, libre, semi s/sol, chauffée/éclairée, meublée, $385/mois. 748-0184, 777-2298.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, libre immédiatement, haut maison privée, $400. 663-9185.

HULL, 144 Archambault. Charles, 830-2757.

HULL, 44 Fortier, libre, 2 appareils. Après 17h 246-3559, 246-3560.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, $375/mois. 776-5657.

HULL, grande garçonnière chauffée, éclairée, entièrement meublée, à 2 min. des Galeries, libre immédiatement, $430. 772-4657.

HULL, jolie garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, près UQAH (Boul. Taché) et nature. 595-5956 ou répondeur.

HULL, meublée, non chauffée/éclairée. Très propre, près de l'université. $300. 246-3880.

HULL, PERSONNE SEULE, CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, $375. 770-5280.

HULL, près ruisseau de la Brasserie, rez-de-chaussée, appareils, ni chauffée, ni éclairée, $350. 777-7306.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. **772-9822**

LIBRE, août, sept, oct, nov., meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $440, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, non fumeur, $350. Gatineau. 663-3410.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, entrée privée, stationnement, $350. 243-4680.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, $369. 776-0508.

MONT-BLEU, jolie, très privée, plein de verdure, meublée ou non, câblevision, accès lav./séc., non fumeur. 776-5692.

TOURAINE, tout inclus, stationnement, $360/mois. 561-8055.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 246-5789, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. Durée flexible. Après 15h 568-8924

1 CHAMBRE, Gatineau, dans maison privée, pour jeune couple ou âgé, câble, chauffé, éclairé, stationnement, très propre, résidentiel, 1er septembre, $450. 243-0579.

2 1/2, près Promenades, $385 chauffée/éclairée, câble, 561-6034

$475/MOIS chauffé, laveuse, sécheuse, bonne référence, 663-0998.

APPARTEMENT 2 1/2 PIECES, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $385. Après 17h 770-0377

BELLE grande garçonnière, toute équipée. Non-fumeur(euse), septembre, Touraine. $370/mois. 561-9355.

CHAMBRES NEUVES MEUBLÉES
HULL, centre-ville, à partir de $400, tout inclus. N. St-Cyr 777-9800.

GARCONNIERE, août, septembre, octobre, novembre, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $425 - $485. **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 1 chambre, câble, chauffé, éclairé, $465. 669-8543.

GATINEAU, garçonnière, chauffée, éclairée, câble. pas d'animaux, non-fumeurs. $395. libre. 663-7183.

GATINEAU, rue Hurtubise, bord de l'eau, 1 chambre, chauffé, éclairé, septembre, $500. 643-9061.

HULL, central, 2 chambres + s/manger, salon aire ouverte, cuisine, 7 appareils, chauffé, stationnement, eau chaude fournie, rideau, tapis partout, références, $690. 770-2031.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLEE
MIEUX QUE LE MOTEL! 2 chambres, central, chauffé, éclairé, durée flexible, 568-7957, 568-5151.

408 LOGEMENTS MEUBLES

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, toutes équipées (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $360/sem. ou au mois.

PRES des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

PTE-GATINEAU, appartement meublé, 1 chambre, lav./séc., lingerie, vaisselle, tapis neuf, stationnement, libre, $500. 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 beau 5 1/2, grand, près du musée, $235. 1er septembre. 770-7990

2 CHAMBRES, Gatineau, 10 min. du C.H.G., $300 tout inclus, femme de préférence. 643-5253.

BL St-Joseph, Hull, tout inclus, auto bus à la porte, prix à discuter. **777-7946**

DANS condo, 5 appareils, foyer, tout meublé, femme préférence. Faut voir! 246-1502, 830-1485, 830-1777.

GATINEAU, femme ou étudiant(e), **près Promenades,** libre. 246-0964

GATINEAU, grande chambre avec porte patio, accès à tout. 669-4738.

HULL, condo de luxe, 3 chambres, tout inclus. $400. **595-3285, 780-2851.**

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, $275. Libre, personne responsable. 595-8685 après 17h.

HULL/musée, condo luxueux, calme, atmosphère sympathique, professionnel gai. $435. 776-2163.

HULL, près Cégep, accès à tout, $285, femme de préférence. 772-9847.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 406

PRENEZ PLACE EN SUD

Aujourd'hui on joue une compétition d'équipes de quatre. Prenez place en Sud.

Donn.: Est
Vuln. : N-S

Nord
♠ A 8 6 5
♥ R 6 2
♦ D V 10 8 4
♣ 3

Sud
♠ D 2
♥ A D 10 8 5 3
♦ 6 3
♣ A 9 4

Ouest	Nord	Est	Sud
-	-	P	1♥
P	1♠	P	2♥
P	4♥	Fin	

Ouest entame avec le neuf de carreau que vous couvrez du dix. Est gagne la première levée avec le roi de carreau et revient avec le dix de pique. Quel est votre plan de jeu?

À première vue, vous n'avez pas plus de trois perdantes mais vous devez vous protéger contre le partage 3-1 des atouts avec Ouest en possession de trois atouts au valet.

Que savez-vous à date? Est détient sûrement l'as et le roi de carreau (entame du neuf de carreau d'Ouest). Ouest n'a probablement pas R D V en trèfle car il aurait entamé trèfle. Donc si Est possède au moins un honneur de trèfle et A R en carreau et s'il a le roi de pique, il aurait probablement ouvert les enchères en première position. Votre dame de pique n'a aucune chance de faire une levée mais elle peut briser les communications adverses plus tard dans le déroulement du jeu.

Vous devez donc jouer le deux de pique de votre jeu à la deuxième levée. Après avoir gagné avec l'as de pique, vous jouez l'as et la dame de coeur et si les atouts sont disposés 2-2 en défensive, l'affaire est terminée mais si Est défausse sur le deuxième coeur, vous jouez carreau. Il est exact qu'Est pourra faire couper son partenaire en carreau mais au désavantage de la levée en pique. Si Est rejoue pique ce sera au détriment de la coupe en carreau. Les quatre jeux sont:

	♠ A 8 6 5 ♥ R 6 2 ♦ D V 10 8 4 ♣ 3	
♠ R V 7 3 ♥ V 9 7 ♦ 9 5 ♣ R V 5 2	N O E S	♠ 10 9 4 ♥ 4 ♦ A R 7 2 ♣ D 10 8 7 6
	♠ D 2 ♥ A D 10 8 5 3 ♦ 6 3 ♣ A 9 4	

Vous constatez que vous chuterez si vous couvrez le dix de pique à la deuxième levée. Si vous duquez le roi de pique, Ouest jouera carreau et fera son valet de coeur en surcoupe. Si vous gagnez avec l'as de pique, Est pourra jouer son neuf de pique après avoir gagné la main avec l'as de carreau et vous mettre en position de surcoupe.

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

409 LOGEMENTS A PARTAGER

HULL, près du CEGEP. Condo à partager $300. Stationnement. Femme ou étudiante de préférence. Jour: 953-8447. Après 20h: 772-8684.

PARTAGERAIS avec étudiante 20-25 ans, magnifique 5 1/2 très abordable. Sur semaine, Julie 595-2157.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $570, sept. ou oct. Johanne: 595-5887.

AYLMER, 1 chambre, vue sur rivière, chauffé, éclairé, garage. 684-1072.

GATINEAU, 22 A Campeau, 1 chambre, libre. 669-3932.

GATINEAU, 2 chambres chauffé, non éclairé, $470. 243-6488.

HULL, 2 chambres, chauffé, bois franc, piscine, câble, libre, 243-4296.

HULL, 66 Marengère, 2ième étage, 3 chambres, chauffé, non éclairé, très ensoleillé, 4 appareils, 1 stationnement, $650. 770-6817, 663-9779.

432 MAISONS A LOUER

13 ST-Pierre, Hull, 1er septembre, sans bail. (514)772-5570, 499-9680.

1ER CHOIX, à compter de $745/mois, propriété neuve, Gatineau. 561-3325

1ER NOV., grand 2 chambres, cour, chauffé, éclairé, $650. 770-0219

1er OCTOBRE, Lac St-Pierre, 8 pièces, $500. 457-9313, 789-1825.

1ER septembre, Gatineau, semi-détaché neuf, $750. 669-8727

1ER septembre, semi, 2 chambres, garage, $695. 243-0500, 786-5508.

2 + 1 CHAMBRES, abri d'auto, près de tout, libre, $750. **246-3639.**

2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé, éclairé, $750. **643-2752, 663-5370.**

3 CHAMBRES, centre-ville Hull, 2 s/bains, s/sol fini, belle cour, 15 septembre, $775. 778-0053.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, non chauffé/éclairé. $750. 778-2584.

4 CHAMBRES, 1er septembre, plusieurs options, $700/mois. Faut voir! Demandez Robert: 246-3585.

43 DES Lilas, Templeton, unifamiliale, à louer avec option d'achat, 2 chambres, très propre, secteur de choix, tout le loyer s'applique pour mise de fonds à l'achat, $760, libre 1er novembre. 775-9610

8 GARNEAU, Hull, semi-dét., 2 chambre $575, 3 chambres $600. **778-1750**

432 MAISONS A LOUER

A LOUER ou à vendre, septembre ou octobre, maison en rangée, unité de coin, 1988, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, près de tout, $745. 246-9742

A LOUER OU A VENDRE: semi, 3 chambres, $750. 669-0485, soir: 778-0544.

ANGERS, 3 chambres, grande cour, entrée privée, libre. $625/mois. Après 17h 986-7102.

AOUT, sept., oct., maison à louer, Lac Blue Sea, poêle, réfrigérateur, 4 chambres, 2 salons, 2 s/bains, foyer, stationnement int. pour 3 autos au s/sol, face à la plage, $600. Semaine 770-6907, fins sem. 463-3847.

AYLMER, 1 acre, 4 chambres, toute rénovée, pas chauffée, ni éclairée, $1,250/mois. 777-1960, 682-8864.

AYLMER, maison-jardin, impeccable. 3 + 1 chambres. $625. 684-2767.

AYLMER, près de Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux. Entre 8h et 17h: 568-3110.

COTE D'AZUR professionnel, 1,850 pi.ca., 3 chambres, garage double, libre. $1,025. Courtamax, courtier. Arthur Lecuyer. 561-3222 poste 191.

DUPLEX, Gatineau-centre, grande chambre, $425, octobre. 772-9838

GATINEAU, 1er septembre, duplex, 2 chambres, $600. 770-9837.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffée, pas éclairée, grande cour clôturée, $600/mois. 643-3398.

GATINEAU, 3-4 chambres, sept., pas chauffé/éclairé. **246-3307 message.**

GATINEAU, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, 1er octobre, $625. Après 18h: 243-0104.

GATINEAU, Canadienne, 4 chambres, terrain 100X100, $800/mois, possibilité bail 6 mois. 243-6229.

GATINEAU, chalet hivernisé, 3 chambres, tout fourni, 4 acres, **bord de l'eau,** bateau, quai, idéal pour couple, sept.-mai, $700/mois. **669-6676**

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, s/jeu, cour privée. Non chauffé non éclairé. $650. Octobre. 568-2805.

GATINEAU, semi-détachés, **Catro,** à partir de $750. 643-2453, 669-8727

GATINEAU, unifamiliale, 2 chambres, bois franc, chauffée. 663-7894.

HAUT maison, chauffée, éclairée, $750, 775 bl. Maloney Est. 671-3764

HULL, à 2 pas du Cégep, maison en rangée, 3 chambres, s/familiale au s/sol, garage double. $750. **772-2705.**

HULL, rue des Jonquilles, semi-détaché, 1er septembre, $550/mois. 778-8833, soir: 595-4843

432 MAISONS A LOUER

MAISON à louer Gatineau, libre. 786-2391.

MAISON en rangée, 2 chambres, garage, $700. après 17h. 643-1361.

MASSON, semi-dét. neuf, 2 chambres, $495 pas chauffé ni éclairé, libre 1er octobre. 281-6117, 246-2463

NEUVE, 3 chambres, garage, Montpellier, Lac Schryer. **(819) 428-2405.**

OPTION d'achat, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $650/mois, secteur Angers. **986-1166, 986-8075.**

PERKINS, 2 chambres, $525/mois, 1er septembre. 671-0078.

QUADREX à louer, 1er octobre, secteur DuBarry. 568-6902.

STE-CECILE DE MASHAM

Décembre ou avant, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, four et plaque, réfrigérateur et lave-vaisselle, $899 pas chauffée ni éclairée. 568-4498 entre 9h et 17h.

SUR Lac Escalier, 45 min. de Hull. Domaine 25 acres, magnifique maison 18 pièces. $950. 775-3837.

VAL-DES-MONTS, haut bungalow, 1500 pi. ca., 400 pi. bord de l'eau, privé, foyer + extra, 15 minutes de Gatineau, 1er septembre ou 1er octobre, $800, chauffée, éclairée. **663-5648.**

433 MAISON A PARTAGER

20 MIN. du centre-ville, dans le village, 6 chambres, accès à tout, maison et site exceptionnel, personnes matures, tranquilles. 456-4515 soir.

AYLMER, $300, chambre meublée, cuisine, lavage. 684-4806.

AYLMER, personne non-fumeuse de préférence. $350. 684-4678

CANTLEY, ch. Pink, non-fumeur, mature et calme, $250. **827-4934 après 19h**

GATINEAU, $250/mois, tout compris. 246-0562.

GATINEAU, Montée Paiment, près de la 50, tout équipé, accès à tout. Pour étudiant ou travailleur. $300. 669-6112.

GATINEAU, ne payez pas un prix de fou pour un appartement. Maison toute équipée, $325/mois. 643-3306.

GATINEAU, non-fumeur(se), accès à tout, $250. Annick ou Marc 568-6924.

GATINEAU, semi neuf, femme non-fumeuse, accès à tout. 669-6065.

GATINEAU, split level, femme ou étudiante. Michel, 243-6723.

HULL, maison neuve, 6 appareils, femme seulement, $350. 772-0482.

433 MAISON A PARTAGER

GRANDE chambre, femme de préférence, avec ou sans enfant, non-fumeuse, septembre. **246-0081.**

OU CHAMBRE à louer, Gatineau, étudiant(e) avec meubles, **246-3639**

RECHERCHE maison à partager à Hull, homme autonome, propre et discret. 827-2640.

440 CHAMBRES A LOUER

199 DES Draveurs, meublée, accès à tout, libre, $250/mois. 682-6243.

1ER septembre, rénovée à neuf. 643-9831

2 CHAMBRES à louer avec stationnement. 568-3419.

3 CHAMBRES, semi-condo, stores verticaux, appareils. Après 18h Gatineau 669-2139.

$70, À GATINEAU, près de l'hôpital, chambre, stationnement. 246-3898.

ACCES à tous, chambres meublées, lav./séc., près de l'hôpital de Gatineau, $300 discutable. **246-1632.**

ACCÈS à tout, étudiant(e), non fumeur(euse), $65/sem. 663-4602.

ACCES cuisine, buanderie, près UQAH et centre-ville Ottawa, $300. **992-1690, 778-3794.**

ACCES cuisine, buanderie, stationnement, près autobus, très grand, Gatineau, pour étudiant. 246-1610

ACCES cuisine/buanderie, salon, s/bains privés, femme, $240, **771-2876.**

ANGERS, neuf, entrée privée, piscine, air cli., salon, cuisinette, près autoroute 50, $75/5 jours. 986-1166, soir: 986-8075.

A VOIR! près Cegep et Université, autobus, accès cuisine, $300. **776-2707.**

BELLE chambre à louer, près Université, $300. 775-3671.

BIEN éclairée, entrée privée, câble, beaucoup d'extra, prix à discuter. Visite sur rendez-vous, 663-5929.

CHAMBRE à louer pour étudiante, près Cegep, accès à tout. 772-4404

CHAMBRES EN VILLE

HULL, accès facile Cegep et UQAH, centre d'achats, meublé ou non, tout compris, stationnement, $250. **Martin, jour: 561-0064, soir: 777-4186.**

CHAMBRE style garçonnière, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement. 243-4680.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 770-7251, 568-3100.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-4514

440 CHAMBRES A LOUER

ETUDIANT(E), Hautes Plaines, Hull, entrée privée, stationnement, $250, meublée, tout compris. 771-7431.

ETUDIANTE non-fumeuse. Chambre 16X14 mi-meublée ou meublée. À 10 min. de l'UQAH, autobus, lav/séc., accès à tout. $300/mois. 595-9297.

GAMELIN, meublée, chauffée, éclairée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285. 777-0524, 777-3582.

GATINEAU, 125 boul. Archambault, $180 et plus/mois. 827-3353.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

GATINEAU, $290/mois, libre. Après 17h: 246-0469.

GATINEAU, 2 chambres, pour homme guay. 246-3700.

GATINEAU, accès à tout, maison neuve, s/bains semi-privé, bien situé, $75/sem. Benoit 643-5821

GATINEAU, maison privée, non-fumeur, $400. 669-5527.

GATINEAU, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, literie, etc. **personne propre,** $260. 663-9317

GATINEAU, meublée, libre, permis de cuisson, stationnement, homme seulement, $250/mois. **663-2273.**

GATINEAU, meublée, 2 appareils, entrée privée, homme seulement, $60/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, Montée Paiement, accès à tout, $70/semaine. 561-5394

GATINEAU, près hôpital, accès à la maison, $280/mois. 243-8969.

GATINEAU, travailleur(se) ou étudiant(e), accès à tout. Après 17h: 663-5825.

GRANDE chambre, meublée, bien éclairée, propre, pour étudiante, Hautes-Plaines, $300. 770-9188

HULL, centre-ville, à partir de $280/mois. Nicolas, 777-9800.

HULL, ensoleillée, tranquille, meublée, cuisson, entrée privée, stationnement, $270. 777-0342.

HULL, entrée privée, permis de cuisson, très propre. Soir 777-9580.

HULL, idéal pour étudiante, près Cegep, non-fumeuse. 778-2040.

HULL, meublée, propre, **permis de cuisson,** stationnement. 772-0951

HULL/musée, condo luxueux, calme, exceptionnel. Préférence étudiant ou professionnel gai, $435. 776-2163.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, homme tranquille, permis de cuisson, $250 et $225. 777-6150.

HULL, secteur St-Raymond, accès à tout, $250. Après 17h: 771-1865.

HULL, St-Raymond, libre, meublée, personne tranquille, buanderie, stationnement, $235. 778-8577

HULL, tranquille, près du C.H.R.O. 595-9492.

LIBRE, secteur St-Raymond, $275, près de tout. Roy 776-3916.

MAISON privée à partager avec 2 autres personnes, meublée, $350/mois inclus tout, libre immédiatement. Doit être propre. 834-7624.

OTTAWA, belle grande chambre, lav./séc., réfrigérateur, micro-ondes, dame seulement, $300. 748-6940

PRÈS des Promenades, accès à tout, non-fumeur, travailleur ou étudiant, $300/mois. 561-0182.

PRÈS Promenades, privée, impeccable, tout fourni, $75/sem. 243-7512.

PRÈS Promenades, privée, impeccable, tout fourni, $75/sem. 243-7512

PRES Université, 5 chambres à louer, dans maison complètement meublée, $300/mois. 243-4137

PTE-Gatineau, cuisine, salon, étudiant(e) ou travaillant(e). 777-5567.

PTE-Gatineau, meublée, accès à tout, stationnement fourni. 246-5688

S/BAIN privée, chauffée, éclairée, meublée ou non. **Près Cégep. 777-4275.**

SECTEUR MONT-BLEU

CHAMBRE à louer, accès à tout (dans appartement 2 chambres), étudiant(e). **Jour: 778-7858, soir: 775-9732.**

TOURAINE, accès à tout, piscine, stationnement, libre. 568-9014.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

2 CHAMBRES, stationnement, auto bus à la porte. Non-fumeur. **246-4332.**

CHAMBRE double pour couple ou homme âgé, tous services inclus, 60 ans et +, autonomes. 669-6137, 663-2849.

HULL, résidence paisible, pour personne retraitée autonome. 776-6701.

PRÈS centre-ville Hull, résidence privée, 1 seul pensionnaire, sem. ou mois, nourri, logé, blanchi. 771-3033.

PRÈS des Promenades, moderne, libre, 243-6740.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER CHOIX, à compter de $590/mois, Gatineau. 561-3325.

2 CHAMBRES, 1er octobre, rue de Lucerne, Gatineau, foyer au salon, $650/mois. **243-3911 770-8870.**

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, construction neuve, site boisé exceptionnel, voisinage paisible, super spacieux, 1,200 pi. ca., s/manger indépendante, bois franc, rangement et stationnement abondant. **561-5491, 770-9861, 663-4207, 778-4445.**

2 CHAMBRES, prise lav/séc., voisinage paisible, stationnement avec prise, $500, 1er octobre. 246-5887.

470 CONDOMINIUM A LOUER

2 ET 3 chambres, Ferme Limbour, neufs, site enchateur, boisé, 2 balcons, occupation octobre. A. Lecuyer, Courtamax, 787-8080, 561-3222 poste 191.

2 MOIS GRATUITS, 2 chambres, neuf, système alarme, près Marina Gatineau. **Rabais Age d'Or.** $650/$675. Pierre ou Lise, pagette: **786-6759.**

3 CHAMBRES, 2 s/bains, 2 étages, poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, stationnement, secteur Mont-Bleu, $795. 770-3157.

$715/MOIS, 64-E De Grondines, Gatineau, ou à vendre: $69,900, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

Châteaux de la Montagne

2-3 chambres, frais, peints, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, libre, $640, $700.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO de luxe. 2 chambres, foyer garage, 2 balcons, 2 stationnements, 2 appareils ménager. Libre octobre, novembre. $750/mois. 243-3846

GATINEAU, 1er octobre, 2 chambres, 2 balcons, garage, stores et lave-vaisselle inclus, $675. 243-7340

GATINEAU, 2 chambres, foyer, vue exceptionnelle, disponible immédiatement, $650/mois. 669-8727.

GATINEAU, du luxe, 2 chambres, réfrigérateur, four encastré, lave-vaisselle, garage chauffé et plus, libre. **643-2867, 669-4703.**

GATINEAU, octobre, 3 chambres, $610 ni chauffé ni éclairé. 246-1861

GATINEAU, rue de Morency (près hôpital), 3 condos modernes, $675 et $780, 5 appareils. **Josée 243-6290.**

GATINEAU, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

HULL, 2 chambres, foyer, meublé au complet, s/lavage, 1 stationnement, chauffé et éclairé, $875, libre 1er octobre. 778-7500

HULL, centre-ville, 2 chambres, salon, s/manger, spacieux 1,300 pi.ca., abri d'auto. Endroit tranquille. **771-5183.**

HULL, joli, 1,600 pi. car., 2 chambres, mezzanine, garage, foyer, face parc de la Gatineau, $825. 771-7177 service d'appel.

MAISON de ville, immédiatement, 3 chambres, 5 appareils, foyer, balcon, $700/mois. 830-8027.

MONT-BLEU, spacieux condo 2 chambres, grande terrasse, 2 appareils, sept. Pagette (613) 593-8111.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

3 CHAMBRES, 2 s/bains, cuisine moderne, secteur Mont-Bleu, donnant sur parc, stationnement, $76,900. 770-3157.

$69,900, 64-E DE GRONDINES, Gatineau, ou à louer: $715/mois, 3 appareils, tapis mur à mur, 2 chambres, 2 balcons, s/manger, garage, foyer, immédiatement. 770-2671, 561-2647.

79 DU CÔTEAU, près de Montée Paiement, 2 chambres, moderne, spacieux. 561-8777

$80,000, VILLAGE Normandie, très luxueux, 3e étage, vue panoramique, 5 appareils, bain giratoire etc. 827-4508 et après 13h 568-0202

CONDOS
À vendre ou à louer
avec option d'achat
centre-ville de Gatineau,
aucune TPS et TVQ,
occupation immédiate.
568-2555 243-1173

A QUI LA CHANCE? Vendrai en bas du prix. Luxueux condo neuf. Pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Faut vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 770-6633, 777-0596

AUCUN COMPTANT!

SOYEZ PROPRIETAIRE!
$561.04/mois C./I. - 3 ans
MANOIR DES TREMBLES
2 CHAMBRES, 4 appareils, libre immédiatement, 595-1095, 684-1530.

GATINEAU. **Super aubaine!,** rue de Morency (près hôpital), modernes, 5 appareils, 1250 et 1700 pi. ca., foyers, 2 stationnements. **Josée 243-6290.**

HULL, luxueux, abordable, ensoleillé, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, piscine, tennis, près Chemin de la Montagne et Pont Champlain. 775-3621.

MANOIR DES TREMBLES
2 chambres, solarium, bien orienté, rue tranquille, $79,900. 778-7168.

MANOIR des Trembles, impeccable, $87,900, 1,300 pi. car., 2 chambres, rez-de-ch., solarium, fenêtres sur 3 côtés, 5 appareils. 744-8911.

MONT-BLEU, 2 chambres, cuisine fermée, 2 balcons, foyer, vue superbe et différente. 770-5200.

OTTAWA Est, luxueuse tour le Parc, 5 ans, 1 chambre, tout inclus, $99,000. 745-8348.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

HAMMOND, maison neuve, 1,300 pi.ca., avec garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, planchers bois franc et céramique. Terrain: 125X220. Prix demandé: $130,000. **487-2309.**

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2402

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

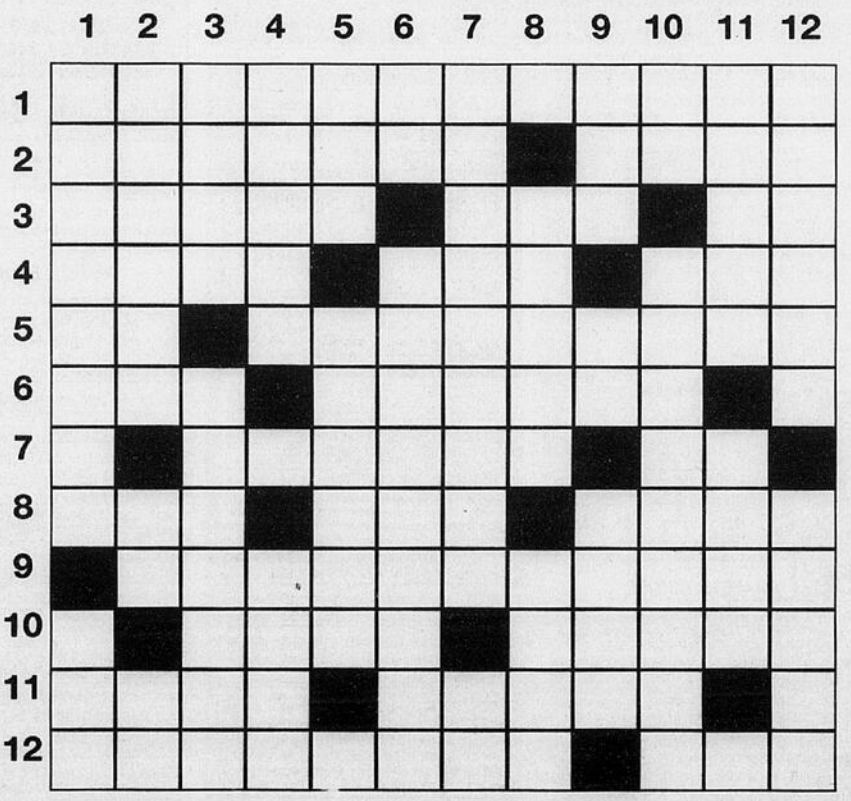
1 - Endroit où deux routes se croisent.
2 - Contraire à la morale - Beurré (fam.).
3 - Partie antérieure de chacun des os iliaques - Introduit une explication - Consonnes jumelles.
4 - Prophète biblique - Besace - Ch.-l. d'arr. de la Drôme.
5 - Note - Refoulent.
6 - Utile en laboratoire - Buée.
7 - Tendre avec force - Art. espagnol.
8 - Rejette comme faux - Écorce de chêne moulue - Ensemble des frais qui grèvent une opération bancaire.
9 - Qui ne manifestent aucune émotion.
10 - Accaparé par une occupation - Bramera.
11 - Vieille - Riv. des Alpes du Nord.
12 - Froids - Signal de détresse.

VERTICALEMENT

1 - Casse-pieds - Garçon d'écurie.
2 - Envie de vomir - Deux - Soldat de l'armée américaine.
3 - Chanson qui connaît un grand succès - Mouillés.
4 - Cuve dans laquelle on lave la vaisselle - Commodat.
5 - Chef éthiopien - Parai à.
6 - Oui - Tueur à gages (litt.).
7 - Souliers - Saint.
8 - Alliage de fer et de carbone - Colères.
9 - Feu - Lettre grecque - Ria.
10 - Quatre - Détraquées.
11 - Sedum - Attacher.
12 - Cataire - Tentais avec audace.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2401

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	S	S	A	S	S	I	N	■	O	L	E
2	T	A	I	R	A	I	S	■	E	R	E	S
3	T	I	S	S	U	■	L	A	P	A	N	T
4	I	N	■	■	N	I	E	R	O	N	T	■
5	S	■	M	A	I	L	■	S	I	T	O	T
6	E	R	E	■	E	L	E	E	■	E	■	O
7	R	E	N	T	R	I	O	N	S	■	O	R
8	■	G	A	I	■	C	L	E	B	A	R	D
9	A	A	■	E	M	O	I	■	I	V	E	S
10	C	L	O	D	O	■	E	T	R	E	S	■
11	R	■	D	E	C	O	N	C	E	R	T	E
12	A	L	E	S	O	N	S	■	S	E	E	S



LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1105 NOTRE-DAME, Gatineau, bungalow, 1 1/2 étage, rénové, air cli., s/sol fini, terrain: 10,392 pi. ca. $69,900. 663-6053.

123 DUBarry, quadrex avec belle grande cuisine rénovée, seulement $62,900. Joris Corthals, Countrywide, 561-2445.

1ER CHOIX, maison neuve, Gatineau, $2,000 dépôt seulement. 561-3325.

1ER sept., Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, près école et Cégep, abri d'auto, beau secteur, très propre. Pas d'agents. 771-6172.

1 SEMI-DÉT. neuf, 792 Joanisse, vue sur la ville, verrière, garantie A.P.C.H.Q., $95,000. 643-1014.

2,500 PI.CA., construit en 1991, jamais habitée. Pas de T.P.S. ni T.V.Q. Doit vendre. Visitez et faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent courtier, 777-0596, 770-6633.

357 CHEMIN St-Antoine, Perkins, construction neuve. $89,900 sans intermédiaire. 663-8616.

4 CHAMBRES, 2 foyers, s/sol fini, piscine creusée, 6,000 pi.ca., Gatineau, $92,900 privée. 663-3342.

961 HURTUBISE, GATINEAU
3 chambres, rénovée, avec vue sur rivière, $129,500. 669-8854.

$99,500. Joli bungalow 4 chambres, s/sol fini professionnellement, 2 s./bains. Doit vendre. Faites une offre! Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

A PALIER, 1990, 3 chambres, doit vendre. Concept ouvert. $107,000, très négociable, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

AUBAINE! 2 étages, très propre, 1,550 pi.ca., plus terrain pour duplex, $85,000. Après 17h: 669-7175.

AUBAINE A SAISIR
1-517 Coulombe, Gatineau, près de tout. Bungalow 3 chambres. **Rénové.** Armoires + îlot chêne. Fenêtres pin. S/sol fini, foyer. "Wet bar", salle TV, 2 s/bains, piscine. $4,300 + $522/mois. **Marcel 778-4408, 671-0360. Performax.**

AUBAINE Buckingham, 709 Principale, 4 chambres, garage. Excellent état. Superbe terrain (9,650 pi.ca.) zonage résidentiel et commercial. Évaluée $92,000 pour $85,000. **663-3516.**

AUBAINES EXCEPTIONNELLES
POUR bricoleur, petit bungalow, près de la rivière. $69,000. Terrain 50X200.
Bungalow de 3 chambres, foyer, s/bain neuve, s/sol fini. $95,900.
Style "High Ranch", terrain privé, près des écoles, garage double. $114,900.
Choix de 3 semi-détachés luxueux, bois franc, garages, récents (91-92). Débutant à $94,900.
Juanita Redondo Courtier 684-SOLD (7653).

AUBAINE, super semi-détaché neuf, $71,900 + taxe. 3 chambres à l'étage, libre, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

AUBAINE
TEMPLETON, Québecoise, 1987, 3 chambres, armoires en chêne, s/sol fini, patio, très propre, $83,500. 541 Cheval Blanc. **Rendez-vous, 684-0076.**

A VOIR. Val-Tétreault, 2 maisons de 2 étages chacune sur terrain 95X100. Paysager, propre. **777-1893 986-1706.**

AYLMER, duplex, $99,900. Revenu $11,560. 0% comptant. 592-9857.

BELLE maison 1987, 5 chambres, s/sol fini, grand garage séparé, extra, terrain 8,939 pi.ca., clôturé, $112,500. Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

BUCKINGHAM, maison modèle, ameublement neuf, 3 chambres, garage. Doit vendre. Faites une offre. 986-8678, 281-3080.

BUNGALOW 35' X 45', fini briques et pierres, 3 chambres, s/sol fini, secteur Masson, $85,000. 281-7302.

BUNGALOW 3 chambres, s/sol partiellement fini, plancher bois franc, grand terrain, rue Poitiers à Touraine. Pour visites, Alberto au 568-2777.

BUNGALOW - $74,900
Touraine, 3 chambres, s/familiale, rénové. Gérard Amyot, TAGB Courtier, 771-1327.

BUNGALOW, Hull, parc Montagne, 3 chambres, bois franc, 776-0780.

BUNGALOW neuf, **Gracefield,** s/sol semi fini. Après 18h30: (819) 463-3103, 463-3107, 463-3021

CANTLEY, 16 Vinoy, Canadienne 1978, grandes pièces, rustique, $104,500. 827-3877.

CANTLEY 1992, s/sol fini, 3 chambres, garage, 1 acre boisé. $143,000. 827-3113.

CANTLEY, 2,800 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, bibliothèque, garage double, paysager, $176,000. 827-0171

CHELSEA
Magnifique résidence, brique et pierre, sur terrain panoramique et très privé de 1 acre. 3 chambres, s./familiale, foyer, garage double. Planchers bois franc et céramique, climatisation et aspirateur central, patio de cèdre. Paysagement unique. 5 min. de la ville. $184,900. 827-2623.

COTE D'AZUR, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $108,000. 246-8399.

FERME Limbour, unifamiliale, 3 chambres, s/manger, 1,500 pi.ca., sans voisin arrière, situé dans rond-point, s/sol fini. 568-3259

GATINEAU, rue Antoine, semi-dét., $68,000 négociable. 643-4179

GATINEAU, 3 + 1 chambres, 2 1/2 s/bains, 1,200 pi. car., $85,500 négociable. 663-7691 après 18h.

GATINEAU: INVESTISSEMENT SUR!
En rangée, 1990, 1,250 pi.ca., 3 chambres, verticaux, 5 appareils, $79,900. **789-7777 (272) ou 243-5750.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, plancher bois franc, abri auto, garage neuf 15x28 + électricité et plomberie, piscine hors terre, remise 8x12, 2 garçonnières avec entrée privée, toiture et pavé neuf, $129,900. 643-3626

GATINEAU, rue Hillview, bungalow rénové, 3+1 chambres, beaucoup d'extra, $109,000. **663-1905.**

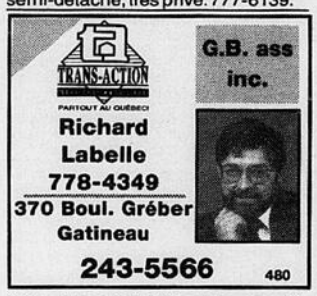
GATINEAU, secteur Labrosse, 2 étages 1992, 1,382 pi. car., garage 11x21, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, s/sol semi fini, $119,900. 669-4781.

HAUTES PLAINES, semi, luxueux, 1,600 pi. car., bain giratoire, puits de lumière, foyer, bois franc, $135,000. Soir: 776-5603.

HULL, bungalow tout brique, 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, abri d'auto, pour $103,000.
TAGB & Ass., Guy Bélanger, 778-4500

HULL, maison centenaire, 4 chambres, grenier, garage, tout en bonnes conditions, $85,000. 422-3615.

HULL, Manoir des Trembles, joli semi-détaché, très privé. 777-6139.



HULL, Manoir des Trembles, magnifique maison unifamiliale de construction récente, cour arrière sur boisé du Club de golf Royal Ottawa, plus de 1,600 pi. ca., garage, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, plusieurs extras, $152,900. 595-4626

HULL PARC DE LA MONTAGNE
Bungalow tout rénové. Visite et possession comme bon vous semble. Toute offre raisonnable sera acceptée. Léonne Le Permanent 777-5335.

HULL, Parc la Montagne, unifamiliale 3 + 1 chambres, 2 s./bains. 771-8088.

$ INVESTISSEURS PROFITABLES $
TOUS LOUÉS: Choix de condos & 4, 5, 8 logis à Hull et Gatineau. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

JOLI bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, **piscine creusée,** cour bien aménagée, clôturée, beau secteur, Buckingham, **$90,900. 281-2159**

LE BARON, semi-détaché, impeccable, disponible rapidement, 3 chambres, rénové, négociable. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

LIQUIDATION, maison campagne, 1,200 pi. car., 12 min. des Promenades., 3 chambres, bungalow, $85,000 négociable. 243-4444

LUSKVILLE, grande maison canadienne en pierres, 13 pièces, 27.7 acres. (819)455-2285

MAISON en rangée, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, poêle à bois, $55,000. 669-9809.

MAISON en rangée, Côte d'Azur, Gatineau, 3 chambres. Possession immédiate. $79,900. **724-1163 561-9360.**

MAISON en rangée, construite 1989, très propre et bien située. 671-1013.

MANOIR DES TREMBLES, splendide unifamiliale de 2,000 pi.car. (8,000 pi. car.), 3 chambres, secteur de choix, 1 **du Cardinal, Hull,** $199,900. 775-3562.

MASHAM, près des écoles, garage double, possibilité de commerce. $89,900. Pas d'agent. 456-4052.

MONT-Bleu, semi-dét., face parc des Ormes, air cli. central, 2 puits de lumière, 2 s/bains, s/familiale. **776-6245**

PARC de la Montagne, jolie maison impeccable, comme neuf, armoires en chêne, logis au s/sol loué $400/mois. Un vrai bijou! Immeubles Brisson Ass. Inc., Fernand Brisson 778-4258, Gilbert Brisson 778-7500, Roger Prud'Homme 778-4100.

PLATEAU de la Capitale, très intéressant, 2 chambres et extra. 770-4713.

POINTE DES MARINS (CANTLEY)

Unifamiliale exceptionnelle sur lot de 1 acre. Toute neuve, jamais habitée, 3 chambres, large garage, vue sur les montagnes et la rivière Gatineau. Une chance unique... à seulement 11 min. du Pont Alonzo. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

QUADREX, 3 chambres, loué $575, locataire stable. Parfait pour investisseur. $62,900. 669-1678.

QUALITÉ/BEAUTÉ, 1992, split level, secteur paisible, 1,200 pi.², planchers et armoires bois et érable, garage attaché, extra, réduit de $125,000 à $117,000. **496 De la Blanche, Gatineau.** Jean-Claude Racicot: 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

RÉDUIT
GATINEAU, semi, 3+1 chambres, climatiseur central, s/sol fini, très propre, $73,900. N. St-Cyr, 777-9800.

REPRISE! $15,000 sous le prix payé en 1992. 162 Boisvert, Gatineau, bungalow, 28' X 40', 2 chambres + 1 au s./sol, s/familiale, propre. Faites vite! Yvon Caron, Re/Max, 777-9550.

REPRISES: plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SECTEUR Lac des Fées, 4 chambres, garage, grande s/familiale, s/sol, $187,000 négociable. Pas d'agents. 772-7492.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI 1992, libre, 3 grandes chambres, s/sol fini, 1,500 pi. ca. Super aubaine à $85,000, Gatineau. **M. Bouvier, TAGB, 568-5141.**

SEMI-DETACHE, vue panoramique, 3 chambres, s/sol fini, chauffage central au gas. Négociable. **Veut vendre.** Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI-DÉTACHÉ, construction récente, avec deck à 2 paliers, remise, prix réduit pour vente rapide. **986-9128.**

SPLIT LEVEL 1985, Gatineau, piscine. Très bon prix! 663-3178.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, bungalow, 2 chambres, avec vue sur le lac. $66,800. 457-1246.

style Canadien, à vendre ou à louer, Glen Almond. 776-1407 après 17h.

SUPER AUBAINE! Templeton, style canadien, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2,000 pi.ca., avec garage, évaluée à $143,000, demande $122,000 non négociable. 663-2782 ou 643-2960

SUPER AUBAINE!
Maison rénovée, s/sol fini, garage, piscine creusée, **$79,900.** Marc **663-0129**

TRANSFERT
Bungalow superbement fini... terrain 65X100, CRO $79,500. Doit vendre... immédiatement.
Inter Cités courtier, 243-8861.

UNIFAMILIALE, Jardin de la Blanche, 3 chambres. 663-8188

VAL-DES-BOIS, 2 et 3 chambres. 281-2266.

VILLAGE PERKINS, résidentiel ou commercial, à vendre ou à louer, peu de comptant. 767-2182.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

250 PIEDS SUR LA RIVIERE
AYLMER, 15, Jubilee, résidence luxueuse, Style canadien, environ 4,000 pi. ca. sur lot paysager de 36,000 pi. ca. Site unique. Demande $465,000. 685-0424, 771-6266.

Lac Twin (Perkins) Maison de rêve récente. 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, garage 1 1/2, 75' sur grand lac. $89,900. **Marcel 778-4408, Performax.**

REGION EDELWEISS, grande maison à étages, 4 chambres, cuisine spacieuse, s/manger, foyer, 1 1/2 acres, 35 min. d'Ottawa, $89,000. 238-1616 bureau: 1006.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

24 LOGIS, très bonne qualité, Gatineau. Pour informations: 671-0858.

2 LOGIS de 1,200 pi.ca. + 2 logis d'une chambre, construit en 1990, très bon revenu et bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent Courtier, 777-0596, 770-6633.

2 TRIPLEX de 2 chambres, vente privée, construction neuve. Prix à discuter. 561-8777

2 X 4 LOGIS, récent, bien situé, Gatineau. **771-1870 (jour), 243-0694 (soir).**

356 JEANNE Mance, Gatineau, superbe 4 logis, parc. 568-8600

3 LOGIS, Hull, 10 min. d'Ottawa, air cli., foyer, tout briques, 1991, $225,900 négociable. 775-9676.

6 LOGIS, 12 Vanier, Aylmer. Revenu: $34,000. Prix: $249,000. **Juanita Redondo Courtier 864-SOLD (7653).**

6 LOGIS, rue Hétu, Gatineau, revenu: $29,940. Prix: $178,000. 827-0429.

DUPLEX NEUF. 2 chambres, loués, Touraine. Revenu annuel: $14,040. $125,000. 595-1784, 663-5617.

DUPLEX très propre à Gatineau, $79,900. 243-3139.

GATINEAU, 6 logis, construction neuve de qualité, tout brique, bel emplacement. Revenu annuel: $37,500. 770-1070, 281-3080.

GATINEAU, triplex, immense 4 et 1 chambres, 2 chambres, 5 stationnements, grands balcons, cour, boisé. Revenu $19,320. 455-9247.

HULL, 7 logis, emplacement idéal, toujours loués, $195,000. 684-0204.

SEMI-dét, triplex, déjà loués. Réjean 561-2224.

UN INVESTISSEMENT SÛR

À 2 PAS du futur Club Price et du parc d'affaires de Gatineau. Edifices de construction neuve ou récente (1992), 3 chambres, foyer, prises lav./séc. et rangement. Courtamax, Stéphane Bisson courtier, 246-5000.

VENTE RAPIDE
Hull, duplex plus triplex, évaluation professionnelle à $306,000, accepterais $279,000. Profesco Inc, N. St-Cyr, 777-9800.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS propriété pour hypothèque, rapide. Après 18h 682-4767.

RECHERCHE 12, 16, 24 logis pour clients acheteurs sérieux. Sans obligation. P.A. Charbonneau, S.I. Countrywide, 561-5222.

560 CHALET A VENDRE

1- LAC TWIN, 3 saisons, 3 chambres, foyer, $49,900, **superbe bord de l'eau. 2- LAC TWIN $26,500.** 50 pi. sur le lac. **Marcel 778-4408 Performax, 671-0360.**

5 CHALETS hivernisés, Lac Blue Sea (près de Messines). **Voilà l'occasion!** Bert Renaud ou Gerry au 561-5222, Services Imm. Countrywide.

ATTENTION! Bord du lac Plumbago, Perkins, tout équipé. Rose Ouimet, Trans-Action courtier, 771-3392.

560 CHALET A VENDRE

CHALET pour bricoleur. Lac Epinette. Lot 42. Demande $25,000 ferme. Possibilité de financement par le propriétaire. Demander Gisèle ou Réjean: 819-423-6664.

LAC Bernard, 32 milles Hull, puits artésien, $33,500 négociable. **663-3566**

LAC DAM, 2 chambres, bord de l'eau, chemin privé. 568-0364.

LAC Plumbago, chalet tout meublé, bord de l'eau. 671-5150.

PRIX réduit, lac Corbeau, N.-D. du Laus, 3 chambres, 24x36, hivernisé, 2 étages, meublé, bord de l'eau, plage 140 pieds, terrain 20,000 pi.ca. (en pente), pas de voisins, $38,000. Gatineau **669-1947,** chalet **767-2977.**

561 CHALET A LOUER

25 MIN. de Hull, chalet 4 saisons, Lac MacGregor, $950 + Hydro. 772-4711.

AOUT/SEPTEMBRE lac Simon, $300/sem., 1,500 pi. du lac, 595-6784

BELLE plage, pêche, hiverisé, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BLUE SEA LAKE, 2 chambres, tout équipé, plage, saison/mois/sem. 568-5438, (819)463-2534

DOMAINE CLAUDETTE ET RÉAL, tout équipé, 6 personnes, 10 km au Nord de Notres-Dame-du-Laus, Route 309, pas de routes en gravier, chaloupe-moteur, pédalo, descente de bateau en ciment. 819-767-2889 ou 514-472-1934.

DOMAINE HAZELWOOD, équipés, bord de l'eau, 2 milles du Lac 31 Milles, $200/sem. +, $15/jour. **(819)463-2091**

FACE lac Heney, Gracefield, équipé, f.de sem. libres. **835-2391, 463-4829.**

LAC Bois Franc, Maniwaki, 2 chambres, équipé. 595-0449, 778-7228.

LAC Cayamant, 3 chambres, grandes galeries, belle plage, $400/sem., disponible après 29 août. **729-2694.**

LAC O'Neil, N.-Dame du Laus, septembre, foyer, hivernisé. 281-4881

LAC ST-PIERRE, tout équipé, semaine ou fin de semaine. 457-9877.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou f. de sem. 243-6417.

N.-DAME du Laus, près du barrage, chalet tout équipé pour la pêche au doré ou la chasse. (819)767-2343

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 5, 3 ou 2 chambres, plage, pêche. 243-5101.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, saison/mois/sem. ou fin-de-sem. 819-454-2588.

564 MAISON MOBILE

3 CHAMBRES, très propre, beaucoup d'extras: remise, lav./séc., etc. Parc Rivièra. $30,500. 561-5418.

MAISON mobile, accepterais terrain, Pick-up ou Van comme dépôt sur magnifique 3 chambres sur fondation, 3 km de l'école sur terrain de 1 acre à St-Pierre de Wakefield pour solde paiement arrangements faciles. **776-1860.**

MAISON mobile à louer, 1er oct. ou nov. 669-1128, 736-7605.

VENEZ voir et faites une offre, 14x72, rénovée, doit être déménagée, terrain disponible, 30 min. d'Ottawa. **833-1052**

565 MAISON PREFABRIQUEE

LES MAISONS USINÉES DE L'OUTAOUAIS
Unifamiliale, maison de campagne, chalet, maison mobile. 771-6131.

575 TERRAINS

1000 TERRAINS recherchés. Groupe Brigil, 243-7392 Gilles.

1 ACRE, boisé, Perkins. $15,000 ou meilleure offre. 643-4885.

1 ACRE boisé sur le lac Escalier. $19,500. 775-5555.

1 ACRE, Ch. Forgaty, Val-des-Monts, 10 min. de Gatineau. **663-5949.**

200X200, BORD de l'eau, Notre-Dame du Laus, $23,000. 281-3423.

2 1/2 ACRES boisé avec vue fantastique sur la montagne, $15,000, St-Pierre de Wakefield, T.P.S. et frais de notaire inclus. 457-9215.

TERRAINS À VENDRE
Près de l'autoroute 50, Masson
SEMI-DÉTACHÉS 25 000$
DUPLEX-JUMELÉS 29 000$
(4 logis)
568-2555 - 243-1173

2 3/4 ACRES, bord de l'eau, 10 min. du centre de Hull, Cantley. 827-2676.

2 3/4 ACRES, Val Des Monts, chemin Lafrenière. $13,500. 827-4697.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

2 LOTS bord de l'eau, près du lac McArthur. 246-4550, 457-4343.

2 LOTS résidentiels, Mont-Luc, investissement, $13,500 chacun. **830-5623**

4 ACRES boisées, vue panoramique, 6 min. du centre-ville. Claude, après 17h, 643-1719, 561-5234.

ATTENTION! Site exceptionnel sur le bord d'un lac dans les Laurentides. Magnifiques **TERRAINS** de 60,000 pi.ca.. Financement disponible. Aussi **TERRE** 25 arpents. Prix spécial. 514-472-6713, 819-42 . 490.

575 TERRAINS

AUBAINE! 1 acre, Boul. Lorrain, bord de la rivière: $16,000 et rue Noranda: $15,000. **663-5104 ou 568-5609.**

AYLMER. Terrains résidentiels, 250 pi. de la rivière. Cul de sac. Secteur de choix. 684-0186, 682-7703.

BUCKINGHAM, Route 309, 20 terrains, 1 acre et +, accès rivière. 663-7525.

CANTLEY, 1 acre et +, près de centres de ski et terrains de golf. Chemin municipal. Sylvain: 613-837-7960.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
TRIPLEX
568-2555 - 243-1173

CANTLEY, 1 ou 2 acres, $10,000 et $12,000, ch. Groulx, secteur tranquille. 827-2854.

CANTLEY, 25 lots boisés, prêts à construire, à partir de $16,000, "Village des Pins Boisés", 5 min. du pont Alonzo Wright. **Mike 827-2151**

CANTLEY, beau terrain boisé, 1 1/4 acres, prêt à bâtir. Bon prix. 455-9267.

CANTLEY, Village Cambertin, 12 terrains à partir de $12,800. 827-0171.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, contracteur peut bâtir, **financement disponible,** bureau ouvert sam. et dim. de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609**

CHELSEA, Côte d'un Mille, Phase I, 58,800 pi. car., vue panoramique. 776-6245.

COIN Notre-Dame et Doré, secteur Templeton, 90 X 10,000 pi.ca., pour triplex, services dans la rue. **PRIX SPECIAL: $19,000.** 663-8365.

DOMAINE R. Johnson, choix de plusieurs terrains sur 2 lacs. Secteur Blue Sea. Financement disponible. 239-4033

GATINEAU Mont Luc, près pour construction, près école. 595-0707

GATINEAU, plusieurs lots pour uni/multifamiliale ou semi-dét. 561-3083.

GATINEAU prêts à construire, avec services. Contacter: 663-6257.

GATINEAU, RUE PERCE, 150 pi. de façade X 135 pi., $13,500. 669-9400.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
SEMI-DÉTACHÉ
568-2555 - 243-1173

GATINEAU, rue Joanisse, vue panoramique, 2 terrains de 7,500 et 5,800 pi.car., $29,500 chacun. 643-1014.

GATINEAU, secteur Riviera, 75x100, évalué à $30,000, prix demandé: $19,500. 568-4652

LAC BLUE SEA
TERRAINS sur magnifique Lac Blue Sea, développement Pointe Belcourt, 27 terrains, chemin, électricité et téléphone à chaque terrain, disponible immédiatement, $35,000 et +. 819-463-2378, 463-2584, 463-2003.

Les Beaux Boisés de Val des Monts
projet domiciliaire, lot d'un acre, entrée nouvelle pont rue Mitchell, à 1/2 m. au nord du chemin du Rang 6, à 5 min. de l'autoroute 50, **T.V. CANAL 13. 669-3958**

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Projet Du Barry
UNIFAMILIALE
568-2555 - 243-1173

MASHAM, route 366, 150x300, arpenté, cadastré, prêt à bâtir, $20,000 négociable. 243-4883.

MONT-LUC, 60x100, $30,000. Financement disponible. 669-8727

NOUVELLE PHASE

BONI D'OUVERTURE
MANOIR DES TREMBLES
Pour unifamiliale, services prépayés et souterrains, prêt à construire, terrain boisé. 595-1095, 684-1530.

RECHERCHE terre pour territoire de chasse, 1,000 acres et +. Claude Gagnon, 561-2445. G.R. Lauzon.

SEMI-détaché, unifamiliale, triplex, Réjean 561-2224.

TERRAIN bord de l'eau, prêt à construire, Lac Rhéaume, **$24,900. Marc Pageau 561-5222** Countrywide Courtier.

TERRAIN commercial, 71,000 pi.ca., coin St-Joseph et Juneau. 770-3823.

TERRAIN, Notre-Dame de la Salette, 268' X 150'. ROULOTTE Sprint 21 pi. 1-613-488-2006.

TERRAIN plat, 150X135, rue Elzéard, Gatineau. **Aubaine.** 663-5445.

TERRAINS centre-ville de Gatineau pour 3 logis et plus, et terrains commerciaux disponibles. TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

VERSANT Côte D'Azur, 50'X100', panoramique. 568-6895.

575 TERRAINS

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

VAL-DES-MONTS, Perkins, nouvelle phase, 1 à 23 acres, accès à l'eau, aucun comptant, financé par proprio, $9,500 et +. 819-767-2182.

VERSANT Cote d'Azur, terrain de 12,650 pi. ca. Doit vendre. 243-1678.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A **West Palm Beach,** Floride, maison mobile équipée, 14x54. 684-3012

FORT LAUDERDALE, maison mobile meublée, air cli., 2 chambres, s/bains, abri auto, remise, patio fermé, piscine et 10 min. de la plage. **684-1072**

HALLANDALE, maison 2 chambres: $1,400 au 6 mois, ou maison à partager $700/mois, novembre, décembre. 786-5508, 767-2843.

WEST Palm Beach, maison mobile climatisée, équipée, $8,800 US ou à louer, $800 US/mois, 5 à 6 mois. 568-9738.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND près de Place Carier, $350-$450 771-6266 et 685-0424.

3463 PI.CAR., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Bail 2 ans. Informez-vous! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-6886, 787-8714.

BUREAU 500 pi.ca. environ, 169 Notre-Dame, Hull, $596.46/mois, taxes incluses. Peut aussi être loué meublé. 770-7928.

BUREAU commercial plus stationnement, rue St-Louis, Gatineau, 671-4112.

ESPACES COMMERCIAUX À LOUER: plusieurs choix de grandeurs. Contactez T.A.G.B. Michel Couture Courtier, 778-4072.

GATINEAU, bon choix de bureaux, clés en main, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, près hôpital, 3 1/2, chauffé, éclairé. Sous-sol maison privée. Impeccable. $460. 663-4021.

HULL, bureaux avec services, à partir de $250/mois. N. St-Cyr, 777-9800.

LOCAUX commerciaux à louer, 1,500 pi. ca., très bien situé, très achalandé, prêt à occuper. **Hull. 776-1323.**

PRÈS du C.H.R.O., 640 et 700 pi. car., idéal pour médecins, complètement aménagé, tous services inclus. 777-6524.

SPECIAL! 221 Freeman, espaces à bureaux neufs, **à partir de $200/mois chauffé, éclairé,** ou selon vos besoins jusqu'à 4,000 pi. car., amplement de stationnement pavés. **776-5000.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, près de St-Joseph, édifice à bureaux de 1,344 pi. car., stationnements, $109,000. N. **St-Cyr, 777-9800.**

585 COMMERCES

1,200 PI. CA. et +, porte 12X14, industriel léger, bl. St-René Est. 643-5800.

AYLMER, **DEPANNEUR,** équipement et inventaire inclus, $500,000 de vente. $70,000. 773-0169.

BOUTIQUE de chaussures spécialisée, à Gatineau, marché florissant, profits en croissance depuis 3 ans. 643-2924 après 18h.

BOUTIQUE de sports. Très avantageux. Prix réduit. Demandez Pierre Durand au 663-4498.

DEPANNEUR à vendre, bon chiffre d'affaire, Valideuse 6/49. 770-9282.

DEPANNEUR en région touristique avec grande maison attenante, entre le lac Pémichangan et le 31 Milles, à Pointe-Confort. Offre sérieuse seulement. (819)463-2412, 463-3697

DEPANNEUR Hull, très rentable, personne sérieuse seulement. **595-4687.**

★★★★★
DEPANNEUR-STATION SERVICE
Revenus
Vente essence: 1,4 M. li.
Dépanneur: $500,000 annuel
Fonds de commerce et équipement, $80,000 ferme plus inventaire (approx. $55,000). 684-6252 après 18h.
★★★★★

FLEURISTE, fleurs naturelles et artificielles, entreprise profitable et bien établie. 243-7848.

FONDS de commerce, restaurant licencié, centre-ville Hull, 1,863 pi.ca., 71 sièges, près de 30,000 fonctionnaires, tout équipement inclus, **prix sacrifice: $15,000.** 778-4322

FRANCHISE de location d'autos et camions, vente annuelle de: $650,000, prix: $149,000. 770-0659.

TABAGIE bien située. Chiffre d'affaires: $500,000/an. $36,000 équipement et inventaire inclus. Countrywide, Suzanne Gauthier, 561-5222.

URGENT, FAUT VENDRE!
Dépanneur avec logis à Gatineau. Le Permanent Francine, 594-0899.

590 ENTREPOTS

1,200 PI. CA. et +, porte 12X14, industriel léger, bl. St-René Est. 643-5800.

ENTREPOSAGE de meubles et d'équipements commerciaux 246-2426

GATINEAU, 30x30, avec bureaux + porte de garage, $500/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

LES PETITES ANNONCES

590 ENTREPOTS

HULL, centre-ville, 1,200 pi.ca., $600. N. St-Cyr, 777-9800.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

595 LOCAUX

1,200 PI. CA. et +, porte 12X14, industriel léger, bl. St-René Est. 643-5800.

1,200 PI.CA., petit commerce ou entrepôt, centre-ville Aylmer. 684-6923, Daniel.

2 LOCAUX avec façade, Hull, bureaux ou magasin. Ouvert à toute proposition. TAGB & Ass., Guy Bélanger, **776-5566.**

3 DIVISIONS, bel aménagement, 87 ave. Gatineau, $525/mois. 561-0965.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice Raftsmen, 950 pi. car. à 2,000 pi. car., 4 bureaux fermés, chauffé et climatisé ($910 à $1,900). Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

Les Immeubles E. TASSE

Nous recherchons

- Cordonnier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pâtissier
- Pharmacien
- Quincaillier
- Professionnels - santé (clinique) - juridique - administration

Nous offrons

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

AUBAINE, 3,468 pi. car., clés en main. Réduit de $1,500/mois. Faut voir! TAGB & Ass., Guy Bélanger, 776-5566.

ESPACE commercial et industriel. 2 locaux de 1,250 pi.ca., 1 local de 2,500 pi.ca. Construction neuve. Prêts le 15 septembre. Contrat à long terme. Chemin Douglas, Chelsea. 827-4534.

FAUT VENDRE ou louer, parc industriel Gatineau, 810 pi.ca. 777-7669.

GATINEAU, 1,500 pi.ca., excellent emplacement. 243-3509.

GATINEAU, 42 St-Louis, Petit centre d'achat. Commerce ou bureau. 536 pi.ca. $399. 962 pi.ca. $749. **737-3390.**

GATINEAU, 555-A Boul. Maloney Est, 763 pi.ca., chauffé, air climatisé. Idéal pour bureau ou restaurant-comptoir. 819-326-6906.

GATINEAU, boul. Maloney est, chauffé, éclairé, octobre. 663-2035.

GATINEAU, Maloney Est, 500 à 1500 pi. ca., à partir de $200. 663-4250.

LOCAL commercial ou espace pour bureau, air cli., 193, La Savane, Gatineau, 246-7091.

LOCAL commercial à louer, 2,000 pi. car., $7/pi. car., Parc Industriel Richelieu, Hull. E. Séguin et Fils: 777-5854.

LOCAUX à louer, Gatineau, diverses grandeurs. 669-7716.

LOCAUX commerciaux, près des Promenades. Edith: 243-1044, 663-5808.

PRÈS du C.H.R.O., 640, 700 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-6524.

RUE Jean Proulx, disponible immédiatement, 5,000, 10,000 ou 15,000 pi.ca. 770-8911.

SECTEUR Freeman, 31X80, hauteur libre 16', porte de garage 12x14, porte d'entrée 3x7, libre 1er août. 770-8911.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

$$$ATTENTION$$$

VOULEZ-VOUS avoir votre propre entreprise? Recherche personnes ambitieuses et dynamiques pour compagnie en pleine epxansion. 1-800-563-1956, # rep.: 243-1627.

CAMION À FRITES NEUF, prix réduit: $31,500. **770-0953 soir.**

DÉPANNEUR à louer, 55 rue Frontenac, centre-ville de Hull, inclus équipement, coin très achalandé. 834-3254 (soir et weekend).

DOUBLEZ votre investissement en 90 jours. Placements garantis par immobilier. 669-8185

FONDS DE COMMERCE RENTABLE
Centre vidéo avec excellents chiffres $
Dépanneur avec volume excédant un million $
Restaurant licencié avec excellent potentiel $
T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

HULL, Boul. St-Joseph. Dépanneur, très bon chiffre d'affaire, excellent bail. Financement disponible. Re/ Max Vision, Albert Marelly. 456-3393.

LIBRAIRIE ouverte depuis 30 ans, clientèle établie, propriétaire prend retraite, $25,000 plus inventaire. P.A. Charbonneau ou Pierre Lake, Country Wide, G.R. Lauzon, 561-5222.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

UN EMPLOI à la maison. À vendre, équipement nécessaire pour débuter votre propre studio de céramique plus produits finis et aussi fleurs de soie. Pour plus de renseignement, **446-4611**

605 AUTOS A VENDRE

10 VEHICULES prêt à partir, $595. Denis Autos, 568-6885.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 BUICK LeSabre, bas millage, bonne carosserie, excellente mécanique, 305, $500 négociable. **827-3722.**

1978 CADILLAC, en bon état, meilleure offre. 663-6941.

1978 OLDSMOBILE Cutlass Suprême, équipé sport, bon état, $850 négociable. 281-2933.

1978 Z-28, 350, parfait état, jamais sortie l'hiver. 595-4687.

1979 BMW 320i, 64,000 km, $4,499, #1992. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1979 CORVETTE, ACADIAN 1983, **2 pour 1:** $7,999 négociable. 770-6607.

1979 TRANS AM, certifiée août 1993, 32,000 km, moteur 6.6, automatique. **Faut voir!** $4,000 négociable. André jour: 997-1100, soir: 561-9234.

1980 BUICK Skylark, V6, automatique, $300. 663-9280

1980 VOLARÉ. Attention amateurs, bricoleurs! très bonne mécanique, $325 ferme. 776-3606.

1981 DODGE Mirada, tout équipée, beaucoup pièces neuves, très bon état, $1,800 négcociable. 777-2440.

1981 VOLVO 240 DL, 4 portes, 4 vitesses + "overdrive", meilleure offre. 772-0619 Frank.

1982 ACADIAN, très bon état, manuelle. Plusieurs pièces neuves, nouvelle peinture. $500 ferme. 772-0746

1983 CAVALIER, décapotable, automatique, vitres et toit électriques, 84,000 km, $4500. **663-3232 669-4482.**

1983 FIREBIRD. Très propre. Vente rapide, $2,000 négociable. **669-0959.**

1983 MAZDA GLC, **AUBAINE,** 157,000 km, $900. 246-2291

1983 SUNBIRD certifié, $1,999, #2006. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 TOYOTA Supra GTS, 160,000 km, impeccable, $5200. 568-6783.

1984 CHARGER Shelby, très propre, bon état, $1,800 négociable. **776-0306**

1984 CHEVROLET Celebrity familiale, $950. 671-5047.

1984 FORD TEMPO, $650. Très propre, bon état. 772-0842.

1984 HONDA Accord LX, 4 portes, bleu, bon état, belle à voir! $2,200. **243-5445.**

1984 HONDA Accord, manuelle, excellent état. $2,500. 771-9493.

1984 PONTIAC Phoenix, grise, 2 portes, cassette, certifiée, $1,500. 775-9760.

1984 REGAL blanc, équipé, $2,299, #2005. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 SUNBIRD, manuelle, $1,500 négociable. 777-2160, 770-3026.

1984 TOYOTA SR5, manuelle, 168,000 km, $1800. 778-0554.

1984 TRANS-AM, bon état, $1,200. 986-1900.

1984 **VOLKSWAGEN GTI.** A voir au 191 Kent, Hull. 772-4188.

1985 BMW 318 I, 5 vitesses manuelles, parfait état, 74,000 km, $9,900 négociable. Après 18h: 663-7915.

1985 CAPRI V8, 351 p.c., automatique, très propre. $2,700. 827-1241.

1985 FORD Escort, mécanique bon état, $600. 246-9008 après 18h.

1985 HONDA Accord 4 portes, automatique, $2,800. 684-3372

1985 HONDA Prélude, manuelle, toit ouvrant, bon état, très propre, $3,500 négociable. 568-9384.

1985 MERCURY Cougar LS, 65,465 milles, équipé, bon état, $3,500. 561-5685.

1985 MUSTANG 5.0 L. 88,000 Km., rouge, $4,400. 456-2556, Michel.

1985 NISSAN Stanza, 168,000 Km. toit ouvrant, très bon état, $1,200. 643-5737.

1985 OLDMOBILE Firenza, familiale, 4 portes, "fuel injection", très bon état, 133,000 km. $1,300. 568-2636.

1985 PLYMOUTH Reliant, bon état, $500. 243-3219.

1985 PONTIAC Parisienne 305 familiale, air cli., vitres électriques, très propre, $2,500. 685-9452.

1985 RENAULT Encore, manuelle, toit ouvrant. $700. 669-1684.

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1985 SUNBIRD. Un au choix: $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 Z-28. Un bijou! 90,000 km, $4,999, #2004. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CUTLASS Ciera, bon état, $1,900 négociable. Soir 684-5998.

1986 DODGE ARIES familiale, 2.5 litres, air cli., $2,700 ou meilleure offre. 986-2008.

1986 DODGE ARIES, 102,000 km, échangerais pour moto, 775-3635.

1986 DODGE CARAVAN, toute équipée, 5 passagers. 120,000 Km. $3,900. 827-1241.

1986 FIREBIRD toit en T, rouge, équipée, manuelle. Très propre. 130,000 Km., $2,900. **827-1241.**

605 AUTOS A VENDRE

1986 FORD Mustang GT, 5.0 L, jamais sortie l'hiver, 80,000 km, $5500. 772-8575.

1986 LANCER, bon état, $2,900. 595-3276, 776-0366.

1986 MAZDA 323, très propre, 107,000 km, $2,200 négociable. 778-0808 ou 243-8611.

1986 MUSTANG certifié, $2,299, #1983. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE Firenza, $1,400, 175,000 km, + réparations. 827-2057

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1986 STELLAR Hyundai, besoin de réparations. 777-3353.

1986 SUBARU familiale, 75,000 km, 4 portes, $3,600. Après 18h **770-8773.**

1986 SUNBIRD SE, 88,000 km, $2,899, #2012. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 BUICK Park Avenue, 99,000 km, excellent état, $7,800. 568-3883.

1987 CAVALIER, manuelle 5 vitesses. Après 18h 771-3440.

1987 CAVALIER, automatique, 126,000 km, besoin réparations, $800. Après 17h: 243-3950.

1987 COROLLA LE, automatique, 4 portes, $4,300. 568-7399.

1987 DODGE Charger, très bon état. 669-9489.

1987 FORD ESCORT, $800. 669-9734.

1987 GRAND PRIX, toit en T, $4,999, #1999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MAZDA 626 LX, automatique, tout équipée, super propre, $5,800. 776-5172, soir.

1987 MAZDA RX-7 GXL, 82,000 km, 5 vitesses, tout électrique, $7,900. Marc ou Manon 568-2071 soir.

1987 NISSAN Micra E, 5 portes, 96,000 km, automatique, $2,700. 777-4345

1987 OMNI, 52,000 km, manuel, 1 propriétaire. $1,800. 561-0594

605 AUTOS A VENDRE

1987 NISSAN Pulsar, toit ouvrant, nouvelles pièces. Semaine: 789-5582, fin de semaine: 778-2671.

1987 PLYMOUTH RELIANT, 4 portes, $2,300 négociable. 746-0608.

1987 PLYMOUTH familiale Reliant 2.2 litres, tout équipée, très bon état, vérifiée, 116,000 km, $2,100. **771-3382.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SUNBIRD blanc, automatique, $3,299, #2015. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TAURUS, automatique, air cli., $4,300, 90,000 km. 568-7120.

1987 TEMPO, air cli., propre, 2 portes, $2,795. **Lauzon Auto** 669-0142.

1987 TERCEL. A voir! $3,999, #1996. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA familiale, excellent état, $4,500. Après 17h **776-2346.**

1988 BERETTA GT, certifié, $5,399, #1962. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CALAIS, dame propriétaire, $5,900 négociable. 773-1113.

1988 CAVALIER, clim. certifié, $3,999, #2010. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CAVALIER RS, très propre, $3,200. 986-8450.

1988 CHEVROLET Corvette, rouge, toit dur, seulement 55,000 km, doit être vendu. **Embrun Ford 443-2985.**

1988 CORSICA bleu, 4 portes, automatique. 1 seul proprio. 243-8597.

1988 DODGE ARIES, bas millage, toute équipée, très propre. 246-3639.

1988 DODGE familiale, automatique, radio, $4,500 négociable. 663-3852.

1988 ESCORT, automatique, 79,000 KM, bon état, $3,250. 682-3891.

1988 GRAND AM, manuelle, 2 portes, en bon état, $4,800. 568-9560.

1988 MAZDA 323 LX, 113,000 km, servofreins et servodirection, $4,800. 561-7037.

1988 MUSTANG équipée, automatique, $5,295. **Lauzon Auto** 669-0142.

605 AUTOS A VENDRE

1988 MUSTANG LX, 5 l., 5 vitesses, 95,000 km, blanc, jamais sortie l'hiver, **état exceptionnel,** $7,500. **730-8846.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1988 SUNBIRD bleu, automatique, $4,499, #1802. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TERCEL, bleu, Hatchback, 86,600 km, automatique, option +. $5,500. 775-3303, 941-0594.

1989 CAMRY LS, cli., $7,999, #1967. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER, 4 portes, 66,000 Km. Très propre. $5,900. 986-3718.

1989 CHEVROLET Sprint garanti, $3,999, #2000. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1989 DAYTONA 5 vitesses, $5,595. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 DODGE Omni, automatique. $3,000. 568-5500, après 17h.

1989 EAGLE Médaillon automatique, $3,995, **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 ESCORT blanche, automatique, $4395. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 EXCEL 5 vitesses, blanche, $3,995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1989 FORD Escort, air cli., $4,000. Après 17h 568-0495.

1989 FORD Probe GT manuel tout équipé, $7,500. Après 18h **663-2442.**

1989 HONCA Civic CX, 3 portes, 36,000 km, automatique. **Après 19h, 771-3465.**

1989 MAZDA MPV, 115,000 km, $9500. Soir: 568-4521, jour: 598-3788.

SPÉCIAUX VÉHICULES D'OCCASION!

1991 Sunbird
4 portes, 4 cyl., auto.
(# 68-810A)
9 295 $

1989 Firefly
2 portes, manuelle
(# 22725A)
3 900 $

1990 Sunbird
2 portes, 4 cylindres,
manuelle (# 44230A)
6 795 $

1992 Safari
6 cyl., 8 passagers, équipé
(# 48-447)
15 995 $

1992 Buick Century
6 cyl., climatiseur, 4 portes,
automatique (# 78-590)
14 595 $

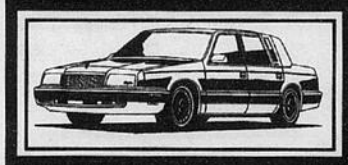
1988 GMC Sierra
Automatique (# 45000A)
8 995 $

1993 Grand Prix
6 cyl., 4 portes, tout équipée.(#08508)
17 995 $

1989 Pontiac 6000
familiale, V6, automatique,
excellent état (# 98411A)
7 495 $

Offre pour un temps limité
Lachapelle pontiac buick
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
900 boul. St-Joseph, Hull - 778-3111

AUBAINE DE LA SEMAINE



1993 CHRYSLER NEW YORKER FIFTH AVENUE*
Choix de 2, blanc ou marron.
Pour aussi peu que
23 495 $

1993 GRAND CHEROKEE LAREDO*
Tout équipée, choix de 3, bleu et vert épinard.
Incroyable à
24 995 $

(*Véhicules avec bas kilométrage.)

Jeep Eagle NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.
1261, boul. St-Joseph, Hull - 777-2611

UN PASSE-TEMPS PAYANT!
FRANCHISES PASSE-TEMPS 3000

•Établi depuis 10 ans
• Boutique spécialisée dans la vente de : modèles réduits - pistes de course trains électriques - casse-têtes - etc...
• Expérience non-requise • Livré clé en main
• Étude de rentabilité professionnelle
• Formation complète et soutien technique

FRANCHISES CONCEPT CANADA INC.
Gaston Lemieux, courtier
Michel Couture, courtier
(613) 783-4991

Des concepts de franchises rentables

Solde n° 1 Chrysler 1993

Jeep YS 1993 neuve
Toit (souple ou rigide) sans supplément

13 998$*
Location 298$** et plus par mois
28 en stock à ce bas prix pour livraison immédiate
RABAIS DE 750$ offert aux nouveaux diplômés des collèges

Familiale Summit 1993 neuve

12 588$*
Location 258$** et plus par mois
38 en stock à ce bas prix pour livraison immédiate

* Transp., prép., options et taxes en sus. Remise au concessionnaire.
** Basé sur location 48 mois. 96 000 km. Sans option de rachat.

DES AUBAINES JEEP, EAGLE, CHEZ BANK STREET JEEP/EAGLE
2559 RUE BANK (Au sud de Hunt Club)
523-9951
Jeep Eagle

Avis de recherche : compétiteurs !

Hyundai Elantra 1993 neuve
4 portes
8 588$*
20 en stock pour livraison immédiate

Hyundai Scoupe sport 1993 neuve
7 998$*
15 en stock pour livraison immédiate

* Transp., prép., options, taxes et immatric. en sus. Acompte de 1 000 $ inclus dans les prix. Toutes les voitures sont offertes avec un ens. d'options à édition limitée moyennant un supplément.

Un achat intelligent
BANK STREET HYUNDAI
2818, rue Bank "juste en face du Hunt Club" (au sud du chemin Hunt Club)
Lun. au ven. 9 h - 22 h
Sam. 9 h - 18 h
739-7539

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 MERCURY Grand Marquis LS, bleu, int. bleu, avec seulement 90,000 km, parfait état. **Embrun Ford 443-2985.**

1989 PONTIAC SUNBIRD LE, 4 portes, radio/cassette, automatique. toit ouvrant 73,000 Km. $5,600. **827-1241.**

1989 PONTIAC SUNBIRD LE, 4 portes automatique, 111,000 Km. impeccable. $4,800. 827-1241.

1989 RELIANT, 46,000 km, $4,399, #1951. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOPAZ, automatique, air cli., 4 portes, radio/cassette. 561-7921.

1989 TOPAZ certifié, $3,499, #1887. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 VOLKSWAGEN Fox excellent état, 84,000 km, $4,200. 772-2411

1990 ACCLAIM, garanti, $6,499, #2009. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 DAYTONA garanti, $5,299, #1981. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD Tempo, 60,000 Km., automatique, air cli., très propre. $6,100. 777-5304.

1990 HONDA Civix DX, 5 vitesses, 2 portes "hatchback", 70,000 Km., blanche, 4 pneus neufs, JVC AM/FM cassette, 4 haut-parleurs, excellent état. $7,500. 684-1725.

1990 LUMINA 3.1 L., gris, $6,999, #1771. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 MAZDA 626, marine, impeccable, 58,000 km, $8,995. 771-6491.

Voitures d'occasion de qualité

LAUZON Automobiles Gatineau

292 Notre-Dame, Gatineau

669-0142

1991 BUICK Park Avenue Ultra, couleur champagne, int. cuir, toit ouvrant, parfait état, doit être vendu. **Embrun Ford 443-2985.**

1991 BUICK Regal GS, toute équipée, blanche, intérieur marine. 35,000 Km. Demande $15,500. 243-5199.

1991 CHEVROLET Lumina, 4 portes, 6 cyl., toute équipée, $10,600. 837-8449

1991 EAGLE Talon, garantie 7 ans ou 115,000 km, $11,200. 243-1489

1991 HONDA Civic DX, manuelle, 66,000 km, bon état. 770-5294.

1991 HONDA Civic SE, automatique, air cli. $10,000. Stéphane 771-5634.

1992 PONTIAC Grand Prix GT, blanc, tout équipé, 1 propriétaire, parfait état. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 TALON, blanche avec "mags" de même couleur, tout équipé, 25,000 km, $16,900. 827-8934.

TOYOTA GATINEAU

VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066

605

1993 PROBE GT, 5 vitesses, air cli., seulement 17,000 km, parfait état. **Embrun Ford 443-2985.**

1993 TOYOTA PASEO noir "Gold Package", toute équipée, $17,200. Nathalie: 957-4879, 669-5721.

7 VOITURES

7 1990 CAVALIER, à compter de $4,500. 561-5270, 568-2896.

FERRARI (Kit Car) montée sur Fiero 1988. Excellent état. 777-0347.

★ LA CONSIGNE AUTO ★

Voitures d'occasions, 1980 et + $1,000 et plus. 775-9797.

●●● LEONARD AUTOS ●●●

15, BL ST-JOSEPH, HULL, 775-3222

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1970 GMC, 2 tonnes, en bon état, $1,000 négociable. Cause déménagement. 772-1437.

1977 FORD F-350, Pickup, 4 portes, $1500. 568-7171.

1977 GMC Sierra, V8, 350, boîte fibre de verre, $800 négociable. 770-1762

1978 FORD F100, $950 négociable. 243-6458

1979 FORD F-100 + campeur, idéal pour chasseur: $650. Soir: 663-8433.

1979 VAN GMC, 8 passagers, prix à discuter. 771-5570.

1983 GMC Van, très propre, $1,500. 568-0605 entre 9h et 18h.

625 CAMIONS A VENDRE

1984 MINI-AUTOBUS Dodge, très propre, $2,000. 772-0510.

1984 NISSAN "King Cab", $800 négociable. 669-7535 après 18h.

1985 FORD F150, manuelle, avec rampe pour 4 roues, $700. 594-4225

1985 VOYAGER 5 places, $2,999, #1990. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 FORD F-150, très propre, très bon état. Prix à discuter. 772-2897.

1986 RANGER Club Cab automatique, $4,995. **Automobiles M.C. 669-3995.**

1987 FORD DIESEL, 1 tonne, F-350, 6.9, 136,000 km, excellente condition, $7,800. 987-5465.

1987 NISSAN cabine allongée, $2,999, #1976. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CHEVROLET, 1 1/2 tonne, diesel 6.2 litres, 110,000 km, avec boîte chauffée 18' X 8' de haut, $11,900. 428-1440.

1988 ISUZU, 5 vitesses. Cervo-frein, cervo-direction, boîte longue, 89,000 Km. $4,700. 568-0480.

1988 MAZDA Cab + et boîte, en bon état, $5,890. **Lauzon Auto** 669-0142.

1989 CAMION F-150, peinture et silencieux neuf, bon prix. 986-1648.

1989 FORD Cub Van, au gaz, boîte 14 pieds, 29,000 km, très propre, $13,000. 427-5456.

1989 FORD RANGER, 2.3 litres, 5 vitesses, comme neuf, $5,000 négociable. Roch 778-2789.

1990 AEROSTAR XLT 7 places, $10,499, #1966. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 DODGE Caravan, 7 passagers, tout équipé. 56,000 Km. Excellent état. $15,900. 669-0600.

1991 VAN Lumina APV, 7 passagers, très propre, tout équipé, $15,500 négociable. 243-1915.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enregistré 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1975 GM BLAZER 4x4, très bon état pour son âge, $1,800. 819-455-9703.

1978 CAMION 4x4, parfait état, à vendre ou échanger. 819-522-6222.

1985 FORD XLT, bon état, $4,499. #1947. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP: $10,500, 1983 F-10: $5,500, en très bon état. 669-6930.

1988 SAMURI Suzuki, noire, bon état, 122,000 km, $4500. 669-8583.

1988 TOYOTA XTRA CAB, édition spéciale, rouge, 90,000 km, avec $6,000 d'équipements extérieur, à voir! $14,000 négociable. 772-2311

1991 FORD Ranger XLT 4x4, automatique, tout équipé, seulement 35,000 km, 1 propriétaire, doit être vu pour être apprécié. **Embrun Ford 443-2985.**

1992 FORD Flare-Side XLT, 16,000 km, neuf, $17,700. 663-4233.

1992 JEEP YJ 4 X 4, 5 vitesses, manuelle, 2 toitures, très bon état. Prix à discuter. 595-1525.

CHEVROLET 4 X 4, moteur 327, très bonne condition, pneus 35. Prix à discuter. 827-8749.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

LOCATION de garage à l'heure ou à la journée, **mécanique/peinture. 663-3232**

663 MACHINERIE

CAMION International 1978, Load Star 1800, $3,800. **663-5104.**

INTERNATIONAL 1988, avec VR, modèle 9370, moteur 444 Cummins, transmission 15 vitesses essieu avant: 18,000 lb, essieu arrière: 48,000 lb. Couchette 42 po., tout équipé, super propre. Acheteurs sérieux seulement. 986-8412.

REMORQUE forestière, 6 "bunks", 4 essieux, 45 pi., marque Timmins. Repeint à neuf. Pneus: 85%, freins neufs. Super propre. Prêt à travailler immédiatement. 986-8412.

665 MOTOCYCLETTES

1982 HONDA cx500, 26,000 km, $550. Après 17h, 568-8379.

1983 HONDA GL 650 Silverwing, bon état, certifiée, $1,500. 986-6880

1986 YAMAHA Maxim, bas millage, bon état, meilleure offre. 772-0196

HONDA V65 1984, 1,100 cc. 15,500 Km., comme neuve. $1,950. **985-3388.**

KX 125, 1991, très peu utilisée, avec équipement. Prix à discuter. **985-0606.**

670 MOTONEIGE

1978 POLARIS TXL 340, bon état, $650. 663-9280

REMORQUE pour motoneige, double, $300. 663-9280

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1983 DODGE Challenger, pièces marque Mitsubishi, $300. 775-9969.

2 BOITES de camion, 7 pi., $200 et $500. 561-2516, Eric 643-2353.

2 PNEUS: 25X12X9, véhicule tout terrain, $150. Luc, 663-4793.

3 MUSTANG GT (84,85,86), 5L., 5 vitesses, plusieurs pièces, séparément ou ensemble. 669-2029.

672 PIECES - ACCESSOIRES

4 PNEUS 31 po., jantes en magnésium pour Toyota 1986 à 1993, $1500. Luc, 663-4793.

ARCEAU pour camion GMC 1988 boîte courte et boîte à outils. **684-5376.**

JEEP, toit dur avec portes, bon état, $875. 595-8413 après 18h.

PIECES électroniques pour auto Ford. 772-4287.

677 ROULOTTES

1973 BELLEVUE 19 pieds. $3,500 négociable. 669-4317.

1976 BONAIR, (tente-roulotte), $800. 669-9734.

1986 "GOLDEN FALCON COTTAGE", 36 pieds, extension complète à l'arrière, auvent, fenêtres doubles, $15,000 négociable. 457-4007.

1987 PROWLER Fifthwheel, comme neuve, intérieur colonial, vieux rose. Prix pour vente rapide. 663-4452.

1992 TERRY RESORT, 29 pi., chambre privée, couche 8, lits superposés, porte patio, deck, remise, etc. Après 17h 243-2755.

1993 TENTE-ROULOTTE "Flagstaff", 6 places, poêle, frigidaire, glacière + extras, $5,695. 986-7033.

AU Camping Val-Des-Bois, bon choix de roulottes d'occasions, de toutes grandeurs, pour toutes les bourses, laissez ou emportez, transport disponible. 819-454-2808.

"CAMPER" 8', pour camion 1/2 tonne, poêle, réfrigérateur, fournaise, très propre, $2,600. 669-7271.

CAMPEUR 8 pieds pour camion; réfrigérateur/poêle et fournaise au propane, bon état, $1,200. 561-7697.

COACHMAN Camper, 1982 tout équipé, très propre, $3,100. Après 18h, 669-4356.

EMPRESS 1975, 25 pi., 440 Dodge, 102,500 milles, moteur rebâti, génératrice, air cli., pneus Michelin, C.B., porte-bagages, chambre complète, auvent, $11,500. 819-463-3364.

FAUT vendre! Faites une offre, roulotte 31 pi., demande $8,500. Camping Cantley, lot 66. 770-0780.

MOTORISE Ictasca, 28 pi, tout équipé, très bon état ou à échanger pour 1 bateau ou ponton même valeur. **986-3783**

PROWLER 1981, 27', bon état. Prix à discuter. Après 18h30: 770-0196.

ROULOTTE 21 pi., 1970, bon état, $2,800. 827-0389.

ROULOTTE Bonair 1978, prix à discuter. 778-7003.

ROULOTTE Taurus 1980 à vendre. 776-1909.

ROULOTTE Windsor 20', équipée, très propre, 1976, $3,900. 568-9841.

TENTE-ROULOTTE, 8 places. En très très bon état. $2,500. 663-8769.

TENTE-ROULOTTE Bonair, 1986, couche 4, très bon état, 915 lb seulement, $2,250. 643-9491.

WINNEBAGO 1974 Dodge, 21 pi. Unik, très bon état, 32,000 milles, $8,000. Après 16h, 663-5522.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1985 200X HONDA 3 roues, parfait état, $1,000. 246-3393, 243-7434.

1986 HONDA 250 R, moteur reconditionné, bon état, $1,700. 456-3067.

1990 YAMAHA Warrior, 4 roues, $3,500. 772-9007.

4 ROUES Suzuki 250, idéal pour la chasse, demande $2,250. 243-7632

SUZUKI 1987 230, excellent état. Après 17h: 568-3375.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

15 PI. FIBRES, moteur 33 forces, remorque, $1,250 négociable. **663-7525**

1986 EVINRUDE, 4.5, vitesse avant, neutre et reculons, $535. 770-2177.

1989 SEA-DOO Yamaha 550 cc, avec remorque neuve, $3,250 négociable. 685-1793.

1991 PRINCECRAFT 14.5, 9.9 Mercury, remorque 2,200 lbs, $3,000. **985-0325.**

1993 PRINCECRAFT 16' Starfish, Mercury 20 c.v., remorque. 568-6747.

BATEAU fibre de verre, 14.5', 1980, moteur Mercury 20 cv 1980, remorque, vivier, 2 bancs de cuir, très bon état, $2,000. Après 16h 986-9328.

BATEAU MAISON (pontons) 36', cabine toute équipée, moteur 65 forces, $5,800 ou meilleure offre. 770-5384.

BATEAU Ponton 1990, Lavigne super Peanut de luxe, 18 pi., avec 1991 Johnson 50 forces avec "tilt & trim", 1991 toit campeur, remorque 1992 avec "Tongue Jack", radio marine VHF, tout équipé avec extra, $12,500 négociable. 745-4494.

CANOT en fibre de verre, 16 pieds: $400. 827-0885.

CHALOUPE aluminium 14 pi., moteur 20 c.v. Johnson, presque neufs. Valeur $4,100 pour $2,800. 663-5582

CHALOUPE en bois 12.5 pi., remorque et moteur 4 forces Evinrude, $750 ferme. 669-3850, après 18h.

COMME NEUF: Pro 176, moteur 80 forces avec 6 forces Evinrude, inclant remorque Espadron 2 essieux,, équipement, Fish Finder Eagle 7200, radio am-fm cassettes/stéréo, skis nautiques, toit complet, toile de remisage, **toujours remisé à l'intérieur**, $12,000 ou meilleure offre. **827-8928 entre 18h-20h.**

DORAL Vantage 22' "open deck" 1991, V-8, 5.7 L., 260 forces, tout équipé, $19,500. Soir 669-8732.

MOTEUR de bateau Evinrude, 9.9 ou 15 forces, pour pièces. 663-3155.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

LOCATION BATEAUX-PONTONS

A l'heure ou à la journée, canots disponibles, situés Marina de Hull. 595-0909.

LOCATION: bateau, moteur, remorque, ponton. **VENTE:** appâts vivants. **663-9789.**

PONTON 26 pi. $5,000. Semaine: 770-5861, fin de semaine: 463-3585.

STARCRAFT 15.5, "open deck", Mercury 50 forces et remorque. **669-8749.**

VOILIER Laser, très bon état, $1200. 427-5508.

NÉCROLOGIE

CLOUTIER - M. Laurent, anciennement de Hull, est décédé à Rochester, Michigan, dimanche le 29 août 1993, à l'âge de 66 ans. Fils de Evangéline (Lacroix) Cloutier de Hull et de feu Doria Cloutier. Il était l'époux de Lucille Poitras. Il laisse 3 fils: Michel, Richard et Daniel; 1 fille: Christina; 2 frères: Robert et Denis tous deux de Hull. Une incinération a eu lieu à Rochester, Michigan, le 30 août.

DECHEF - Mme Léona, née Vincent, de Gatineau, est décédée le lundi 30 août 1993, à l'âge de 87 ans. Fille de feu Camille Vincent et de feu Amanda Neveu. Elle était l'épouse de feu Robert Dechef. Elle laisse 1 fille: Hélène Dechef; 1 frère: René Vincent; 1 soeur: Marie-Jeanne Malo; elle laisse également 1 belle-soeur: Hélène Dechef, ainsi que plusieurs neveux et nièces. **Elle repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 105 Boul. Greber, Gatineau, mercredi le 1er septembre à midi suivi des funérailles à 14h en l'église Jean XXIII de Gatineau. Pour plus de renseignements: 561-1969.**

DE HAÎTRE - Mme Rose, née Couillard de Rockland, est décédée dimanche le 29 août 1993, à l'âge de 78 ans. Rose Couillard, était l'épouse de feu Rolland De Haître. Elle laisse 3 filles: Lise (Serge Béland), Louise (Jacques Sabourin), Denise (Simon Potvin); 6 petits-enfants: Natalie, Geneviève (Stéphane Martin), Mario, Benoit, Nicolas et Daniel; ses belles-soeurs et beaux-frères: M. et Mme Fernand De Haître, M. et Mme Dionne De Haître, Mme Yvette Lebuis, Mme Cécile Gosselin et Mme Alice Couillard; ses cousines: Hélène et Béatrice et son cousin: Arthur ainsi que plusieurs nièces et neveux. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles mardi 31 août à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés (C.P. 361, Hawkesbury, Ontario, K6A 2S2).

DOWNEY - Mme Jessie Viola, née Bellenger, de Plantagenet, Ont., est décédée mardi le 24 août 1993 à l'âge de 69 ans. Elle était l'épouse de John Alexander Downey. Elle laisse dans le deuil 1 frère: Ken (Geraldine Keough) de Plantagenet; des beaux-frères, belles-soeurs, ainsi que des neveux et nièces. Elle reposait à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS DE PLANTAGENET**. Le service a eu lieu en la chapelle du salon funéraire vendredi le 27 août à 11h. Inhumation au cimetière de Franklin's Corner de Riceville.

NÉCROLOGIE

BOUCHER - M. Henri, de Hull, est décédé le samedi 28 août 1993, à l'âge de 64 ans. Il fut à l'emploi de la C.I.P. pendant 35 ans. Fils de feu Napoléon Boucher et de feu Albertine Latreille. Il laisse dans le deuil son épouse Pierrette Miville; son fils: Michel; sa fille Suzanne; sa soeur: Yvonne (Dan McKinnon); son frère: Fernand. Prédécédé par 3 frères: Paul-Emile (Cécile), Ovila (Isabelle), Oswald (feu Yvette) et par 2 soeurs: Jeanne et Laurence (feu Georges Champagne) ainsi qu'un beau-frère: Roger Miville (Marie-Marthe). Il laisse également sa belle-mère: Lucie (feu Adrien Miville); 2 beaux-frères: Rolland Miville (Germaine) et Jean-Guy Miville (Pierrette) et plusieurs neveux et nièces. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. **Funérailles** mardi le 31 août à 11h30, en l'église St-Raymond de Hull. **Heures de visites:** lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h ainsi que mardi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer (268, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3X9) seraient appréciés. **Pour renseignements, 770-1300.**

PERRAS - Claude (retraité du CN) est décédé le dimanche 29 août 1993, à l'âge de 57 ans. Epoux de Georgette Forgues. Cher papa de Marc (Sheri Grant), Christine (Dr Louis Nadeau), Nathalie (Paul Galipeau) et Jean-Claude (Kim Dallaire). Il laisse également 4 frères ainsi que leurs épouses; 4 soeurs et leurs époux; beaux-frères et belles-soeurs ainsi que Dr Louise Lefort son médecin et amie très chère de la famille et ses 3 enfants: Daniel, David et Nicolas. Il n'y aura pas de visites à la Maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu mardi le 31 août, en l'église Ste-Geneviève à 11h. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer ou les Infirmières de l'Ordre de Victoria seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT,** 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

RAYMOND - M. Léon J., ancien greffier de la Chambre des Communes à Ottawa, est décédé le 24 août 1993 au C.H. de Maniwaki, à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de feu Clémentine Péclet. Il laisse 2 fils: Jean (Roberte Patry) de Maniwaki et Jacques (Monique Titley) d'Aylmer; 6 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Un service religieux aura lieu jeudi le 2 septembre à 14h, en l'église l'Assomption de Maniwaki, inhumation au cimetière paroissial.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Y.B.

LAMOUREUX - Georgette, née Hébert, de Gatineau, est décédée le 28 août 1993, à l'âge de 67 ans. Elle laisse son époux Delphis Lamoureux; 2 fils: Richard (Lyne Gervais) et André (Isabelle Bourret); 1 fille: Ginette (Paul Sabourin); 1 frère: Gérald Hébert; 4 soeurs: Lucienne, Rita, Colombe et Jeannine. Elle laisse également plusieurs beaux-frères et belles-soeurs ainsi que 4 petits-enfants. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant il y aura un **service religieux** mercredi le 1er septembre 1993 à 11h, en l'église St-François de Sales, Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. **Pour de plus amples renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.**

PAQUETTE - Mme Lucille est décédée le dimanche 29 août 1993, à l'âge de 76 ans. Lucille Marchand, épouse de feu Ernest Paquette. Mère de: Michel (Lise Bordeau) de Gloucester; grand-mère de: Benoit, Martin et Andréanne; soeur de: Jeannine Lavergne, Liette St-Amour et Dorothy Guindon. Elle reposera mercredi de 19h à 22h en la MAISON FUNERAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 300 rue Olmstead, Vanier. Célébration eucharistique le jeudi 2 septembre en l'église de l'Annonciation, ch. Ogilvie nord à 11h. Dons à l'Association canadienne du Diabète seraient appréciés.

RABY - M. Omer, de Gatineau, est décédé dimanche le 29 août 1993, à l'âge de 89 ans. Il était époux de feu Eglantine Lauzon et fils de feu Wilfrid Raby et de feu Alda Chartrand. Il laisse 5 filles: Yolande (Gérald Beauchamp), Monique (Arnold Frazier) toutes 2 de Limoges, Marie-Marthe de Vanier, Madeleine de Gatineau et Denise Mahfouz d'Ottawa; 1 bru: Ghislaine Guillette-Raby de Gatineau; 15 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants; 1 frère: Joseph de Notre-Dame de la Salette; 3 soeurs: Antoinette (Arthur Buteau) de Poltimore, Marie-Ange Therrien de Bouchette et Elizabeth Ménard de Chénéville. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visite au salon, cependant parents et amis son invités au service religieux à 13h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau, mardi le 31 août 1993. Pour vos condoléances, veuillez s.v.p. dicter votre message à Fax Souhaites au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE **A. GAUVREAU ET FILS LTÉE,** 750 bl. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS

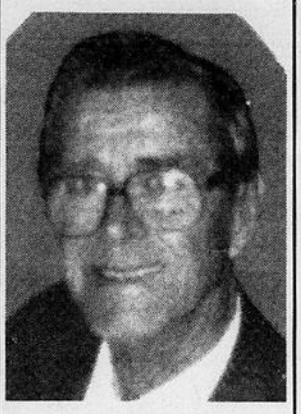
M. JEAN-PAUL MARTIN

de Hull, est décédé à l'hôpital Général d'Ottawa, le dimanche 29 août 1993, à l'âge de 66 ans, à la suite d'une longue maladie. Il sera toujours présent dans le coeur de son épouse bien-aimée Jeanne, compagne choyée d'avoir partagé la vie de cet homme doux et très spécial. Il était un homme patient, compréhensif, généreux, possédant une grande force tranquille et un époux attentionné. Il fut employé d'Hydro Québec pendant plus de 35 ans. Fils de feu Henri-Paul Martin et de feu Marthe Legros. Epoux bien-aimé de Jeanne Trudeau, cher frère de: Monique Martin (Peter Barleben) et Denis Martin (Francine Vincent), cher neveux de: Irène Legros-Paquin, cher oncle de: Stefan Barleben (Lucie Tanguay) et Mark Barleben (Susan Cunningham); grand-oncle de: Alexandre et Justin Barleben. Il laisse également 3 filleuls: Jacqueline Drouin, Vincent Couroux et Glen Nitschke), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Remerciements spéciaux au Dr John Henderson, Dr Robert Dale, Dr André Péloquin, infirmier(ère), personnel de l'Unité Pulmonaire qui ont bien prit soins de lui. Parents et amis peuvent faire des dons à l'Association Pulmonaire. **Il repose AU FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271, boul. St-Joseph, Hull. Heures de visites** mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi matin à compter de 10h. **Funérailles** jeudi le 2 septembre, à 11h, en l'église St-Raymond de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière St-Paul d'Aylmer. **Pour plus de renseignements, 770-1300.**

MARENGÈRE - M. Hector, de Masson, est décédé le lundi 30 août 1993 à l'âge de 83 ans. Epoux de feu Marie-Louise Deschamps, fils de feu Onésime Marengère et de feu Flavie Parent, il laisse 5 fils: Emile (Jeannette Hill), Gérard (Anne-Marie Nault), Johnny, André et Steve; 11 filles: Alice, Dolorès (Maurice Dupuis), Simone, Francine (Michel Nault), Yvonne, Colombe (Willy Anderson), Patricia, June, Johanne (Gilbert Charbonneau), Murielle (Yvon Gélineau), Shirley (Marc Lanthier); 2 soeurs: Yvonne Lévesque et Alice Lamarche; 3 belles-soeurs: Dolores Scrivener, Della Marengère (feu Ernest Marengère) et Patricia Deschamps (feu Emile Deschamps). Il laisse également 31 petits-enfants; 2 arrière-petits-enfants, plusieurs neveux et nièces. **Il repose au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE,** 105 bl. Greber, Gatineau. Heures de visites: mardi de 19h à 22h, mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Pour de plus amples renseignements, 561-1969. **Funérailles**: jeudi, le 2 septembre, à 13h30, en l'église St-François de Sales, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

SAUVE - M. Roméo, époux de Yvette Wathier de Curran, Ont., est décédé lundi le 30 août 1993 à l'âge de 73 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 7 enfants: Cécile (Gilles Beauchamp) de Carlsbad Springs, Paul (Jeannine Hotte) de Curran, Liliane (Laurent Lalonde) de Vars, Robert (Rollande Bernier) d'Orléans, Lucie (Gérald Taillon) de Curran, Marcel (Louise Duval) de Curran, René (Kathleen Quesnel) d'Alfred; 1 soeur: Mme Yvonne Bercier (feu Aldéric) de St-Isidore; 2 belles-soeurs: Simone Sauvé (feu Ernest) d'Alfred, Délia Sauvé (feu Donat) de Curran, ainsi que 14 petits-enfants. Il reposera à la **MAISON FUNERAIRE LAMARRE ET FILS D'ALFRED** mercredi le 1er septembre à compter de 14h. Service religieux jeudi le 2 septembre à 14h30 en l'église St-Luc de Curran. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de midi.

IN MEMORIAM

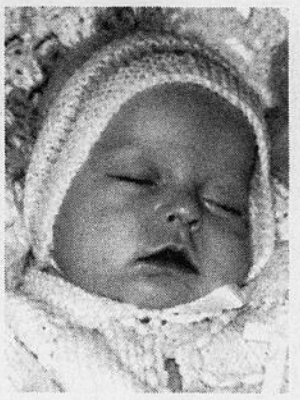


ROLAND CHAMPAGNE
"Pour toi, mon cher papa, une pensée avec amour"

Cher époux et papa chéri, une longue année s'est écoulée depuis que tu es parti pour un monde meilleur.
Ce départ reste toujours difficile à accepter et notre chagrin aussi grand.
Comme nous avons Foi en Dieu, nous devons nous soumettre à sa volonté.
Ce qui ne changera jamais, ce sont nos sentiments envers toi.
"Tu as été trop aimé pour être oublié".
Comme tu nous manques déjà, nous remercions le Seigneur de nous avoir prêté un papa, si merveilleux, qui a su nous aimer comme il l'a fait.
De là-haut, veille sur nous tous et protège-nous.
"Nous t'aimerons toujours."
À un de ces jours, mon papa d'amour, on s'ennuie de toi.

De ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants.

EN MEMOIRE



MARIE CAROLE GENEVIÈVE PARISIEN

NÉE POUR ÊTRE AIMÉE. Que de joies, d'amour et de bonheur ont entouré les instants de ta naissance le 27 juin 1991.

TROP AIMÉE POUR ÊTRE OUBLIÉE. Ta présence parmi nous fut un cadeau du ciel, un cadeau si adorable et beau que le Seigneur lui-même n'a pu s'empêcher de venir le chercher en cette journée du 31 août 1991. Deux années se sont écoulées depuis ton départ et il y a des jours de grande tristesse, nous les pleurons en silence. Il pourra s'écouler des millions d'années, nous continuerons de t'aimer.

POUR NOUS MAINTENANT, TU PEUX PRIER

Nous comptons toujours sur toi pour que de là-haut, tu nous aides à continuer de cheminer dans cette vie, quelque fois trop compliquée. Continue de garder un oeil sur ta petite soeur Isabelle, qui comme toi, est un enfant merveilleux. Protège ta maman et ton papa, tes grands-parents, tes oncles et tes tantes.

LE TEMPS PASSE... MAIS LE CHAGRIN DEMEURE

IN MEMORIAM

MARTINEAU - Pierrette. Chère épouse et mère bien-aimée. Sept longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là avec nous. Chère épouse, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Mère, tu n'es plus là. Le foyer frustré et vide conserve le reflet de ta grande bonté. Ton coeur savait si bien tout remplir de gaieté. Mère, nous espérons te revoir un jour.

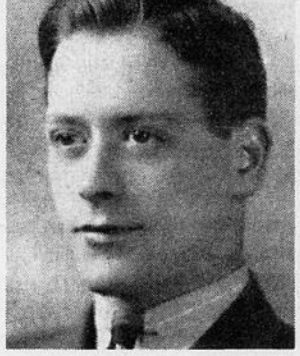
Ton époux, tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM

5e ANNIVERSAIRE

LAPORTE - Mlle Lucienne. "Parents et amis qui l'avez aimée et pleurée, dites pour elle et avec nous:
"Notre Père qui êtes aux Cieux, que votre Nom soit sanctifié, que votre règne arrive, que votre volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien, pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés; et ne nous laissez pas succomber à la tentation, mais délivrez-nous du mal. Ainsi soit-il. Un Ave Maria. Que son âme et les âmes des fidèles trépassés reposent en paix, par la miséricorde de Dieu. Ainsi soit-il.

La famille



LANGLOIS - Emile de Montréal, anciennement de Hull, est décédé le 28 août 1993, à l'âge de 70 ans. Fils de feu Joseph Langlois et de feu Aldéa Thivierge. Epoux de feu Jeanne D'Arc Lafontaine. Il laisse 2 frères: Robert (Françoise Ricard) et Wilfrid (Rose Blanche Charette); 3 soeurs: Cécile (René Perron), Georgette (Léo Beauchamp) et Aline (Fernand Trépanier). Prédécédé par 1 soeur Rita et 1 frère Roger. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visite au salon, cependant il y aura une **messe commémorative** samedi le 4 septembre 1993 à 13h, en l'église St-François de Sales, Gatineau. **Pour de plus amples renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 boul. St-Joseph, Hull, 770-1300.**

MEUNIER - M. Richard (dit Monty Kid Montana) est décédé le jeudi 26 août 1993, à l'âge de 42 ans. Il était le fils de Réjeanne Bouchard et de Lucien Meunier. Il laisse dans le deuil 2 fils bien-aimés: Jérémy Eric et Benjamin Daniel; 2 soeurs: Ginette (Pierre R. Racine) d'Aylmer et Diane de Hull ainsi que son beau-frère: Emile Laviolette; 2 neveux et 1 nièce: Danick, Jonathan et Vanessa Ann; plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines ainsi qu'une amie très chère: Lisette Gorry (et son garçon Marc). Il est exposé à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS, 11 Ste-Bernadette, Hull, mercredi le 1er septembre de 14h à 17h et de 19h à 21h. Une cérémonie d'Adieu aura lieu au salon à 21h. Pour renseignements: 778-2425.

1ER ANNIVERSAIRE

MICHON-HAMILTON - Juliette (née Demers), de Duclos. Il y a un genre très spécial de sentiments faits pour toi seulement... une place tout contre mon coeur, qui n'appartient qu'à toi. Rien ne peut être plus beau que les souvenirs que je garde de toi. Tu es une personne très spéciale pour moi... Et Dieu l'a sûrement pensé également. Si les roses poussent au paradis, Seigneur, prends-en un gros bouquet pour moi, place-les doucement dans ses bras, et dis-lui qu'elles viennent de moi.

Ton mari, Marcel

IN MEMORIAM

MALETTE - Archile. Cher époux et père bien-aimé, déjà cinq longues années depuis ton départ. Dieu te voyait épuisé et la guérison impossible. Nous pleurions tous autour de toi mais ne pouvions pas te retenir. Tu es toujours présent dans nos coeurs. Tu nous manques beaucoup. Le temps passe mais n'effacera jamais de nos coeurs l'être cher qu'on a tant aimé.

Ton épouse Flore, tes enfants, Ben, Normand et Paulette.

IN MEMORIAM

GEORGES SMITH
31 août 1992

Cher grand-papa, un an déjà s'est écoulé depuis ton départ. Le temps s'enfuit mais n'effacera jamais de nos coeurs un être si cher que l'on a tant aimé. Ton souvenir restera toujours vivace et nous accompagnera partout où nous irons.

Ton petit-fils
Richard Trépanier,
Nathalie Riffou et
ton arrière-petit-fils
Alexandre

REMERCIEMENTS

THERIAULT - Les membres de la famille Thériault désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Marcel Thériault, survenu le 10 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

NAISSANCES

CADIEUX HARRIS

Simon et Benoit sont heureux d'annoncer la naissance de leur petit frère Vincent, né le vendredi 20 août 1993. Il pesait 8 lb et 1 once. Les fiers parents Sylvie et Donald désirent remercier Dr Cyr et le personnel de l'hôpital Général.

IN MEMORIAM

MALETTE - Archile. Cher papa, c'est votre fils qui vous parle. Voilà cinq longues années que vous êtes parti. Ne vous l'ayant pas dit de votre vivant, j'en profite aujourd'hui pour vous dire que je vous aimais bien. Dans mon coeur la pensée était là. Vous me manquez beaucoup. Priez pour moi. Guidez-moi. J'irai vous rejoindre un jour.

Votre fils qui vous aime, Ben.

IN MEMORIAM

ACHILLE MALETTE

Déjà cinq ans que tu nous as quittés. Toi qui nous as tous aimés et aidés, nous pensons à toi, ta sérénité et ton grand coeur. Nous t'aimons tous.
Paulette et Dave ainsi que tes petits-enfants et ton arrière-petit-fils que tu n'as pas connu, Patrick.

NÉCROLOGIE

IN MEMORIAM

Jeannette Fredette
(née Taillon)
décédée le 30 août 1991

Chère épouse,
chère maman,
Deux années déjà se sont écoulées depuis ton départ. Le temps s'enfuit mais n'effacera jamais de nos coeurs un être si cher que l'on a tant aimé. Ton souvenir restera toujours vivace et nous accompagnera partout où nous irons.
Une messe anniversaire a été célébrée en l'église St-Paul de Plantagenet, le dimanche 29 août 1993.

Ton époux, tes enfants
et petits-enfants

REMERCIEMENTS

EATON - Mme Lois et M. Wilfrid Lortie aimeraient remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mme Claire Eaton, survenu le 5 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

RICHARD - Je désire remercier sincèrement tous les parents, amis, voisins et collègues de travail qui, lors du décès de mon époux, Gilles Richard, survenu le 8 août 1993, m'ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons en son nom, visites ou leur présence aux funérailles.

Claire Richard

IN MEMORIAM

à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Laliberté domine

Le Réparation Laliberé domine actuellement les séries éliminatoires à la ronde dans la Ligue de balle-lente ASPB-O'Keefe.

En effet, les porte-couleurs du Réparation Laliberé ont remporté deux victoires lors de récents matches éliminatoires.

Il a défait l'Épicerie Charbonneau 28-9 alors que **Yves Jetté** a été le gagnant et **Denis Lamoureux** le perdant.

Danik O'Grady, avec deux circuits, deux doubles et huit points produits a mené son équipe à la victoire. **Marc Desellier,** avec un circuit, deux simples et quatre points produits, a été le meilleur des perdants.

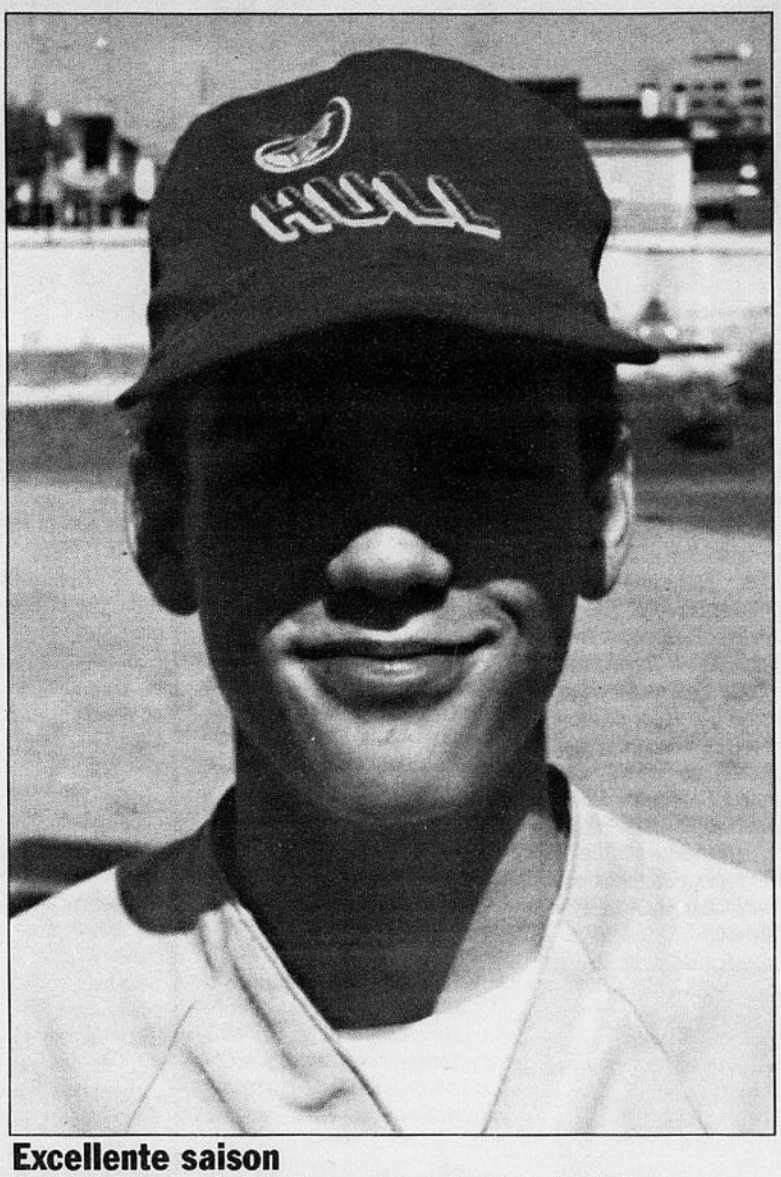
Le Réparation Laliberté a ensuite disposé du Bourassa Électrique 19-11. **Yves Jetté** a remporté une deuxième victoire tandis que **Ronald Chantigny** a essuyé le revers.

Daniel Lapointe, avec un circuit, un triple, deux simples et quatre points produits, a excellé pour les gagnants. **André Papineau,** avec deux circuits et quatre points produits, a été le meilleur des perdants.

Dans d'autres matches, le Taverne La Ronde a défait le Bourassa Électrique 12-7. **Paul Brennan** a été le gagnant et **Ronald Chantigny** le perdant. **Paul Séguin,** avec un circuit, un triple, un double et un point produit, a brillé pour les gagnants. **Daniel Chouinard,** avec deux doubles et un simple, a été le meilleur des perdants.

Le Coiffure Claude Massé a triomphé du Claude Transport 6-3. **Daniel Brazeau** a été le gagnant et **François Légaré** le perdant.

Yan Gauthier a été le meilleur des gagnants, avec un triple, un double et deux points produits. **André Charette** a brillé pour les perdants avec un triple, un double et un simple.



Excellente saison

Frédérick Malo, de l'équipe pee wee des Reds de Hull, a connu une saison remarquable avec une moyenne de .350 au bâton, dont six circuits et 45 points produits en 35 matches. Il a de plus excellé à la défensive. Cette performance lui a permis d'être sélectionné au sein de l'équipe du Québec lors des récents Championnats canadiens qui ont eu lieu à Kamloops, en Colombie-Britannique.

Le Marc Sport l'emporte en trois matches

Le Marc Sport, qui a facilement terminé au premier rang en saison régulière dans la Ligue de balle-molle de l'Association Récréative de Gatineau, vient de compléter une autre remarquable année en disposant du S.T.O. en trois matches consécutifs, en grande finale trois de cinq.

Le Marc Sport, qui avait remporté des victoires de 9-7 et 9-2 dans les deux premières rencontres, a triomphé du S.T.O. 8-1 dans le troisième match, pour ainsi mettre rapidement un terme à cette série.

Paul Plouffe, qui a remporté la victoire, a connu un excellent match au monticule du Marc Sport, n'allouant que trois coups sûrs en sept manches de travail. **Jean-Yves Gravelle** a subi la défaite.

Yves Dagenais et **Dan Ruest,** avec deux coups sûrs en trois présences au bâton et un point produit chacun, ont mené l'attaque des gagnants. **Denis Massie,** qui a également réussi deux coups sûrs en deux visites à la plaque, a été le meilleur du S.T.O.

Croquet à Val-Tétreau

C'est l'équipe du capitaine **Jean-Louis Leblanc** qui a remporté les honneurs de la saison régulière dans la Ligue de croquet Val-Tétreau.

Cette équipe était composée de **Jacques Charbonneau, Paul Lamoureux, Georges Labelle, Jean-Paul Tessier, Jean Falardeau, Georges Perron** et **André Manseau.**

Presque tous les membres de l'équipe ont conservé de très bonnes moyennes pour la période du 8 juin au 12 août.

Ainsi, le capitaine **Jean-Louis Leblanc** a conservé une moyenne de .983. La moyenne des autres joueurs pour la période mentionnée ci-haut, a été **Georges Perron,** .929; **Jacques Charbonneau,** .881; **André Manseau,** .838; **Jean Falardeau,** .813; **Jean-Paul Tessier,** .799; **Georges Labelle,** .750 et **Paul Lamoureux,** qui n'a disputé que quatre parties, .359.

Victoire des Lions 2-1

Sur la scène du soccer régional, les chances de voir les Lions passer à la première division ont considérablement diminué malgré une victoire de 2-1 sur les Stingers de Gloucester.

Pour cette rencontre, **Jean Cherry** effectuait un retour devant le filet des Lions après avoir purgé une suspension de deux semaines et il s'est signalé en effectuant plusieurs spectaculaires arrêts.

Ce sont les Stingers qui ont ouvert le pointage, mais rapidement l'ailier droit **Didier Onomo** égalait les chances avec un très beau but.

L'ailier gauche **John Louro** devait, par la suite, marquer le but vainqueur grâce à un superbe tir à ras le sol.

En deuxième mi-temps, les deux équipes ont donné le maximun sans toutefois marquer de but.

Par ailleurs, Unidos a éprouvé des difficultés contre les Hornets, une équipe du bas du classement, avec un match nul de 2-2. **A. «Star» Hyppolytus** a été la grande vedette du match avec les deux buts du Unidos.

Aylmer s'est incliné 3-2 devant le Cosmos dans un match très physique et Gatineau a été blanchi 1-0 par les Falcons.

Demain, on assistera à la dernière journée des championnats.

Les Lions se doivent alors de vaincre les Falcons, dans un match qui aura lieu à Du Ruisseau à compter de 20 h 30 tandis que Gatineau aura sans doute fort à faire à Garneau dans un match contre les Stingers.

Ce ne sera sans doute pas un match facile pour Aylmer qui disputera la victoire à Ottawa-Sud, tandis que les Lions espèrent qu'Unidos pourra vaincre les Royals.

Les séries demi-finales à égalité

Les quatre équipes qui participent présentement aux séries demi-finales, deux de trois, de la Ligue de balle-lente des Vétérans-Labatt Bleue de Gatineau, se trouvent à égalité 1-1.

Dans une première rencontre, le Taxi Loyal a égalé les chances en triomphant difficilement du Marc Sport 3-2.

Le Marc Sport avait gagné le premier match de la série 10-9.

Roger Beaudry a été le gagnant et **Marc Savoie** le perdant. **Michel Brazeau,** avec deux coups sûrs et deux points produits en trois présences au bâton, a été le meilleur du Taxi Loyal. **Jean-Claude Beauchamp,** avec deux coups sûrs et deux points produits en deux présences au marbre, a été l'étoile offensive des perdants.

Les deux équipes se trouvaient à égalité 2-2 en fin de septième manche, mais un simple opportun de **Jacques Maisonneuve** devait permettre à **Bob Long** de marquer du deuxième coussin et ainsi procurer la victoire au Taxi Loyal.

Le Mongeon Radiateur a également égalé les chances 1-1 en triomphant facilement du Légion Norris 227, 15-0.

Les porte-couleurs de la Légion avaient gagné le premier match 7-4.

Aurèle Richer a été le gagnant et **Aurèle Jeanvenne** le perdant. **Gérald Robertson** a excellé pour les gagnants avec quatre coups sûrs en autant de présences au bâton.

André Potvin a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs en trois visites au marbre.

Volley-ball senior mixte

La Ligue de volley-ball senior mixte de l'Outaouais débute ses activités le dimanche 12 septembre au gymnase du Collège de l'Outaouais.

Tous ceux qui veulent évoluer dans la catégorie «A» — niveau avancé — doivent se présenter à 18 h 30, tandis que ceux qui désirent évoluer dans la catégorie «B» — intermédiaire — doivent se présenter à compter de 20 h.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 31 AOÛT 1993

Mauvaise surprise pour Kane

La journée des dernières réductions de personnel avant le début de la saison régulière dans la NFL est toujours pleine de surprises. Le flanqueur montréalais Tommy Kane en a eu une très mauvaise, hier, puisqu'il a été laissé de côté par les Seahawks de Seattle. Il avait pourtant sa place au sein de la formation régulière au cours des trois dernières saisons. En 1992 il a saisi 27 passes pour 369 verges et trois touchés. «Nous avons essayé d'échanger Tommy, a dit le directeur général et entraîneur-chef des Seahawks, Tom Flores. Mais pour l'instant ce n'est pas facile. Je suis confiant qu'il se trouve une place avec une autre équipe.»

Quatre joueurs au camp des recrues du Canadien

Départ de rêve pour Montréal

Quatre joueurs des Olympiques de Hull se présenteront demain au camp des recrues du Canadien de Montréal. Trois d'entre eux ont même eu congé hier et aujourd'hui afin de pouvoir y arriver frais et dispos, soient Sébastien Bordeleau, repêché en juin dernier, ainsi que Jamie Bird et Hugo Proulx, qui ont reçu des invitations.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

Il y a aussi le nouvel Olympique Éric Cloutier qui a reçu une invitation du Canadien mais pas un congé de la formation hulloise. Puisqu'il n'est arrivé que dimanche après-midi, l'entraîneur Alain Sanscartier veut le voir un peu à l'oeuvre avant qu'il ne parte. «Je suis bien d'accord avec cela puisque moi-même je voulais connaître un peu plus mes nouveaux coéquipiers sur la glace avant de me présenter au Canadien», commentait Cloutier.

Dirigé par son père

Sébastien Bordeleau s'en promet de belles au camp des recrues. «Mercredi on passera le médical et jeudi on sautera sur la glace. Ça va faire drôle de voir mon père diriger les exercices auxquels je participerai car il ne m'a jamais dirigé. Mais je ne dois pas m'occuper de cela. Tout ce que je veux, c'est montrer ce dont je suis capable et leur mettre l'eau à la bouche. Comme je ne m'attends pas à faire l'équipe, j'aurai donc cette pression de moins et j'en serai d'autant plus à l'aise. J'aimerais bien me rendre au gros camp.»

Hugo Proulx en sera pour sa part à un deuxième camp professionnel puisqu'il avait été invité à celui des Blues de St. Louis où il avait d'ailleurs subi une blessure à un genou.

«Étant donné les coupures de budget, le Prof Caron m'a dit cet été que les Blues n'inviteraient cette année que les joueurs qu'ils ont déjà sous contrat. C'est là que le Canadien m'a approché pour m'inviter. Puisque le Canadien m'a invité directement, je dois les intéresser un peu et, comme j'ai déjà l'expérience d'un camp professionnel, je sais à quoi m'attendre. Je vise faire le gros camp mais à moins d'une offre très alléchante je préfère revenir à Hull comme joueur de 20 ans plutôt que d'aller dans la Ligue américaine. Avec une grosse saison à 20 ans et en étant agent libre, je peux espérer un meilleur contrat l'année prochaine.»

Jamie Bird, quant à lui, avoue être un peu nerveux puisque c'est son premier camp professionnel. J'ai reçu mon invitation peu après le repêchage de juin dans lequel je ne m'attendais pas vraiment à être réclamé. J'aimerais bien impressionner suffisamment pour obtenir une offre de contrat.»

Enfin Éric Cloutier a reçu son invitation après avoir participé à l'école de Gaétan Boucher à laquelle participait Paulin Bordeleau et à laquelle il a participé pour renforcer son genou blessé de l'an dernier. «Je ne m'attends évidemment pas à faire l'équipe, mais j'aimerais impressionner suffisamment pour être remarqué, suivi pendant la saison et être repêché l'été prochain.»

Départs

Par ailleurs, trois autres joueurs partiront dans d'autres camps professionnels au cours de la fin de semaine, soit Éric Lecompte à Chicago, Carl Charland avec les Islanders de New York et Pierre-François Lalonde avec les Rangers de New York. Ils devraient participer aux parties hors concours de vendredi et samedi à Val d'Or avant de partir.

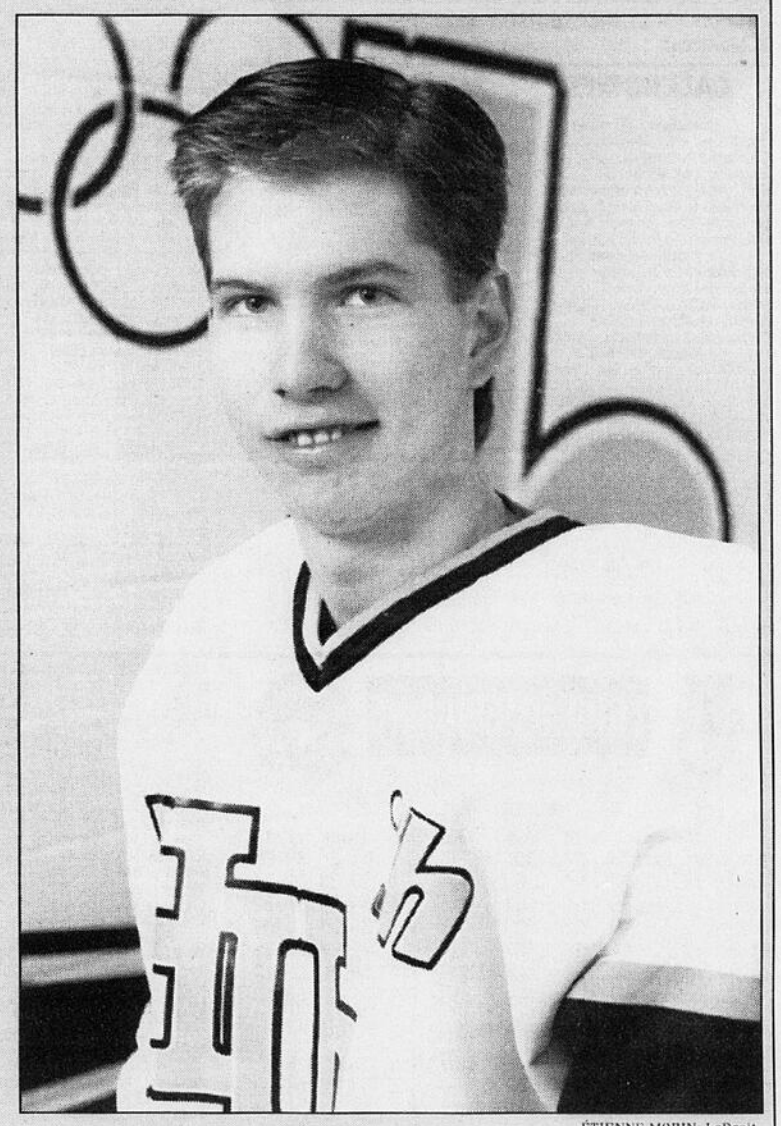
Cunningham ouvre bien des yeux chez les Olympiques

François Drapeau
LeDroit

Bobby Cunningham a ouvert les yeux de nombreux spectateurs dimanche soir contre le Laser de St-Hyacinthe. Le joueur de centre recrue de 18 ans a sorti quelques savantes feintes pour sortir les défenseurs de leurs culottes et enfiler deux buts superbes.

Originaire de Delson, près de St-Hubert, le grand attaquant avait été le choix de 12e ronde des Olympiques de Hull en 1992. S'il avait été choisi si tard malgré son talent, c'est qu'il avait annoncé clairement ses intentions d'obtenir une bourse d'études d'une université américaine et, l'hiver dernier, il s'est aligné avec le Spatial de St-Hubert de la Ligue junior A du Québec.

«Après la saison j'ai eu une offre de bourses d'études, mais uniquement pour l'autre saison, 1994-1995. Puis j'ai parlé avec M. Henry, qui m'a expliqué le portrait dans le hockey junior majeur. J'ai pensé qu'il valait mieux que j'aie des études payées en jouant 70 parties plutôt que d'avoir des études payées en ne jouant que 30 parties car je vise aussi une carrière au hockey», commente le grand gaucher qui peut jouer à n'importe quelle position à l'avant mais qu'Alain Sanscartier utilise au centre depuis presque l'ouverture du camp d'entraînement.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le grand Cunningham peut jouer n'importe quelle position à l'avant bien que Sanscartier l'utilise plutôt au centre.

Principale qualité

«Il a un bon physique, de bonnes mains, mais sa principale qualité est sans doute qu'il n'a pas peur de jouer n'importe où. Il a peut-être obtenu deux buts dimanche, mais il a disputé encore un meilleur match vendredi, à Verdun. Nous lui avons demandé de hausser son niveau de jeu d'une petite coche tous les jours et de le maintenir, et c'est ce qu'il fait en prenant de plus en plus d'assurance», analyse Sanscartier.

Le brio de Cunningham ouvre des horizons aux Olympiques de Hull. Il y a potentiellement huit joueurs de centre actuellement dans l'équipe, dont deux en sont d'authentiques: Sébastien Bordeleau et Pierre-François Lalonde. Les autres sont Cunningham, Éric Cloutier, Hugo Proulx, Malcolm Thorne, Harold Hersh et Carl Prud'Homme. Le plus beau dans tout cela aussi, c'est qu'il y a un nombre égal de gauchers et de droitiers. Il faudra donc sérieusement envisager d'envoyer de ces centres aux ailes. Ce sera certainement le cas d'Hugo Proulx, qui a joué à l'aile gauche au cours des dernières années.

Cela signifie aussi qu'il y a de la pression sur plusieurs ailiers, dont des vétérans, et Sanscartier ne déteste pas cela non plus.

Heure limite

Et puis il pourrait bien s'être produit du nouveau d'ici midi 01 aujourd'hui, puisque c'est l'heure limite des échanges pour les joueurs étudiants jusqu'au congé des Fêtes. Il n'y aura pas de période d'échanges en octobre comme lors des autres années. Les téléphones ne dérougissent donc pas partout à travers la LHJMQ. On s'informe, on propose, on écoute, on marchande, etc.

Les Olympiques ne détesteraient pas mettre la main sur un défenseur d'expérience. Évidemment comme il y en a très peu, on demande beaucoup. C'est là que la présence ou non du gardien de 20 ans Marcel Cousineau peut aussi jouer un grand rôle.

Indépendamment des échanges ou non qui se seront faits avant midi, les Olympiques ont une partie hors concours au programme ce soir, soit la visite du Titan de Laval à 19 h 30, à l'aréna Guertin.

Les Olympiques obtiennent un gardien d'expérience

page 46

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	81	49	.623	—	G 1	46-22	35-27
St. Louis	71	60	.542	10 ½	P 2	41-26	30-34
Montréal	**71**	**60**	**.542**	**10 ½**	G 4	44-22	27-38
Chicago	63	67	.485	18	P 2	35-33	28-34
Pittsburgh	61	70	.466	20 ½	P 1	32-32	29-38
Floride	54	76	.415	27	P 2	30-32	24-44
New York	46	85	.351	35 ½	G 1	22-44	24-41

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	85	45	.654	—	G 2	44-22	41-23
Atlanta	81	50	.618	4 ½	G 2	37-26	44-24
Houston	68	63	.519	17 ½	P 5	37-31	31-32
Los Angeles	66	63	.512	18 ½	G 1	35-29	31-34
Cincinnati	66	67	.496	21 ½	G 1	36-30	30-37
San Diego	52	79	.397	33 ½	G 1	28-38	24-41
Colorado	50	81	.382	35 ½	G 2	26-36	24-45

COMPARAISON AVEC 1992

2. Montréal	73	59	.553	3	G 4	35-31	38-28

CALENDRIER

Dimanche, 29 août
San Diego 4-11 Pittsburgh 7-0
Chicago 2 Atlanta 8
Houston 2 **Montréal 3**
Cincinnati 0 Philadelphie 12
Colorado 6 New York 1
St. Louis 3 Los Angeles 8
San Francisco 9 Floride 3
Lundi, 30 août
San Francisco 5 Floride 1
Houston 4 New York 5
Philadelphie à Chicago, 20h05
Cincinnati 10 St. Louis 3
Montréal au Colorado, 21h05
Mardi, 31 août
Philadelphie à Chicago, 15h20
(Rivera 11-7 vs Morgan 8-12)
San Diego en Floride, 19h35
(Worrell 1-3 vs Hough 7-14)
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
(Gross 9-11 vs Wagner 5-6)
Houston à New York, 19h40
(Harnisch 11-8 vs Gooden 12-14)
San Francisco à Atlanta, 19h40
(Swift 17-6 vs Maddux 15-9)
Cincinnati à St. Louis, 20h35
(Luebbers 2-3 vs Osborne 10-7)
Montréal au Colorado, 21h05
(Heredia 2-2 vs Harris 11-13)
Mercredi, 1er septembre
Houston à New York, 13h40
Philadelphie à Chicago, 14h20
San Diego en Floride, 19h35
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
San Francisco à Atlanta, 19h40
Cincinnati à St. Louis, 20h05
Montréal au Colorado, 21h05
Jeudi, 2 septembre
San Diego en Floride, 19h35
Los Angeles à Pittsburgh, 19h35
San Francisco à Atlanta, 19h40
New York à Chicago, 20h05
Vendredi, 3 septembre
New York à Chicago, 15h20
Los Angeles en Floride, 19h35
Philadelphie à Cincinnati, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
San Francisco à St. Louis, 20h05
Montréal à Houston, 20h05
Pittsburgh au Colorado, 21h05
Samedi, 4 septembre
New York à Chicago, 14h20
Los Angeles en Floride, 19h05
Philadelphie à Cincinnati, 19h05
San Diego à Atlanta, 19h10
San Francisco à St. Louis, 20h05
Montréal à Houston, 20h05
Pittsburgh au Colorado, 21h05
Dimanche, 5 septembre
Los Angeles en Floride, 13h35
San Diego à Atlanta, 13h10
San Francisco à St. Louis, 14h15
Philadelphie à Cincinnati, 14h15
New York à Chicago, 14h20
Montréal à Houston, 14h35
Pittsburgh au Colorado, 15h05

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Gwynn SD	116	468	66	169	.361
Jefferies StL	113	437	72	150	.343
Thompsn SF	103	403	76	137	.340
Bonds SF	126	432	104	146	.338
Kruk Phi	123	428	84	143	.334
Merced Pit	115	387	64	126	.326
Grace Chi	126	484	67	157	.324
JBell Pit	128	511	87	165	.323
McGee SF	102	379	44	121	.319
Bagwell Hou	130	497	71	158	.318

Points – Dykstra, Philadelphie, 117; Bonds, San Francisco, 104; Gant, Atlanta, 87; Blauser, Atlanta, 87; JBell, Pittsburgh, 87; McGriff, Atlanta, 85; Kruk, Philadelphie, 84.

Points produits – Bonds, San Francisco, 99; Justice, Atlanta, 92; Gant, Atlanta, 90; Daulton, Philadelphie, 90; MaWilliams, San Francisco, 85; Piazza, Los Angeles, 84; **Alou, Montréal, 82**; Bagwell, Houston, 82.

Coups sûrs – Gwynn, San Diego, 169; JBell, Pittsburgh, 165; Bagwell, Houston, 158; Grace, Chicago, 157; Dykstra, Philadelphie, 152; Jefferies, St. Louis, 150; Blauser, Atlanta, 147; Butler, Los Angeles, 147.

Doubles – Bichette, Colorado, 40; Gwynn, San Diego, 39; Dykstra, Philadelphie, 37; Biggio, Houston, 36; Bagwell, Houston, 33; JBell, Pittsburgh, 32; Gilkey, St. Louis, 31.

Triples – Butler, Los Angeles, 10; Morandini, Philadelphie, 9; Finley, Houston, 9; Coleman, New York, 8.

Circuits – Bonds, San Francisco, 38; Justice, Atlanta, 34; Gant, Atlanta, 31; McGriff, Atlanta, 31; Plantier, San Diego, 29; Sosa, Chicago, 29; Bonilla, New York, 29.

Buts volés – Carr, Floride, 39; Coleman, New York, 38; Jefferies, St. Louis, 37; DLewis, San Francisco, 36; **Grissom, Montréal, 35; DeShields, Montréal, 34**; Dykstra, Philadelphie, 34.

Lanceurs (14 décisions) – TGreene, Philadelphie, 12-3, .800, 3.66; Avery, Atlanta, 15-4, .789, 2.85; Portugal, Houston, 13-4, .765, 2.99; Glavine, Atlanta, 16-5, .762, 3.23; Burkett, San Francisco, 18-6, .750, 3.78.

Retraits – Rijo, Cincinnati, 184; Smoltz, Atlanta, 165; GMaddux, Atlanta, 155; Benes, San Diego, 152; Guzman, Chicago, 149; Harnisch, Houston, 147; Gooden, New York, 147.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 43; Beck, San Francisco, 38; Harvey, Floride, 38; Myers, Chicago, 37; MtWilliams, Philadelphie, 36; **Wetteland, Montréal, 31**; Stanton, Atlanta, 27.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

HOUSTON 4 NEW YORK 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Biggio 2b	5	1	1	2	Orsulak cg	4	1	1	1
Finley cc	4	0	0	0	Hndley r	4	2	2	0
Bgwell 1b	4	0	1	0	Murray 1b	4	0	0	0
CJmes cd	3	1	1	0	Bonilla 3b	4	1	2	3
XHrndz l	0	0	0	0	Brntz cd	3	0	0	0
Gnzalez cg	4	1	3	0	Kent 2b	3	0	1	0
Cedeno ac	4	0	0	0	McKnt ac	3	0	0	0
Servais r	3	0	0	0	RyTpsn cc	3	1	3	1
Dnnels 3b	3	0	1	1	Hllman l	3	0	0	0
Anthny cd	1	0	0	0	MMddx l	0	0	0	0
Prtugal l	1	0	0	1	Franco l	0	0	0	0
Cndele 3b	1	1	1	0					
Bass fs	0	0	0	0					
Totaux	**33**	**4**	**8**	**4**	**Totaux**	**31**	**5**	**9**	**5**

Houston.....020 000 020–4
New York ...000 102 11x–5

E–Bonilla (16), McKnight (6). DJ–Houston 1, New York 1. LSB–Houston 6, New York 2. 2B–Gonzalez (25), Hundley (12), RyThompson (9). C–Biggio (17), Orsulak (8), Bonilla (30), RyThompson (6). RTV–Bagwell (4), Gonzalez (5). BS–Portugal.

Houston	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Portugal	7	8	4	4	0	4
XHrndz P,3-4	1	1	1	1	0	0

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hillman	7.2	8	4	4	2	3
MMaddux G,3-6	1-3	0	0	0	0	0
Franco VP,9	1	0	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Davidson; 1er but, Hohn; 2e but, Poncino; 3e but, Reiker. Durée–2:17. Assistance–18,061.

SAN FRAN. 5 FLORIDE 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DaMtnz cc	5	1	2	0	Carr cc	4	1	3	1
RoTsn 2b	5	0	2	1	Weiss ac	4	0	1	0
McGee cd	3	0	0	0	Brberie 2b	4	0	0	0
MaWlm 3b	5	1	1	0	Shffield 3b	3	0	0	0
Bonds cg	3	1	1	1	Dstrde 1b	2	0	1	0
Bnzngr 1b	4	2	2	3	Briley cg	2	0	0	0
Clayton ac	3	0	1	0	Turnr l	0	0	0	0
Mnwrn r	4	0	0	0	Conine cg	4	0	1	0
Sndrsn l	3	0	0	0	Sntiago r	4	0	1	0
Burba l	0	0	0	0	Whitmr cd	4	0	1	0
MJcksn l	0	0	0	0	Armstr l	1	0	0	0
Beck l	0	0	0	0	RLewis l	0	0	0	0
					Arias fs	1	0	0	0
					Aquino l	0	0	0	0
					Cotto fs	1	0	0	0
					RRdrgz l	0	0	0	0
					Rnteria cg	0	0	0	0
Totaux	**35**	**5**	**9**	**5**	**Totaux**	**34**	**1**	**8**	**1**

San Francisco 010 110 020–5
Floride..... 000 010 000–1

E–RoThompson (7), MaWilliams (9), Sheffield 2 (29). DJ–San Francisco 2, Floride 2. LSB–San Francisco 9, Floride 7. 2B–RoThompson (26). C–Benzinger 2 (4), Carr (4). BV–Carr (40). RTV–Destrade (2).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
San Francisco						
Sanderson G,2-1	6	6	1	1	0	4
Burba	1.2	1	0	0	1	0
MJackson	0.1	0	0	0	0	1
Beck	1	1	0	0	0	0
Floride						
Armstr P,7-14	1.2	7	3	3	2	6
RLewis	0.1	0	0	0	0	0
Aquino	2	1	0	0	0	2
RRodriguez	1	1	2	2	3	0
Turner	1	0	0	0	1	0

FI–Sanderson.
Arbitres–Marbre, Tata; 1er but, Bonin; 2e but, Gregg; 3e but, Davis.
Durée–2:54. Assistance–35,444.

LIGUE AMÉRICAINE

TEXAS 3 BOSTON 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Ducey cc	3	1	1	1	Fltcher 2b	1	0	0	0
Redus cd	3	1	2	1	Nhring 2b	4	1	1	0
Plmiro 1b	4	0	1	0	Grnwll cg	5	1	3	1
Gnzalez cg	4	0	1	1	Dawson fd	5	1	2	0
Franco fd	2	0	0	0	MVghn 1b	3	1	1	0
Rdrgez r	4	0	0	0	Deer cd	2	1	0	1
Palmer 3b	1	0	0	0	Cooper 3b	3	0	1	2
Huson 3b	3	0	1	0	Htcher cc	3	0	0	0
Strange 2b	4	0	0	0	Pena r	4	1	1	2
MLee ac	4	1	0	0	Vlentin ac	4	1	1	0
Totaux	**32**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**34**	**7**	**10**	**6**

Texas....000 001 020–3
Boston ..000 141 10x–7

E–Huson (5), Strange (8), Naehring (1), Viola (3). LSB–Texas 6, Boston 9. 2B–Greenwell (31), Cooper (22), Valentin (30). 3B–Ducey (1). C–Pena (3). S–Cooper. BS–Ducey, Redus.

Texas	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Brown P,10-11	5.2	9	6	5	4	3
BPatterson	2.1	1	1	1	0	0
Boston						
Viola G,10-8	7.1	5	3	1	2	3
KRyan	1.2	1	0	0	0	3

Atteint– Brown (Deer). ML–Brown, Viola 2. FI–Brown.
Arbitres–Marbre, Hendry; 1er but, Evans; 2e but, Craft; 3e but, Hickox.
Durée–3:01. Assistance–32,781.

MINNESOTA 1 CHICAGO 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Mack cc	4	0	0	0	Raines cg	4	1	3	1
Knblch 2b	4	1	1	0	Cora 2b	1	1	0	1
Puckett fd	4	0	0	0	Thmas 1b	3	0	0	0
Hrbek 1b	3	0	1	0	Vntura 3b	3	0	1	2
Harper r	3	0	0	0	Burks cd	4	0	1	0
PMunz cd	1	0	0	0	Newson fd	3	0	0	0
Brito cg	2	0	0	0	BJcksn fd	1	0	0	0
McCrty cg	2	0	1	0	LJhnsn cc	4	1	1	0
Jrgnsn 3b	3	0	0	0	Krkvce r	3	1	1	0
Meares ac	3	0	0	0	Guillen ac	3	0	0	0
Totaux	**29**	**1**	**3**	**0**	**Totaux**	**29**	**4**	**7**	**4**

Minnesota...100 000 000–1

Suite à la page 33

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Rochester	70	66	.515	—
Ottawa	**70**	**67**	**.511**	½
Pawtucket	60	77	.438	10 ½
Scranton-WB	59	77	.434	11
Syracuse	56	79	.415	13 ½

SECTION OUEST

Charlotte	81	55	.596	—
Richmond	77	60	.562	4 ½
Columbus	76	60	.559	5
Norfolk	70	67	.511	11 ½
Toledo	63	74	.460	18 ½

Dimanche, 29 août
Syracuse 2 **Ottawa 1**
Scranton-WB 6 Rochester 7
Toledo 3 Richmond 4 (10 m)
Charlotte 4 Pawtucket 3
Columbus 2 Norfolk 4
Lundi, 30 août
Rochester 1 Richmond 6
Scranton-WB 3 Syracuse 5
Columbus 5 Norfolk 1
Toledo 4 Charlotte 7
Mardi, 31 août
Pawtucket à **Ottawa**, 19h30
Rochester à Richmond
Srcranton-WB à Syracuse
Columbus à Norfolk
Toledo à Charlotte

STATISTIQUES

PAR ÉQUIPES

Au bâton

	Ab	Cs	Moy
Charlotte	4567	1280	.280
Richmond	4560	1261	.277
Rochester	4589	1222	.266
Columbus	4418	1167	.264
OTTAWA	**4457**	**1174**	**.263**
Toledo	4410	1141	.259
Scranton-WB	4465	1147	.257
Syracuse	4382	1128	.257
Norfolk	4449	1126	.253
Pawtucket	4549	1138	.250

Au monticule

	Cs	Mpm
Norfolk	1203	3.70
Richmond	1146	3.73
OTTAWA	1164	3.77
Charlotte	1156	4.03
Rochester	1199	4.11
Scranton-WB	1126	4.15
Columbus	1202	4.38
Pawtucket	1216	4.39
Toledo	1205	4.47
Syracuse	1167	4.51

INDIVIDUELLES

Circuits

Horn, Sam, CHA	36
Thome, Jim, CHA	25
Davis, Russ, COL	25
Blosser, Greg	23
Martinez, Domingo, SYR	23

Points produits

Thome, Jim, CHA	102
Horn, Sam, CHA	86
Masse, Billy, COL	85
Manto, Jeff, SWB	84
Jones, Chipper. RIC	82

Buts volés

Bullock, Eric, NOR	44
Cangelosi, John, TOL	36
McNeely, Jeff, PAW	34
Pride, Curtis, OTT	**29**

Plusieurs joueurs avec 28.

Victoires

Jones, Bobby, NOR	12
Birkbeck, Mike, RIC	12
Abbott, Kyle, SWB	12
Ogea, Chad, CHA	11
Holman, Shawn, RIC	11

Victoires protégées

Taylor, Billy, RIC	23
Bailey, Cory, PAW	20
Christopher, Mike, CHA	20
Walton, Bruce, OTT	**16**
Cook, Mike, ROC	13

Retraits au bâton

DeSilva, John, TOL	129
Birkbeck, Mike, RIC	127
Jones, Bobby, NOR	126
Ogea, Chad, CHA	124

Plusieurs joueurs à 123.

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	464	66	130	81	17	17	.280
5. Berry, Sean	228	33	55	37	10	7	.241
28. Bolick, Frank	213	25	45	24	4	0	.211
12. Cordero, Wilfredo	383	44	92	37	6	11	.240
4. DeShields, Delino	420	66	127	25	2	34	.302
24. Fletcher, Darrin	311	23	84	45	8	0	.270
7. Frazier, Lou	151	23	45	12	1	15	.298
9. Grissom, Marquis	497	78	143	76	14	35	.288
19. Laker, Tim	86	3	17	7	0	2	.198
3. Lansing, Mike	402	53	112	35	3	18	.279
46. Marrero, Oreste	35	7	7	1	0	0	.200
39. Ready, Randy	62	10	13	4	1	0	.210
26. Siddall, Joe	11	0	1	0	0	0	.091
2. Spehr, Tim	58	6	10	7	1	1	.172
23. VanderWal, John	180	29	45	28	5	6	.250
33. Walker, Larry	391	65	105	68	16	21	.268
14. White, Derrick	49	6	11	4	2	2	.224

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm.
41. Barnes, Brian	2	5	3	90.0	41	41	53	4.10
13. Fassero, Jeff	9	3	1	103.0	25	44	94	2.18
34. Heredia, Gil	2	2	1	36.2	17	7	22	4.18
44. Hill, Ken	8	5	0	153.2	48	63	76	2.81
32. Martinez, Dennis	12	8	1	182.2	83	51	106	4.09
43. Nabholz, Chris	7	8	0	101.1	52	55	60	4.62
51. Rojas, Mel	4	8	9	73.1	25	27	40	3.07
42. Rueter, Kirk	5	0	0	60.1	18	14	24	2.69
54. Scott, Tim	4	2	0	63.1	17	29	56	2.42
31. Shaw, Jeff	1	7	0	84.0	37	28	45	3.96
57. Wetteland, John	8	3	31	70.1	13	24	92	1.66

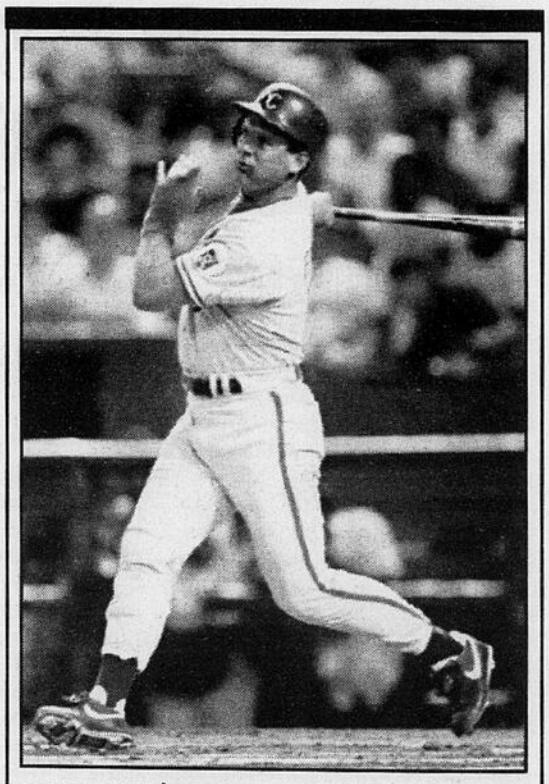
RENDEMENT DES LYNX

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Cc	Pp	Bv	Moy
Barker, Tim, ac	150	22	36	2	10	5	.240
Bryant, Scott, Fd	348	47	99	12	62	1	.284
Castaldo, Vince, 3b	241	22	58	2	45	0	.241
Floyd, Cliff, 1b	103	11	27	2	17	2	.262
Garner, Kevin, fd	90	14	24	6	26	0	.267
Haney, Todd, 2b	483	67	138	3	41	11	.286
Hansen, Terrel, Vol	344	42	77	10	39	1	.224
Laker, Tim, r	185	22	45	4	23	2	.243
McIntosh, Tim, Vol	84	14	25	6	20	0	.298
Montoyo, Charlie, ac	302	40	82	1	40	0	.272
Pride, Curtis, Vol	259	55	79	6	22	29	.305
Santangelo, F.P., Vol	439	84	121	4	45	18	.276
White, Rondell, Vol	147	28	55	7	32	10	.374
Wood, Ted, Vol	221	37	56	1	20	11	.253
Total (autres frappeurs)	1092	121	262	17	125	27	.240
TOTAUX	**4488**	**626**	**1184**	**83**	**567**	**117**	**.264**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Alvarez, Tavo	7	10	0	134.1	63	54	73	4.22
Boucher, Denis	6	0	0	43.0	13	11	22	2.72
Brito, Mario	2	0	1	32.2	5	16	28	1.38
Eischen, Joey	2	1	0	25.2	15	11	17	5.26
Henry, Butch	3	1	0	31.1	13	1	25	3.73
Mathile, Mike	8	9	1	137.1	65	41	55	4.26
Perez, Yorkis	0	0	4	17.0	8	7	15	4.24
Risley, Bill	1	4	1	59.1	18	31	68	2.73
Simons, Doug	7	7	0	114.2	61	16	74	4.79
Valdez, Sergio	5	2	1	76.2	27	20	50	3.17
White, Gabe	1	1	0	32.1	13	5	25	3.62
Young, Pete	4	5	1	71.1	30	33	46	3.79
Total (autres lanceurs)	24	26	22	402.0	161	144	312	3.60
TOTAUX	**70**	**66**	**31**	**1177.2**	**492**	**390**	**810**	**3.76**



LE TROISIÈME

George Brett a atteint une marque digne des grands héros du baseball. En effet, il a eu une soirée de quatre coups sûrs en plus de voler un but pour devenir le troisième joueur de l'histoire du baseball à avoir 3000 coups sûrs, 300 circuits et 200 buts volés. Les autres joueurs? Willie Mays et Hank Aaron. Une marque qui lui a pris plus de 15 ans à atteindre. Son prochain plateau reste encore à déterminer, si ce n'est que de se rapprocher des 3500 coups sûrs. Malheureusement pour Brett, il ne lui reste pas beaucoup de saisons devant lui.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Toronto	**75**	**57**	**.565**	—	G 1	41-28	34-29
New York	75	57	.568	—	G 1	43-23	32-34
Boston	69	61	.531	5	G 1	39-24	30-37
Detroit	70	62	.530	5	P 1	39-28	31-34
Baltimore	69	62	.527	5 ½	G 1	41-24	28-38
Cleveland	62	69	.473	12 ½	P 1	39-26	23-43
Milwaukee	56	76	.424	19	P 2	33-33	23-43

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	73	57	.562	—	G 3	39-29	34-28
Texas	68	63	.519	5	P 2	38-26	30-37
Kansas City	68	63	.519	5	G 1	36-31	32-32
Seattle	64	65	.496	8	P 1	37-27	27-38
Californie	59	71	.454	13 ½	G 2	36-29	23-42
Minnesota	55	75	.423	17 ½	P 3	27-34	28-41
Oakland	52	77	.403	20	G 1	33-32	19-45

COMPARAISON AVEC 1992

1. Toronto	76	57	.571	—	G 3	42-24	34-33

CALENDRIER

Dimanche, 29 août
New York 14 Cleveland 8
Californie 6 Milwaukee 1
Boston 4 Kansas City 5
Baltimore 6 Texas 3
Detroit 3 Oakland 7
Toronto 6 Seattle 3
Minnesota 5 Chicago 13
Lundi, 30 août
Texas 3 Boston 7
Minnesota 1 Chicago 4
Kansas City à Milwaukee, 20h05
Detroit à Seattle, 22h05
Toronto à Oakland, 22h05
Mardi, 31 août
Chicago à New York, 19h30
(Alvarez 9-8 vs Hitchcock 1-0)
Texas à Boston, 19h35
(Rogers 13-7 vs Clemens 10-10)
Cleveland au Minnesota, 20h05
(Mesa 9-10 vs Banks 8-9)
Kansas City à Milwaukee, 20h05
(Magnante 1-1 vs Miranda 3-3)
Detroit à Seattle, 22h05
(Bolton 5-5 vs Johnson 14-8)
Toronto à Oakland, 22h05
(Stewart 8-8 vs BWitt 9-12)
Baltimore en Californie, 22h05
(Mussina 12-5 vs Leftwich 1-3)
Mercredi, 1er septembre
Kansas City à Milwaukee, 14h05
Toronto à Oakland, 15h15
Detroit à Seattle, 15h35
Chicago à New York, 19h30
Texas à Boston, 19h35
Cleveland au Minnesota, 20h05
Baltimore en Californie, 22h05
Jeudi, 2 septembre
Chicago à New York, 19h30
Cleveland au Minnesota, 20h05
Milwaukee à Seattle, 22h05
Baltimore en Californie, 22h05
Vendredi, 3 septembre
Chicago à Detroit, 19h05
Cleveland à New York, 19h30
Kansas City à Boston, 19h35
Texas au Minnesota, 20h05
Toronto en Californie, 22h05
Milwaukee à Seattle, 22h35.
Baltimore à Oakland, 22h35
Samedi, 4 septembre
Kansas City à Boston, 13h05
Chicago à Detroit, 13h15
Cleveland à New York, 13h30
Baltimore à Oakland, 16h05
Texas au Minnesota, 20h05
Milwaukee à Seattle, 22h05
Toronto en Californie, 22h05
Dimanche, 5 septembre
Kansas City à Boston, 13h05
Cleveland à New York, 13h30
Chicago à Detroit, 13h35
Milwaukee à Seattle, 15h05
Baltimore à Oakland, 16h05
Toronto en Californie, 16h05
Texas au Minnesota, 20h05

MENEURS

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Olerud Tor	**129**	**451**	**87**	**174**	**.386**
Molitor Tor	**131**	**515**	**102**	**172**	**.334**
Lofton Cle	123	468	95	150	.321
RAlomar Tor	**127**	**496**	**94**	**158**	**.319**
Thomas Chi	126	455	87	145	.319
Griffey Sea	123	463	94	147	.317
Hamilton Mil	110	435	64	138	.317
Baerga Cle	130	523	95	164	.314
Gonzalez Tex	118	449	89	141	.314
LJohnson Chi	122	459	66	144	.314

Points – Palmeiro, Texas, 104; **Molitor, Toronto, 102; White, Toronto, 100**; Phillips, Detroit, 96; Lofton, Cleveland, 95; Baerga, Cleveland, 95; **RAlomar, Toronto, 94; Griffey, Seattle, 94.**

Points produits – Thomas, Chicago, 109; Belle, Cleveland, 108; Fielder, Detroit, 105; **Carter, Toronto, 100**; Gonzalez, Texas, 99; Tettleton, Detroit, 98; **Olerud, Toronto, 97**; Baerga, Cleveland, 97.

Coups sûrs – Olerud, Toronto, 174; Molitor, Toronto, 172; Baerga, Cleveland, 164; **RAlomar, Toronto, 158**; McRae, Kansas City, 154; Lofton, Cleveland, 150.

Doubles – Olerud, Toronto, 46; White, Toronto, 37; Joyner, Kansas City, 33; Puckett, Minnesota, 33; Palmeiro, Texas, 32; Thomas, Chicago, 30; Fryman, Detroit, 30; Anderson, Baltimore, 30; Greenwell, Boston, 30.

Triples – LJohnson, Chicago, 12; Hulse, Texas, 10; Cora, Chicago, 9; Lofton, Cleveland, 8; McRae, Kansas City, 8; **TFernandez, Toronto, 7**; Cuyler, Detroit, 7.

Circuits – Gonzalez, Texas, 39; Griffey, Seattle, 39; Thomas, Chicago, 36; Belle, Cleveland, 34; Palmeiro, Texas, 32; Tettleton, Detroit, 30; Fielder, Detroit, 29.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 53; Polonia, Californie, 45; Curtis, Californie, 44; **RAlomar, Toronto, 40; RHenderson, Toronto, 39**; LJohnson, Chicago, 33; White, Toronto, 26.

Lanceurs (14 décisions) – Key, New York, 15-5, .750, 3.02; McDowell, Chicago, 20-7, .741, 3.34; Wickman, New York, 10-4, .714, 4.35; Fernandez, Chicago, 15-6, .714, 3.18; Mussina, Baltimore, 12-5, .706, 4.33.

Retraits – RJohnson, Seattle, 234; **Guzman, Toronto, 162**; Langston, Californie, 159; Cone, Kansas City, 155; Finley, Californie,

LES STATISTIQUES

SPORTS

GOLF

BOURSIERS PGA

PONTE VEDRA, Floride (AP) – Les boursiers de la PGA au 30 août:

	Rondes	Bourses
1. Nick Price	15	$1,392,270
2. Paul Azinger	20	$1,326,869
3. Greg Norman	14	$1,160,903
4. Lee Janzen	22	$867,040
5. Payne Stewart	23	$844,475
6. Tom Kite	18	$774,311
7. Fulton Allem	24	$770,438
8. Larry Mize	18	$638,693
9. Bernhard Langer	6	$626,938
10. Rocco Mediate	20	$621,111
11. Steve Elkington	20	$617,867
12. Fred Couples	17	$605,479
13. Vijay Singh	12	$569,181
14. Phil Mickelson	21	$561,965
15. Corey Pavin	19	$559,831
16. Chip Beck	22	$524,285
17. Jeff Maggert	22	$506,863
18. J. Gallagher Jr.	22	$499,918
19. Scott Simpson	19	$498,782
20. Jim McGovern	27	$486,066
21. Davis Love III	22	$467,294
22. David Edwards	16	$456,066
23. David Frost	18	$455,967
24. Gil Morgan	19	$450,162
25. Nolan Henke	21	$435,724
26. M. Calcavecchia	25	$430,162
27. Grant Waite	25	$391,815
28. Joey Sindelar	22	$391,649
29. Howard Twitty	24	$386,147
30. Fuzzy Zoeller	17	$371,548
31. John Huston	22	$371,282
32. Rick Fehr	19	$367,779
33. Dan Forsman	19	$361,046
34. Tom Watson	16	$342,023
35. Mark O'Meara	21	$333,636
36. Brett Ogle	15	$333,125
37. Tom Lehman	22	$325,133
38. Jay Haas	22	$324,647
39. Scott Hoch	21	$320,647
40. Mark McCumber	16	$318,744
41. Ben Crenshaw	20	$313,761
42. Mark Wiebe	21	$309,283
43. D.e Hammond	18	$295,932
44. Craig Parry	21	$293,460
45. Keith Clearwater	25	$293,341
46. John Cook	19	$293,011
47. Mike Standly	25	$288,466
48. Dudley Hart	25	$284,918
49. Fred Funk	28	$279,509
50. Brad Faxon	19	$272,631

BOURSIÈRES LPGA

DAYTONA BEACH, Floride (AP) –Boursières de la LPGA au 30 août:

	Rondes	Bourses
1. Patty Sheehan	17	$468,424
2. Betsy King	22	$452,531
3. Brandie Burton	21	$405,039
4. Helen Alfredsson	16	$364,224
5. Lauri Merten	19	$331,034
6. Hiromi Kobayashi	19	$324,930
7. Tammie Green	18	$316,010
8. Trish Johnson	14	$283,212
9. Nancy Lopez	15	$266,478
10. SSteinhauer	22	$258,454
11. Dottie Mochrie	20	$256,258
12. MMcGann	21	$255,261
13. Rosie Jones	19	$244,040
14. Kristi Albers	20	$240,892
15. Dawn Coe-Jones	21	$239,143
16. Donna Andrews	18	$216,643
17. Deb Richard	20	$208,637
18. Meg Mallon	19	$207,397
19. Laura Davies	13	$206,599
20. Tina Barrett	21	$206,515
21. Kelly Robbins	20	$195,197
22. D.L-Dormann	21	$193,918
23. Jane Geddes	19	$189,510
24. Kris Tschetter	21	$183,228
25. Missie Berteotti	22	$172,127
26. Jane Crafter	19	$171,097
27. Judy Dickinson	20	$169,512
28. Cindy Rarick	22	$165,975
29. Hollis Stacy	17	$163,686
30. D.Ammaccapane	21	$161,432
31. Pat Bradley	19	$159,601
32. Elaine Crosby	22	$155,887
33. Lisa Walters	20	$144,444
34. Amy Benz	20	$143,841
35. JoAnne Carner	16	$132,904
36. Jan Stephenson	20	$130,299
37. Me McGeorge	20	$128,826
38. Beth Daniel	20	$127,984
39. Barb Bunkowsky	18	$124,307
40. Shelley Hamlin	20	$122,083
41. Kris Monaghan	19	$121,427
42. Val Skinner	22	$120,692
43. Gail Graham	20	$117,899
44. Alice Ritzman	20	$113,992
45. MB Zimmerman	21	$110,506
46. Nancy Scranton	22	$105,266
47. Patti Rizzo	16	$101,250
48. Chris Johnson	21	$98,767
49. MFigueras-Dotti	20	$98,402
50. Dale Eggeling	21	$92,696

TENNIS

INTERNATIONAUX des ÉTATS-UNIS

NEW YORK (AP) — Résultats des Internationaux de tennis des Etats-Unis, disputés lundi (têtes de série entre parenthèses):

DAMES
Simple

Qualifications

Beate Reinstadler, Autriche, bat Maja Zivec-Skulj, Allemagne, 6-1, 6-4.

Premier tour

Steffi Graf (1), Allemagne, bat Robin White, E.-U., 6-3, 6-0.

Patricia Hy, Richmond Hill, Ont., bat Naoko Sawamatsu, Japon, 4-6, 6-1, 7-5.

Shi-ting Wang, Taiwan, bat Stephanie Rottier, Pays-Bas, 6-0, 6-2.

Clare Wood, G.-B., bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-3, 6-1.

Shaun Stafford, E.-U., bat Halle Cioffi, E.-U., 6-4, 7-6 (7-1).

Nicole Muns-Jagerman, Pays-Bas, bat Andrea Strnadova, Rép. Tchèque, 6-4, 6-4.

Christina Singer, Allemagne, bat Nanne Dahlman, Finlande, 7-6 (7-5), 6-4.

Elna Reinach, AFS, bat Ann Grossman, E.-U., 7-5, 6-2.

Meredith McGrath, E.-U., bat Pascale Paradis-Mangon, France, 6-2, 6-7 (7-4), 6-4.

Martina Navratilova (3), E.-U., bat Gloria Pizzichini, Italie, 6-0, 6-1.

Anke Huber (9), Allemagne, bat Karin Kschwendt, Luxembourg, 6-2, 6-2.

Magdalena Maleeva (10), Bulgarie, bat Marianne Werdel, E.-U., 7-5, 6-4.

Conchita Martinez (4), Espagne, bat Sandrine Testud, France, 6-2, 6-3.

MESSIEURS
Simple

Premier tour

Amos Mansdorf, Israel, bat Grant Stafford, AFS, 2-6, 6-7 (8-6), 6-2, 1-0, ret.

Carl-Uwe Steeb, Allemagne, bat Jason Stoltenberg, Australie, 1-6, 6-3, 6-4, 6-2.

Jonas Bjorkman, Suède, bat Stephane Simian, France, 6-4, 6-3, 6-3.

Aaron Krickstein, E.-U., bat Gianluca Pozzi, Italie, 3-6, 7-6 (9-7), 6-4, 6-1.

Jaime Yzaga, Pérou, bat Andrei Chesnokov, Russie, 6-7 (7-3), 6-3, 6-2, 6-1.

Daniel Vacek, Rép. Tchèque, bat Ctislav Dosedel, Rép. Tchèque, 2-6, 7-6 (9-7), 6-7 (7-0), 6-4, 6-1.

Jonas Svensson, Suède, bat Goran Prpic, Croatie, 6-1, 6-2, 7-6 (7-5).

Lan Bale, AFS, bat Carsten Arriens, Allemagne, 6-1, 6-0, 6-2.

Wayne Ferreira, AFS, bat Petr Korda (9), Rép. Tchèque, 7-6 (7-2), 4-6, 7-6 (9-7), 3-6, 6-2.

Byron Black, Zimbabwe, bat Bent-Ove Pedersen, Norvège, 6-3, 6-3, 6-2.

Dimitri Poliakov, Russie, bat Bret Garnett, E.-U., 6-3, 6-2, 6-2.

Kevin Ullyet, AFS, bat Alex O'Brien, E.-U., 6-3, 5-7, 5-7, 6-1, 6-4.

Martin Damm, Rép. Tchèque, bat Jean-Philippe Fleurian, France, 6-2, 2-6, 6-3, 6-4.

Nicolas Pereira, Venezuela, bat Cristiano Caratti, Italie, 6-2, 6-4, 4-6, 6-3.

Shuzo Matsuoka, Japon, bat Andrei Olhovskiy, Russie, 6-2, 6-3, 6-2.

Markus Zoecke, Allemagne, vs. Nicklas Kulti, Suède, 7-6 (8-6), 6-4, 7-5.

Alexander Volkov (14), Russie, bat Jonathan Stark, E.-U., 1-6, 6-3, 6-4, 6-7 (9-7), 6-3.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST

	MJ	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	9	6	3	0	312	225	12
Hamilton	9	3	6	0	138	278	6
Ottawa	**9**	**2**	**7**	**0**	**203**	**258**	**4**
Toronto	9	1	8	0	211	339	2

SECTION OUEST

Calgary	9	9	0	0	339	232	18
C.-B.	9	6	3	0	307	271	12
Sask.	9	6	3	0	249	231	12
Edmonton	8	5	3	0	263	159	10
Sacramento	9	2	7	0	243	272	4

Jeudi, 2 septembre
Sacramento à Edmonton, 21h30

STATISTIQUES

PAR ÉQUIPES
ATTAQUE
(L'attaque au sol plus l'attaque aérienne moins les pertes d'équipe):

	Ver	Sol	Pas
Calgary	4142	677	3580
Winnipeg	3744	1005	2873
Sacramento	3575	692	3243
C.-B.	3565	772	2901
OTTAWA	**3553**	**704**	**3082**
Sask.	3528	692	3186
Toronto	3303	696	3000
Hamilton	2454	876	1884
Edmonton	2441	648	1976

Défensive

	Ver	Sol	Pas
Winnipeg	2812	767	2277
Edmonton	3063	817	2546
Calgary	3153	545	2867
Sask.	3239	843	2621
OTTAWA	**3343**	**558**	**3073**
Hamilton	3548	842	2968
Sacramento	3645	703	3089
Toronto	3681	856	2962
C.-B.	3821	723	3355

INDIVIDUELLES

Touchés

	TSol	Pa	Re	Tr	Pts
Oliphant, Sac	10	5	5	0	0 60
Brown, Edm	10	0	10	0	0 60
Sapunjis, Cal	9	0	9	0	0 54
D.Williams, Wpg	8	0	8	0	0 48
Trevathan, C.-B.	8	0	8	0	0 48
Crawford, Cal	7	0	6	1	2 44
Flutie, Cal	7	7	0	0	0 42
Walker, Ott	**7**	**0**	**7**	**0**	**0 42**
Dunigan, Wpg	6	6	0	0	0 36
Philpot, C.-B.	6	2	3	1	0 36
H.Williams, Edm	6	0	4	2	0 36
Climie, Ott	**5**	**0**	**5**	**0**	**0 30**
Elgaard, Sask	5	0	5	0	0 30
Fairholm, Sask	5	0	5	0	0 30
Harris, Sac	5	0	5	0	0 30
Ham, Tor	4	4	0	0	0 24
Richardson, Wpg	4	3	1	0	0 24
Hazard, Tor	4	0	4	0	0 24
Pitts, Cal	4	0	4	0	0 24
Narcisse, Sask	4	0	4	0	0 24
Moore, Cal	4	0	4	0	0 24
Winfield, Ham	4	0	3	1	0 24
Lewis, Tor	3	0	3	0	2 20

Botteurs de précision

	Tr	Pl	S	A	Pts
McLoughlin, Cal	35	25	7	0	117
Ridgway, Sask	23	28	0	0	107
Passaglia, C.-B.	35	18	6	0	95
Westwood, Wpg	34	17	3	0	88
Crouch, Sac	26	16	12	0	86
Baker, Ott	**21**	**15**	**9**	**0**	**75**
Fleming, Edm	32	11	5	0	70
Chomyc, Tor	22	13	3	0	64
Osbaldiston, Ham	12	15	7	0	64

Placements

	PT	PR	PL
Ridgway, Sask	29	28	50
McLoughlin, Cal	34	25	43
Passaglia, C.-B.	25	18	48
Westwood, Wpg	22	17	50
Crouch, Sac	27	16	37
Baker, Ott	**24**	**15**	**50**
Osbaldiston, Ham	24	15	47
Chomyc, Tor	17	13	52
Fleming, Edm	18	11	58

Transformations

	T	R
McLoughlin, Cal	35	35
Passaglia, C.-B.	35	35
Fleming, Edm	32	32
Crouch, Sac	28	28
Ridgway, Sask	23	23
Chomyc, Tor	22	22
Baker, Ott	**21**	**21**
Osbaldiston, Ham	12	12
Westwood, Wpg	35	34

Porteurs de ballon

	P	Ver	Moy	T
Saunders, Sask	91	470	5.2	2
Richardson, Wpg	61	368	6.0	3
Oliphant, Sac	59	365	6.2	5
Jenkins, Cal	78	339	4.3	0
Perkins, Ham	64	334	5.2	2
Dunigan, Wpg	47	284	6.0	6
Ham, Tor	38	281	7.4	4
Allen, Edm	44	273	6.2	2
Joseph, Ott	**55**	**258**	**4.7**	**0**
Bryant, Wpg	45	226	5.0	1
McPherson, Ham	32	205	6.4	0
Flutie, Cal	49	203	4.1	7
Philpot, C.-B.	31	181	5.8	2
Burgess, Ott	**36**	**179**	**5.0**	**2**
Pringle, Sac	31	167	5.4	1
Clemons, Tor	16	158	9.9	0

Receveurs

	P	Ver	Moy	T
Fairholm, Sask	37	822	22.2	5
Elgaard, Sask	49	795	16.2	5
Sapunjis, Cal	58	781	13.5	9
Pitts, Cal	45	776	17.2	4
R.Clark, Tor	42	729	17.4	2
S.Jones, Ott	**43**	**728**	**16.9**	**3**
Dixon, Sac	40	707	17.7	1
Climie, Ott	**36**	**705**	**19.6**	**5**
Harris, Sac	51	698	13.7	5
Winfield, Ham	39	688	17.6	3
Crawford, Cal	34	654	19.2	6
Alexander, C.-B.	39	634	16.3	3
Walker, Ott	**28**	**623**	**22.3**	**7**
Brown, Edm	29	558	19.2	10
M.Clark, C.-B.	40	539	13.5	2

Passeurs

	A	C	Moy	Ver
Flutie, Cal	375	231	61.6	3571
Archer, Sac	373	222	59.5	3134
Austin, Sask	381	200	52.5	3060
Dunigan, Wpg	359	204	56.8	2674
Burgess, Ott	**328**	**174**	**56.5**	**2670**
Barrett, C.-B.	286	161	56.3	2383
Allen, Edm	166	97	58.4	1455
MPhrsn, Ham	225	80	39.6	1354
Kerrigan, Tor	153	86	56.2	1323
Ham, Tor	143	75	52.4	1147
McManus, C-B.	71	41	57.7	538
Slack, Tor	47	30	63.8	526

Botteurs

	No	Ver	Moy	PL
Baker, Ott	**74**	**3400**	**45.9**	**64**
Ilesic, Tor	41	1803	44.0	66
Cameron, Wpg	73	3173	43.5	70
Martino, Cal	53	2212	41.7	78
Gardere, Sac	10	412	41.2	51
Harper, Edm	66	2695	40.8	68
Osbaldstn, H	89	3584	40.3	74
Matich, Sask	60	2411	40.2	84
Vandrjagt, Sa	17	672	39.5	59
Passaglia, C-B.	64	2523	39.4	71
Lammle, Tor	21	818	39.0	50

Retours de dégagements

	No	Ver	Moy	T
Williams, Edm	31	405	13.1	2
Baysinger, Sac	40	351	8.8	1
Winfield, Ham	26	350	13.5	1
Crawford, Cal	29	337	11.6	1
Clemons, Tor	34	312	9.2	1
Drawhorn, Ott	**41**	**250**	**6.1**	**0**
Smith, Cal	18	208	11.6	1
Bolton, Wpg	29	190	6.6	0
S.Walker, Ham	25	186	7.4	0
W.Walker, Ott	**20**	**177**	**8.9**	**0**
Brown, Edm	20	146	7.3	0

Retours de bottés d'envois

	No	Ver	Moy	Pl
Westwood, Wpg	55	3208	58.3	75
Fleming, Edm	42	2545	60.6	74
Passaglia, C.-B.	51	2357	46.2	64
Crouch, Sac	39	2297	58.9	90
Ridgway, Sask	41	2082	50.8	71
McLoughlin, Cal	35	2011	57.5	69
Baker, Ott	34	1911	56.2	86
Osbaldiston, Ham	26	1444	55.5	70
Ilesic, Tor	23	140	60.9	95
Martino, Cal	22	1291	58.7	81
Lammle, Tor	14	814	58.1	69

Bottés d'envois

	No	Ver	Moy	T
Philpot, C.-B.	15	414	27.6	1
Thompson, Sac	18	399	22.2	0
Dixon, Sac	14	313	22.4	0
S.Walker, Ham	16	281	17.6	0
Boyko, Wpg	17	273	16.1	0
Pringle, Sac	13	269	20.7	0
W.Walker, Ott	**19**	**263**	**13.8**	**0**
Clemons, Tor	15	257	17.1	0
Burke, Ott	**14**	**254**	**18.1**	**0**

HOCKEY

CALENDRIER PRÉ-SAISON LNH

(Calendrier sujet à changements)

Samedi, 11 septembre
Rangers NY vs Toronto, à Londres, Angleterre, 20h05

Dimanche, 12 septembre
Rangers NY vs Toronto, à Londres, Angleterre, 20h05

Mercredi, 15 septembre
Montréal à Detroit, 19h35

Jeudi, 16 septembre
N.Jersey à Philadelphie, 19h35
Floride à Tampa Bay, 19h35

Vendredi, 17 septembre
Buffalo vs Washington, 19h35
Islanders vs Boston, 19h35
St.Louis à Tampa Bay, 19h35
Montréal à Toronto, 19h35
Dallas à Winnipeg, 20h35
Edmonton à Calgary, 21h35
Los Angeles à Vancouver, 22h35

Samedi, 18 septembre
New Jersey à Islanders, 19h05
Tampa Bay à Floride, 19h35
Buffalo à Washington, 19h35
Ottawa à Québec, 19h35
Pittsburgh à Anaheim, 20h05
Detroit à **Montréal**, 20h05
Calgary à Winnipeg, 20h05
Vancouver à Los Angeles, 23h05

Dimanche, 19 septembre
Tampa Bay à Floride, 18h05
Washington à Boston, 19h35
Winnipeg à Edmonton, 20h05
Detroit à Chicago, 20h35
Dallas à Vancouver, 22h05

Lundi, 20 septembre
Ottawa à Hartford, 19h35

Mardi, 21 septembre
Washington à **Ottawa**, 19h05
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
Chicago à Detroit, 19h35
Los Angeles à Dallas, 20h35
Tampa Bay à St.Louis, 20h35
Toronto à Calgary, 21h35
Winnipeg à Vancouver, 22h05

Mercredi, 22 septembre
Ottawa à Washington, 19h05
Boston à **Montréal**, 19h35
Philadel. au New Jesey, 19h35
Floride à Hartford, 19h35
Rangers NY à Pittsburgh, 19h35
Chicago à Winnipeg, 20h35
Québec à Edmonton, 21h35
Buffalo à Vancouver, 22h35
Los Angeles à Anaheim, 23h05

Jeudi, 23 septembre
Floride à **Ottawa**, 19h05
Detroit à Pittsburgh, 19h35
Washington à Toronto, 19h35
Rangers à Islanders, 19h35
Hartford au New Jersey, 19h35
St.Louis à Dallas, 20h35
Québec à Calgary, 21h35
Buffalo à San Jose, 22h35

Vendredi, 24 septembre
Islanders NY à Hartford, 19h35
Edmonton à Boston, 19h35
Philadelphie à Washngtn, 20h05
Vancouver vs Équipe Olympique Canadienne, 22h35

Samedi, 25 septembre
Montréal à Bostom, 19h35
Philadelphie à Pittsburgh, 19h35
Floride à Tampa Bay, 19h35
Edmonton à **Québec**, 19h35
Rangers NY vs Hartford, 19h35
Islanders vs New Jersey, 19h35
Chicago à St.Louis, 20h35
Buffalo à San Jose, 22h35

Dimanche, 26 septembre
Winnipeg à Dallas, 19h05
Pittsburgh à Detroit, 19h05
Hartford à **Ottawa**, 19h05
Washington à Philad., 19h05
Toronto à **Montréal**, 19h05
Calgary vs Équipes Olympique Canadienne, 20h05
St. Louis à Chicago, 20h35

Lundi, 27 septembre
Québec à Ottawa, 19h05
St.Louis à Detroit, 19h35
Islanders à Rangers, 19h35
Calgary à Vancouver, 22h35

Mardi, 28 septembre
Philadelphie à Boston, 19h35
Dallas à Floride, 19h35
Calgary à **Québec**, 19h35
Edmonton à Winnipeg, 20h35
Los Angeles à San Jose, 22h35

Mercredi, 29 septembre
Boston à Philadelphie, 19h35
Dallas à Tampa Bay, 19h35
St.Louis à **Montréal**, 19h35
Pittsburgh à Rangers NY, 19h35
Hartford au New Jersey, 20h05
San Jose à Los Angeles, 22h35
Islanders NY à Anaheim, 22h35

Jeudi, 30 septembre
Pittsburgh à Toronto, 19h35
Rangers au New Jersey, 19h35
Detroit à St.Louis, 20h35
Vancouver à Calgary, 21h35
Islanders NY vs San Jose, 22h35

Vendredi, 1er octobre
Ottawa vs Équipe Olympique Canadienne, 19h05
Boston à Tampa Bay, 19h35
Québec à Montréal, 19h35
Toronto à Buffalo, 19h35
New Jersey à Rangers, 19h35
Winnipeg à Chicago, 20h35
Dallas à St.Louis, 20h35
Calgary à Edmonton, 21h35
Anaheim à Vancouver, 22h35

Samedi, 2 octobre
Tampa Bay à Boston, 19h35
Detroit vs Équipe Olympique Américaine, 19h35
Pittsburgh à Philadelphie, 19h35
Montréal àQuébec, 19h35
Hartford à Floride, 19h45
Buffalo à Toronto, 20h05
Chicago à San Jose, 20h05
Islanders à Los Angeles, 22h35

Dimanche, 3 octobre
Washington à **Ottawa**, 19h05
Edmonton vs Équipe Olympique Canadienne, 20h05
San Jose à Anaheim, 22h05

PROGRAMME MISE-O-JEU

Mardi, 31 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	14h55	PHILADELPHIE	1,50	CHICAGO	1,95
02	19h25	CHICAGO	1,90	NEW YORK	1,55
03	19h25	HOUSTON	1,55	NEW YORK	1,90
04	19h25	LOS ANGELES	1,75	PITTSBURGH	1,65
05	19h25	SAN DIEGO	1,80	MIAMI	1,60
06	19h25	SAN FRANCISCO	1,80	ATLANTA	1,60
07	19h25	TEXAS	1,90	BOSTON	1,55
08	19h55	CLEVELAND	1,65	MINNESOTA	1,75
09	19h55	KANSAS CITY	1,60	MILWAUKEE	1,80
10	20h25	CINCINNATI	2,05	ST-LOUIS	1,45
11	20h55	MONTRÉAL	1,50	COLORADO	1,95
12	21h55	BALTIMORE	1,45	CALIFORNIE	2,05
13	21h55	DETROIT	1,90	SEATTLE	1,55
14	21h55	TORONTO	1,35	OAKLAND	2,25

Mercredi, 1er septembre

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
15	13h25	HOUSTON	1,60	NEW YORK	1,80
16	13h55	KANSAS CITY	1,55	MILWAUKEE	1,90
17	13h55	PHILADELPHIE	1,50	CHICAGO	1,95
18	14h55	TORONTO	1,35	OAKLAND	2,25
19	15h25	DETROIT	1,65	SEATTLE	1,75
20	19h25	CHICAGO	1,55	NEW YORK	1,90
21	19h25	LOS ANGELES	1,60	PITTSBURGH	1,80
22	19h25	SAN DIEGO	1,55	MIAMI	1,90
23	19h25	SAN FRANCISCO	1,65	ATLANTA	1,75
24	19h25	TEXAS	1,80	BOSTON	1,60
25	19h55	CINCINNATI	1,90	ST-LOUIS	1,55
26	19h55	CLEVELAND	1,75	MINNESOTA	1,65
27	20h55	MONTRÉAL	1,35	COLORADO	2,25
28	21h55	BALTIMORE	1,50	CALIFORNIE	1,95

Mise-O-Jeu n'est sanctionné ou parrainé par aucune ligue professionnelle ni aucune de ses équipes.

En cas de disparité entre le contenu de ce programme et celui du programme officiel de Loto-Québec, ce dernier prévaut.

LHJMQ

PARTIES HORS-CONCOURS

Dimanche, 29 août
St-Hyacinthe 9 Hull 9

Mardi, 31 août
Laval vs Hull

Vendredi, 3 septembre
Hull vs Val d'Or

Samedi, 4 septembre
Hull vs Val d'Or

Lundi, 6 septembre
Hull vs Laval

La saison régulière débute le 12 septembre.

MIDGET AAA

PARTIES HORS-CONCOURS

Samedi, 28 août
Gatineau 3 Abitibi-Témis. 6

Dimanche, 29 août
Gatineau 3 Abitibi-Témis. 2

La saison régulière débute le 3 septembre.

JUNIOR A TIER II

PARTIES HORS-CONCOURS

Dimanche, 29 août
Buckingham 9 Pembroke 1

Lundi, 30 août
St-Jérome 3 **Buckingham** 7

Mardi, 31 août
Buckingham vs St-Jérome

Mardi, 7 septembre
Gloucester vs **Buckingham**

La saison régulière débute le 10 septembre.

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

MARDI, 31 AOÛT 1993 — 19 h 30

Première course, Amble, Bourse $1300
1. Senorita Princess (D Bowins) .....de fil en fil
9. Major Trull (D Coville) .....son partenaire
2. Gentile Fire (S Fllion) .....du trio de trifecta
5. Majoritys Captain (R McPhee) .....roulons 1-2-5-9
7. Coal Deal (E Lafleur) .....à surveiller
3. All Canadian (R Robinson) .....dangereux
4. Scooterin In (AEA) .....qui le conduira?
8. House Detective (R Renaud) .....trop loin
6. King Of The Oval (W Ingram) .....c'est à voir

Deuxième course, Trot, Bourse $1400
6. Road Husker (R Robinson) .....peut briser la glace
2. Pluc Package (M Dupuis) .....quinelle 2-6
4. Ashley Baker (M Turenne) .....dans la mêlée
7. Young Castle (A Filion) .....à surveiller
1. Countrys Premiere (E White) .....vive la pôle
3. S B Arian (AEA) .....à étudier
5. Maltese Cat (AEA) .....où sont les conducteurs?
8. Mana Supreme (G Bourgon) .attendons la position

Troisième course, Amble, Bourse $1400
6. Bay Harbor (D Coville) .....descend de classe
9. Shadowbetterhalf (S Jones) ...bon deuxième choix
2. Bruder Hans (G Pyke) .....dans la trifecta
5. La Habra Almahurst (S Filion) .la roulette 2-5-6-9
3. Safari Fire (AEA) .....à surveiller
4. Speedy Latzie (R McDonald) .....attention
1. B BS Boogie (R Francis) .....la pôle, merci
8. Thistle Hanover (R Curran) .....longue route
7. Hawaiian Tiki (G Baillargeon) .....à oublier

Quatrième course, Trot, Bourse $1200
2. Elegant Stride (R Robinson) .....peut trotter
1. Kaska Kasey (J Bourgon) .....lui aussi
4. Soleil Con (Y Demers) .....dans la course
5. Great Life N (R Forgie) .....à surveiller
7. Country Casserole (K Backer) .dans une remontée
8. Slow Dancing (G Bourgon) .....aime les trotteurs
6. Queen Of Troy (E Toth) .....avec Mimi
3. Defiant Star (G Prégent) .....enterré

Cinquième course, Amble, Bourse $1400
6. Roger Dave (H Portelance) .....tentera sa chance
5. Gemstar Ice Man (P Desjardins) ..sera de la partie
9. Taurus Chief N (D Bowins) .....complète le trio
1. Chatouille (Y Demers) .....trifecta 1-5-6-9
2. Labor Day (D Forgie) .....à surveiller
3. Alex S (M Filion) .....peut surprendre
7. Killer Fred (E Toth) .....longue remontée
8. Fire Night (AEA) .....faudra faire vite
4. King Isaac (R Robinson) .....ne pas l'oublier

Sixième course, Amble, Bourse $1400
2. Helmsmaid (R O'Dwyer) .....semble le meilleur
3. Lari Hello (M Turenne) .....partenaire d'exacta
1. Juste Ma Michele (B Carisse) .ambleuse de stakes
5. Annes Finale (M Schaefer) .....à surveiller
7. Apple Of Dis Eye (H Portelance) ..... coup de guide
8. Famili Jackpot (M Ouimet) .....de Montréal
6. Romance Design (E Jansen) .....présence féminine
4. Jonquil Blue (B Cassell) ....conducteur sporadique

Septième course, Trot, Bourse $1700
5. Velvet K (R O'Dwyer) .....le négligé
3. Hornby Go Go (R Zeron) .....attirera les paris
4. Image Of Kitten (G Bourgon) .....il est dû
9. Want Some (R Curran) .....grosse trifecta
2. Wally (S Jones) .....à surveiller
7. Take The Bait (E Jansen) .....encore Elizabeth
8. Distinctive Design (M Dupuis) .....désavantagé
1. Uniforme Angus (G Baillargeon) .....avec la pôle
6. G PS Eternity (G Prégent) .....bon dernier

Huitième course, Amble, Bourse $1600
6. Dynamite Collins (D Coville) .....la part du lion
2. Better Max (E Lafleur) .....quinelle 2-6
1. Mathers Blagueur (AEA) .....dans la photo
7. Kawartha Will Win (D Bowins) .....à surveiller
4. Freedoms Honey (M Filion) change de conducteur
3. Crosland (R McDonald) .....attention
8. Manager (O Coville) .....les deux Coville
5. Rosalator (Y Desjardins) .....peut se glisser

Neuvième course, Amble, Bourse $1500
7. Armbro Hap (R Curran) .....ambleur en forme
2. Forrest Rose (H Portelance) .....à réclamer $3750
3. Celebrity Chef (D Bowins) .....sans entraves
5. Certain Pleasure (AEA) .....trifecta 2-3-5-7
9. Roof Vent Jimmy (AEA) .....à surveiller
4. Refined Oil (Y Demers) .....un danger
8. R A Empire (M Filion) .....long droit
1. Rueters (S Smith) .....à réclamer $3000
6. Omaha Station (M Bourgon) .....pas ce soir

Dixième course, Trot, Bourse $1200
6. Palm Bo (M Turenne) .....le meilleur ce soir
8. Magna Eagle (R Curran) .....la compétition
3. Cartwright (D Forgie) .....chox classé
2. Tribal Destroyer (C Mosher) .....à surveiller
1

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS

Trois têtes tombent chez l'Intrépide

Carrière fait ses dernières coupures

François Drapeau
LeDroit

Après ses deux derniers matches hors concours dont il a divisé les honneurs à Amos en fin de semaine, Mario Carrière a procédé aux dernières coupures de son équipe en prévision de l'ouverture de la saison régulière vendredi soir à Magog.

Carrière a donc retranché Frédéric Plouffe, Cary Lusk et Yannick Thompson, de l'Outaouais et Pascal Gaudreau, du Richelieu.

L'Intrépide de Gatineau effectuera donc le retour de l'Outaouais dans la Ligue de hockey midget AAA du Québec avec au départ trois gardiens, sept défenseurs et 12 avants.

«Peut-être que nous allons aussi garder un 13e attaquant, comme nous le faisons avec un septième défenseur», commentait hier Carrière.

«Nous avons bien vu tout au long du camp qu'il y a toujours des impondérables qui viennent modifier les plans à la dernière minute.

«Il serait plus simple d'avoir un ou deux joueurs d'extra qui pourraient s'entraîner avec nous, suivre notre programme scolaire, etc, et ainsi être toujours prêts au lieu d'avoir à toujours courir après un joueur affilié».

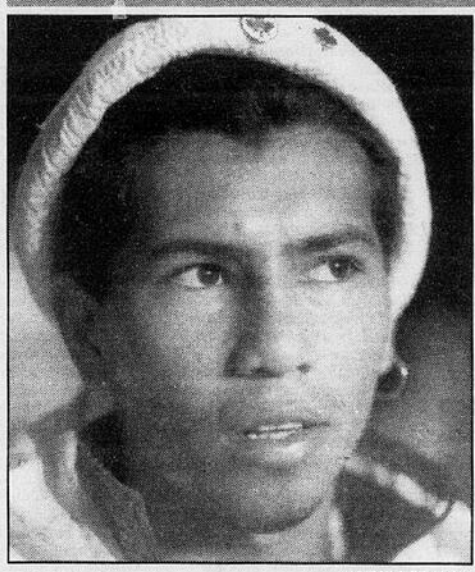
Si Carrière a décidé de commencer avec trois gardiens, c'est qu'il voudrait voir pendant encore quelques jours Matthieu Lahaie à l'oeuvre.

Ce dernier n'est arrivé au camp qu'il n'y a que quelques jours.

Tirant par ailleurs un certain bilan du camp d'entraînement et des huit parties hors concours au cours desquelles l'Intrépide a conservé une fiche de 4-4, Carrière croit «que nous avons une équipe qui pourra tenir son bout en travaillant toujours très fort. Dans toutes nos parties, sauf une période à St-Eustache contre les Régents, nous avons toujours été dans les matches. Il nous manquera peut-être un petit peu de profondeur, mais je pense que ce sera aussi le cas de plusieurs équipes. Il est par ailleurs difficile de faire des pronostics puisqu'il y a quand même plusieurs équipes que nous n'avons pas vues du tout encore. On s'ajustera au fur et mesure que la saison se déroulera», ajoutait-il.

Il faisait aussi remarquer qu'à la suite du jumelage avec la région du Richelieu, l'Intrépide a donc dû tenir en quelque sorte deux camps d'entraînement en un et donc que sur le plan de la cohésion il y aura peut-être un certain retard par rapport aux autres équipes du circuit en début de saison: mais on va s'attaquer à cela dès la prochaine pratique», concluait-il.

L'OUTAOUAIS EN BREF



ARCHIVES LeDroit

Humberto Alvarez

De l'or pour le Beaver

Humberto Alvarez, du club de boxe Beaver d'Ottawa, a remporté une médaille d'or, dans la catégorie des 51 kg, en fin de semaine au mini-jeux du Commonwealth en Colombie-Britannique. Il l'a emporté en finale contre le boxeur australien Hussein Hussein, pour mettre la main sur l'une des cinq médailles d'or du Canada.

Marie-Josée Cossette première à Montréal

Marie-Josée Cossette, d'Aylmer, a terminé première chez les femmes lors du triathlon de Montréal, en fin de semaine. Elle a réalisé un temps de 2:05:57, soit près de trois minutes de priorité sur Sylvia Corbett, de Pointe-Claire, qui a pris la deuxième place avec un chrono de 2:08:21. Chez les hommes, Luc Pelletier, de Hull, a terminé quatrième avec une performance de 1:59:53. Il s'agissait d'un triathlon «distances olympiques» avec des épreuves de 1500 mètres en natation, 40 km de course cycliste et 10 km de course à pied.

Bien du monde pour Kilrea

Après seulement quatre jours, la moitié des billet pour le dîner bénéfice du 22 septembre prochain en l'honneur de Brian Kilrea, l'entraîneur des 67's d'Ottawa, ont été vendus. Les billets sont disponibles au bureau des 67's. Pour information: 232-6767.

Ringuette: inscriptions

L'Association de ringuette de Hull tiendra une séance d'inscriptions pour la saison 1993, le mercredi 7 septembre, entre 18 h et 22 h, à l'aréna Cholette. L'Association est à la recherche de nouvelles joueuses et d'entraîneurs pour la prochaine saison. Il y aura séance de patin libre le soir des inscriptions.

Temple de la renommée

Les personnes intéressées à siéger au sein du conseil d'administration du Temple de la renommée des sports d'Ottawa sont invitées à soumettre leur nom d'ici le 3 septembre prochain à l'attention du président, à l'adresse suivante: Temple de la renommée, parc Lansdowne, 1015 rue Bank, Ottawa, K1S 3W7. On peut aussi s'informer en appelant au 564-1485.

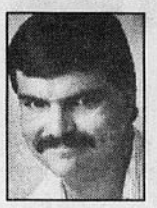
Cyclisme

L'équipe de Vélo Québec sera à Hull les 18 et 19 septembre prochains afin d'offrir un atelier mécanique niveau II, un stage de perfectionnement pour l'amélioration des connaissances en mécanique de vélo. Après la révision des éléments de niveau I, un vélo est démonté, nettoyé, lubrifié puis réassemblé pièce par pièce. Les inscriptions se font à l'avance. Il suffit d'appeler au 514-847-8356 ou au 1-800-567-8356.

LES SPORTS

Un vote de confiance à Smeltzer et ses adjoints

Toujours aussi peu sérieux, Dexter Manley disait qu'il s'en allait souper avec le premier ministre Kim Campbell hier soir.



MARC BRASSARD

LeDroit

De leur côté, les entraîneurs des Rough Riders d'Ottawa essayaient de prendre au sérieux l'annonce par le propriétaire Bernard Glieberman qu'ils demeureraient tous en poste jusqu'à la fin de la saison 1993.

Un beau «vote de confiance» qui survient moins d'une semaine après que Glieberman père ait promis que des têtes rouleraient à la suite d'une victoire pas assez convaincante à son goût, 26-25 in extremis à Toronto.

«L'organisation n'effectuera pas de changement d'entraîneur à ce moment-ci, a dit Glieberman par voie de communiqué. Nous réévaluerons plutôt chaque poste à la fin de la campagne et entretemps, nous donnerons aux entraîneurs l'appui nécessaire afin qu'ils puissent aligner une équipe gagnante.»

Cet «appui» se traduit par la «clarification» du rôle du consultant J.I. Albrecht, qui, à toute fin pratique, devient le directeur du personnel sans en avoir le titre. Mike MacCagnan demeure en place comme directeur du dépistage.

Il y a aussi l'ajout de deux nouveaux entraîneurs-adjoints, à commencer par l'ancien pilote des Riders George Brancato, qui vient donner un coup de main aux niveaux des demis défensifs et des unités spéciales.

L'autre, qui sera un spécialiste de l'offensive et dont l'embauche devrait être confirmée aujourd'hui, viendra prêter main forte au coordonnateur offensif Harry Justvig, dont le travail a été particulièrement critiqué par le propriétaire.

«Tout ce que je peux faire, c'est prendre ce vote de confiance pour ce qu'il est, un vote de confiance, a dit l'entraîneur-chef et directeur des opérations football Ron Smeltzer hier, après avoir passé la fin de semaine à tenir des réunions avec ses adjoints et la direction. Je pense que nous (les entraîneurs) sommes heureux de savoir à quoi nous en tenir maintenant. Je pense que c'est un bon départ pour nous remettre dans la bonne direction.»

Smeltzer a ajouté qu'à ce stade-ci de la saison, après n'avoir remporté que deux victoires (entrecoupées d'une série de sept revers consécutifs) à leurs neuf premières parties, «on s'accroche désespérément à tout ce qui peut être positif».

Le pilote ajoutait qu'il ne pensait pas courir à sa propre perte en embauchant Brancato comme adjoint, lui qui pourrait être son successeur tout désigné si jamais Glieberman changeait d'idée (encore) la semaine prochaine.

Celui dont les équipes ont présenté un dossier de 82-90-4 entre 1974 et 1984 ne semblait pas revenir avec les Riders dans l'espoir de reprendre du service le long des lignes de côté: «Je suis en ville et je ne faisais rien, alors la décision était facile quand on m'a demandé de venir donner un coup de main», a dit Brancato, qui est âgé de 61 ans, après sa première pratique, hier à Mooney's Bay.

Congédié après une saison de 4-12 en 1984, Brancato n'a pas travaillé dans la LCF depuis 1986 (il avait passé deux saisons en Saskatchewan comme adjoint), son seul travail dans le football étant comme adjoint dans l'Arena Football League avec quatre clubs d'expansion.

Brancato ne s'attend pas à avoir un grand impact d'ici la fin de la saison: «Il ne servirait à rien d'essayer de faire de grands changements. Je vais juste apprendre le livre des jeux et essayer de faire quelques suggestions, c'est tout».

Par ailleurs, les Rough Riders ont envoyé le demi défensif Michael Allen aux Lions en retour de Burt Cummings, un autre demi défensif.

Si c'est Kollbec c'est correct!

Kollbec AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées, garanties et prêtes pour la route.

1991 CHRYSLER DYNASTY, LE
V6, climatiseur, tout équipée, 40 000 km seulement. Reste de la garantie Chrysler. 466025A
12 595 $

1991 TOYOTA CAROLLA
4 portes, climatiseur, 60 000 km, reste de la garantie Toyota. 46030A Un bijou à seulement
11 295 $

1993 Voyager SE
7 passagers, 6 cylindres, climatiseur et plus, balance de la garantie Chrysler au choix, couleur gris charcoal. # 1730

18 895$

1991 PROBE LX
6 cylindres, transmission automatique, tout équipée, 88 800 $ km. # 4-5955A
Réduit à **10 495$**

1993 PLYMOUTH ACCLAIM
6 cylindres, climatiseur, volant inclinable, radio AM/FM, cassettes, coussin gonflable. # 1720
Réduit à **12 995$**

1993 CHRYSLER DYNASTY LE,
V6, automatique, climatiseur, vitres et portes électriques et beaucoup plus. Couleur bleue diamond, balance de la garantie Chrysler au choix. # 1740
Réduit à **16 895$**

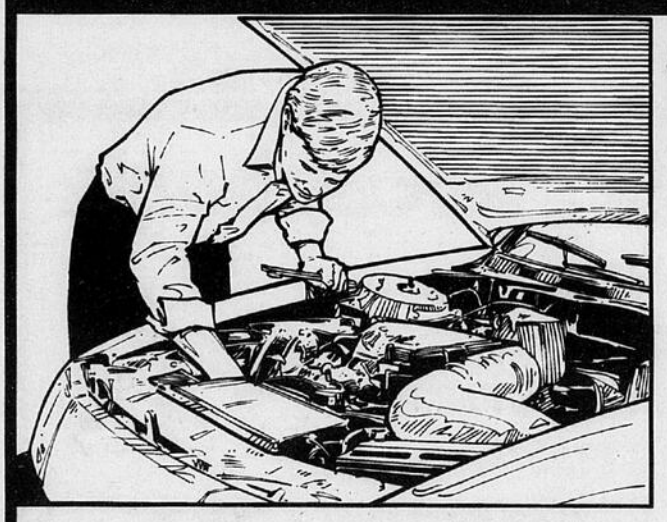
1993 CHRYSLER INTRÉPIDE
tout équipé, 23 000 km, balance garantie Chrysler. # 1735
À seulement **20 995$**

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
FERMÉ TOUS LES SAMEDIS D'ÉTÉ

CANADIAN TIRE

VÉRIFICATION DE BASE

incluant estimation détaillée



14.95

Nous vérifions les points suivants et, lorsqu'une réparation s'avère nécessaire, nous basons nos recommandations sur la performance du véhicule durant l'essai routier, la vérification visuelle et le kilométrage.

En bon état / Recommandations

- 1. Tuyaux et courroies de radiateur
- 2. Câbles de batterie (vérif. visuelle)
- 3. Feux, avertisseurs, essuie/lave-glace
- 4. Pneus (état et pression)
- 5. Direction et suspension
- 6. Échappement
- 7. Freins
- 8. Joints universels et homocinétiques et soufflets
- 9. Niveaux des liquides
- 10. Joints d'étanchéité et supports de moteur
- 11. Système d'injection
- 12. Essai routier

Vous rappelez-vous la dernière fois où vous avez pensé à votre filtre à huile de transmission?

- Vous faites plus de 25 000 km par année?
- Il vous arrive de tirer une remorque ou un bateau?
- Vous conduisez sous des températures de plus de 30°C?
- Vous conduisez sur la neige et la glace ou encore dans la poussière et la boue?
- Vous conduisez en terrain accidenté ou montagneux?

Si vous avez répondu "oui" à l'une ou plusieurs de ces questions, il est peut-être temps de penser à ce "filtre oublié"! **(ensemble de filtre et liquide compris)**

69.95 pour la plupart des voitures

RINÇAGE ET REMPLISSAGE du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT

Un mauvais entretien du système de refroidissement est la principale cause du gel en hiver et des pannes en été. Notre vérification comprend : jusqu'à 8 litres de liquide de refroidissement/antigel plus *tee* de rinçage.
Venez faire vérifier votre véhicule sans tarder!

49.95 Sur la plupart des voitures

CANADIAN TIRE

Fiez-vous à Canadian Tire N° 1 AU CANADA pour le service automobile*

*Selon des sondages nationaux indépendants, menés au Canada en 1988 par Kosmos, Harris & Ass. (Canada) Inc., sur le nombre total de visites dans un centre pour l'auto relativement à dix services importants.

Techniciens qualifiés • Équipement informatisé • Garanties nationales

Magasin associé CANADIAN TIRE

VISA MasterCard

178, rue Kent (angle Laurier), **Ottawa**	**119, Richmond** (angle prom. Island), **Ottawa**	**1170, Heron** (angle Bank), **Ottawa**	**2160, Carling** (en face de Carlingwood), **Ottawa**	**1375, Clyde** (angle Baseline), **Nepean**	**1887, boul. St-Joseph, Orléans**
85, ch. Robertson, Bells Corners	**248, McArthur, Vanier**	**2010, ch. Ogilvie** (angle Laurier), **Ottawa**	**9, boul. Montcalm, Hull**	**375, boul. Maloney Ouest, Gatineau**	**171, rue Main, Aylmer**

Pierre Jury

Le rapport de l'enquêteur Jobidon

Personne ne s'est aperçu du subterfuge de notre journaliste qui, sous la couverture d'un alias volé à la télévision de son enfance, s'est faufilé dans la salle d'audiences et écouté les dépositions des deux douzaines de témoins de l'enquête de la Ligue nationale de hockey sur les allégations de tricherie dans le camp des Sénateurs d'Ottawa. Voici le rapport de «l'inspecteur Jobidon».

M. le commissaire Gary Bettman,

Lorsque mes «collègues» Yves Fortier et Arnold Burns ont quitté l'hôtel Westin, vendredi dernier, ils avaient l'air d'une paire d'avocats heureux de se faire une piasse facile. Cent ou 150 $ l'heure, pendant dix jours, c'est une bonne petite paie! Je regrette seulement ne pas encaisser les mêmes émoluments.

Je suis par ailleurs fier qu'ils n'aient pas ambitionné sur le pain béni. Ils auraient pu prolonger le cirque deux ou trois jours de plus, en faisant témoigner tous les joueurs du club, leurs épouses et les gardiennes, leurs gérants de banque et le serveur du Dairy Queen, juste au cas. Question de s'assurer que leur train de vie n'a pas changé au cours des derniers mois...

Non, Burns et Fortier ont été «cheap» comme la LNH les aime. Ils ont probablement obtenu le contrat des Sénateurs pour leurs économies réalisées lors de l'enquête sur Gil Stein. Mais manque de pot, ils n'ont pas déterré d'aussi beaux scandales, cette fois. Un rapport pépère, faute de preuves.

Récapitulons, donc.

Les faits se déroulent en deux temps. D'abord, échange entre Bruce Firestone et quelques joueurs des Sénateurs, fin mars, début avril. Puis, second entretien, toujours avec Firestone, mais cette fois devant cinq journalistes, fin juin.

Firestone, à un moment donné, était le propriétaire du club. Homme d'idées, c'est dans sa tête que l'ampoule a fait ding! en mettant ensemble LNH et Ottawa. Mais en 1993, il n'est plus qu'une marionnette s'effaçant devant Rod Bryden, son employé devenu son partenaire, puis son patron. Plus le temps passe, plus il sent le licou se resserrer, ses jours sont comptés. Le soir qu'Ottawa atteint le plateau des 22 points, c'est comme un grand couronnement. Il jubile avec un de ses fils dans le vestiaire, champagne à la main, distribuant de généreuses tapes dans le dos.

Les joueurs mal à l'aise

— Way to go, Brad! Great game, Mike!...

Eux riaient jaune, visiblement mal à l'aise. Ils ne partagent pas vraiment sa satisfaction de ne pas passer au livre des records honteux de la LNH.

Et quand il jase avec ses joueurs, dans les jours qui suivent, Firestone ne réalise pas qu'ils ne sont que polis envers leur boss. Ils ne pigent pas tout ce Firestone leur dit, quand il se dit heureux d'avoir franchi le record des Capitals. Mais à aucun moment donné n'y a-t-il d'offre claire et nette du genre, faites ceci, vous aurez cela. Il parle du premier choix et de Daigle, de la santé à long terme de la franchise. Mais tout cela, c'est du charabia pour un gars qui se bat pour garder sa job l'année prochaine.

Dans le second chapitre, à Québec, Firestone est «tired and emotional» comme disent les collègues de la CBC. Une expression camouflant à peine un mélange de fatigue, de stress... et d'alcool. Faut quand même dire que c'était le jour du repêchage, qu'il se trouvait à Québec, ville envoûtante s'il en est une pour les angliches en permission. Les Sénateurs ont organisé une petite fête, même les journalistes sont invités! Son chien presque mort, il se laisse aller un peu trop. Il se targue d'être entendu «avec quatre leaders du club» sur l'objectif de fin de saison: finir dernier, s'approprier Daigle. Un seul des journalistes prend ça pour du cash, les autres se disent qu'ils ont mal entendu, ou que c'est une farce.

Déclarations imprudentes

Ces déclarations devant une poignée de journalistes sont sans contredit imprudentes, laissant croire qu'un club peut, à la guise de son boss, jeter par dessus bord les lois non-écrites du sport. Si Firestone était encore gouverneur dans la LNH, il devrait recevoir une bonne tape sur les doigts. Pas d'amende, il n'a plus un rond. Mais puisqu'il n'est plus dans le portrait à Ottawa, bon vent!

N'empêche que je n'ai pu conclure, hors de tout doute, que le club n'a pas tripatouillé pour finir à la queue. Quiconque possède un esprit un peu malicieux peut aligner une série de faits qui soulèvent des doutes: l'utilisation à profusion, dans le dernier droit, de picouilles comme Marsh et Boschman, ou d'une verte recrue comme Hamr. L'absence d'un de leurs meilleurs défenseurs, Darren Rumble. La présence de Sidorkiewicz dans le dernier match alors que Berthiaume est plus du genre à sortir une victoire de ses jambières.

Il ne faut pas oublier non plus qu'aux yeux du public, l'organisation des Sénateurs s'en sort bien. Le seul qui a l'air un peu coupable aujourd'hui, c'est Firestone et ça fait sans doute l'affaire des Sénateurs. Sa démission le met à l'abri de toute réprimande de la part de la LNH. Mais la charge du blâme, toute l'équipe dirigeante doit en porter un peu. Ce n'était un secret pour personne que les boss du club — Bryden le premier — ne souhaitaient pas des victoires quand ils se sont aperçus que le club était pourri. Tant qu'à être pourri, valait mieux l'être à la planche.

Pas de félicitations...

À ce chapitre, je n'ai pas de félicitations pour votre ligue, M. Bettman. Le système encourage la médiocrité en la récompensant. Mes seuls bons mots, ils vont aux journalistes qui ont bien facilité notre boulot. Arnie, Yves et moi n'avions qu'à montrer un article de journal et à demander aux témoins s'ils maintenaient ce qu'ils avaient confié aux médias. Je me surprends seulement que l'histoire ait mise deux mois à s'ébruiter.

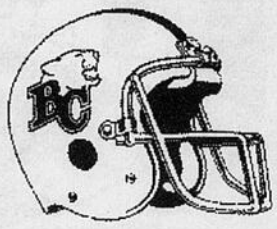
Je vous laisse maintenant travailler sur votre système de repêchage mais ne tardez pas trop: le problème pourrait vous sauter au visage encore le printemps prochain! Pour 50 millions $, vos partenaires ne sont pas généreux l'diable.

Tourlou!, et entre temps, mes saluts à madame et à votre hauteur,

L'inspecteur Jobidon.

Journée de la francophonie

LES LIONS DE LA C.-B.
CONTRE
LES ROUGH RIDERS
D'OTTAWA



LE SAMEDI 4 SEPTEMBRE • 19 h

2 pour 1 : billets à 10 $

Sections B, H, K et T

Découpez votre coupon et échangez-le au
guichet des Rough Riders, édifice du Colisée, parc Lansdowne
Heures d'ouverture du guichet : lun. à sam. • 10 h à 18 h, dim. • 12 h à 17 h
ou encore à l'un des points de vente du Réseau de Billetterie Admission suivants :

La Baie
73, rue Rideau
Ottawa

La Baie
110, prom. Place d'Orléans
Orléans

La Baie
1200, boul. Saint-Laurent
Ottawa

Jo's Smoke & Gift Shop
300, chemin Eagleson
Kanata

Boutique Au Petit Musée
Hôtel Ramada
Hull

Rough Rider Sports Shop
Billings Bridge Plaza
Ottawa

Journée de la francophonie

Nom : ..... Téléphone :

Adresse : ..... bur. ( ) .....

..... rés. ( ) .....

..... *À combien de matchs avez-vous assisté cette saison?* _____

.....

LES SPORTS

Les Olympiques obtiennent un gardien d'expérience

François Drapeau
LeDroit

Le directeur général des Olympiques de Hull Charles Henry n'a pas changé ses bonnes vieilles habitudes et il a mis la main hier sur un gardien d'expérience de 20 ans en Marcel Cousineau, qui a joué à Beauport et Drummondville.

Il a promis son choix de troisième ronde au prochain repêchage si Cousineau se présente à Hull et joue. Cousineau a aussi signé un contrat avec les Maple Leafs de Toronto et il participera à leur camp des recrues.

«On ne s'attend pas à ce qu'il soit avec nous pour jouer avant trois semaines», commentait l'entraîneur-chef Alain Sanscartier hier. «En attendant son arrivée nous allons élever nos jeunes gardiens et ensuite on prendra les décisions qui s'imposeront. Après tout il n'est pas certain que Toronto nous le renverra.»

Sanscartier compte sur l'expérience de Dominic Letendre et le brio de la recrue Neil Savary. Quant à Éric Patry, Sanscartier n'a pas l'intention de prendre de décision dans son cas tant qu'il n'aura pas travaillé à rebâtir la confiance du jeune Gatinois de 16 ans qui a connu une contre-performance dimanche et qui a demandé à être retiré du jeu en troisième période.

Les Castors: des choix difficiles

LeDroit

BUCKINGHAM Luc Dugas aura bientôt certains choix très difficiles à faire pour former son alignement final avec les Castors de Buckingham.

L'entraîneur-chef de la formation junior A a de belles surprises au niveau des gardiens de buts. Outre le vétéran de 20 ans du junior majeur Marc Legault, qui est une coche au-dessus des autres, il y a encore trois gardiens qui se font une chaude lutte pour le deuxième poste après la coupure de Robert Laflamme hier après le match gagné 7-3 contre les Panthères de St-Jérôme à Buckingham. Ces trois autres gardiens sont Marc Pilon, Patrick Vézina et Benoit Lafrenière.

Chez les défenseurs et les avants aussi les décisions seront difficiles d'ici la fin de la semaine.

Hier, les vétérans ont encore fait la différence. Hugo Bédard et Sébastien Brassard, deux fois chacun, Patrick Beauparlant, Daniel Tremblay et Glen Wadden ont touché la cible.Ce soir les deux mêmes équipes s'affronteront de nouveaux, mais à St-Jérôme.

LES SPORTS

Même si joueurs et arbitres de la LNH commencent la saison sans contrat de travail

Le risque de grève est minime

Alan Adams
Presse Canadienne

À plus d'un mois du début de la saison régulière de la Ligue nationale de hockey et à deux semaines des premiers matchs hors concours, il faut entrevoir que les joueurs et les arbitres entreprendront la prochaine saison sans contrat de travail.

Cependant, à moins que les négociations se détériorent dramatiquement, la possibilité qu'un des deux groupes déclenche une grève est minime.

L'entente de cinq ans entre l'Association des arbitres et la ligue prend fin aujourd'hui, alors que celle négociée avec l'Association des joueurs (AJLNH) en 1991 expire le 15 septembre.

Les négociations se sont poursuivies tout l'été et peu de progrès ont été enregistrés, mais il semble y avoir un consensus entre les deux parties pour ne pas perturber le début de la saison, car un conflit serait aurait trop de conséquences négatives.

Le nouvel intérêt pour le hockey aux États-Unis, avec la venue de nouvelles formations à Miami et à Anaheim, amène certains à penser que la ligue pourra enfin obtenir un contrat de télédiffusion outre-frontière intéressant.

Pas le temps...

«D'un point de vue affaires, ce n'est certainement pas le temps de nuire au hockey», a dit le directeur exécutif de l'AJLNH, Bob Goodenow, qui avait conseillé aux joueurs de faire la grève, il y a 17 mois.

«Nous devons profiter de cette situation et nous n'envisageons pas de faire la grève, a dit Goodenow. Mais cela ne veut pas dire que nous éliminons complètement ce moyen de pression.

«Notre objectif est d'en venir à une entente et je pense que nous y arriverons.»

Les camps d'entraînement commenceront dans moins de deux semaines et le premier match hors concours aura lieu à l'aréna Wembley à Londres, le 11 septembre, entre les Maple Leafs de Toronto et les Rangers de New York. La saison régulière commencera le 5 octobre.

Les arbitres

Les arbitres et les juges de lignes ont beaucoup de rattrapage à faire au point de vue des salaires et du régime de retraite.

«Les négociations se déroulent bien», a dit Andy van Hellemond, qui est un des trois arbitres à la table des négociations.

«Nous travaillerons lors des matchs hors concours et nous entreprendrons la saison sans contrat si les négociations progressent, a ajouté l'arbitre qui en sera à sa 23e année dans a ligue.

«Nos membres n'ont jamais laissé entendre qu'ils désiraient recourir à la grève.»

Les salaires représentent les principales demandes des arbitres. Selon le présent contrat, un arbitre gagne entre 45 000 $ et 50 000 $ à sa première année, alors qu'un juge de lignes empoche 33 000 $.

Van Hellemond et son groupe sont encouragés car le commissaire Gary Bettman est impliqué dans les discussions.

«Au cours de toutes les années auxquelles j'ai participé aux négociations, je n'avais jamais vu l'ex-président John Ziegler», a admis van Hellemond.

L'autonomie

Quant à Bettman, il est confiant d'en venir à une entente.

«Je suis un négociateur, a dit Bettman. Toute relation de travail demande beaucoup de temps et nous avons besoin d'une entente qui sera juste pour les deux parties.»

Bettman et Goodenow se sont rencontrés à plusieurs reprises au cours de l'été et la question de l'autonomie des joueurs représente toujours la pierre d'achoppement.

Les récents cas impliquant Marty McSorley et Craig Simpson sont deux exemples qui frustrent au plus haut point l'association des joueurs.

Le cas McSorley

Vendredi, les Kings de Los Angeles ont égalé l'offre de neuf millions $ des Blues de St. Louis faite à McSorley et l'ont immédiatement échangé aux Penguins de Pittsburg. Même si McSorley a obtenu le même montant d'argent, il ne s'aligne pas avec l'équipe de son choix.

Pour ce qui est de Simpson, les Sharks de San Jose ont créé un précédent en offrant un boni de signature substantiel au joueur des Oilers d'Edmonton afin de réduire la compensation à verser. Les Oilers ont protesté et Bettman leur a donné raison.

L'AJLHN a répondu en poursuivant Bettman.

«Il n'y a aucun doute que cette décision a compliqué un peu les négociations, a dit Goodenow. La question des joueurs autonomes représente encore un problème.»

Comme les arbitres, les joueurs ont bien l'intention de poursuivre les négociations après le début de la saison.

«J'ai remarqué une différence au cours des dernières négociations, a dit le vice-président de l'association des joueurs, Mike Gartner des Rangers. Je pense que le nouveau groupe (dirigé par Bettman) désire progresser et regarder vers l'avenir.»

MINI-FORFAITS DE 11 MATCHS... ...MAXI SENSATIONS

OTTAWA SENATORS™

Les «MINI-FORFAITS» ...vous en verrez des étoiles!

MINI-FORFAITS DE BILLETS SAISON 1993-1994

Les quelques billets de saison complète et de mi-saison encore disponibles ne suffiront pas à satisfaire la demande de billets pour les matchs des Sénateurs... nous avons donc conçu les «Mini-Forfaits» pour accommoder un plus grand nombre d'amateurs de hockey.

Les quatre Mini-Forfaits de 11 matchs à partir d'aussi peu que 330 $ chacun offrent:

- *une chance de voir les grands noms de la LNH tels Gretzky, Lemieux, Lindros, Yzerman affronter les jeunes sensations des Sénateurs; Alexandre Daigle et Alexei Yashin;*
- *plus de souplesse lorsque le temps est un facteur;*
- *l'avantage de savoir où vous serez assis à chaque rencontre;*
- *des prix abordables qui facilitent la décision de se les procurer.*

Mini D

PRÉ-SAISON			
JEUDI,	23	SEPT.	FLORIDE
SAISON RÉGULIÈRE			
LUNDI,	25	OCT.	ANAHEIM
LUNDI,	15	NOV.	MONTRÉAL
LUNDI,	22	NOV.	BUFFALO
SAMEDI,	4	DÉC.	WASHINGTON
JEUDI,	23	DÉC.	HARTFORD
LUNDI,	10	JAN.	NY ISLANDERS
MARDI,	18	JAN.	EDMONTON
SAMEDI,	12	FÉV.	NY RANGERS
LUNDI,	28	FÉV.	TORONTO
MERC.,	23	MAR.	DETROIT

Mini E

PRÉ-SAISON			
MARDI,	21	SEPT.	WASHINGTON
SAISON RÉGULIÈRE			
MERC.,	27	OCT.	PHILADELPHIE
JEUDI,	18	NOV.	NEW JERSEY
LUNDI,	29	NOV.	HARTFORD
LUNDI,	13	DÉC.	LOS ANGELES
JEUDI,	30	DÉC.	TAMPA BAY
LUNDI,	3	JAN.	PITTSBURGH
MERC.,	2	FÉV.	FLORIDE
JEUDI,	24	FÉV.	SAN JOSE
MERC.,	30	MAR.	QUÉBEC
MERC.,	13	AVR.	BOSTON

Mini F

PRÉ-SAISON			
DIM.,	26	SEPT.	HARTFORD
SAISON RÉGULIÈRE			
MERC.,	6	OCT.	QUÉBEC [a](SOIRÉE INAUGURALE)
JEUDI,	11	NOV.	FLORIDE
LUNDI,	6	DÉC.	CALGARY
LUNDI,	27	DÉC.	BOSTON
SAMEDI,	1	JAN.	NEW JERSEY
JEUDI,	27	JAN.	HARTFORD
MARDI,	8	FÉV.	PHILADELPHIE
JEUDI,	10	FÉV.	TAMPA BAY
MERC.,	2	MAR.	BUFFALO
LUNDI,	11	AVR.	PITTSBURGH

Mini G

PRÉ-SAISON			
LUNDI,	27	SEPT.	QUÉBEC
SAISON RÉGULIÈRE			
JEUDI,	21	OCT.	DALLAS
MERC.,	17	NOV.	NY ISLANDERS
MERC.,	24	NOV.	NY RANGERS
MERC.,	8	DÉC.	BUFFALO
MARDI,	21	DÉC.	QUÉBEC
MERC.,	5	JAN.	VANCOUVER
LUNDI,	31	JAN.	CHICAGO
SAMEDI,	5	FÉV.	MONTRÉAL
SAMEDI,	26	FÉV.	ST. LOUIS
MERC.,	6	AVR.	WASHINGTON

Pour vous procurer vos billets de saison, de mi-saison ou les nouveaux Mini-Forfaits, communiquez avec la billetterie des Sénateurs dans l'Outaouais au 72 rue Laval, (770-2776) ou à Ottawa au 301 Promenade Moodie, bureau 103, (721-4300)

LE RETOUR DES GRANDES SENSATIONS!

EXPOS VS ROCKIES

Suivez les exploits de vos clubs préférés au BASEBALL À RDS.

Encore une fois cette année, RDS vous propose un *ÉTÉ DU TONNERRE!*

CE SOIR À 20H30

EN EXCLUSIVITÉ SUR LES ONDES DE RDS † MD

VOUS AVEZ LE CÂBLE, MAIS NE POUVEZ CAPTER RDS? COMMUNIQUEZ AVEC LE CÂBLODISTRIBUTEUR DE VOTRE RÉGION.

Les Expos devançaient les Rockies 4-0 après cinq manches

Fassero était en grande forme

DENVER Après cinq manches, les Expos menaient 4-0 contre les Rockies du Colorado, hier.

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Jeff Fassero n'a donné qu'un coup sûr lors des cinq premières manches.

La générosité de Mo Sanford a donné un point aux Expos à la première.

Le droitier des Rockies a entrepris le match en étant incapable d'obtenir une prise à ses 10 premiers lancers.

Marquis Grissom et Oreste Marrero ont obtenu des buts sur balles et après un double vol, Larry Walker a claqué un ballon-sacrifice au champ gauche.

Les Expos ont ensuite inscrit deux points à la troisième grâce à un simple opportun de Darrin Fletcher.

Marrero a amorcé l'attaque avec un triple à la clôture du champ droit et Moises Alou a suivi avec un simple au champ intérieur.

Prudent, Marrero a retraité au troisième but. Alou s'est cependant blessé à l'aine en courant au premier but et John VanderWal l'a remplacé sur les sentiers.

Walker a ensuite frappé un roulant à Andres Galarraga qui a relayé au marbre pour que Marrero soit pris en souricière.

Le receveur Joe Girardi a finalement retiré Marrero mais les deux coureurs des Expos ont eu le temps de se placer en position de compter et Fletcher a suivi avec un simple à la gauche de l'arrêt-court Vinny Castilla.

Aux douches

Sanford a terminé sa soirée de travail à la quatrième en commettant une erreur coûteuse.

L'arbitre du premier but, Ed Rapuano, a jugé qu'il n'a pas touché au premier coussin après avoir saisi un relais d'Andres Galarraga sur ce qui aurait constitué le dernier retrait.

Bruce Ruffin l'a alors remplacé au monticule et avec les buts remplis, Walker a soutiré un but sur balles.

LES EXPOS EN BREF

Boucher

Denis Boucher devrait arriver à Denver en fin d'après-midi aujourd'hui.

Le gaucher de Lachine aura donc près d'une semaine pour se préparer à son premier départ avec les Expos.

Il affrontera les Rockies au retour de l'équipe à domicile, lundi. «Si on l'a rappelé aussi tôt, c'est parce qu'on veut le voir lancer le long des lignes de côté», a expliqué Felipe Alou.

«Il travaillera dans un match simulé de deux manches ici mercredi.»

Boucher a affiché un excellent dossier de 6-0 avec les Lynx d'Ottawa.

Les Expos ont l'intention de terminer la saison avec une rotation de cinq partants.

Méconnaissable

Le gaucher Bruce Ruffin, des Rockies, est méconnaissable depuis qu'il s'est fracturé un orteil du pied gauche à Philadelphie il y a une semaine.

En relève, il a retiré les 18 derniers frappeurs à lui faire face. «Avant qu'il se présente au camp d'entraînement l'an prochain on va lui casser un orteil», a blagué Larry Bearnarth, l'instructeur des lanceurs des Rockies.

Selon 'Bear', Ruffin porte une plus grande attention à son élan depuis sa blessure.

Les assistances ne surprennent pas Alou

Felipe Alou n'est pas surpris par les assistances au Mile High Stadium. Hier, les Rockies n'avaient besoin que de 38 718 personnes pour établir un record d'assistance pour une saison dans la Ligue nationale.

Le record à battre était de 3 608 881 spectateurs, établi par les Dodgers en 1982.

Felipe était le gérant des Bears de Denver en 1981.

«On attirait 29 000 personnes par match sans aucune promotion. Le 4 juillet, il y a avait eu 59 000 personnes.

«Il ne faisait aucun doute que la ville était capable d'accueillir une équipe des ligues majeures.»

Heredia contre Harris

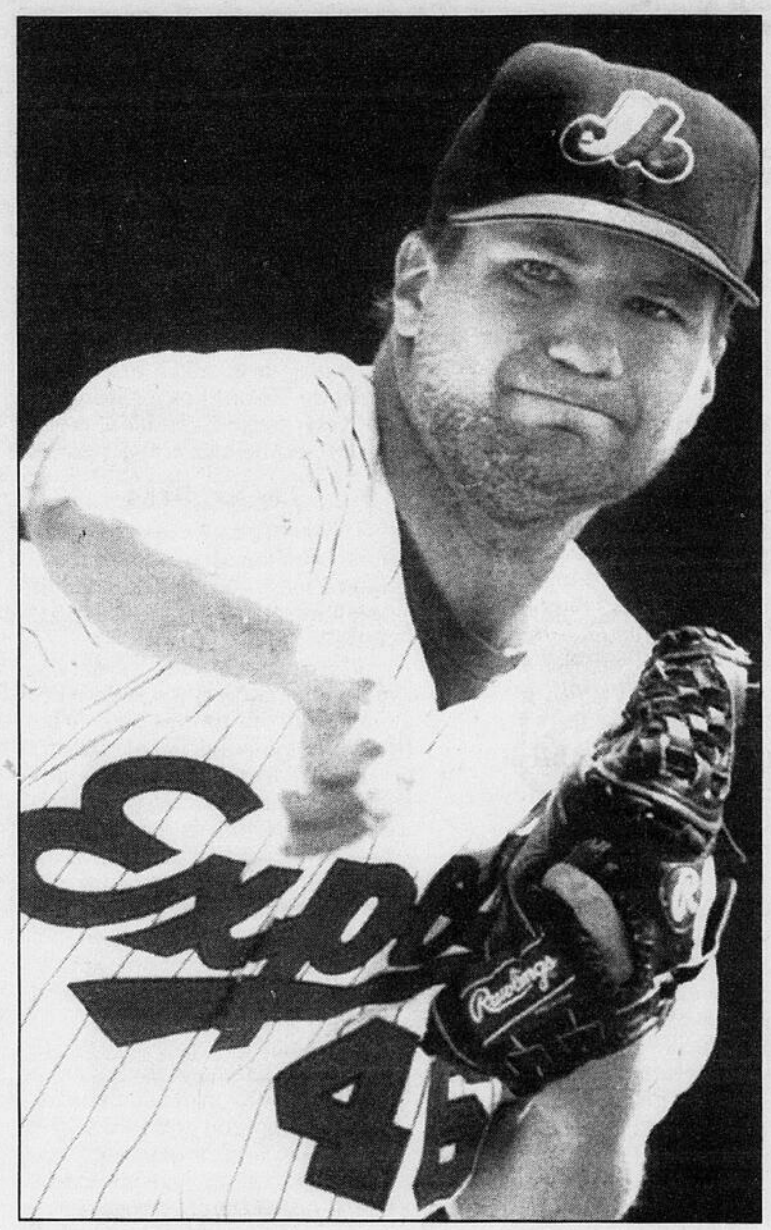
Gil Heredia (2-2) se mesurera au droitier Greg Harris (11-13) lors du deuxième match.

La rencontre débutera à à 21h05, heure de Montréal.

Heredia n'a jamais affronté les Rockies. À son dernier départ, il n'a pas été impliqué dans la décision lors d'une défaite de 4-2 contre les Reds de Cincinnati. En six manches, il avait donné sept coups sûrs et un point.

Les Expos attendaient trop de moi... — Bottenfield

Richard Milo
Presse Canadienne



ARCHIVES

Kent Bottenfield

DENVER Kent Bottenfield a été surpris d'être échangé... seul.

«Je m'attendais plutôt à être échangé avec Dennis Martinez lors du séjour de l'équipe sur la Côte Ouest», a-t-il dit, hier.

Bottenfield, qui est passé aux Rockies en retour de Butch Henry le 16 juillet, dit avoir retrouvé la forme au Colorado.

«Je pense que les Expos attendaient trop de moi trop vite. Ils estimaient avoir des chances de gagner le titre et ils n'étaient pas prêts à prendre le temps.

«Ici, on est plus patient. L'équipe construit en fonction de l'avenir.»

Bottenfield, 24 ans, a effectué huit départs avec les Rockies. Sa moyenne de points mérités est de 6,33 mais il dit qu'il lance bien. Sa mpm. a fait un bond prodigieux le 5 juillet quand il a accordé 11 points en quatre manches.

«Tout compte fait, je n'ai eu qu'un seul mauvais départ. Je n'ai pas donné plus de trois points dans cinq départs d'environ six manches.»

Le 5 août, il a donné 11 coups sûrs et autant de points en quatre manches contre les Reds de Cincinnati.

Avec 'Bear'

Au Colorado, Bottenfield a retrouvé l'ancien instructeur des lanceurs des Expos, Larry Bearnarth.

«S'il (Bottenfield) n'avait pas été protégé lors du repêchage d'expansion, on l'aurait sûrement réclamé tôt», a-t-il dit.

«On l'avait suivi dans les mineures l'an dernier. Il a travaillé fort pour s'améliorer. Il est encore jeune et c'est un gars qui veut apprendre.»

Bottenfield (4-9) était le quatrième partant dans la rotation des Expos au début de la saison et présentait une fiche de 2-5.

«On essaie surtout d'améliorer sa balle cassante. Elle n'est pas toujours là.»

Pour remporter le championnat des frappeurs

Galarraga ne devrait pas avoir à s'élancer au premier rang

Richard Milo
Presse Canadienne

DENVER Andres Galarraga frappe pour .381 mais le *gros chat* des Rockies n'est pas au sommet des frappeurs parce qu'il n'a pas assez de présences au bâton.

Il ne croit pas cependant pas qu'il devra frapper au premier rang du rôle pour être le premier frappeur de la ligue en fin de saison.

«Il nous reste encore 30 matchs. Je frappe maintenant troisième. En ayant quatre présences par match, je devrais avoir le nombre requis.»

Pour remporter le championnat des frappeurs, il faut 502 présences non officielles, incluant les buts sur balles ou les sacrifices.

Actuellement, il lui manque 37 présences après 131 matchs pour être considéré comme le meilleur frappeur de la Ligue nationale.

Galarraga a manqué 41 matchs en raison des blessures. Il vient de revenir au jeu après une absence de 24 matchs à la suite d'une entorse au genou droit.

«J'essaie de ne pas y penser pour me concentrer sur mon jeu mais j'aimerais gagner le titre des frappeurs pour mon pays», a-t-il dit.

«Le baseball est le sport no 1 au Venezuela et je serais le premier gars du Venezuela à remporter le titre des frappeurs.

«Luis Aparicio a déjà gagné le titre pour les vols de buts, Tony Armas a dominé pour les circuits et les points produits mais jamais un joueur du Venezuela n'a remporté le titre des frappeurs dans les ligues majeures.»

Tony Gwynn, des Padres, domine actuellement avec une moyenne de .361. Une autre blessure priverait Galarraga du nombre requis de présences mais un règlement permet toutefois d'ajuster la moyenne pour combler la différence.

Comme il lui manque actuellement 37 présences, sa moyenne ajustée s'élève présentement à .344. «Gwynn rend la course intéressante», a reconnu Galarraga qui est un frappeur transformé sous l'autorité de Don Baylor.

L'an dernier, le gérant des Rockies était l'instructeur des frappeurs des Cardinals de St. louis. «Il m'a beaucoup aidé...», a précisé le gros chat.

Depuis qu'il a été échangé à St. Louis, les Expos ont utilisé 13 joueurs différents pour commencer au premier but au cours des deux dernières années.

LES SPORTS

Hy élimine son adversaire aux Internationaux des États-Unis

Ferreira crée toute une surprise en se débarrassant de Korda

Reuter

NEW YORK Le Sud-Africain Wayne Ferreira a crée la première surprise des Internationaux des États-Unis en sortant le Tchèque Petr Korda, tête de série numéro 9.

La seule Canadienne au programme de la journée, Patricia Hy, a pour sa part éliminé la Japonaise Naoko Sawamatsu 4-6, 6-1, 7-5.

Aujourd'hui, deux autres Torontoises se disputeront la victoire, soit Helen Kelesi et Rene Simpson-Alter.

Classé 19e mondial, Ferreira a battu Korda en cinq sets, 7-6 (7-2), 4-6, 7-6 (9-7), 3-6, 6-2 en trois heures 29 minutes d'une rencontre disputée sous la chaleur et l'humidité.

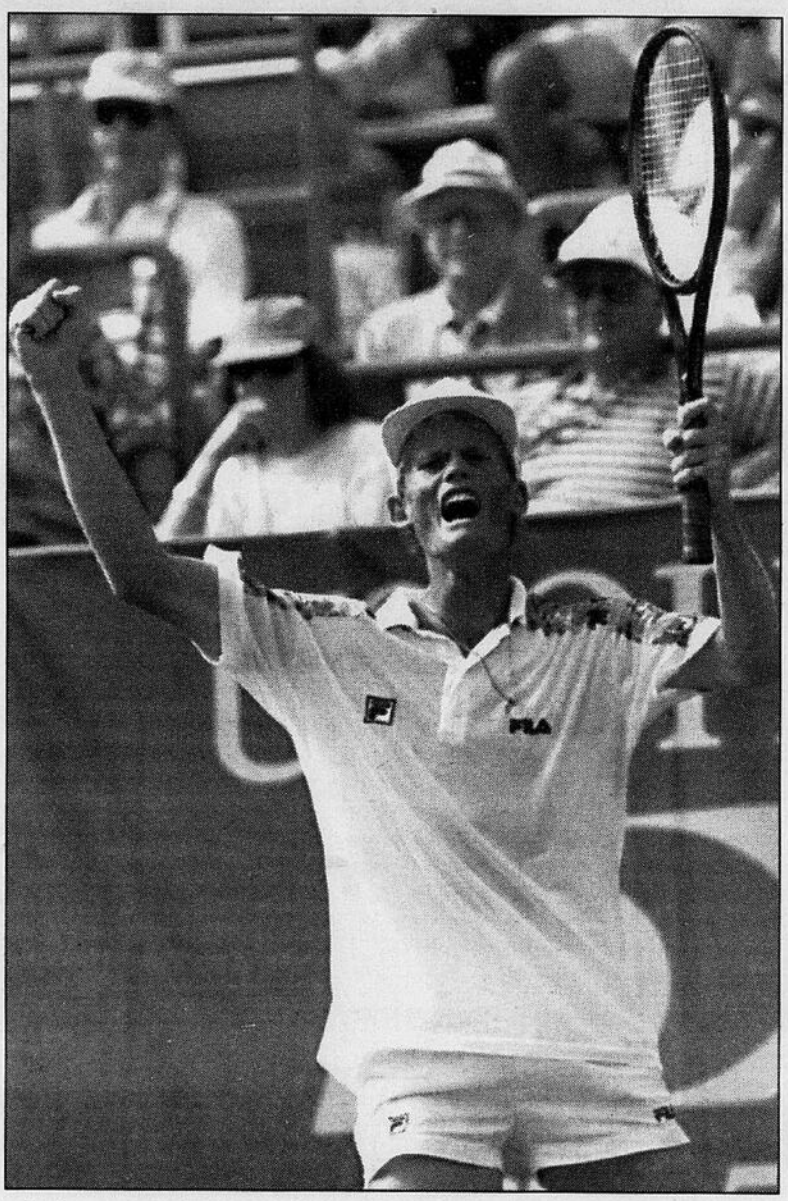
Graff sans problème

Steffi Graf a entamé sans problème le tournoi en battant l'Américaine Robin White 6-3 6-0 en 42 minutes.

Chacune des deux joueuses a conquis le service de l'autre à la fin du premier set mais Steffi Graf a fait cavalier seul dans le deuxième face à une adversaire qui est essentiellement une spécialiste du double.

L'Allemande, tête de série numéro un, espère bien s'offrir cette année le tournoi des Etats-Unis après ses victoires à Roland-Garros et à Wimbledon.

Elle était l'une des rares attractions d'une première journée au programme peu chargé puisque sept têtes de série seulement devaient jouer, les autres vedettes ayant obtenu une journée supplémentaire de repos ou d'entraînement.



Wayne Ferreira jubile après sa victoire sur Petr Korda.

ASSOCIATED PRESS

Navratilova encore plus expéditive

Tête de série numéro 3, Martina Navratilova a été encore plus expéditive, ne concédant qu'un seul jeu pour balayer Gloria Pizzichini en deux sets 6-0 6-1. L'Italienne a été ovationnée longuement après avoir réussi son seul point. Deux autres têtes de série, l'Allemande Anke Huber (9) et la Bulgare Magdalena Maleeva (10) se sont également qualifiées pour le deuxième tour.

Chez les hommes, l'Américain Aaron Krickstein, l'Allemand Carl-Uwe Steeb, le Péruvien Jaime Yzaga et le Suédois Jonas Svensson ont passé le cap du premier tour.

Lareau se trouve un partenaire

Par ailleurs, le Québécois Sébastien Lareau s'est finalement trouvé un partenaire et participera au double des Internationaux de tennis des États-Unis. Il fera équipe avec l'Indien Leonar Peas, qui occupe le 139e rang du classement mondial.

Elle n'a pas touché à une raquette depuis qu'elle a été poignardée

Le retour de Seles n'est pas pour bientôt

Associated Press

NEW YORK La conférence de presse donnée, hier, par Monica Seles à Flushing Meadow n'annonçait en rien un retour à la compétition. Mais la championne en titre tenait à faire une mise au point sur sa longue convalescence.

Monica Seles n'a pas touché une raquette depuis le 30 avril dernier, jour où elle fut poignardée dans le dos lors du tournoi de Hambourg. Son assaillant, Gunther Parche, un Allemand qui disait vouloir permettre ainsi à Steffi Graf de reprendre la tête du classement, a vu son voeu pervers exaucé: Graf a remplacé Seles en tête du classement mondial et figure comme grande favorite des Internationaux des États-Unis.

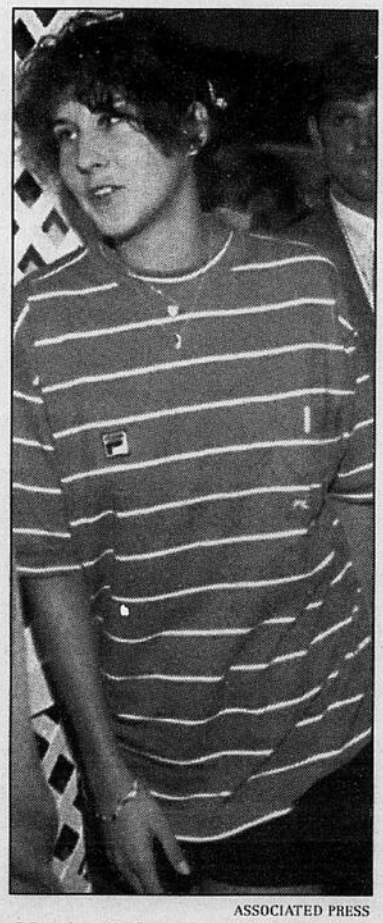
«Mon déclassement est très dur à accepter, a déclaré Seles. Lorsque j'arriverai à faire un mouvement complet, je me remettrai progressivement au travail.

«Je vais devoir travailler très dur. Je serai ainsi plus forte physiquement, notamment dans les jambes, mais jamais je n'ai été absente aussi longtemps des courts. J'ai énormément travaillé depuis l'âge de sept ans pour atteindre mon meilleur calibre. Il m'est arrivé de me demander: 'Mais suis-je condamnée à passer par de telles catastrophes pour être numéro un? Tout cela en vaut-il la peine? Maintenant, ce sera un peu comme un nouveau début de carrière.»

Nouvelles activités

Seles poursuit sa rééducation physique et une thérapie psychologique à la clinique Steadman-Hawkins, dans le Colorado, en compagnie d'autres victimes d'agressions.

Cette période d'absence forcée des courts lui a fait découvrir de nouvelles activités: la randonnée en montagne, le vélo, la pêche à la ligne et le kayak.



ASSOCIATED PRESS

Monica Seles poursuit sa rééducation physique et sa thérapie psychologique.

Connue pour son débit verbal ultra-rapide, Seles parle désormais plus posément. Tout à coup animée et grave, elle laissa paraître son émotion quand on lui demanda si elle espérait retrouver le jeu qui était le sien. «Je sens que pour accomplir le Grand Chelem, ce sera désormais très dur», a-t-elle confessé, les larmes aux yeux.

Perfectionniste

Saura-t-elle se contenter d'un classement de 15e mondial? «Franchement, non. Je suis perfectionniste, vous savez. Mais la vie ne s'arrêterait pas pour autant», a reconnu la joueuse.

A-t-elle pu fixer une échéance pour son retour? Sa condition physique ne lui permet pas de le faire. Elle espère reprendre la compétition à temps pour participer aux Internationaux d'Australie en janvier prochain, mais il lui faudra alors un ou deux tournois de préparation.

Quand on lui demanda de lever son bras gauche pour montrer jusqu'où elle pouvait aller, Monica refusa. De nouveau, elle eût des larmes ses yeux.

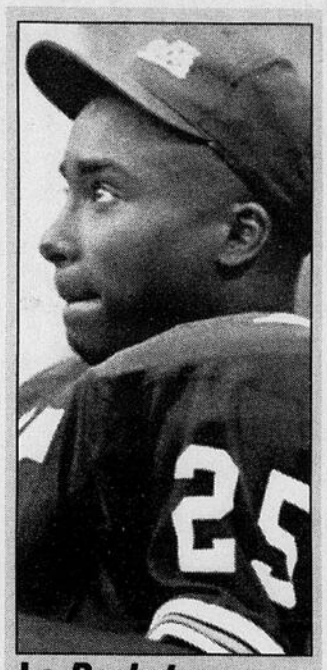
Aujourd'hui

BASEBALL:
Toronto à Oakland
22 h, TSN

TENNIS:
Internationaux des É.-U.
11 h et 19 h 30, RDS et TSN

à la télé

LeDroit SPORTS



Le *Rocket* avec les Raiders

Raghib *Rocket* Ismaïl, qui a brillé dans la LCF avec les Argonauts de Toronto, en est venu hier à une entente de principe avec les Raiders de Los Angeles, de la LNF.

hockey

Cunningham ouvre bien des yeux chez les Olympiques

Page 30

hockey

La grève des joueurs de la LNH est peu probable

Page 37

pierre jury

Le rapport de l'enquêteur Jobidon sur les Sénateurs

Page 36

QUIZ SPORTS

Qui est l'entraîneur de l'Intrépide de Gatineau, la nouvelle équipe midget AAA de l'Outaouais?

LIRE LA RÉPONSE DANS LE JOURNAL DE DEMAIN

Lundi: les Rough Riders d'Ottawa ont remporté leur dernier titre de division dans la Ligue canadienne de football en 1978.

LES SPORTS

«Je suis prêt à accepter le rôle qu'on va me donner et travailler fort»

Manley fait une rentrée remarquée

Marc Brassard
LeDroit

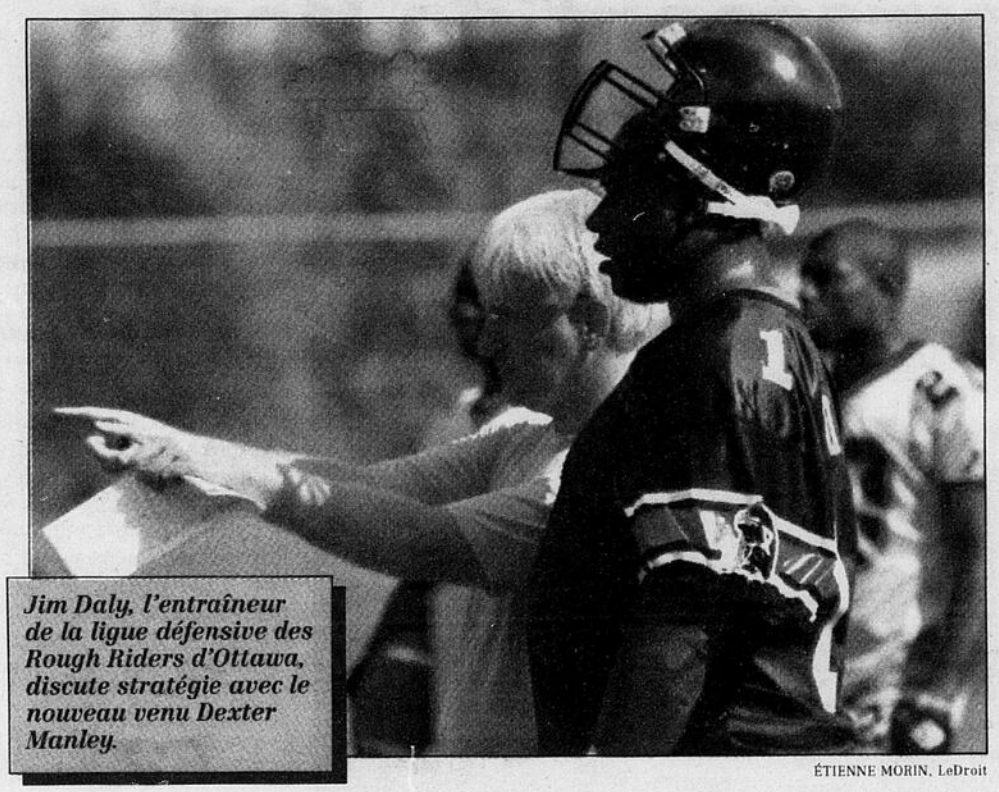
Avec le crâne fraîchement rasé et un nouveau numéro, le un, Dexter Manley a fait un retour remarqué dans le camp des Rough Riders d'Ottawa hier.

L'ancienne étoile de la Ligue nationale de football, qui avait eu un essai peu convaincant dans la LCF l'an dernier avec les Riders, s'est rapporté à l'entraîneur-chef Ron Smeltzer en se disant prêt à «faire comme dans 'Rocky II', gagner le combat à la deuxième occasion».

Après sa première pratique, une session sans épaulettes au parc Mooney's Bay, il disait se sentir «comme une fleur prête à exploser».

Même s'il s'amène à Ottawa au même poids (273 livres) que l'an dernier après un camp d'entraînement intensif de deux semaines à Houston, Manley se dit un homme différent: «Je suis plus motivé que l'an dernier, je suis prêt à accepter le rôle qu'on va me donner et à travailler fort», promet-il.

La grosse question est maintenant de savoir quand les Riders vont l'insérer dans l'alignement, et surtout qui prendra l'ultime décision. Lors de la conférence de presse qui a été convoquée pour représenter l'ancien Redskin de Washington aux médias, le propriétaire des Riders Bernard Glieberman a fait dire, par voie de communiqué et par le vice-président John Ritchie, que la décision finale reviendrait aux entraîneurs.



Jim Daly, l'entraîneur de la ligue défensive des Rough Riders d'Ottawa, discute stratégie avec le nouveau venu Dexter Manley.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

«Nous voulons que les entraîneurs prennent une décision en se basant sur cinq critères bien précis en ce qui concerne Dexter Manley, a dit Glieberman père. Un, passer l'examen physique; deux, son niveau de conditionnement physique; trois, sa compréhension du livre de jeux de l'équipe; quatre, son habileté à exécuter les jeux défensifs comme il faut; et cinq, son attitude quant à faire une contribution positive vers l'objectif du club, qui est de gagner la coupe Grey. Plus important que tout, Dexter doit être le meilleur de l'équipe à sa position (ailier défensif).»

Si Glieberman dit vrai et que Smeltzer a le dernier mot sur l'utilisation du bonhomme de 6' 4" (il avait aussi été question que le président Lonie Glieberman soit l'unique juge de ce cas spécial), il serait surprenant qu'il soit en uniforme lorsque les Riders (2-7) entreprendront la deuxième moitié de leur saison, samedi soir au stade Frank-Clair, contre les Lions de la Colombie-Britannique.

«Dexter sera évalué comme tout autre joueur comme ça que ça devrait être, il s'agit d'une décision football, a dit Smeltzer. Il faut penser aussi à lui dans tout ça, on ne peut pas l'envoyer dans la mêlée s'il n'est pas prêt, ça serait s'assurer qu'il manque son coup.»

L'entraîneur de la ligne défensive, Jim Daley, pense «qu'aucun joueur, qui qu'il soit, ne peut apprendre notre système en l'espace de quatre jours. L'important, c'est que nous (les entraîneurs) jugerons quand il sera prêt. C'était la seule façon pour que les joueurs acceptent sa venue, ils ne veulent surtout pas qu'il y ait de traitement de faveur.»

Des doutes subsistent cependant dans l'esprit des joueurs, qui se sont à nouveau retrouvés dans une atmosphère de cirque dans leur vestiaire hier: «Les propriétaires disent une chose et font l'autre depuis un bout de temps, alors on cesse de les croire à un moment donné», disait l'ailier défensif John Kropke, un des joueurs (avec Lybrant Robinson) dont le poste est menacé par l'arrivée de Manley.

Un vote de confiance à Smeltzer et ses adjoints
page 35

Commission scolaire Outaouais-Hull

Quelques places de disponibles... Faites vite!

Temps Plein

Formation Générale

Inscription immédiate 771-7684

Centre Champlain
115, rue Champlain
Hull

Pré-secondaire et secondaire

Cette formation s'adresse aux personnes qui désirent obtenir un Diplôme d'Études Secondaires (D.E.S), des préalables aux études supérieures ou à la formation professionnelle.

Temps Plein

Formation Professionnelle

Inscription immédiate 771-4826

Commission Scolaire
Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull

- Briquetage
- Comptabilité
- Fleuristerie
- Secrétariat
- Techniques d'usinage
- Traitement de textes WordPerfect (intensif/6 semaines)

Ces programmes sont dispensés du lundi au vendredi de 8h à 16h. Des préalables académiques sont requis.

Temps Partiel

Formation Professionnelle

Inscription immédiate 771-4826

Commission Scolaire
Outaouais-Hull
225, rue St-Rédempteur
Hull

- Initiation au micro-ordinateur
- Traitement de textes WordPerfect
- Chiffrier électronique (Lotus)
- Tenue de livres
- Notions de base en fleuristerie
- Arrangements spéciaux en fleuristerie
- Santé et sécurité sur les chantiers de construction

Ces cours sont dispensés, le lundi et mercredi de 19 h à 22 h. Pour certains cours des préalables académiques sont requis.

Commissions scolaires Outaouais-Hull, d'Aylmer et de Pontiac

Relations de travail difficiles

158 000 griefs à Postes Canada

page 2

MÉTÉO

MAX.: 27°
MIN.: 14°

À SUIVRE EN PAGE 2

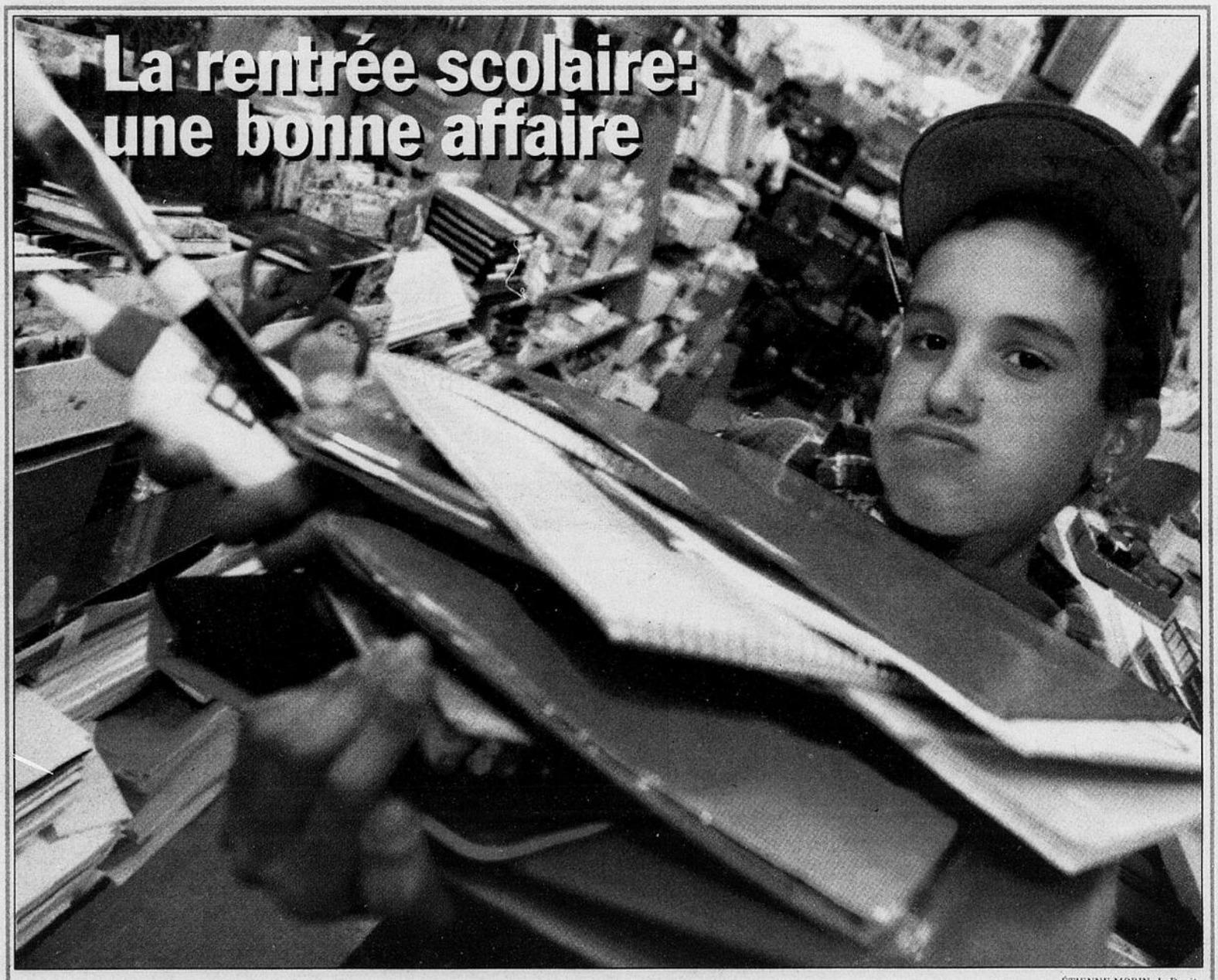
MARDI
LeDroit
81e ANNÉE - NUMÉRO 129 ÉDITION QUÉBÉCOISE 31 AOÛT 1993 60¢ toutes taxes comprises

Demande de hausse des tarifs de Bell Canada

Le CRTC dit non

❑ **9-1-1: un dur coup pour une entreprise de Hull**

pages 3 et 5



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Ian Richard a les bras chargés de cahiers, papier, ciseaux, stylos, pinceaux et colle, bref tout ce qu'il est nécessaire de se procurer au début de chaque année scolaire. La visite chez les marchands de fournitures scolaires est un rituel qui rappelle à tout enfant qui l'a déjà vécue que les vacances sont terminées et qu'il est temps de penser au retour en classe. Ian a 13 ans et aura besoin de tout ce matériel à la polyvalente Le Carrefour, à Gatineau. Les marchands que nous avons visités nous disent que la rentrée est aussi importante pour le chiffre d'affaires que la période des Fêtes.

pages 6 et 7

À L'INTÉRIEUR

ÉCONOMIE

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le site du futur Loblaws sur le boulevard Saint-Joseph, à Hull.

Loblaws à Hull: plus de 350 emplois seront créés

page 14

LE MONDE

Accord conclu entre Israël et l'OLP

page 13

Clinton prêt à fournir des troupes pour la Bosnie

page 13

LES ARTS

Trudeau a voulu contrer le succès de la Révolution tranquille

page 18

TRUST PRÊT ET REVENU

Luc Charron
Directeur - adjoint

LES FONDS PRÊT ET REVENU
DE SOLIDES PERFORMANCES

FONDS CANADIENS 1 AN	FONDS ÉQUILIBRÉDE RETRAITE 1 AN	FONDS D'OBLIGATIONS 1 AN	FONDS D'HYPOTHÈQUES 1 AN
21,50%	13,33%	9,51%	9,15%

* Les taux de rendement indiqués constituent le rendement total annuel composé réel au 30 juin 1993, compte tenu des variations dans la valeur des parts et du réinvestissement de tous les revenus. Le rendement passé ne garantit pas les résultats à venir et toute offre doit être faite par prospectus.

325 rue Dalhousie bureau 700 Ottawa (613) 238-1221

L'école de demain, revue et corrigée

France Pilon
LeDroit

C'est le gros bon sens qui a guidé la Fédération des commissions scolaires du Québec dans sa vision d'une école «revue et corrigée».

«Ce que nous proposons répond en grande partie à ce que les gens souhaitent et reflète leurs préoccupations», a souligné, au *Droit*, Diane Drouin, présidente de la Fédération des commissions scolaires du Québec.

En cette semaine de rentrée scolaire, Mme Drouin sillonne la province pour publiciser un document de travail intitulée *Une école québécoise revue et corrigée*, lancé à Québec, la semaine dernière.

Ainsi, tout en faisant de l'enseignement de la langue écrite une priorité, la fédération estime qu'il faut augmenter les exigences pour l'obtention du diplôme d'études secondaires. Ce dernier doit comporter 75 % des matières réussies dont la langue maternelle et la langue seconde de 5e secondaire et les sciences physiques ou les mathématiques de 4e secondaire, a expliqué Mme Drouin.

Présentement, un jeune peut décrocher son diplôme avec des maths et des sciences de 3e secondaire, ce qui est nettement insuffisant, soutient Mme Drouin.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Diane Drouin

La fédération veut que l'école redonne ses lettres de noblesse au français écrit qui a été écarté au profit du français parlé. «On a beaucoup misé sur la communication orale, mais on a exagéré», soutient Mme Drouin.

L'école, selon elle, doit devenir «un lieu d'apprentissage où se développent le sens des responsabilités, le goût du travail et de l'effort soutenu, l'autonomie, la discipline personnelle et la rigueur dans l'accomplissement des tâches».

Les jeunes ne savent pas où regarder pour choisir une carrière

France Pilon
LeDroit

Malgré la profusion des outils de communication, les jeunes de l'Outaouais ne savent pas où s'orienter, quand vient le choix d'une carrière, et connaissent peu le marché du travail.

«À la limite, il faudrait presque mettre les jeunes dans des autobus scolaires et leur faire visiter les parcs industriels ou organiser des visites dans les entreprises», souligne Martine Morissette, de Carrefour jeunesse emploi (CJE), une intervenante à la réunion du conseil d'administration du Conseil régional de développement de l'Outaouais (CRDO), qui s'est tenue, hier, au Palais de congrès, de Hull.

Mme Morissette faisait part des recommandations que son comité aviseur sur les jeunes a élaborées en vue du plan stratégique régional que doit adopter le CRDO au mois d'octobre. C'est dans la foulée de la réforme du ministre Yvan Picotte que six comités aviseurs et sept comités sectoriels ont été formés, en janvier dernier, pour élaborer les priorités de développement socio-économique pour la région.

Le CRDO doit adopter son plan de stratégie au mois d'octobre et finaliser une entente-cadre avec le gouvernement d'ici la fin de l'année.

«Les jeunes n'ont aucune notion de ce que sont les grappes industrielles, ignorent l'existence des nouveaux métiers et manquent de modèles», a soutenu Mme Morissette.

Il est important de voir à ce que les jeunes soient bien préparés au marché de l'emploi et s'initient dès leur entrée au secondaire à une culture entrepreneuriale, a ajouté Mme Morisette, puisque l'Outaouais est la région qui compte le plus de jeunes au Québec, 65 000, dont 70 % ont entre 20 et 29 ans.

Ce que les jeunes veulent, ajoute-t-elle, c'est d'avoir plus d'information sur les carrières, estimant que les services d'orientation scolaire et professionnelle donnent des aperçus trop «vagues» des carrières et professions.

Une des recommandations du comité aviseur est l'implantation d'une structure régionale jeunesse, avec permanence et financement, responsable de la mise en oeuvre des recommandations soumises au CRDO.

Femmes

D'autre part, le comité aviseur sur les femmes a présenté une brochette de recommandations pour promouvoir l'accessibilité des femmes au marché du travail et pour promouvoir l'équité dans l'emploi.

La porte-parole du comité, Carole Lanoville, a souligné que 56 % des femmes étaient sur le marché du travail, mais que leurs revenus moyens étaient de 34 % inférieurs à ceux des hommes.

Le comité propose, entre autres, de viser, d'ici cinq ans, dans toutes les entreprises liées au huit grappes industrielles identifiées dans la région, une répartition des emplois proportionnelle au taux de disponibilité de la main-d'oeuvre féminine et masculine.

UNE OFFRE TRÈS SPÉCIALE

APPELEZ AUJOURD'HUI!

- Perte de poids, sécuritaire et efficace
- Aliments délicieux et équilibrés
- Soutien personnalisé en nutrition et modification du comportement
- Aucune calorie à compter

Lisa Johnson, cliente de Nutri/Système a perdu 31 livres!

nutri/système MD
cliniques minceur

PERDEZ TOUT LE POIDS QUE VOUS DÉSIREZ POUR SEULEMENT 99$*

HULL 664, BOUL. ST-JOSEPH 778-2966 • GATINEAU 25, CH. DE LA SAVANE 568-5177

* Dans les centres participants. Les aliments Nutri/Système sont en sus. Offre d'une durée limitée.

CLINIQUE D'OPTOMETRIE G. Cardinal

Examen visuel complet
Lentilles cornéennes

127, boul. de l'Hôpital, Gatineau
243-3596

Vaste choix de montures pour toutes les bourses

Laboratoire de taillage sur place (Gat.)

154, rue MacLaren, Buckingham
986-6664

EN SUPER SPÉCIAL
Permanente spirale
60,00 $ à 90,00 $

PERMANENTE lavée-portée
Cour. : 45 $
EN SPÉCIAL 40,00 $
coupe et mise en plis incluses

COUPE 10 $/ COUPE et MISE en PLIS 22 $

NOUVEAU : Rallonge de cheveux, perruque et postiche

Salon Blue Doll
Les spécialistes de la permanente

61, rue Eddy, Hull
777-2853

CRTC Avis public Canada

Avis public CRTC 1993-125. Le Conseil a été saisi de la demande suivante : 3. MONTRÉAL (Qc) Demande (931273700) présentée par **LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS)** en vue de modifier la licence de radiodiffusion de son service spécialisé d'émissions de sports de langue française, en ajoutant un paragraphe à sa condition de licence sur le matériel publicitaire. EXAMEN DE LA DEMANDE : Le Réseau des Sports (RDS), Suite 300, 1755 est, boul. René-Lévesque, Montréal (Qc) H2K 4P6. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante **le ou avant le 28 septembre 1993.** Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, vous pouvez communiquer avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, télécopieur (819) 994-0218.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission